

A. gr. b.

3439

Am.

A. gr. b.
3439 dm

Herophon

Hans v. Sander

München
1884.

00

XENOPHONS ANABASIS.

FÜR DEN SCHULGEBRAUCH

ERKLÄRT

VON

R. HANSEN,

OBERLEHRER AM GYMNASIUM IN SONDRSHAUSEN.

I. BÄNDCHEN.

BUCH I UND II.



Bayerische
Staatsbibliothek
München

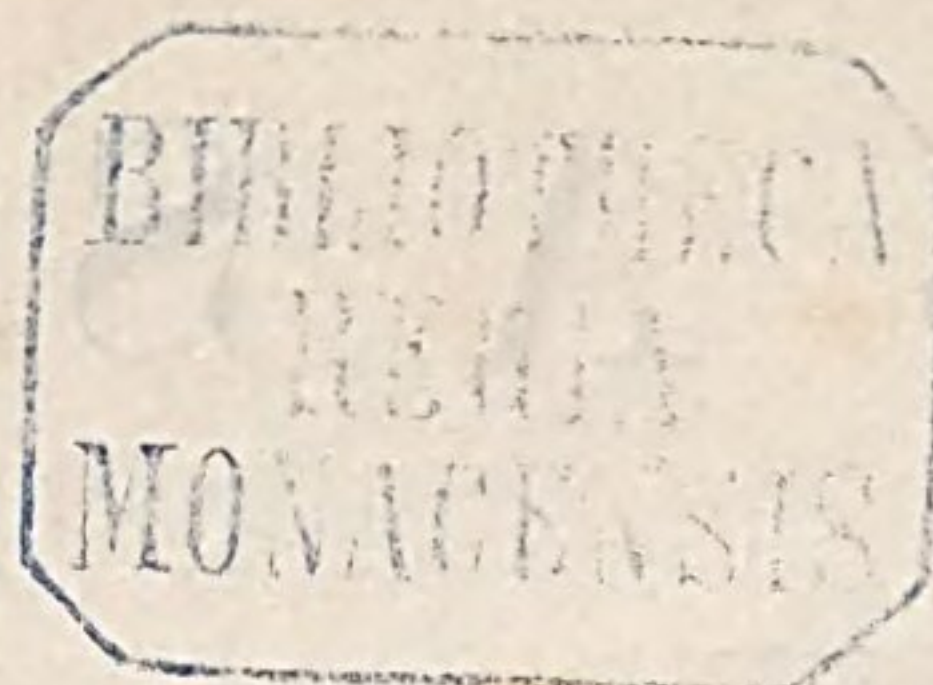
GOTHA.

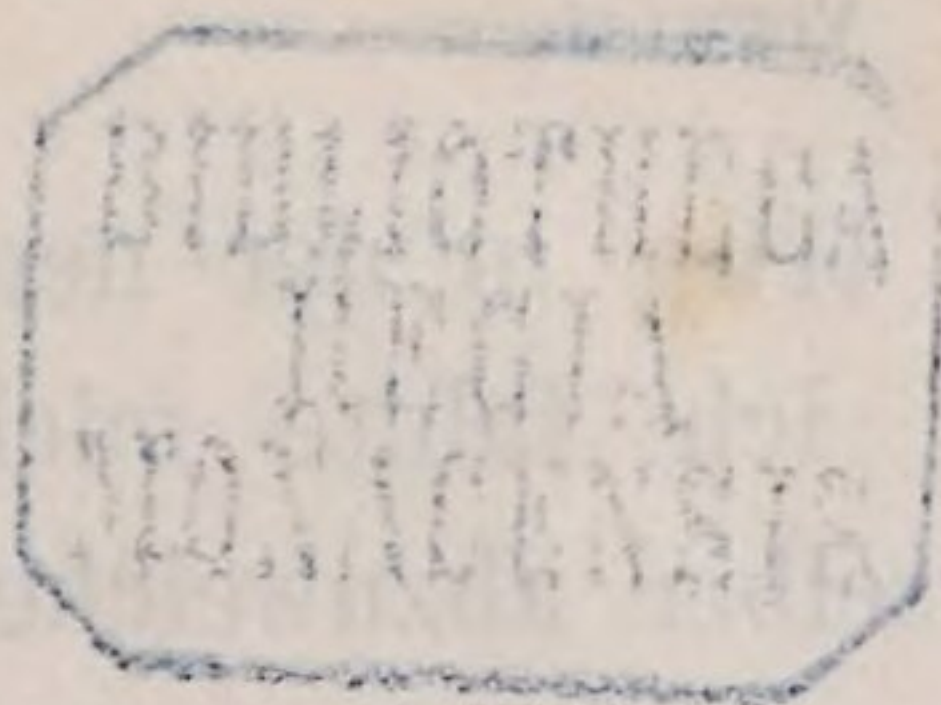
FRIEDR. ANDR. PERTHES.

1883.

G. m. 1259

Handwritten text at the top of the page, possibly a date or signature.





VORWORT.

Die vorliegende Ausgabe der Anabasis ist nach dem Plane der Perthesschen Sammlung bearbeitet: sie enthält demgemäfs nur solchen Stoff, wie ihn ein Anfänger in der griechischen Lektüre verwerten kann, keine grammatischen und kritischen Untersuchungen, keine weitschweifende Einleitung, die von einem Schüler meistens ungelesen bleibt, sondern sie verfolgt blofs den Zweck, die häusliche Präparation zu erleichtern und den Anfänger bei den vielen Schwierigkeiten seiner ersten Lektüre so weit zu unterstützen, dafs es ihm möglich wird, durch eigene Kraft sich das Verständnis seines Schriftstellers und eine leidliche deutsche Übersetzung zu gewinnen. Der Citatenreichtum ist daher kein grofser: es ist nur auf vorhergehende Stellen, nie auf spätere Bücher verwiesen worden, nach dem Grundsatz, dafs man nur Bekanntes zur Erläuterung verwenden darf. Die syntaktischen Schwierigkeiten sind in den Anmerkungen, so oft es nötig schien, erläutert, und zwar an mehr als einer Stelle, damit der Schüler baldigst in den Elementen der Syntax einige Sicherheit bekommt. Für den Klassenunterricht bleibt also noch genug übrig: Inhaltsangaben, Charakteristik der Reden und Persönlichkeiten, kurz alles, was für die Präparation nicht absolut erforderlich ist, ist ausgeschlossen worden. Daher enthält auch die Einleitung nur die nötigsten Angaben.

Der Text ist der von Hug in der neuen Teubnerschen Ausgabe (Leipzig 1878); ich fühlte mich allerdings hier und da versucht, von derselben abzuweichen, habe aber im Interesse der Schule meine Bedenken geopfert, damit beide Ausgaben ohne Unannehmlichkeit neben einander benutzt werden können.

Eine Karte habe ich diesem Hefte absichtlich nicht beigefügt, da das betreffende Blatt aus Kiepert's *Atlas antiquus* zu billigem Preise zu haben ist, und weil ich es für richtiger halte, daß der Schüler sich etwas wirklich Gutes zu dauerndem Besitz anschafft, als daß man ihm eine kleine Übersichtskarte in die Hand giebt, die eben nur ein Notbehelf ist.

Daß die beiden ersten Bücher getrennt erscheinen, geschieht deshalb, weil gerade diese wegen ihrer verhältnismäßig geringen Schwierigkeiten sich für die erste Lektüre — also für die Obertertia nach dem neuen Unterrichtsgesetz — am besten eignen und in der Regel dafür ausreichen. Buch III—V denke ich für den Stand der Untersekunda zu bearbeiten, da seit der Verlegung des griechischen Elementarunterrichtes nach Untertertia wohl regelmäßig die Lektüre der Anabasis in Untersekunda ein Semester fortgesetzt werden wird.

Sondershausen, im November 1882.

R. Hansen.

EINLEITUNG.

I. Übersicht über die Geschichte Persiens.

Das alte Perserreich wurde ums Jahr 559 durch Cyrus (*Κῦρος*), welcher nach der Sage der Enkel des Mederkönigs Astyages war, gegründet und durch die Unterwerfung des babylonischen und lydischen Reichs (letzteres unter Crösus [*Κροῖσος*]), sowie der griechischen Kolonien in Äolis, Ionien und Karien bis an das Mittelländische und Ägäische Meer ausgedehnt. Sein Nachfolger Cambyses (529—522) eroberte Ägypten; zur größten Blüte aber kam das Reich unter Darius I. (*Δαρεῖος*), Sohn des Hystaspes (521—485), welcher das ausgedehnte Gebiet (vom Indus bis an den Hellespontus, von Südägypten bis an den Kaukasus und den Jaxartes, den jetzigen Syr-Darja) vortrefflich organisierte; seine Züge gegen Griechenland scheiterten indes am Athos 492 und bei Marathon 490. — Unter Xerxes I. (485—465) begann die Macht des Reichs zu sinken, besonders infolge seiner Niederlagen gegen die Griechen (bei Salamis 480, bei Plataä und Mykale 479, am Eurymedon 465). Ihm folgte Artaxerxes I. Longimanus (Langhand, *Μακρόχειρ*) 465—424, diesem nach längeren Thronstreitigkeiten Darius II. Nothos 423—404. Letzterer hatte von seiner Gemahlin Parysatis zwei Söhne, Artaxerxes II. Mnemon (König von 404—359) und Cyrus den Jüngeren (*Κῦρος ὁ νεώτερος*). Cyrus war von seinem Vater zum Satrapen von Lydien, Großsphyrgien und Cappadocien ernannt und hatte als solcher die Spartaner, speziell den Lysander, in den letzten Jahren des Peloponnesischen Krieges gegen die Athener unterstützt. Nach Beendigung desselben und nach dem Tode seines Vaters versuchte er mit Hilfe griechischer Söldner seinen Bruder vom Thron zu stoßen und sich zum König von Persien zu machen. Diesen Feldzug, welchen Cyrus im Jahr 401 unternahm, behandelt die vorliegende Schrift des Xenophon. Das Resultat war: Cyrus fiel in

der Schlacht gegen seinen Bruder (bei Cunaxa in der Nähe von Babylon) und die griechischen Söldner mußten sich unter vielen Gefahren einen Rückzug durch das armenische Hochland bis nach Trapezus am Pontus Euxinus bahnen.

II. Xenophon.

Xenophon aus Athen, geboren etwa ums Jahr 440, war ein Schüler des berühmten Philosophen Sokrates. Er wurde von seinem Freunde Proxenos, einem Söldnerführer, eingeladen, an dem Feldzug des Cyrus teilzunehmen, und kam dieser Aufforderung, trotzdem Sokrates ihm abriet, nach. Cyrus war zwar Feind der Athener gewesen, allein Xenophon scheint für die lakonische Zucht schon damals große Bewunderung empfunden zu haben und Gegner der zügellosen Volksherrschaft in Athen gewesen zu sein. — Bei dem Rückzug der griechischen Söldner (der „Zehntausend“) spielte er eine bedeutende Rolle als Führer der Nachhut. Nachdem er mit denselben nach dem Hellespont zurückgekehrt war und eine Zeit lang im Dienst des Königs Seuthes von Thracien gestanden hatte, nahm er an dem Kriege der Spartaner gegen Persien teil (399 bis 394), in welchem er mit Agesilaus, dem König von Sparta, eng befreundet wurde. Mit diesem kehrte er 394 nach Griechenland zurück und war in der Schlacht von Koronea 394 zugegen. Wahrscheinlich wegen dieser Parteinahme für Cyrus und Sparta wurde er aus Athen verbannt; von den Spartanern erhielt er aber etwa um 387 ein Haus mit Acker in Scillus (Σκιλλοῦς), nahe bei Olympia in Elis, zum Geschenke. Als nach der Schlacht bei Leuktra (371) sich Elis gegen die Spartaner empörte, mußte Xenophon flüchten und siedelte nach Korinth über; nach Athen scheint er, obwohl damals die Verbannung aufgehoben wurde, nicht wieder gekommen zu sein. Er hielt bis zuletzt treu zu Sparta; in der Schlacht bei Mantinea 362 fiel sein Sohn Gryllos aufseiten der Spartaner. Xenophon starb in Korinth in sehr hohem Alter, indes ist sein Todesjahr nicht bekannt (zwischen 360 und 350).

III. Xenophons Schrift Ἀνάβασις.

Xenophon hat eine größere Zahl historischer, politischer und philosophischer Schriften hinterlassen. Die vorliegende ist betitelt

Ἀνάβασις „Hinaufmarsch“, d. h. Zug des Kyros von der Küste nach dem Binnenlande; genau genommen behandelt aber nur das erste Buch die *ἀνάβασις*, die sechs übrigen dagegen die *κατάβασις*, den Rückzug von Babylon über Trapezus nach dem Hellespont.

Abgefaßt ist diese Schrift wahrscheinlich in Skillus, also geraume Zeit nach der Rückkehr Xenophons von dem Feldzuge, in einer durchsichtigen, klaren und gefälligen Sprache. Die schöne Darstellungsweise wurde Veranlassung, daß ihm in späterer Zeit die Beinamen *Ἀττικὴ μοῦσα* „die attische Muse“, und *Ἀττικὴ μέλιττα*, „attische Biene“ gegeben wurden. Noch im 2. Jahrhundert n. Chr. ahmte Arrianus in seinem Werk *Ἀνάβασις Ἀλεξάνδρου* (Feldzug Alexanders des Großen) diese Xenophonteische Schrift nach.

IV. Längenmaße und Geldverhältnisse bei Xenophon.

Parasange (*παρασάγγης*), persisches Maß = 30 Stadien = 5,56 Km
= 1 Wegstunde.

Stadium (*στάδιον*) = 600 griech. Fuß = 184 m ($5\frac{1}{3}$ St. = 1 Km).

Plethrum (*πλέθρον*) = 100 griech. Fuß = 30,66 m.

ὀργυιά (Klafter) = 1,84 m.

1 Obolos (*ὀβολός*) = 13,1 δ.

1 Drachme (*δραχμή*) = 6 Ob. = 78,6 δ.

1 Mine (*μνᾶ*) = 100 Dr. = 78,6 ℥.

1 Talent (*τάλαντον*) = 60 Minen = 4715 ℥.

Dareikos, persischer Stater mit dem Bildnis des Darius = 22,6 ℥.

Κυζικηνός = Stater mit dem Gepräge von Kyzikos = 22 ℥.

V. Einteilung und Bewaffnung der griechischen Truppen.

Den Kern des griechischen Heeres bildeten die Schwerbewaffneten (*οπλιται*); sie hatten als Waffen den Langschild (*ἀσπίς*), den Brustharnisch (*θώραξ*), welcher entweder aus ehernen Platten oder aus einem ledernen Koller (*σπολάδες*) bestand; ferner den Helm (*κράνος*, *τό*) und Beinschienen (*κνημίδες*). Angriffswaffen waren: der Speer (*δόρυ*), $2\frac{1}{2}$ m lang und von Holz, aber mit eiserner Spitze (*λόγχη*), das Schwert (*ξίφος*, *τό*), der Säbel (*μάχαιρα*), der Dolch (*ἐγχειρίδιον*) und ein kurzes sichelförmiges Messer (*ξυήλη*).

Die Leichtbewaffneten, *πελτασταί*, trugen einen kleinen leichten Schild (*πέλτη*) und einen $1\frac{1}{2}$ m langen Wurfspeer (*ἀκόντιον*). Ausserdem gab es noch Bogenschützen (*τοξόται*) im Heere, meistens Leute von der Insel Kreta, und Schleuderer (*σφενδονῆται*).

Eingeteilt war das Heer in *λόχοι* (Compagnieen) von etwa 100 Mann, unter je einem *λοχαγός* (Hauptmann); grössere Truppenmassen befehligte ein *στρατηγός* (Heerführer), die Zahl der unter demselben stehenden Soldaten war indes keine fest bestimmte wie beim *λοχαγός*.

Standen die *λόχοι* neben einander, so bildeten sie die *φάλαγξ* (Heer in Schlachtordnung), standen sie hinter einander, *τὸ κέρας*, *agmen*, Marschkolonne.

ΞΕΝΟΦΩΝΤΟΣ

ΚΥΡΟΥ ΑΝΑΒΑΣΙΣ.

Α.

Δαρείου καὶ Παρυσάτιδος γίνονται παῖδες δύο, πρεσβύτερος 1
μὲν Ἀρταξέρξης, νεώτερος δὲ Κῦρος· ἐπεὶ δὲ ἡσθένει Δαρεῖος καὶ
ὕπώπτευε τελευτὴν τοῦ βίου, ἐβούλετο τὸ παῖδε ἀμφοτέρω παρεῖ-
ναι. ὁ μὲν οὖν πρεσβύτερος παρὼν ἐτύγχανε· Κῦρον δὲ μεταπέμ- 2
πεται ἀπὸ τῆς ἀρχῆς ἧς αὐτὸν σατράπην ἐποίησε, καὶ στρατηγὸν
δὲ αὐτὸν ἀπέδειξε πάντων ὅσοι εἰς Καστωλοῦ πεδῖον ἀθροίζονται.
ἀναβαίνει οὖν ὁ Κῦρος λαβὼν Τισσαφέρνην ὡς φίλον, καὶ τῶν

Καρ. 1. 1. γίνονται] Praes. hist., mit dem Genet. = *oriri ex*, „abstammen von“. — μὲν ... δὲ] eigentlich „zwar ... aber“, wird im Griech. häufig auch da gesetzt, wo kein scharfer Gegensatz ist, um einzelne Begriffe oder Sätze einander gegenüberzustellen. Im Deutschen bleibt μὲν meistens unübersetzt, δὲ wird durch „aber“ oder „und“ ausgedrückt. Beide Partikeln stehen an zweiter Stelle. — ἐπεὶ] Übersetze ἐπεὶ c. Imperf. durch „während, als“ mit Imperf., ἐπεὶ c. Aorist. durch „nachdem, als“ mit Plpf. — ἀμφοτέρω τὸ παῖδε (oder wie hier τ. π. ἀμφ.)] Artikel wie bei οὗτος ὁ ἀνὴρ. — παρεῖναι] παρ-εῖναι.

2. οὖν] unbetontes „nun“ = *igitur*, steht an zweiter Stelle, hier an dritter, weil μὲν ebenfalls die zweite Stelle verlangt. — παρὼν ἐτύγχανε]

τυγχάνω in der Bedeutung „ich bin zufällig“ hat das Participium nach sich; übersetze das Part. durch das Hauptverb und τυγχ. durch ein Adverb (τυγχάνω γράφων „ich bin zufällig ein Schreibender, ich schreibe gerade, zufällig“). — μεταπέμπομαι τινα] (ich schicke für mich nach jem.) „ich lasse jemand holen“. — ἀρχή] eigentl. „der Anfang, das erste“, daher auch „Oberbefehl, Regierung, Herrschaft“, hier das beherrschte Land, wie unser „Herrschaft“, bezeichnend. — ἐποίησε u. ἀπέδειξε] übers. durch das Plpf. — καὶ ... δὲ] mit Dazwischensetzung des betonten Wortes „aber auch“. — Kastolos, Stadt in Lydien. — ἀναβαίνει] hinaufsteigen von der Küste ins höher gelegene Binnenland, daher Titel des Buches Ἀνάβασις, s. Einl. III. Beachte den

Ἑλλήνων ἔχων δολίτας ἀνέβη τριακοσίους, ἄρχοντα δὲ αὐτῶν Ξενίαν
 3 Παρράσιον. ἐπεὶ δὲ ἐτελεύτησε Δαρεῖος καὶ κατέστη εἰς τὴν βασι-
 λείαν Ἀρταξέρξης, Τισσαφέρνης διαβάλλει τὸν Κῦρον πρὸς τὸν
 ἀδελφὸν ὡς ἐπιβουλεύει αὐτῷ. ὁ δὲ πείθεται καὶ συλλαμβάνει
 Κῦρον ὡς ἀποκτενῶν· ἡ δὲ μήτηρ ἐξαιτησαμένη αὐτὸν ἀποπέμπει
 4 πάλιν ἐπὶ τὴν ἀρχήν. ὁ δ' ὡς ἀπῆλθε κινδυνεύσας καὶ ἀτιμασθείς,
 βουλεύεται ὅπως μήποτε ἔτι ἔσται ἐπὶ τῷ ἀδελφῷ, ἀλλὰ, ἣν δύνη-
 ται, βασιλεύσει αὐτ' ἐκείνου. Παρύσατις μὲν δὴ ἡ μήτηρ ὑπῆρχε
 τῷ Κύρῳ, φιλοῦσα αὐτὸν μᾶλλον ἢ τὸν βασιλεύοντα Ἀρταξέρξη.
 5 ὅστις δ' ἀφικνοῖτο τῶν παρὰ βασιλέως πρὸς αὐτὸν πάντας οὕτω

häufigen Wechsel des Praes.
 hist. und des Aorists. — λαβὼν]
 Das Part. des Aor. umschreibe mit
 „nachdem“ oder „als“ u. dem Plpf.;
 λαβὼν Τισσ. „nachdem er T. mit sich
 genommen hatte“, kurz: mit Tiss.
 Wie λαβὼν kann auch ἔχων, φέρων,
 ἄγων, sowie χρώμενος c. Dativ häufig
 durch „mit“ übersetzt werden. — ὡς
 φίλον] ὡς = in der Meinung, daß
 er sei, wir: „vermeintlicher Freund“. —
 τῶν Ἑλλ. ἔχ.] konstr.: ἀνέβη ἔχων
 ὀπλ. τριακ. τῶν Ἑλλ. — ἔχων] „ha-
 bend“ = mit, wie oben λαβὼν. —
 τῶν Ἑλλ.] „seiner Griechen“. Das
 Pron. poss. wird bei gleichem
 Subj. nur übersetzt, wenn es
 besonderen Nachdruck hat. —
 Ἑνίαν Παρράσιον] aus Parrhasia in
 Arkadien.

3. ὡς ἐπιβουλεύει] Optativ in der
 indirekten Rede (deutsch Konj.), ὡς
 = quod; „daß“; noch häufiger ὅτι. —
 συλλαμβάνει] („ergreift“) = läßt er-
 greifen, vgl. *Cyrus urbem combussit*
 liefs verbrennen. Κῦρον ist Obj. zu
 συλλ. und zu ἀποκτ. Regieren zwei
 Verben den gleichen Kasus, so wird
 dieser gewöhnlich zwischen dieselben
 gesetzt; ebenso in ἐξαιτησ. αὐτὸν

ἀποπ. — ὡς] mit Part. Fut. bezeich-
 net die Absicht „um zu“, mit andern
 Participien oder dem Gen. abs. „in der
 Meinung“, „unter dem Vorgeben“,
 „wie wenn“. — ἐξαιτησ.] entweder
 aufzulösen mit „nachdem“ (wie λαβὼν
 § 2) oder durch das Verbum finitum
 und mit „und“ an ἀποπέμπει anzu-
 knüpfen. — τὴν ἀρχήν] „seine H.“

4. ὡς ἀπῆλθε] ὡς c. Impf. u. Aor.
 = ἐπεὶ § 1. — ὁ δὲ] mit δὲ hat ὁ
 die Bedeutung von is, „er aber“. —
 ὅπως] (eigentl. „wie“) „daß“, „da-
 mit“, mit dem Indic. Fut. nach den
 Verben des Strebens und Sorgens. —
 ἔτι] „noch“, aber mit Negation οὐ-
 κέτι, μηκέτι „nicht mehr“, μήποτε
 ἔτι „nie mehr“. Dagegen „noch nicht“
 οὐπω. — ἐπὶ τῷ ἀδ.] ἐπὶ τινι εἶναι,
 „in der Gewalt jemandes sein“, „unter
 jem. stehen“. — ἣν] ἐὰν, ἂν aus
 εἰ ἂν = „wenn etwa, falls“, stets
 mit Konj. — ὑπῆρχε] mit Dat., „zu-
 gethan sein“; δὴ (nachgesetzt) „nun“,
 vgl. οὖν § 2.

5. ὅστις] m. Opt., im Nachsatz das
 Imperf. (ἀπεπέμπετο), bezeichnet die
 Wiederholung: „wer nur immer“,
 „jeder der“; daher im Nachsatz hier
 πάντας, weil ὅστις c. Opt. pluralischen
 Sinn hat. — τῶν παρὰ βασιλέως] οἱ

διατιθεὶς ἀπεπέμπετο ὥστε αὐτῷ μᾶλλον φίλους εἶναι ἢ βασιλεῖ.
καὶ τῶν παρ' ἑαυτῷ δὲ βαρβάρων ἐπεμελεῖτο ὥς πολεμεῖν τε ἱκα-
νοὶ εἴησαν καὶ εὐνοϊκῶς ἔχοιεν αὐτῷ. τὴν δὲ Ἑλληνικὴν δύναμιν 6
ἤθροιζεν ὥς μάλιστα ἐδύνατο ἐπικρυπτόμενος, ὅπως ὅτι ἀπαρα-
σκευότατον λάβοι βασιλέα. ὧδε οὖν ἐποιεῖτο τὴν συλλογὴν. ὁπόσας
εἶχε φυλακὰς ἐν ταῖς πόλεσι παρήγγειλε τοῖς φρουράρχοις ἐκάστοις
λαμβάνειν ἄνδρας Πελοποννησίους ὅτι πλείστους καὶ βελτίστους,
ὥς ἐπιβουλεύοντος Τισσαφέρνους ταῖς πόλεσι. καὶ γὰρ ἦσαν αἱ
Ἰωνικαὶ πόλεις Τισσαφέρνους τὸ ἀρχαῖον ἐκ βασιλέως δεδομέναι,
τότε δὲ ἀφειστήκεσαν πρὸς Κῦρον πᾶσαι πλὴν Μιλήτου· ἐν Μι- 7
λήτῳ δὲ Τισσαφέρνης προαισθόμενος τὰ αὐτὰ ταῦτα βουλευομέ-

παρὰ βασιλέως „die vom Grofskönig her[kommenden] Leute“, wir: „Leute des Grofskönigs“. βασιλεὺς ohne Artikel bezeichnet den persischen König (vgl. „Gott“). — διατιθεὶς] „indem er sie in solche Stimmung versetzte“, deutsch gewöhnlich passivisch: „so gestimmt“. — ὥστε] c. Acc. c. Inf. oder bei gleichem Subj. c. Inf. = so dafs, *ut* consecut.; deutsch oft mit einem Hilfsverbum (können, müssen) zu umschreiben. ὥστε m. Indic. bei wirklichen Thatsachen = (und so) daher, *itaque*. — βαρβάρων] alle Nichtgriechen nannte der Griechen βάρβαροι; setze jedesmal den Namen des Volks dafür, also hier = Perser. — ὥς εἴησαν] Merke: dafs, damit, *ut* finale, = ὥς, ἵνα, ὅπως mit Konj. nach Präs., Perf., Fut., mit Opt. nach Impf., Aor., Ppf., negiert: ὥς μὴ, ἵνα μὴ, ὅπως μὴ oder blofs μὴ. — τε... καὶ = *et ... et*; τε enklitisch, immer nachgesetzt (vgl. *que*), bleibt im Deutschen meist unübersetzt. — εὐνοϊκῶς ἔχ.] ἔχειν c. Adv. = „sich verhalten, sein“.

6. ὥς μάλιστα] ὥς, ἤ, ὅτι (ὅτι ἀπαρασκ.) mit Superl. = lat. *quam* m. Sup. „möglichst“. Wie im Lat. pos-

sum, kann im Griech. δύναμαι hinzugefügt werden, also ὥς μάλ. ἐδύν. ἐπικρ. „es möglichst geheim haltend“. — λάβοι] (nehmen) „finden“. — ὧδε] („so“) „auf folgende Weise“. — ἐποιεῖτο] Med. = (für sich machen) „veranstalten“. — ὁπόσας εἶχε] konstr.: παρήγγ. τοῖς φρουρ. ἐκάστοις (τῶν φυλακῶν), ὁπόσας εἶχε ἐν τ. π. Das Substantiv τῶν φυλ. ist als Objekt in den Relativsatz gezogen. φυλακὰς, beachte den Accent! — ἄνδρας Πελοπ.] Peloponnesier, besonders Arkadier, thaten häufig für Sold Kriegsdienste im Ausland (vgl. die Schweizer!). — ὥς ἐπιβ.] vgl. § 3 zu ὥς ἀποκτενῶν, hier ὥς = „unter dem Vorgeben“. — καὶ γὰρ] „denn ja, nämlich“. — ἦσαν] (übers. mit dem Ppf.) m. Gen. = jem. gehören (vgl. *domus est patris*); es ist nicht mit δεδομέναι zu verbinden! — δεδομέναι ἐκ βασιλέως zu Lehen gegeben vonseiten des Königs. — τὸ ἀρχαῖον] Acc. adverbialis „ehemals, früher“.

7. προαισθόμενος] wie aufzulösen? vgl. § 2 zu λαβών. — βουλευομένους] Die Verba sentiendi werden meistens mit dem Part. verbunden (vgl. *videre alqm. abeuntem*). Subj. zu βουλ. ist

νοὺς, [ἀποστῆναι πρὸς Κῦρον,] τοὺς μὲν ἀπέκτεινε τοὺς δ' ἐξέβαλεν. ὁ δὲ Κῦρος ὑπολαβὼν τοὺς φεύγοντας συλλέξας στράτευμα ἐπολιόρκει Μίλητον καὶ κατὰ γῆν καὶ κατὰ θάλατταν καὶ ἐπειρᾶτο κατάγειν τοὺς ἐκπεπτωκότας. καὶ αὕτη αὖ ἄλλη πρόφασις 8 ἦν αὐτῷ τοῦ ἀθροίζειν στράτευμα. πρὸς δὲ βασιλέα πέμπων ἡξίου ἀδελφὸς ὢν αὐτοῦ δοθῆναι οἷ ταύτας τὰς πόλεις μᾶλλον ἢ Τισσαφέρην ἄρχειν αὐτῶν, καὶ ἡ μήτηρ συνέπραττεν αὐτῷ ταῦτα· ὥστε βασιλεὺς τὴν μὲν πρὸς ἑαυτὸν ἐπιβουλὴν οὐκ ἡσθάνετο, Τισσαφέρνει δὲ ἐνόμιζε πολεμοῦντα αὐτὸν ἀμφὶ τὰ στρατεύματα δαπανᾶν· ὥστε οὐδὲν ἤχθετο αὐτῶν πολεμούντων. καὶ γὰρ ὁ Κῦρος ἀπέπεμπε τοὺς γιγνομένους δασμοὺς βασιλεῖ ἐκ τῶν πόλεων ὧν

Μιλησίους, aus *Μιλήτω* zu ergänzen; deutsch: „man“. *τὰ αὐτὰ ταῦτα* „eben dies“. — [ἀποστῆναι πρὸς Κῦρον der Infinitiv erläutert das *αὐτὰ ταῦτα*, mit „nämlich“ aufzulösen. Die Worte scheinen nicht von Xenoph. herzurühren.] — *τοὺς μὲν ... τοὺς δὲ* *alios ... alios*; der Artikel mit demonstrativer Bedeutung wie in ὁ δέ § 4. — *ἐκβάλλειν*] (vertreiben) „verbannen“, *ἐκπίπτειν* „verbannt werden“, *φεύγειν* „verbannt sein“. — *ἐπολιόρκει*] fing an zu b., Imperf. de conatu. — *καὶ κατὰ γῆν καὶ κατὰ θάλατταν*] = *terra marique*. — *κατάγειν*] (hinabführen), regelmässig vom Zurückführen der Verbannten gebraucht. — *αὕτη πρόφασις ἦν*] unterscheide: *αὕτη ἡ πρόφασις* „dieser Vorwand“ und *αὕτη πρόφασίς* (*ἔστι*) „dies ist ein Vorwand“. — *τοῦ ἀθροίζειν*] Der Infin. wird im Griech. durch Vorsetzung des Artikels zum Subst., regiert aber nicht den Gen., wie im Deutschen, sondern den Kasus seines Verbums.

8. *ἀδελφὸς ὢν*] kausal „weil er ... war“, oder = „als B.“. — *οἷ*] neben *ἑαυτοῦ*, *ἑαυτῷ*, *ἑαυτὸν* findet sich

selten das einfache *οὔ*, *οἷ*, *ἔ* (enklitisch) = *sui*, *sibi*, *se* (ähnlich *μοῦ*, *μοῖ*, *μέ*, *σοῦ*, *σοῖ*, *σέ*); hier betont, daher orthotoniert. — *τὴν πρὸς ἑαυτὸν διαβολὴν*] eine Präpos. mit dem dazu gehörigen Kasus zwischen Artikel und Subst. eingeschoben hat die Geltung eines Adjektivs, deutsch nachgestellt oder mit Hinzufügung eines Particips; vgl. *clara ad Marathonem pugna*. — *ὥστε ... ἡσθάνετο*] s. § 5 zu *ὥστε*. — *Τισσαφέρνει*] konstr.: *ἐνόμιζε δὲ αὐτὸν πολεμοῦντα Τισσαφέρνει δαπανᾶν ἀμφὶ τὰ στρ.* Merke: *πολεμεῖν τινι* oder *πρὸς τινά* mit (= gegen) jem. Krieg führen, *μετά τινος* und *σύν τινι* im Bunde mit jem. — *ἀμφὶ*] (inbezug auf) für. — *αὐτῶν πολεμούντων*] Genet. caus. zu *ἤχθετο*, wir: „über ihr Kriegführen“. — *γιγνομένους*] „einlaufenden“. — *ἐκ τῶν πόλεων ὧν*] st. *ἧς*. Das Relativ richtet sich bekanntlich im Deutschen und Lateinischen bloß in Numerus und Genus nach dem Subst., auf welches es sich bezieht; im Griech. kann es auch in den Kasus des Subst. treten, wenn dieses im Gen. oder Dativ steht und das Rel. im Accus. stehen sollte:

Τισσαφέρνους ἐτύγγανεν ἔχων. ἄλλο δὲ στράτευμα αὐτῷ συνελέγετο 9
ἐν Χερρονήσῳ τῇ κατ' ἀντιπέρας Ἀβύδου τόνδε τὸν τρόπον.
Κλέαρχος Λακεδαιμόνιος φυγὰς ἦν· τούτῳ συγγενόμενος ὁ Κῦρος
ἡγάσθη τε αὐτὸν καὶ δίδωσιν αὐτῷ μυρίους δαρεικούς. ὁ δὲ λαβὼν
τὸ χρυσίον στράτευμα συνέλεξεν ἀπὸ τούτων τῶν χρημάτων καὶ
ἐπολέμει ἐκ Χερρονήσου ὁρμώμενος τοῖς Θραξὶ τοῖς ὑπὲρ Ἑλλή-
σποντον οἰκοῦσι καὶ ὠφέλει τοὺς Ἑλληνας· ὥστε καὶ χρήματα συν-
εβάλλοντο αὐτῷ εἰς τὴν τροφὴν τῶν στρατιωτῶν αἱ Ἑλλησποντια-
καὶ πόλεις ἐκοῦσαι. τοῦτο δ' αὖ οὕτω τρεφόμενον ἐλάνθανεν αὐτῷ
τὸ στράτευμα. Ἀρίστιππος δὲ ὁ Θετταλὸς ξένος ὢν ἐτύγγανεν 10
αὐτῷ, καὶ πιεζόμενος ὑπὸ τῶν οἴκοι ἀντιστασιωτῶν ἔρχεται πρὸς
τὸν Κῦρον καὶ αἰτεῖ αὐτὸν εἰς δισχιλίους ξένους καὶ τριῶν μηνῶν
μισθόν, ὥς οὕτως περιγεγόμενος ἂν τῶν ἀντιστασιωτῶν. ὁ δὲ Κῦρος
δίδωσιν αὐτῷ εἰς τετρακισχιλίους καὶ ἑξ μηνῶν μισθόν, καὶ δεῖται
αὐτοῦ μὴ πρόσθεν καταλῦσαι πρὸς τοὺς ἀντιστασιώτας πρὶν ἂν

Attraction des Relat. — ἐτύγγ. ἔχων] s. § 2. Τισσαφ. abhängig von ἔχων „von T. zufällig hatte“.

9. Χερρόνησος] („Festlandsinsel“) „Halbinsel“, speziell Name der langgestreckten Halbinsel am Hellespont (den Dardanellen). — τῇ κατ' ἀντιπέρας] κ. ἀ. wird durch Vorsetzung des Artikels gewissermaßen zum Adj.; füge hinzu „gelegen“ (vgl. § 8). — τόνδε τὸν τρόπον] adverbialer Accus.: hoc modo „auf folgende W.“ — ἀπὸ τούτων τῶν χρημ.] „von diesem Gelde aus“ wir: „mit d. G.“ — ἐπολέμει] konstr.: ὁρμώμ. ἐκ Χερρ. ἐπολέμει τ. Θρ. — ὑπὲρ Ἑλλ.] „über den Hellesp. hinaus“, „jenseit“. — ὠφέλει τ. Ἑλλ.] ὠφελ. regiert wie die meisten Verba des Nützens und Schadens den Accus. — ὥστε ... ἐκοῦσαι] das Adjektiv zuletzt gestellt mit besonderem Nachdruck. — τοῦτο δ' αὖ] verb. τοῦτο τὸ στρ. ἐλάνθ. οὕτω τρεφόμε. αὐτῷ. — λανθάνω] wird mit dem Particip verbunden wie τυγχάνω

§ 2: „es war verborgen ein unterhaltenes“ = „es wurde im geheimen unterhalten“. — αὐτῷ] zu τρεφόμε. „für ihn“.

10. ξένος] „Gastfreund“; im Folgenden δισχιλ. ξ. = „Söldner“. — τῶν οἴκοι ἀντ.] οἴκοι hat Geltung eines Adjekt., wie die Präp. mit ihrem Subst. § 8. — αἰτεῖ αὐτόν] αἰτέω τινά τι, posco alqm alqd; konstr.: αἰτεῖ αὐτὸν μισθὸν εἰς („für“, „zu“) δισχ. ξ. καὶ τριῶν μηνῶν (von 3 M. = „auf 3 M.“). — ὥς] c. Part. s. zu § 3. — περιγεγόμενος ἂν] ἂν mit dem Particip ist meistens = Optat. mit ἂν und drückt das „Können“ aus; ὥς π. ἂν „indem er sagte, daß er so überlegen sein könnte“. — δεῖται] c. Gen. „bitten“ und „brauchen“; wie heisst es hier? — μὴ πρόσθεν] merke, daß „nicht“ griech. μὴ heisst: 1) beim Imperativ; 2) in Finalsätzen; 3) in allen Sätzen mit „wenn“ (εἰ, ἐάν, ἥν); 4) beim Infinitiv (aber nicht nach den Verbis „sa-

αὐτῷ συμβουλεύσεται. οὕτω δὲ αὖ τὸ ἐν Θετταλίᾳ ἐλάνθανεν αὐτῷ
 11 τρεφόμενον στράτευμα. Πρόξενον δὲ τὸν Βοιωτίον ξένον ὄντα ἐκέ-
 λευσε λαβόντα ἄνδρας ὅτι πλείστους παραγενέσθαι, ὥς εἰς Πισί-
 δας βουλόμενος στρατεύεσθαι, ὥς πράγματα παρεχόντων τῶν Πισι-
 δῶν τῇ ἑαυτοῦ χώρᾳ. Σοφαίνετον δὲ τὸν Στυμφάλιον καὶ Σωκρά-
 την τὸν Ἀχαιόν, ξένους ὄντας καὶ τούτους, ἐκέλευσεν ἄνδρας
 λαβόντας ἐλθεῖν ὅτι πλείστους, ὥς πολεμήσων Τισσαφέρνει σὺν
 τοῖς φυγάσι τοῖς Μιλησίων. καὶ ἐποιοῦν οὕτως οὗτοι.

2 Ἐπεὶ δ' ἐδόκει αὐτῷ ἤδη πορεύεσθαι ἄνω, τὴν μὲν πρόφασιν
 ἐποιεῖτο ὥς Πισίδας βουλόμενος ἐμβαλεῖν παντάπασιν ἐκ τῆς χώ-
 ρας· καὶ ἀθροίζει ὥς ἐπὶ τούτους τό τε βαρβαρικὸν καὶ τὸ Ἑλλη-
 νικόν. ἐνταῦθα καὶ παραγγέλλει τῷ τε Κλεάρχῳ λαβόντι ἥκειν ὅσον
 ἦν αὐτῷ στράτευμα, καὶ τῷ Ἀριστίππῳ συναλλαγέντι πρὸς τοὺς
 οἴκοι ἀποπέμψαι πρὸς ἑαυτὸν ὃ εἶχε στράτευμα· καὶ Ξενία τῷ

gen“ und „meinen“, wenn der Infin. keinen Wunsch bezeichnet): 5) beim Particip, wenn dieses durch „wenn“ aufzulösen ist. — καταλῦσαι πρὸς τινά] die Feindschaft auflösen, d. h. „beilegen“. — πρὶν ἂν συμβ.] der Coni. Aor. in Vordersätzen mit πρὶν ἂν, ἔαν, ὁπότεν entspricht dem latein. Fut. exact. (hier in indirekter Rede dem Coni. Ppf.) „befragt haben würde“.

11. ἐκέλευσε] wie *iubeo* c. Acc. c. Inf. — λαβόντα] vgl. z. λαβών § 2. — ὅτι πλείστους] vgl. zu § 6 ὥς μάλιστα. — ὥς ... βουλόμενος und ὥς παρεχ.] übers. das erste ὥς: „indem er sagte, daß ...“, das zweite: „unter dem Vorwande, daß ...“; vgl. § 3. — εἰς Πισίδας] „ins Land der Pisider“, vgl. Caesar B. G. I, 10 *in Segunviasos exercitum ducit*. Pisidien südöstlich von Phrygien (Karte!). — πράγματα παρέχειν] (der Gen. absol. = latein. Abl. abs.) „zu schaffen machen“. — Στυμφάλιον] aus Stymphalos im nordöstl. Arkadien; Ἀχαιὸς aus Achaia,

der Landschaft an der Nordküste des Peloponnes. — καὶ τούτους] „auch diese“ = gleichfalls. — Verbinde λαβόντας (mit) ὅτι πλείστους ἄνδρας. — πολεμέω τινὶ σὺν τινι] s. § 8. — τοῖς φ. τοῖς Μιλησ.] Das Attribut steht zwischen Artikel und Subst. (τ. Μ. φυγ.) oder nach mit Wiederholung des Art.

Καρ. 2. 1. ἐδόκει] c. Dat. = beschließen, *δοκεῖ μοι decerno*. — τὴν μὲν] der Gegensatz mit δὲ fehlt („er marschirt aber in Wirklichkeit gegen den König“) und ist § 4 anders ausgedrückt. — ὥς ἐπὶ τούτους] ὥς wie beim Part. „vorgeblich“. — βαρβαρικόν] erg. στράτευμα. βαρβ. übersetze: „persisch“; vgl. 1, 5. — ἐνταῦθα] Konstr.: καὶ („auch“) παραγγ. τῷ Κλεάρχῳ ἥκειν ἐνταῦθα („dorthin“) λαβόντι (τὸ) στράτευμα ὅσον ἦν αὐτῷ. Das Subst. στρατ. ist in den Relativs. gezogen. λαβόντι vgl. 1, 2. — τοὺς οἴκοι] „die daheim“ = seine Lands-

Ἀρκάδι, ὃς αὐτῷ προειστήκει τοῦ ἐν ταῖς πόλεσι ξενικοῦ, ἤκειν παραγγέλλει λαβόντα τοὺς ἄλλους πλὴν ὅποσοι ἱκανοὶ ἦσαν τὰς ἀκροπόλεις φυλάττειν. ἐκάλεσε δὲ καὶ τοὺς Μίλητον πολιορκοῦντας,² καὶ τοὺς φυγάδας ἐκέλευσε σὺν αὐτῷ στρατεύεσθαι, ὑποσχόμενος αὐτοῖς, εἰ καλῶς καταπράξειεν ἐφ' ᾧ ἐστρατεύετο, μὴ πρόσθεν παύσεσθαι πρὶν αὐτοὺς καταγάγοι οἴκαδε. οἱ δὲ ἡδέως ἐπείθοντο· ἐπίστευον γὰρ αὐτῷ· καὶ λαβόντες τὰ ὅπλα παρῆσαν εἰς Σάρδεις. Ξενίας μὲν δὴ τοὺς ἐκ τῶν πόλεων λαβὼν παρεγένετο εἰς Σάρδεις³ ὀπλίτας εἰς τετρακισχιλίους, Πρόξενος δὲ παρῆν ἔχων ὀπλίτας μὲν εἰς πεντακοσίους καὶ χιλίους, γυμνήτας δὲ πεντακοσίους, Σοφαίνετος δὲ ὁ Στυμφάλιος ὀπλίτας ἔχων χιλίους, Σωκράτης δὲ ὁ Ἀχαιοὺς ὀπλίτας ἔχων ὡς πεντακοσίους, Πασίων δὲ ὁ Μεγαρεὺς τριακοσίους μὲν ὀπλίτας, τριακοσίους δὲ πελταστὰς ἔχων παρεγένετο· ἦν δὲ καὶ οὗτος καὶ ὁ Σωκράτης τῶν ἀμφὶ Μίλητον στρατευομένων.

leute. — προειστήκει τοῦ ξενικοῦ] Viele mit *πρὸ* zusammengesetzte Verben regieren, weil *πρὸ* mit dem Gen. steht, ebenfalls den Gen., lateinisch: *prae-esse exercitui*. — αὐτῷ näml. Κύρῳ. — παραγγέλλει τῷ Ξενίᾳ ἤκειν λαβόντα] Eigentlich müßte es heißen λαβόντι, wie vorher Κλεάρχῳ λαβόντι, indes kann der Grieche das Particip als Subjekt zum Infin. betrachten und daher den Acc. setzen. — πλὴν] c. Gen. „außer“, als Adverb: „ausgenommen“; ergänze vor ὅποσοι: τοσούτων (so viele, als). — ἱκανοί] *idoneus*, mit dem Infin., im Latein. mit?

2. δὲ καὶ] „aber auch“ reiht bloß an, während καὶ ... δὲ (1, 2) einen Begriff hervorhebt. — ἐφ' ᾧ] für ταῦτα (καταπρ.) ἐφ' ᾧ; ἐπί τι „um etwas zu erreichen“ nach den Verben der Bewegung; also ἐφ' ᾧ ἐστ. kurz: „das Ziel seines Zuges“. — μὴ παύσεσθαι] abh. von ὑποσχόμενος, nach welchem der Inf. Fut. folgt (vgl. *polliceor* c. Acc. c. Inf. Fut.). — πρὶν] c. Opt. Aor. entspricht nach einem histo-

rischen Tempus dem πρὶν ἂν c. Kj. nach einem Haupttempus (1, 10), also: „bis er heimgeführt haben würde (hätte)“. — παρῆσαν εἰς Σάρδεις] „sie waren anwesend in“ = „sie erschienen in S.“ Weil dem παρεῖναι („anwesend sein“) eine Bewegung vorausgeht („gehen nach“), setzt der Grieche bei diesem Vb. εἰς (vgl. lat. *adventare in urbem*). Sardes, Hauptstadt von Lydien.

3. δὴ] „also“, weist zurück auf das § 1 über X. Erzählte. — τοὺς ἐκ τ. π.] „die Mannschaft aus den St.“; vgl. τοὺς οἴκοι § 1. — παρεγένετο εἰς Σ.] wie oben § 2 παρῆσαν εἰς. — λαβὼν] und im Folgenden ἔχων übers. nach 1, 2. — ὀπλίτας εἰς τετρακισχ.] Apposition zu τοὺς ἐκ τ. π. — εἰς τετρ.] „ungefähr“, „etwa“ bei Zahlen heißt griech.: εἰς, ἀμφὶ, περὶ c. Acc. oder ὡς und ὅσον (im Folgenden: ὡς πεντακ.). — Μεγαρεὺς] aus Megara, der Hauptstadt von Megaris. — ἦν τῶν ἀμφὶ Μ. στρατευομένων] „er war einer von den“ = „er gehörte zu den“.

4 οὗτοι μὲν εἰς Σάρδεις αὐτῷ ἀφίκοντο. Τισσαφέρνης δὲ κατανο-
ήσας ταῦτα, καὶ μείζονα ἡγησάμενος εἶναι ἢ ὥς ἐπὶ Πισίδας τὴν
παρασκευήν, πορεύεται ὥς βασιλέα ἢ ἐδύνατο τάχιστα ἱππέας ἔχων
5 ὥς πεντακοσίους. καὶ βασιλεὺς μὲν δὴ ἐπεὶ ἤκουσε Τισσαφέρνους
τὸν Κύρου στόλον, ἀντιπαρεσκευάζετο.

Κῦρος δὲ ἔχων οὓς εἶρηκα ὠρμάτο ἀπὸ Σάρδεων· καὶ ἐξελαύνει
διὰ τῆς Λυδίας σταθμοὺς τρεῖς παρασάγγας εἴκοσι καὶ δύο ἐπὶ
τὸν Μαίανδρον ποταμόν. τούτου τὸ εὖρος δύο πλέθρα· γέφυρα δὲ
6 ἐπὶ ἑπτὰ ἐξευγμένη πλοίοις. τοῦτον διαβὰς ἐξελαύνει διὰ Φρυγίας
σταθμὸν ἓνα παρασάγγας ὀκτὼ εἰς Κολοσσάς, πόλιν οἰκουμένην,
εὐδαίμονα καὶ μεγάλην. ἐνταῦθα ἔμεινεν ἡμέρας ἑπτὰ· καὶ ἦκε
Μένων ὁ Θετταλὸς ὀπλίτας ἔχων χιλίους καὶ πελταστὰς πεντα-
7 κοσίους, Δόλοπας καὶ Αἰνιᾶνας καὶ Ὀλυνθίους. ἐντεῦθεν ἐξελαύνει
σταθμοὺς τρεῖς παρασάγγας εἴκοσιν εἰς Κελαινάς, τῆς Φρυγίας
πόλιν οἰκουμένην, μεγάλην καὶ εὐδαίμονα. ἐνταῦθα Κύρῳ βασιλεία
ἦν καὶ παράδεισος μέγας ἀγρίων θηρίων πλήρης, ἃ ἐκεῖνος ἐθή-
ρευνεν ἀπὸ ἵππου, ὅποτε γυμνάσαι βούλοιτο ἑαυτὸν τε καὶ τοὺς

4. κατανοήσ.] aufzul. nach 1, 2 zu λαβών. — ἡγησάμενος] ἡγέομαι c. Acc. c. Inf. „glauben“. Konstr.: ἡγ. τὴν κατασκευὴν εἶναι μείζονα ἢ ὥς („als wie“ = als im Verhältniß zu einem Zuge) ἐπὶ τοὺς Π.; wir: „zu groß für einen Zug gegen ...“ — ὥς βασιλέα] ὥς als Präpos. = *ad*, nur bei Personen. — ἢ ἐδύν. τάχ.] s. 1, 6 zu ὥς μάλ.

5. ἤκουσε Τισσ. στόλον] ἀκ. τί τινος „etwas von jem. erfahren“. — ἔχων οὓς εἶρηκα] mit Auslassung des Demonstr. τοίτους. Wir: „mit den genannten Tr.“ (vgl. latein. *qui inscribitur* betitelt, *qui vocatur* so genannt). — ἐξελαύνω] eigentl. „hinaustreiben“, hier absolut, d. h. mit Weglassung des Objekts, das leicht zu ergänzen ist (τὸ στράτευμα) „ausziehen“, „aufbrechen“. Vgl. „aufbrechen“, eigentl. „die Zelte aufbrechen“. — παρασ. u. πλέθρ.] s. Einleit. — τὸ εὖρος] erg. ἦν.

6. Κολοσσάς] durch den Apostel Paulus später bekannt geworden. — πόλιν οἰκουμένην] „bewohnt“, im Gegensatz zu wüsten Orten, deren es in Kleinasien manche gab; εὐδαίμων *opulentus*, „wohlhabend“. — ἦκε] nicht von ἦμι, sondern Impf. von? — Δόλοπας und Ἀνιάνες, zwei Völkern Thessaliens; Olynthier aus Olynthus, einer Stadt auf der Halbinsel Chalcidike. — Δόλ. καὶ Αἰν. καὶ Ὀλ.] bei einer Reihe von mehr als zwei Begriffen werden alle unter einander durch καὶ verbunden.

7. Κελαινάς] s. Karte. — βασιλεία] unterscheide: ἡ βασιλεία, ἡ βασιλεια und τὰ βασιλεια! — παράδεισος] persisches Wort, „Park“, speziell „Wildpark“, „Tiergarten“. Davon unser „Paradies“. — ἀπὸ ἵππου] gewöhnl. mit Elision, also? Wir: zu Pferde, lat. auch *ex equo*. — ὅποτε] ὅτε, εἰ, ἐπεὶ c. Optat., im Nachsatz das Im-

ἵππους. διὰ μέσου δὲ τοῦ παραδείσου ῥεῖ ὁ Μαίανδρος ποταμός· αἱ δὲ πηγαὶ αὐτοῦ εἰσιν ἐκ τῶν βασιλείων· ῥεῖ δὲ καὶ διὰ τῆς Κελαινῶν πόλεως. ἔστι δὲ καὶ μεγάλου βασιλέως βασίλεια ἐν Κε- 8 λαιναῖς ἐρυμνὰ ἐπὶ ταῖς πηγαῖς τοῦ Μαρσίου ποταμοῦ ὑπὸ τῇ ἀκροπόλει· ῥεῖ δὲ καὶ οὗτος διὰ τῆς πόλεως καὶ ἐμβάλλει εἰς τὸν Μαίανδρον· τοῦ δὲ Μαρσίου τὸ εὖρος ἐστὶν εἴκοσι καὶ πέντε πο- δῶν. ἐνταῦθα λέγεται Ἀπόλλων ἐκδεῖραι Μαρσύαν νικήσας ἐρί- ζοντά οἱ περὶ σοφίας, καὶ τὸ δέρμα κρεμάσαι ἐν τῷ ἄντρῳ ὅθεν αἱ πηγαί· διὰ δὲ τοῦτο ὁ ποταμὸς καλεῖται Μαρσύας. ἐνταῦθα 9 Ξέρξης, ὅτε ἐκ τῆς Ἑλλάδος ἠττηθεὶς τῇ μάχῃ ἀπεχώρει, λέγεται οἰκοδομῆσαι ταῦτά τε τὰ βασίλεια καὶ τὴν Κελαινῶν ἀκρόπολιν. ἐνταῦθα ἔμεινε Κῦρος ἡμέρας τριάκοντα· καὶ ἦκε Κλέαρχος [ὁ Λακεδαιμόνιος φυγὰς] ἔχων ὀπλίτας χιλίους καὶ πελταστὰς Θοῤῃκας ὀκτακοσίους καὶ τοξότας Κρητὰς διακοσίους. ἅμα δὲ καὶ Σῶσις παρῆν ὁ Συρακούσιος ἔχων ὀπλίτας τριακοσίους, καὶ † Σοφαίνετος ὁ Ἀρκὰς ἔχων ὀπλίτας χιλίους. καὶ ἐνταῦθα Κῦρος ἐξέτασιν καὶ ἀριθμὸν τῶν Ἑλλήνων ἐποίησεν ἐν τῷ παραδείσῳ, καὶ ἐγένοντο οἱ

perf. (ἐθήρευν) bezeichnet die Wiederholung: „so oft“; vgl. dasselbe beim Relativ 1, 5. — μέσου τοῦ παραδ.] Wie im Latein. *medium forum* = die Mitte des Markts, *forum medium* (von mehreren) der mittlere Markt, so griech. μέσος ὁ παράδ. oder ὁ παράδ. μέσος die Mitte des Parks, ὁ μέσος παράδ. der in der Mitte gelegene, der mittlere Park. — εἰσὶν ἐκ] „kommen aus“ oder „sind in“, im Griech. sind beide Ausdrücke vereinigt. — τῆς Κελ. πόλ.] gewöhnlich heisst es: Κελαινῶν τῆς πόλεως.

8. ἔστι] beachte den Accent! — μεγάλου βασιλέως] „Grofskönig“; vgl. „Grofsherzog“, „Grofsfürst“. — καὶ οὗτος] vgl. 1, 11 καὶ τούτους. — ἐμβάλλει] absolut (vgl. § 5 zu ἐξελεύναι), erg. τὸ ὕδωρ: „fällt in“ oder „ergießt sich in“. — τὸ εὖρος ἐστὶ π. π.] „die Br. ist eine (Br.) von“. — Μαρσύας, ein Satyr (Begleiter des

Bacchus), fand eine Flöte, welche Athene, weil das Spielen derselben ihr Gesicht verunstaltete, weggeworfen hatte, forderte den Apollon zum Wettkampf heraus, wurde aber besiegt und geschunden. — Μαρσύαν] Objekt zu ἐκδεῖραι und νικήσας, deswegen dazwischengestellt, vgl. 1, 3 zu Κῦρον. — ἐρίζοντά οἱ] οἱ = ἑαυτῷ s. 1, 8; der Dativ wie bei πολεμεῖν 1, 8. — σοφία] hier: „Fertigkeit“, „Geschicklichkeit“. — ὅθεν αἱ πηγαί (erg. εἰσι)] ὅθεν „von wo“, wir: „wo“; vgl. § 7 ἐκ τ. β.

9. ἐνταῦθα] gehört zu οἰκοδομῆσαι. — τῇ μάχῃ] Der Artikel τῇ weist auf etwas Bekanntes hin: „in der bekannten Schlacht“ bei Salamis. — Σοφαίνετος] aus Stymphalos in Arkadien, ist schon § 3 erwähnt; jedenfalls hat sich Xenoph. hier verschrieben. — ἀριθμὸς] „Zählung“. — ἐγένοντο οἱ

σύμπαντες ὁπλῖται μὲν μύριοι καὶ χίλιοι, πελτασταὶ δὲ ἀμφὶ τοὺς
 10 δισχιλίους. ἐντεῦθεν ἐξελαύνει σταθμοὺς δύο παρασάγγας δέκα εἰς
 Πέλτας, πόλιν οἰκουμένην. ἐνταῦθ' ἔμεινεν ἡμέρας τρεῖς· ἐν αἷς
 Ξενίας ὁ Ἀρκὰς τὰ Λύκαια ἔθυσσε καὶ ἀγῶνα ἔθηκε· τὰ δὲ ἄθλα
 ἦσαν στλεγγίδες χρυσαῖ· ἐθεώρει δὲ τὸν ἀγῶνα καὶ Κῦρος. ἐντεῦ-
 11 θεν ἐξελαύνει σταθμοὺς δύο παρασάγγας δώδεκα εἰς Κεράμων ἀγο-
 ράν, πόλιν οἰκουμένην, ἐσχάτην πρὸς τῇ Μυσίᾳ χώρᾳ. ἐντεῦθεν
 ἐξελαύνει σταθμοὺς τρεῖς παρασάγγας τριάκοντα εἰς Καῦστρου
 πεδῖον, πόλιν οἰκουμένην. ἐνταῦθ' ἔμεινεν ἡμέρας πέντε· καὶ τοῖς
 στρατιώταις ὠφείλετο μισθὸς πλέον ἢ τριῶν μηνῶν, καὶ πολλάκις
 ἰόντες ἐπὶ τὰς θύρας ἀπῆτουν. ὁ δὲ ἐλπίδας λέγων διῆγε καὶ δῆλος
 ἦν ἀνιώμενος· οὐ γὰρ ἦν πρὸς τοῦ Κύρου τρόπον ἔχοντα μὴ ἀπο-
 12 διδόναι. ἐνταῦθα ἀφικνεῖται Ἐπύαξα ἡ Συεννέσιος γυνὴ τοῦ Κιλί-
 κων βασιλέως παρὰ Κῦρον· καὶ ἐλέγετο Κύρῳ δοῦναι χρήματα
 πολλά. τῇ δ' οὖν στρατιᾷ τότε ἀπέδωκε Κῦρος μισθὸν τεττάρων

σύμπαντες] („die Gesamten wurden“)
 „alle zusammen betrugen“.

10. Πελταί] s. Karte; Cyrus macht hier eine ziemlich rückgängige Bewegung, wahrscheinlich, um die große Landstraße zu gewinnen; damit ist der Zug gegen Pisidien aufgegeben. — τὰ Λύκαια ἔθυσσε] „feierte das Fest der Lykæen mit Opfern“. Die Lykæen waren ein Fest des arkadischen Zeus, das ursprünglich auf dem Berge Λύκαιον mit Wettlauf und anderen gymnastischen Spielen gefeiert wurde. — ἔθηκε] „anstellen“. — στλεγγίδες] entweder „Striegel, Schabeisen“, um den mit Öl, Schweiß und Staub bedeckten Körper im Bade oder nach Ringkämpfen abzureiben; oder eine Art Kamm, der als Kopfschmuck diente. — Κεράμων ἀγορὰ] (wörtlich „Töpfermarkt“) von unbekannter Lage.

11. Καῦστρου πεδῖον] „Kaysterfeld“, vgl. „Rheinfeld“, „Saalfeld“. — μισθὸς τριῶν μηνῶν] s. zu 1, 10. — ἐπὶ τὰς θύρας] „an die

Thür“ (des Feldherrnzeltens oder des Palastes); wir sagen; „an seinen Hof“; vgl. die „Hohe Pforte“ in Konstantinopel. — ἀπῆτουν] das Objekt ist zu ergänzen aus dem vorhergehenden μισθός. — ἐλπίδας λέγων διῆγε] διάγω mit dem Partic. (vgl. τυγχάνω 1, 2) „er war fortwährend ein sagender“ = „er sagte fortwährend“, ἐλπίδας λέγειν „Hoffnungen einreden“, „vertrösten“. — δῆλος ἦν ἀνιώμενος] δῆλος εἶμι c. Part. ähnlich wie διάγω wiederzugeben: er ärgerte sich offenbar (sichtlich), war offenbar verdrießlich. — πρὸς τοῦ τρ.] „nach der Weise“. — ἔχοντα] mit „wenn“ aufzulösen.

12. ἐλέγετο] Subj. ist Συεννεσις. λέγεσθαι wird wie im Lat. *dici* persönlich gebraucht und c. Nom. c. Inf. verbunden oder λέγεται unpersönlich c. Acc. c. Inf. Hier = *dicebatur*, persönlich. — τῇ δ' οὖν] οὖν = „wenigstens“, d. h. wenn das auch nicht so war, das ist gewiß, daß er

μηρῶν. εἶχε δὲ ἡ Κίλισσα [καὶ] φυλακὴν περὶ αὐτὴν Κίλικας καὶ Ἀσπενδίους· ἐλέγετο δὲ καὶ συγγενέσθαι Κῦρον τῇ Κιλίσσῃ. ἐν- 13
 τεῦθεν ἐξελαύνει σταθμοὺς δύο παρασάγγας δέκα εἰς Θύμβριον, πόλιν οἰκουμένην. ἐνταῦθα ἦν παρὰ τὴν ὁδὸν κρήνη ἡ Μίδου καλου-
 μένη τοῦ Φρυγῶν βασιλέως, ἐφ' ἣ λέγεται Μίδας τὸν Σάτυρον θηρεῦσαι οἶνω κεράσας αὐτήν. ἐντεῦθεν ἐξελαύνει σταθμοὺς δύο 14
 παρασάγγας δέκα εἰς Τυριάειον, πόλιν οἰκουμένην. ἐνταῦθα ἔμει-
 νεν ἡμέρας τρεῖς. καὶ λέγεται δεηθῆναι ἡ Κίλισσα Κῦρον ἐπιδεῖξαι τὸ στράτευμα αὐτῇ· βουλόμενος οὖν ἐπιδεῖξαι ἐξέτασιν ποιεῖται ἐν τῷ πεδίῳ τῶν Ἑλλήνων καὶ τῶν βαρβάρων. ἐκέλευσε δὲ τοὺς 15
 Ἕλληνας ὥς νόμος αὐτοῖς εἰς μάχην οὕτω ταχθῆναι καὶ στήναι, συντάξαι δ' ἕκαστον τοὺς ἑαυτοῦ. ἐτάχθησαν οὖν ἐπὶ τεττάρων· εἶχε δὲ τὸ μὲν δεξιὸν Μένων καὶ οἱ σὺν αὐτῷ, τὸ δὲ εὐώνυμον Κλέαρχος καὶ οἱ ἐκείνου, τὸ δὲ μέσον οἱ ἄλλοι στρατηγοί. ἐθεώρει 16
 οὖν ὁ Κῦρος πρῶτον μὲν τοὺς βαρβάρους· οἱ δὲ παρήλαντον τεταγ-
 μένοι κατὰ ἵλας καὶ κατὰ τάξεις· εἶτα δὲ τοὺς Ἕλληνας, παρε-
 λαύνων ἐφ' ἄρματος καὶ ἡ Κίλισσα ἐφ' ἄρμαμάξης. εἶχον δὲ πάν-
 τες κράνη χαλκᾶ καὶ χιτῶνας φοινικοῦς καὶ κνημῖδας καὶ τὰς ἀσπίδας ἐκκεκαλυμμένας. ἐπειδὴ δὲ πάντας παρήλασε, στήσας τὸ 17
 ἄρμα πρὸ τῆς φάλαγγος μέσης, πέμψας Πίγρητα τὸν ἑρμηνέα παρὰ

... — Ἀσπενδ.] aus Aspendos in Pamphylien. — ἐλέγετο δὲ Κῦρον συγγεν.] hier ἐλέγ. c. Acc. c. Inf.; καὶ „sogar“; συγγενέσθαι τινὶ „mit jem. Umgang haben“.

13. καλουμένη] wir: „so genannt“, lat. *qui vocatur*.

14. δεηθῆναι Κύρου] vgl. zu δεῖται 1, 10. — βουλόμενος] kausal. — βουλόμενος οὖν ἐπιδεῖξαι] Der Grieche wie der Lateiner wiederholt das Verbum, wir: „da er es thun wollte“. — ἐξέτασιν] abh. von ποιεῖται.

15. ὥς νόμος αὐτοῖς] Erg. ἐστὶ ταχθῆναι; von diesem zu ergänzenden ταχθῆναι ist abh. εἰς μάχην. — τοὺς ἑαυτοῦ] „seine Leute“; vgl. im Folgenden οἱ σὺν αὐτῷ und οἱ ἐκείνου.

Dasselbe heisst auch οἱ περὶ αὐτόν, οἱ ἀμφ' αὐτόν, οἱ μετ' αὐτοῦ. — ἐπὶ τεττάρων] „zu vier Mann“, d. h. „vier Mann tief“. — εἶχε] „nahm ein“. — τὸ δεξιὸν] erg. κέρας.

16. κατὰ] c. Acc. distributiv „nach“. ἕλη Schwadron von 40 Reitern, τάξις Compagnie von ungefähr 100 Mann. — παρελαύνων] intrans. „vorüberfahren“; vgl. ἐξελαύνει 2, 6. — ἄρμα] zweirädriger, offener Streitwagen, ἀρμάμαξα vier-
 räderiger, verdeckter Reisewagen, besonders für Frauen, etwa = „Kutsche“.

17. παρήλασε] hier transit.; vgl. *praetervehi alqd.* — στήσας] „hielt er an“, eig.: στ. τὸ ἄρμα: „brachte er den Wagen zum Stehen“; auch πέμψας durch einen Hauptsatz aufzulösen. — τῆς φαλ. μέσης] s. zu 2, 7. —

τοὺς στρατηγοὺς τῶν Ἑλλήνων ἐκέλευσε προβαλέσθαι τὰ ὅπλα καὶ ἐπιχωρῆσαι ὅλην τὴν φάλαγγα. οἱ δὲ ταῦτα προεῖπον τοῖς στρατιώταις· καὶ ἐπεὶ ἐσάλπιγξε, προβαλόμενοι τὰ ὅπλα ἐπῆσαν. ἐκ δὲ τούτου θάπτον προΐόντων σὺν κραυγῇ ἀπὸ τοῦ αὐτομάτου δρόμος ἐγένετο τοῖς στρατιώταις ἐπὶ τὰς σκηνάς, τῶν δὲ βαρβάρων φόβος
 18 πολὺς, καὶ ἡ τε Κίλισσα ἔφυγεν ἐπὶ τῆς ἀρμαμάξης καὶ οἱ ἐκ τῆς ἀγορᾶς καταλιπόντες τὰ ὄνια ἔφυγον. οἱ δὲ Ἕλληνες σὺν γέλωτι ἐπὶ τὰς σκηνάς ἦλθον. ἡ δὲ Κίλισσα ἰδοῦσα τὴν λαμπρότητα καὶ τὴν τάξιν τοῦ στρατεύματος ἐθαύμασε. Κῦρος δὲ ἤσθη τὸν ἐκ τῶν
 19 Ἑλλήνων εἰς τοὺς βαρβάρους φόβον ἰδὼν. ἐντεῦθεν ἐξελαύνει σταθμοὺς τρεῖς παρασάγγας εἴκοσιν εἰς Ἰκόνιον, τῆς Φρυγίας πόλιν ἐσχάτην. ἐνταῦθα ἔμεινε τρεῖς ἡμέρας. ἐντεῦθεν ἐξελαύνει διὰ τῆς Λυκαονίας σταθμοὺς πέντε παρασάγγας τριάκοντα. ταύτην τὴν
 20 χώραν ἐπέτρεψε διαρπάσαι τοῖς Ἕλλησιν ὥς πολεμίαν οὔσαν. ἐντεῦθεν Κῦρος τὴν Κίλισσαν εἰς τὴν Κιλικίαν ἀποπέμπει τὴν ταχίστην ὁδόν· καὶ συνέπεμψεν αὐτῇ <τοὺς> στρατιώτας οὓς Μένων εἶχε καὶ αὐτόν. Κῦρος δὲ μετὰ τῶν ἄλλων ἐξελαύνει διὰ Καππαδοκίας

προβαλέσθαι τὰ ὅπλα] (konstr.: ἐκέλευσε ὅλην τὴν φάλ. προβ. τ. ὅπλα καὶ ἐπιχ.) „die Waffen zum Angriff fällen“, d. h. „den Schild vor sich nehmen und den Speer vor sich strecken“. — ὅλος] steht wie οὗτος, ἐκεῖνος, πᾶς (ganz) vor oder nach dem mit Artikel versehenen Subst. — ἐσάλπιγξε] das Subj. ὁ σαλπιγκτῆς, der Trompeter, wird ausgelassen: „als der Trompeter das Signal gegeben hatte“. — ἐπῆσαν] ἦσαν bei Xenoph. gewöhnliche Form für das sonst gebräuchlichere ἦσαν. — ἐκ τούτου] temporal „darauf“ (dafür auch: μετὰ τοῦτο, ἔπειτα). — προΐόντων] Erg. τῶν στρατιωτῶν, Gen. abs. Bei dieser Konstruktion kann im Griechischen das Subjekt ausgelassen werden, wenn es sich aus dem Zusammenhang leicht ergibt; hier aus: τοῖς στρατιώταις. — ἀπὸ τοῦ αὐτομάτου] „von selbst“ (davon „Automat“). — δρόμος ἐγέν. τοῖς στρατιώτ.

= „sie liefen“, daher ἐπὶ „zu“, „auf ... zu“. — φόβος πολὺς] Erg. ἐγένετο.

18. οἱ ἐκ τῆς ἀγορᾶς] „die Leute vom Markt“, genau: οἱ ἐν τῇ ἀγορᾷ ἔφυγον ἐκ τῆς ἀγορᾶς; wir: „Marktleute“. — καταλιπόντες] durch ein Subst. mit einer Präposition. — ἰδοῦσα] abh. von ἐθαύμασε „sie wunderte sich, als sie gesehen hatte“, wir: „sie wunderte sich zu sehen“. Ebenso ἤσθη ἰδὼν. — τὸν ἐκ τῶν Ἑλλήν. εἰς τ. βαρβ. φόβον] „den Schrecken, der von den Griechen auf die P. ausging“; wir: die Angst der P. vor den Gr.

19. Ἰκόνιον] jetzt Konijah. — ἐπέτρεψε διαρπάσαι] der Infin. wie im Deutschen: „zum Plündern“ („zur Plünderung“), lat. *diripiendam tradidit*. — ὥς] „indem er sagte, daß“.

20. τὴν ταχίστην ὁδόν] „den schnellsten W.“, wir sagen: „auf dem kürzesten Wege“. — συνέπεμψεν αὐτῇ]

σταθμοὺς τέτταρας παρασάγγας εἴκοσι καὶ πέντε εἰς Θόανα, πόλιν οἰκουμένην, μεγάλην καὶ εὐδαίμονα. ἐνταῦθα ἔμειναν ἡμέρας τρεῖς· ἐν ᾧ Κῦρος ἀπέκτεινεν ἄνδρα Πέρσῃν Μεγαφέρνην, φοινικιστὴν βασίλειον, καὶ ἕτερόν τινα τῶν ὑπάρχων δυνάστην, αἰτιασάμενος ἐπιβουλεύειν αὐτῷ. ἐντεῦθεν ἐπειρῶντο εἰσβάλλειν εἰς τὴν Κιλικίαν·²¹ ἡ δὲ εἰσβολὴ ἦν ὁδὸς ἀμαξιτὸς ὁρθία ἰσχυρῶς καὶ ἀμήχανος εἰσελθεῖν στρατεύματι, εἴ τις ἐκώλυεν. ἐλέγετο δὲ καὶ Συέννεσις εἶναι ἐπὶ τῶν ἄκρων φυλάττων τὴν εἰσβολήν· διὸ ἔμειναν ἡμέραν ἐν τῷ πεδίῳ. τῇ δ' ὑστεραία ἦκεν ἄγγελος λέγων ὅτι λελοιπῶς εἴη Συέννεσις τὰ ἄκρα, ἐπεὶ ἦσθετο ὅτι τὸ Μένωνος στρατεύμα ἤδη ἐν Κιλικίᾳ ἦν εἴσω τῶν ὁρέων, καὶ ὅτι τριήρεις ἤκουε περιπλεούσας ἀπ' Ἰωνίας εἰς Κιλικίαν Ταμῶν ἔχοντα τὰς Λακεδαιμονίων καὶ αὐτοῦ Κύρου. Κῦρος δ' οὖν ἀνέβη ἐπὶ τὰ ὄρη οὐδενὸς κωλύοντος,²² καὶ εἶδε τὰς σκηρὰς οὗ οἱ Κίλικες ἐφύλαττον. ἐντεῦθεν δὲ κατέβαινεν εἰς πεδίον μέγα καὶ καλόν, ἐπίρρυτον, καὶ δένδρων παν-

= ἐπεμψεν σὺν αὐτῇ. — ἐν ᾧ] Erg. χρόνῳ „während welcher Zeit“, wir demonstr.: „in dieser Zeit“, „inzwischen“. — φοινικιστὴν] entw. „ein in Purpur gekleideter“, d. h. ein vornehmer königl. Beamter (nach der Kleidung benannt, wie „Rotrock“, „Graurock“), oder „Vorsteher der königl. Purpurfärbereien“. — ἕτερόν τινα τῶν ὑπάρχων δυνάστην] einen andern der Beamten, der zugleich δυνάστης, d. h. Häuptling eines Volksstammes (arab. Scheikh) war. — αἰτιασάμενος] kausal; Obj. dazu ist ἄνδρα ... καὶ ἕτερον, das auch Obj. zu ἀπέκτεινεν und deshalb zwischen beide Verba gestellt ist.

21. εἰσβάλλειν] intrans. wie ἐμβάλλειν § 8 „einfallen“. — ἰσχυρῶς] gehört zu ὁρθία, das Adverb wird von Xenoph. häufig dem Adjektiv nachgesetzt. — ἀμήχανος] wir impersonell: es war ἀμήχανον στρατεύματι („für ein H.“) εἰσελθεῖν. — ἐλέγετο] „dicebatur Syennesis“, „man sagte,

dafs“; „es hiefs, dafs“, „wie es hiefs“. — διό = δι' ὃ] Relativ wie im Latein. *quam ob rem, qua de causa*. — λελοιπῶς εἴη] = λελοίποι. Konj. u. Opt. Pf. Act. werden mitunter, wie regelmäfsig im Passiv, mit dem Partic. und εἶναι umschrieben. — ὅτι τὸ Μ. στρ.] „dafs“, abhängig von ἦσθετο, dagegen ὅτι τριήρ. ἤκουε „weil“, parallel zu ἦσθ. — εἴσω τῶν ὁρέων] Xenoph. braucht die nicht kontrahierte Form häufig statt des sonst gewöhnl. ὁρῶν. — Konst. ἤκουε Ταμῶν ἔχοντα τριήρεις τὰς Λακεδ. καὶ αὐτοῦ Κύρου περιπλεούσας ἀπ' Ἰων. εἰς Κιλ. Erwarten sollte man eigentl. περιπλέοντα, aber Xen. hat anfangs eine andere Konstruktion im Sinne gehabt (τριήρ. περιπλ. unter Führung des Tamos). ἀκούω mit Partic. (wie προαισθάνομαι 1, 7) = lat. Acc. c. Inf. Beachte den Wechsel der Tempora: ἦσθετο „erfahren hatte“, ἤκουε „hörte“. — αὐτοῦ Κ.] *ipsius C.*

22. οὐδενὸς κωλύοντος] zu übers.

τοδαπῶν σύμπλεων καὶ ἀμπέλων· πολὺ δὲ καὶ σήσαμον καὶ μελί-
 νην καὶ κέγχρον καὶ πυροὺς καὶ κριθὰς φέρει. ὄρος δ' αὐτὸ περι-
 23 ἔχει ὄχυρόν καὶ ὑψηλὸν πάντῃ ἐκ θαλάττης εἰς θάλατταν. καταβὰς
 δὲ διὰ τούτου τοῦ πεδίου ἤλασε σταθμοὺς τέτταρας παρασάγγας
 πέντε καὶ εἴκοσιν εἰς Ταρσοὺς, τῆς Κιλικίας πόλιν μεγάλην καὶ
 εὐδαίμονα, ἔνθα ἦν τὰ Συεννέσιος βασιλεία [τοῦ Κιλικίων βασιλέως].
 διὰ μέσου δὲ τῆς πόλεως ῥεῖ ποταμὸς Κύδνος ὄνομα, εὖρος δύο
 24 πλέθρων. ταύτην τὴν πόλιν ἐξέλιπον οἱ ἐνοικοῦντες μετὰ Συεννέσιος
 εἰς χωρίον ὄχυρόν ἐπὶ τὰ ὄρη πλὴν οἱ τὰ καπηλεῖα ἔχοντες· ἐμει-
 ναν δὲ καὶ οἱ παρὰ τὴν θάλατταν οἰκοῦντες ἐν Σόλοις καὶ ἐν
 25 Ἰσσοῖς. Ἐπύαξα δὲ ἡ Συεννέσιος γυνὴ προτέρα Κύρου πέντε ἡμέ-
 ραις εἰς Ταρσοὺς ἀφίκετο· ἐν δὲ τῇ ὑπερβολῇ τῶν ὁρέων τῇ εἰς
 τὸ πεδίου δύο λόχοι τοῦ Μένωνος στρατεύματος ἀπώλοντο· οἱ μὲν
 ἔφρασαν ἀρπάζοντάς τι κατακοπῆναι ὑπὸ τῶν Κιλικίων, οἱ δὲ ὑπο-
 λειφθέντας καὶ οὐ δυναμένους εὐρεῖν τὸ ἄλλο στράτευμα οὐδὲ τὰς
 ὁδοὺς εἶτα πλανωμένους ἀπολέσθαι· ἦσαν δ' οὖν οὗτοι ἑκατὸν
 26 ὀπλίται. οἱ δ' ἄλλοι ἐπεὶ ἤκον, τὴν τε πόλιν [τοὺς Ταρσοὺς] διήρ-
 पासан, διὰ τὸν ὄλεθρον τῶν συστρατιωτῶν ὀργιζόμενοι, καὶ τὰ

wie „*nullo resistente*“ „ohne daß
 jem. (ihn) hinderte“. — σύμπλεων]
 Accus. (zu πεδίου), mit dem Genetiv
 wie *plenus*. — πυροὺς καὶ κριθὰς]
 Der Plural bezeichnet eigentlich „Ger-
 sten- und Weizenkörner“. — αὐτὸ]
 „*id*“, nämlich τὸ πεδίου, Acc.; ὄχυ-
 ρόν zu ὄρος.

23. διὰ τ. τ. π.] zu ἤλασε. — μέσου
 τῆς πόλεως] μέσον hier Subst. „der
 mittelste Teil“, „die Mitte“. — ὄνο-
 μα] Acc. der Beziehung „inbezug auf
 den Namen“, wir: „mit N.“ — εὖ-
 ρος. δ. π.] δύο πλ. abhängig von ποτα-
 μός: ein Fluß von 2 Pl., εὖρος in-
 bezug auf die Breite = „2 Pl. breit“. Ähnliche Ausdrücke setzt der Gr. auf die
 Fragen: wie lang? wie hoch? wie tief?

24. οἱ ἐνοικοῦντες] „*incolae*“. —
 ἐξέλιπον εἰς χωρίον] sie hatten
 verlassen und sich begeben nach,

daher εἰς. — πλὴν] hier adverbial,
 vgl. § 1. — οἱ τ. καπ. ἔχοντες] „die
 Inhaber (Besitzer) von ...“

25. προτέρα Κ.] προτέρα deutsch
 Adverb, „früher“, davon abhängig
 Κύρου („als C.“). Bei Ausdrücken
 wie: zuerst, zuletzt, früher, später,
 setzt der Grieche lieber das Adj. —
 πέντε ἡμέραις] „um 5 T.“; vgl. *quin-
 que diebus ante*. ἀφίκετο, deutsch
 Ppf., vgl. zu 1, 1. — τῶν ὁρέων τῶν
 εἰς τὸ πεδίου] „der nach der Ebene
 hin sich erstreckenden Berge“, εἰς τ.
 π. adjektivischer Begriff vgl. 1, 8. —
 Das Subj. zu ἀρπάζ. ist natürlich
 λόχους. — οἱ δὲ] erg. ἔφρασαν. — δυ-
 ναμένους] kausal, „weil“. — οὐδὲ]
 nach vorangehender Negation *neque*,
 sonst „nicht einmal“, „auch nicht“,
ne ... quidem. — τὰς ὁδοὺς] abh.
 von εὐρεῖν, εἶτα zu πλανωμένους.

βασίλεια τὰ ἐν αὐτῇ. Κῦρος δὲ ἐπεὶ εἰσῆλασεν εἰς τὴν πόλιν, μετεπέμπετο τὸν Σπέννεσιν πρὸς ἑαυτόν· ὁ δ' οὔτε πρότερον οὐδενί πω κρείττονι ἑαυτοῦ εἰς χεῖρας ἐλθεῖν ἔφη οὔτε τότε Κύρῳ ἰέναι ἤθελε, πρὶν ἢ γυνὴ αὐτὸν ἔπεισε καὶ πίστεϊς ἔλαβε. μετὰ 27 δὲ ταῦτα ἐπεὶ συνεγένοντο ἀλλήλοις, Σπέννεσις μὲν ἔδωκε Κύρῳ χρήματα πολλὰ εἰς τὴν στρατιάν, Κῦρος δὲ ἐκείνῳ δῶρα ἃ νομίζεται παρὰ βασιλεῖ τίμια, ἵππον χρυσοχάλινον καὶ στρεπτόν χρυσοῦν καὶ ψέλια καὶ ἀκινάκην χρυσοῦν καὶ στολὴν Περσικὴν, καὶ τὴν χώραν μηκέτι διαρπάζεσθαι· τὰ δὲ ἡρπασμένα ἀνδράποδα, ἣν πού ἐντυγχάνωσιν, ἀπολαμβάνειν.

Ἐνταῦθα ἔμεινε Κῦρος καὶ ἡ στρατιὰ ἡμέρας εἴκοσιν· οἱ γὰρ 3 στρατιῶται οὐκ ἔφασαν ἰέναι τοῦ πρόσω· ὑπώπτενον γὰρ ἤδη ἐπὶ βασιλέα ἰέναι· μισθωθῆναι δὲ οὐκ ἐπὶ τούτῳ ἔφασαν. πρῶτος δὲ Κλέαρχος τοὺς αὐτοῦ στρατιώτας ἐβιάζετο ἰέναι· οἱ δὲ αὐτόν τε ἔβαλλον καὶ τὰ ὑποζύγια τὰ ἐκείνου, ἐπεὶ ἄρξαιντο προΐέναι.

26. μετεπέμπετο] s. 1, 2. — οὔτε . . . οὐδενί] Wenn auf eine Negation unbestimmte (indefinite) Pronomina oder Adverbien folgen: jemand, etwas, irgendwo, irgendwann u. a., so gehen diese im Griech. in der Regel in die entsprechenden negativen Pron. oder Adv. über. πω zur Negation οὐ „noch nicht“, οὔτε οὐδενί πω „weder einem“. — ἑαυτοῦ] abh. von κρείττονι für ἢ αὐτὸς εἴη, deutsch überflüssig. — εἰς χεῖρας ἰέναι τινί] „jemandem in die Hände gehen“ = „in jemandes Gewalt sich begeben“. — Κύρῳ ἰέναι] Erg. natürlich εἰς χεῖρας; wir: „beim Cyrus thun“; vgl. zu ἐπιδείξει § 14. — πρὶν] „bevor“, priusquam, steht mit dem Indikativ nach einem negativen Hauptsatze mit historischem Tempus; ist das Tempus ein Haupttempus, so steht gewöhnlich πρὶν ἂν c. Coni.; nach einem positiven Hauptsatze steht πρὶν mit dem Infin. oder Acc. c. Inf. — ἡ γυνή] „seine Frau“; vgl. 1, 3 τὴν ἀρχήν. — πίσ-

τεις] „Bürgschaften“. — ἔλαβε] Subjektswechsel!

27. μετὰ ταῦτα] „darauf“; § 17 zu ἐκ τούτου. — τὴν χώραν μηκέτι διαρπάζεσθαι] abhängig von ἔδωκε mit dem Acc. c. Inf. in der Bedeutung concessit, davon abh. auch ἀπολαμβάνειν, wozu Subjekt ist „sie“, d. h. die Bewohner der Stadt. — μηκέτι] vgl. zu 1, 4. — ἣν ἐντυγχάνωσιν] „falls sie (auf sie) stoßen sollten“.

Καπ. 3. 1. οὐκ ἔφασαν ἰέναι] negabant se ituros esse, die Negation zu dem Hauptverbum gezogen; ἰέναι mit Futurbedeutung. — τοῦ πρόσω] (eig. „des weiteren“) „weiter“. — ὑπώπτενον ἤδη ἰέναι] ἤδη zu ὑπώπτ.; Imperf. = sie fingen an, ἰέναι futurisch: daß sie ziehen würden. — ἐπὶ τούτῳ] „dazu“. — ἐβιάζετο] Impf. de conatu „versuchte zu zwingen“. — ἔβαλλον . . . ἐπεὶ ἄρξαιντο] wiederholter Fall, „so oft“; vgl. 2, 7.

- 2 Κλέαρχος δὲ τότε μὲν μικρὸν ἐξέφυγε μὴ καταπετρωθῆναι, ὕστερον δ' ἐπεὶ ἔγνω ὅτι οὐ δυνήσεται βιάσασθαι, συνήγαγεν ἐκκλησίαν τῶν αὐτοῦ στρατιωτῶν. καὶ πρῶτον μὲν ἐδάκρυε πολὺν χρόνον ἐστῶς· οἱ δὲ ὁρῶντες ἐθαύμαζον καὶ ἐσιώπων· εἶτα δὲ ἔλεξε τοιάδε.
- 3 Ἄνδρες στρατιῶται, μὴ θαυμάζετε ὅτι χαλεπῶς φέρω τοῖς παροῦσι πράγμασιν. ἐμοὶ γὰρ ξένος Κῦρος ἐγένετο καὶ με φεύγοντα ἐκ τῆς πατρίδος τά τε ἄλλα ἐτίμησε καὶ μυρίους ἔδωκε δαρεικούς· οὗς ἐγὼ λαβὼν οὐκ εἰς τὸ ἴδιον κατεθέμην ἐμοὶ οὐδὲ καθηδυπάθησα,
- 4 ἀλλ' εἰς ὑμᾶς ἔδαπάνων. καὶ πρῶτον μὲν πρὸς τοὺς Θρᾷκας ἐπολέμησα, καὶ ὑπὲρ τῆς Ἑλλάδος ἐτιμωρούμην μεθ' ὑμῶν, ἐκ τῆς Χερρονήσου αὐτοὺς ἐξελαύνων βουλομένους ἀφαιρεῖσθαι τοὺς ἐνοικοῦντας Ἑλληνας τὴν γῆν. ἐπειδὴ δὲ Κῦρος ἐκάλει, λαβὼν ὑμᾶς ἐπορευόμην, ἵνα εἴ τι δέοιτο ὠφελοῖν αὐτὸν ἀνθ' ὧν εὖ ἔπαθον
- 5 ὑπ' ἐκείνου· ἐπεὶ δὲ ὑμεῖς οὐ βούλεσθε συμπορεύεσθαι, ἀνάγκη δὴ μοι ἢ ὑμᾶς προδόντα τῇ Κύρου φιλίας χρῆσθαι ἢ πρὸς ἐκεῖνον

2. ἐξέφυγε μικρόν] „er entkam (nur ein wenig, d. h.) kaum (dem Gesteinigtwerden) der Steinigung“. μὴ wird im Griech. nach den Verben: abhalten, hindern, verbieten, sich enthalten, hüten, bestreiten, regelmäfsig zum Infinitiv gesetzt (eigentl.: „so dafs er nicht gesteinigt wurde“); deutsch bleibt es unübersetzt. — δυνήσεται] Indik. in der indir. Rede, wir: „würde können“. — ἐδάκρυε ἐστῶς] wir umgekehrt; „stand weinend da“. — ὁρῶντες ἐθαύμαζον] das Impf.: „gerieten in Verwunderung“. — τοιάδε] *haec fere*.

3. χαλεπῶς φέρω] c. Dat. = *graviter ferre alqd.*, „über etwas empört sein“. — τά τε ἄλλα ἐτίμησε] Acc. des Inhalts „mit andern Dingen“ (eig. in Beziehung auf ...), τε ... καὶ „sowohl ... als auch“ [s. 1, 5] „nicht nur ... sondern auch“. — λαβὼν] kann im Deutschen unübersetzt bleiben. — εἰς τὸ ἴδιον] „zu meinem eigenen Besitze“, „in meine

Kasse“, κατεθέμην *deposui*. — οὐδὲ] s. 2, 25.

4. ὑπὲρ] c. Gen. „zum Schutze“, „für“. — ἐτιμωρούμην] Obj. ist Θρᾷκας „Rache nehmen an“. — βουλομένους] kausal. — ἀφαιρεῖσθαι] mit doppeltem Acc. *spoliare alqm. alqa. re*. — δέοιτο] Erg. μου „mich braucht“, τι (in etwas) „zu irgendeinem Plane“. — ὠφελέω] c. Acc. s. 1, 9. — ἀνθ' ὧν] Attraktion des Relativs: das Demonstrativ, das im Gen. oder Dat. steht, fällt aus und das Relativ, das im Accus. stehen sollte, tritt in den Kasus des ausgefallenen Demonstr., also ἀντὶ τούτων ἃ ἔπαθον. Dieselbe Erscheinung bei Subst. im Gen. u. Dat. s. zu 1, 8. — εὖ πάσχειν] „Gutes empfangen“, mit ὑπὸ „von jem.“; ὑπὸ wie beim Passiv, weil εὖ π. dem Sinne nach das Passiv ist zu εὖ ποιεῖν τινα „jemandem wohlthun“.

5. Der Nachsatz beginnt mit ἀνάγκη. — δὴ] „natürlich“. — προδόντα

ψευδάμενον μεθ' ὑμῶν εἶναι. εἰ μὲν δὴ δίκαια ποιήσω οὐκ οἶδα, αἰρήσομαι δ' οὖν ὑμᾶς καὶ σὺν ὑμῖν ὅ,τι ἂν δέῃ πείσομαι. καὶ οὔποτε ἐρεῖ οὐδεὶς ὥς ἐγὼ Ἑλλήνας ἀγαγὼν εἰς τοὺς βαρβάρους, προδοὺς τοὺς Ἑλλήνας τὴν τῶν βαρβάρων φιλίαν εἰλόμην, ἀλλ' 6 ἐπεὶ ὑμεῖς ἐμοὶ οὐκ ἐθέλετε πείθεσθαι, ἐγὼ σὺν ὑμῖν ἔψομαι καὶ ὅ,τι ἂν δέῃ πείσομαι. νομίζω γὰρ ὑμᾶς ἐμοὶ εἶναι καὶ πατρίδα καὶ φίλους καὶ συμμάχους, καὶ σὺν ὑμῖν μὲν ἂν οἶμαι εἶναι τίμιος ὅπου ἂν ᾖ, ὑμῶν δὲ ἔρημος ὢν οὐκ ἂν ἱκανὸς [οἶμαι] εἶναι οὔτ' ἂν φίλον ὠφελῆσαι οὔτ' ἂν ἐχθρὸν ἀλέξασθαι. ὥς ἐμοῦ οὖν ἰόντος ὅπῃ ἂν καὶ ὑμεῖς οὕτω τὴν γνώμην ἔχετε. ταῦτα εἶπεν· οἱ δὲ στρα- 7 τιῶνται οἱ τε αὐτοῦ ἐκείνου καὶ οἱ ἄλλοι ταῦτα ἀκούσαντες [ὅτι οὐ φαίη παρὰ βασιλέα πορεύεσθαι] ἐπήνεσαν· παρὰ δὲ Ξενίου καὶ Πασίωνος πλείους ἢ δισχίλιοι λαβόντες τὰ ὅπλα καὶ τὰ σκευοφόρα

und ψευδάμενον] zu beziehen auf den Dativ μοι, vgl. 2, 1 λαβόντα zu Ξενία. — χρῆσθαι] c. Dat. = *uti* c. Abl. — Unterscheide: ψεύδω „ich betrüge“, Med. „lüge“, Pass. „täusche mich“. — μεθ' ὑμῶν εἶναι] „bei euch bleiben“. — εἰ μὲν ... οὐκ οἶδα] εἰ in indirekter Frage „ob“. — αἰρήσομαι ὑμᾶς] „ich werde euch (wählen) vorziehen“, „zu euch halten“. — ὅ,τι ἂν δέῃ] iterativ; wie in der Vergangenheit das Relativ mit dem Opt. die Wiederholung bezeichnet (vgl. 1, 5), so in der Gegenwart mit ἂν und dem Konj., lat. *quidquid necesse erit*. — πείσομαι] nicht von πείθεσθαι, sondern Futur von? — οὔποτε ... οὐδεὶς] s. 2, 26. — ἐρεῖ] das Futur hier zu übersetzen mit „soll“ (vgl.: das wirst du nicht thun!) — εἰς τοὺς βαρβάρους] (zu ἀγαγὼν) „ins Land der Barbaren“, vgl. 1, 11 εἰς Πισίδας. — ἀγαγὼν und προδοὺς] übers. durch Hauptverba.

6. ἐθέλετε] warum nicht Impf. von θέλω, sondern Präs. von ἐθέλω? — σὺν ὑμῖν ἔψομαι] bei ἔψομαι steht

sonst gewöhnlich der Dativ. σὺν ἡμῖν gehört auch zu πείσομαι. — οἶμαι] bei gleichem Subj. mit N. c. Inf., ἂν zu εἶναι „sein zu können“. — ὅπου ἂν] *ubicumque*, vgl. ὅ,τι ἂν § 5. — ὑμῶν ἔρημος ὢν] *vobis orbat*. Beachte die Einfügung von ὢν (παῖς ὢν „als Kind“). — ἱκανὸς εἶναι] davon abh. ὠφελῆσαι ἂν und ἀλέξ. ἂν. — ὥς ἐμοῦ οὖν ἰόντος] ἰόντ. mit futur. Bedeutung: in der Überzeugung (ὥς), daß ich gehen werde, ὅπῃ ἂν wohin auch immer ihr gehen mögt (ἴητε zu erg., ὅπῃ ἂν iterativ), so habt die Ansicht, d. h. seid überzeugt, daß ich ... Zu ὥς vgl. 1, 3 u. 1, 6 (zu ὥς ἐπιβ.). — ὅπῃ ἂν καὶ] καὶ nicht zu übers.; in Vergleichungssätzen kann das καὶ sowohl im Relativsatz als auch im Demonstrativsatz gesetzt werden, oder bloß im Relativsatz oder bloß im Demonstrativsatz; wir höchstens: „daß auch ich dahin gehen werde, wohin ihr geht“.

7. αὐτοῦ ἐκείνου] *illius ipsius*. — παρὰ βασιλέα] hier soviel als πρὸς βασιλέα „gegen“. — ἐστρατοπεδεύσαντο

8 ἐστρατοπεδεύσαντο παρὰ Κλέαρχον. Κύρος δὲ τούτοις ἀπορῶν τε καὶ λυπούμενος μειτεπέμπειτο τὸν Κλέαρχον· ὁ δὲ ἰέναι μὲν οὐκ ᾔθελε, λάθρα δὲ τῶν στρατιωτῶν πέμπων αὐτῷ ἄγγελον ἔλεγε θαρρεῖν ὡς καταστησομένων τούτων εἰς τὸ δέον. [μεταπέμπεσθαι δ' ἐκέλευεν αὐτόν· αὐτὸς δ' οὐκ ἔφη ἰέναι.] μετὰ δὲ ταῦτα συνα-
9 γαγὼν τοὺς θ' ἑαυτοῦ στρατιώτας καὶ τοὺς προσελθόντας αὐτῷ καὶ τῶν ἄλλων τὸν βουλόμενον, ἔλεξε τοιάδε. Ἄνδρες στρατιῶται, τὰ μὲν δὴ Κύρου δῆλον ὅτι οὕτως ἔχει πρὸς ἡμᾶς ὥσπερ τὰ ἡμέτερα πρὸς ἐκείνους· οὔτε γὰρ ἡμεῖς ἐκείνου ἔτι στρατιῶται, ἐπεὶ γε οὐ συνεπόμεθα αὐτῷ, οὔτε ἐκείνος ἔτι ἡμῖν μισθοδότης. ὅτι
10 μέντοι ἀδικεῖσθαι νομίζει ὑφ' ἡμῶν οἶδα· ὥστε καὶ μεταπεμπο- μένου αὐτοῦ οὐκ ἐθέλω ἐλθεῖν, τὸ μὲν μέγιστον αἰσχυνόμενος ὅτι

παρὰ τινος παρὰ τινά] kurz für: „sie zogen von ... zu ... und schlugen ihr Lager auf bei ...“; genau genommen sollte es heissen παρὰ Κλεάρχῳ.

8. τούτοις] *his rebus* „darüber“. — λάθρα τῶν στρ.] *clam militibus*. — ἔλεγε (erg. αὐτῷ, was auch zu πέμπων zu denken ist) θαρρεῖν] Nach den Verbis dicendi steht auch, wenn sie eine Aufforderung enthalten, der Inf. (lat. *dixit, ut*). — ὡς] in der Überzeugung. — καταστησομένων τούτων εἰς τὸ δέον] daß diese (Soldaten) sich wieder zur Pflicht stellen würden, oder: daß dieses (von ταῦτα) wieder sich in Ordnung stellen werde, d. h. wieder zurecht kommen werde. — αὐτὸς] Subj. zu ἰέναι; hat der Inf. dasselbe Subj. wie das regierende Verb, so wird es entweder nicht ausgedrückt oder steht im Nom. von αὐτός.

9. τοὺς προσελθ.] die § 7 erwähnten Leute des Xenias und Pasion. — τὸν βουλόμενον] „jeden, der wollte“; der Artikel steht beim Particip, wenn durch dasselbe eine ganze Gattung bezeichnet wird. — τὰ μὲν δὴ Κύρου]

konstr. δῆλον ὅτι τὰ Κύρου οὕτως ἔχει ... ὥσπερ ... — τὰ Κύρου] *res Cyri*, τὰ ἡμέτερα *res nostrae*, deutsch genügt die Person: „Cyrus“ u. „wir“. — δῆλον ὅτι] eigentl. „es ist offenbar, daß“, ist fast ein Adverb geworden, „offenbar“. — οὕτως ἔχει „so steht“. — ἔτι] nach οὔτε vgl. zu 1, 4. — ἐπεὶ γε] „da ja“ *quoniam*.

10. ὑφ' ἡμῶν] zu ἀδικεῖσθαι. — ὥστε] c. Indic. s. 1, 5. — καὶ μεταπ. αὐτ.] „obwohl er sogar ...“ — τὸ μέγιστον] Accus. absol. „was das grösste ist“, „hauptsächlich“. — αἰσχυν.] kausal. — σύνοιδα] mit Partic. (ἔψευσμένος Medium) „ich bin mir bewußt, ihn bel. zu haben“. — πάντα] Acc. des Inhalts, s. τὰ τε ἄλλα § 3. — δεδιώς (= δεδοικώς) μή] nach den Verben des Fürchtens heisst μή daß, μή οὐ daß nicht (vgl. *timeo, ne* u. *ne non*). — ἐπιθῇ δίχην] δίχην im Sinn von „Strafe“ („was Rechts ist“), vgl. δίχην διδόναι bestraft werden. — ὧν] Attraktion für τούτων ἃ, vgl. § 4. — ἀδικεῖν τινά τι] „jemand in etwas unrecht thun“, Passiv: ἀδικεῖσθαι τι „in etwas Unrecht leiden“.

σύνοιδα ἑμαυτῷ πάντα ἐψευσμένος αὐτόν, ἔπειτα καὶ δεδιώς μὴ λαβὼν με δίκην ἐπιθῆ ὧν νομίζει ὑπ' ἐμοῦ ἡδικῆσθαι. ἐμοὶ οὖν 11 δοκεῖ οὐχ ὥρα εἶναι ἡμῖν καθεύδειν οὐδ' ἀμελεῖν ἡμῶν αὐτῶν, ἀλλὰ βουλεύεσθαι ὅ,τι χρὴ ποιεῖν ἐκ τούτων. καὶ ἕως τε μένομεν αὐτοῦ σκεπτέον μοι δοκεῖ εἶναι ὅπως <ὡς> ἀσφαλέστατα μενοῦμεν, εἴ τε ἤδη δοκεῖ ἀπιέναι, ὅπως <ὡς> ἀσφαλέστατα ἀπιμεν, καὶ ὅπως τὰ ἐπιτήδεια ἔξομεν· ἄνευ γὰρ τούτων οὔτε στρατηγοῦ οὔτε ιδιώτου ὄφελος οὐδέν. ὁ δ' ἀνὴρ πολλοῦ μὲν ἄξιος φίλος ᾧ ἂν φίλος ᾗ, 12 χαλεπώτατος δ' ἐχθρὸς ᾧ ἂν πολέμιος ᾗ, ἔχει δὲ δύναμιν καὶ πεζὴν καὶ ἱππικὴν καὶ ναυτικὴν ἣν πάντες ὁμοίως ὀρῶμέν τε καὶ ἐπιστάμεθα· καὶ γὰρ οὐδὲ πόρρω δοκοῦμέν μοι αὐτοῦ καθῆσθαι. ὥστε ὥρα λέγειν ὅ,τι τις γινώσκει ἄριστον εἶναι. ταῦτα εἰπὼν ἐπαύσατο. ἐκ δὲ τούτου ἀνίσταντο οἱ μὲν ἐκ τοῦ αὐτομάτου, λέξον- 13 τες ἃ ἐγίγνωσκον, οἱ δὲ καὶ ὑπ' ἐκείνου ἐγγέλευστοι, ἐπιδεικνύντες οἷα εἴη ἡ ἀπορία ἄνευ τῆς Κύρου γνώμης καὶ μένειν καὶ ἀπιέναι.) εἷς δὲ δὴ εἶπε προσποιούμενος σπεύδειν ὥς τάχιστα πορεύεσθαι 14 εἰς τὴν Ἑλλάδα στρατηγοὺς μὲν ἐλέσθαι ἄλλους ὥς τάχιστα, εἰ

11. ἐμοὶ] zu δοκεῖ, ἡμῖν zu ὥρα εἶναι. — ὥρα καθεύδειν] *tempus est dormire*. — ἐκ τούτων] „infolge dessen“, „bei solchen Verhältnissen“, also kausal. — μένομεν αὐτοῦ] αὐτοῦ Adverb des Orts „hier“. — ἕως τε ... εἴ τε] τε ... τε dient zur Verbindung von Sätzen: „einerseits“, „andererseits“. — ἤδη] zu ἀπιέναι „bereits“ = „sofort“. — ὅπως] c. Ind. Fut. s. 1, 4. — ὄφελος] Erg. ἔστι, davon abh. στρατηγοῦ u. ιδιώτου.

12. ὁ δ' ἀνὴρ] näml. Κύρος. — ᾧ ἂν ᾗ] „jedem, welchem er ist“, vgl. zu § 5. — ἐχθρὸς] *inimicus*, πολέμιος *hostis*. — δύναμιν] „Macht“, vgl. *vires*. — καὶ γὰρ] „denn auch“. — οὐδὲ πόρρω] nicht einmal π., von πόρρω ist abh. αὐτοῦ (näml. Κύρου). — καθῆσθαι „lagern“. — δοκοῦμέν μοι] „mir will scheinen, daß“, „ich denke,

wir ...“ — ὅ,τι τις γινν.] vgl. *quod optimum esse scio*.

13. ἐπαύσατο] παύω „ich bringe zum Aufhören“, Med. παύομαι „ich höre auf“. Wir kurz: „damit schloß er“. — ἐκ τοῦ αὐτομ.] s. 2, 17. — λέξοντες] Auch ohne ὡς bezeichnet das Partic. Fut. die Absicht „um zu“. — ἃ ἐγίγνω.] deutsch Subst. — ὑπ' ἐκείνου] näml. Klearch. — οἷα εἴη] Merke: in indirekten Fragen steht nach einem Haupttempus derselbe Modus wie in der direkten Frage (meist Indik.), nach einem historischen ebenfalls ders. Modus oder der Optativ. οἷα Prädikat: „wie beschaffen“, wir lieber: „wie groß“. — μένειν u. ἀπιέναι] abh. von ἀπορία.

14. προσποιούμ.] *simulans*, davon abh. σπεύδειν, von σπ. wieder πορεύεσθαι; dagegen die folgenden Infinitive; ἐλέσθαι, ἀγοράζεσθαι, συσκευάζεσθαι, αἰτεῖν m. dem Acc. ἐλ-

μὴ βούλεται Κλέαρχος ἀπάγειν· τὰ δ' ἐπιτήδει' ἀγοράζεσθαι — ἢ δ' ἀγορὰ ἦν ἐν τῷ βαρβαρικῷ στρατεύματι — καὶ συσκευάζεσθαι· ἐλθόντας δὲ Κῦρον αἰτεῖν πλοῖα, ὥς ἀποπλέοιεν· ἐὰν δὲ μὴ διδῶ ταῦτα, ἡγεμόνα αἰτεῖν Κῦρον ὅστις διὰ φιλίας τῆς χώρας ἀπάξει. ἐὰν δὲ μηδὲ ἡγεμόνα διδῶ, συντάττεσθαι τὴν ταχίστην, πέμψαι δὲ καὶ προκαταληψομένους τὰ ἄκρα, ὅπως μὴ φθάσωσι μήτε Κῦρος μήτε οἱ Κίλικες καταλαβόντες, ὧν πολλοὺς καὶ πολλὰ χρήματα ἔχομεν ἀνηρπακότες. οὗτος μὲν τοιαῦτα εἶπε· μετὰ δὲ τοῦτον Κλέ-
 15 αρχος εἶπε τοσοῦτον. Ὡς μὲν στρατηγήσοντα ἐμὲ ταύτην τὴν στρα-
 τηγίαν μηδεὶς ὑμῶν λεγέτω· πολλὰ γὰρ ἐνορῶ δι' ἃ ἐμοὶ τοῦτο οὐ ποιητέον· ὥς δὲ τῷ ἀνδρὶ δὴν ἂν ἔλησθε πείσομαι ἢ δυνατόν μάλιστα, ἵνα εἰδῆτε ὅτι καὶ ἄρχεσθαι ἐπίσταμαι ὥς τις καὶ ἄλλος
 16 μάλιστα ἀνθρώπων. μετὰ τοῦτον ἄλλος ἀνέστη, ἐπιδεικνὺς μὲν τὴν εὐήθειαν τοῦ τὰ πλοῖα αἰτεῖν κελεύοντος, ὥσπερ πάλιν τὸν στόλον Κύρου ποιουμένου, ἐπιδεικνὺς δὲ ὥς εὐήθες εἶη ἡγεμόνα αἰτεῖν

θόντας, das zweite αἰτεῖν, συντάττεσθαι u. πέμψαι abh. von εἰς εἶπε („schlug vor“). — βούλεται] der Indik. aus der direkten Rede beibehalten. — ἢ δ' ἀγορὰ bis στρατεύματι] Bemerkung des Schriftstellers. — βαρβαρικῷ] zu übers. nach 1, 5. — Κῦρον αἰτεῖν πλοῖα] αἰτέω mit doppeltem Acc. s. 1, 10. — ὥς ἀποπλ.] ὥς final = ὅπως „damit“. — ὅστις ἀπάξει] „abführen solle“. — φιλίας τῆς χώρας] φιλ. betont: durch das Land, was befreundet ist. — μηδὲ] „auch nicht“ *ne ... quidem*, vgl. 2, 25. — τὴν ταχίστην] Erg. ὁδόν „so schnell wie möglich“. — προκαταληψομένους (vgl. § 13 λέξοντες)] „Leute, welche ... sollen“. — φθάσωσι καταλαβόντες] wie τυγχάνω (1, 2), διάγω u. δηλός εἰμι (2, 11) steht auch φθάνω mit dem Particip: „zuvorkommen im Besetzen“ = zuvor besetzen. — ἔχομεν ἀνηρπ.] Übergang in direkte Rede (wir haben, nachdem wir geraubt haben) „wir haben durch Raub

in Besitz“. — τοσοῦτον] „nur so viel“, vgl. *pauci* „nur wenige“.

15. Konstr. μηδεὶς λεγέτω ἐμὲ („nenne mich“, „spreche von mir“) ὥς („als von einem, welcher = als ob ich ...“) στρατηγήσ. (Fut. mit wollen zu umschr.) τ. τ. στρ. — στρατηγίαν] *Figura etymologica*, vgl. *hac pugna pugnata*. — ποιητέον] Erg. ἐστί. — ὥς] abh. von λεγέτω, wozu aber hier nicht mehr μηδεὶς Subj. ist, sondern er: (wohl aber soll er sagen) daß ich etc. — δὴν ἂν ἔλησθε] *quemcumque*, vgl. 3, 5. — πείσομαι] hier von? — ἢ δυνατόν μάλιστα] vgl. 1, 6. — ἄρχεσθαι] hier Passiv von ἄρχω „befehligen“. — ὥς τις καὶ ἄλλος] „wie irgendein anderer“, „so gut wie jeder andere“, über καὶ s. zu § 6. — μάλιστα ἀνθρ.] „am meisten unter ...“

16. Verb. τοῦ κελεύοντος αἰτεῖν τὰ πλοῖα. — ὥσπερ] mit dem Partic., wie ὥς, „gleich als ob“, hier ironisch. πάλιν „rückwärts“. — ἐπιδεικνὺς δὲ] setze ein „auch“ hinzu. — αἰτεῖν]

παρὰ τούτου ὧς λυμαινόμεθα τὴν πράξιν. εἰ δὲ καὶ τῷ ἡγεμόνι πιστεύσομεν ὃν ἂν Κύρος δῶ, τί κωλύει καὶ τὰ ἄκρα ἡμῖν κελεύειν Κύρον προκαταλαβεῖν; ἐγὼ γὰρ ὀκνοίην μὲν ἂν εἰς τὰ πλοῖα ἐμ- 17 βαίνειν ἃ ἡμῖν δοίη, μὴ ἡμᾶς ταῖς τριήρεσι καταδύσῃ, φοβοίμην δ' ἂν τῷ ἡγεμόνι ὧς δοίη ἔπεςθαι, μὴ ἡμᾶς ἀγάγῃ ὅθεν οὐκ ἔσται ἐξελθεῖν· βουλοίμην δ' ἂν ἄκοντος ἀπιὼν Κύρου λαθεῖν αὐτὸν ἀπελθών· ὃ οὐ δυνατόν ἐστιν. / ἀλλ' ἐγὼ φημι ταῦτα μὲν φλυαρίας 18 εἶναι· δοκεῖ δέ μοι ἄνδρας ἐλθόντας πρὸς Κύρον οἵτινες ἐπιτήδαιοι σὺν Κλεάρχῳ ἐρωτᾶν ἐκεῖνον τί βούλεται ἡμῖν χρῆσθαι· καὶ ἔαν μὲν ἡ πράξις ἢ παραπλησία οἶαπερ καὶ πρόσθεν ἐχρήτο τοῖς ξένοις, ἔπεςθαι καὶ ἡμᾶς καὶ μὴ κακίους εἶναι τῶν πρόσθεν τούτῳ συναναβάντων· ἔαν δὲ μείζων ἡ πράξις τῆς πρόσθεν φαίνεται καὶ 19 ἐπιπονωτότερα καὶ ἐπικινδυνότερα, ἀξιοῦν ἢ πείσαντα ἡμᾶς ἄγειν ἢ πεισθέντα πρὸς φιλίαν ἀφιέναι· οὕτω γὰρ καὶ ἐπόμενοι ἂν φίλοι

hier: τὶ παρὰ τινος, anders § 14. — λυμαινόμεθα] Übergang in direkte Rede; eig. „beschmutzen“, τ. πράξιν „seine Sache, sein Vorhaben verderben“. — εἰ καὶ] „wenn sogar“; ὃν ἂν „welchen etwa“. — τί κωλύει] Konstr. τί κ. (ἡμᾶς) κελεύειν Κύρον καὶ (auch) προκαταλαβεῖν ἡμῖν (für uns) τὰ ἄκρα. Spöttisch gesagt, um das Ungereimte des Vorschlages zu beweisen.

17. ὀκνοίην] erst mit dem Infin. (ἐμβαίνειν) „Bedenken tragen“ (*dubito*), dann mit μὴ in der Bedeutung „fürchten“. Bei der Übersetzung schiebe vor μὴ ein: „aus Furcht“. — ταῖς τριήρεσι] Dat. instrum. „durch seine T.“ — ὧς δοίη] Attraktion statt ὃν δ. vgl. 1, 8. — φοβοίμην] ebenso wie ὀκνοίην erst mit dem Inf., dann mit μὴ (vgl. *vereor* c. Inf. u. mit *ne*). — ὅθεν] Ergänze davor ein „dahin“. — ἔσται ἐξελθεῖν] ἔστι c. Inf. (= ἔξεστι) „es ist möglich“. — ἄκοντος Κύρου] vgl. *invita Minerva*, ἀπιὼν „wenn ich ...“ — λαθεῖν ἀπελθών] λανθάνω mit dem Partic. (wie *τυγχάνω* 1, 2):

„heimlich weggehen“ (eig. „weggehend, ihm verborgen sein“). αὐτὸν abh. von λαθεῖν „ihm verborgen sein“, also: „ohne daß er es weiß, weggehen“.

18. Von δοκεῖ μοι] Abh. sind die Acc. c. Inf. ἄνδρας ἐρωτᾶν, ἡμᾶς ἔπεςθαι καὶ ... εἶναι, ἀξιοῦν (Subj. ἡμᾶς), ἀναγγεῖλαι [(Subj. ἄνδρας), ἡμᾶς βουλεύεσθαι. Konstr. ἄνδρας, οἵτινες ἐπιτήδαιοί (sc. εἰσιν), ἐλθόντας σὺν Κλ. εἰς Κύρον ἐρωτᾶν ἐκεῖνον. — τί] *quid?* „wozu“. — οἶαπερ] Attraktion für ἐκεῖνη, οἶανπερ (zu was für einer [πράξις]). — καὶ πρόσθεν] nämlich zu dem Zuge in 1, 2. καὶ bleibt unübersetzt, vgl. § 6. — τῶν πρόσθεν συναναβ.] Gen. abh. von κακίους.

19. Konstr. ἔαν ἡ πρ. φαίν. μείζων καὶ ἐπιπον. καὶ ἐπικινδ. τῆς πρόσθεν (näml. πράξεως). — πείσαντα (näml. αὐτὸν, Κύρον) ἡμᾶς ἄγειν] ἄγειν abh. von ἀξιοῦν. — πρὸς φιλίαν] wir „in Freundschaft“. Übers. mit Auflösung des Part.: uns zu überreden und dann weiter zu führen (zum weiteren Mit-

αὐτῷ καὶ πρόθυμοι ἐποίμεθα καὶ ἀπιόντες ἀσφαλῶς ἂν ἀπίοιμεν·
 ὅτι δ' ἂν πρὸς ταῦτα λέγῃ ἀπαγγεῖλαι δεῦρο· ἡμᾶς δ' ἀκούσαντας
 20 πρὸς ταῦτα βουλευέσθαι. ἔδοξε ταῦτα, καὶ ἄνδρας ἐλόμενοι σὺν
 Κλεάρχῳ πέμπουσιν οἱ ἡρώτων Κῦρον τὰ δόξαντα τῇ στρατιᾷ. ὁ
 δ' ἀπεκρίνατο ὅτι ἀκούοι Ἀβροκόμαν ἐχθρὸν ἄνδρα ἐπὶ τῷ Εὐ-
 φράτῃ ποταμῷ εἶναι, ἀπέχοντα δώδεκα σταθμούς· πρὸς τοῦτον οὖν
 ἔφη βούλεσθαι ἐλθεῖν· καὶ μὲν ἦ ἐκεῖ, τὴν δίκην ἔφη χρήζειν ἐπι-
 θεῖναι αὐτῷ, ἣν δὲ φύγῃ, ἡμεῖς ἐκεῖ πρὸς ταῦτα βουλευσόμεθα.
 21 ἀκούσαντες δὲ ταῦτα οἱ αἰρετοὶ ἀπαγγέλλουσι τοῖς στρατιώταις·
 τοῖς δὲ ὑποψία μὲν ἦν ὅτι ἄγοι πρὸς βασιλέα, ὅμως δὲ ἐδόκει
 ἔπεσθαι. προσαιτοῦσι δὲ μισθόν· ὁ δὲ Κῦρος ὑπισχνεῖται ἡμιόλιον
 πᾶσι δώσειν οὗ πρότερον ἔφερον, ἀντὶ δαριεκοῦ τρία ἡμιδαρεικά
 τοῦ μηνὸς τῷ στρατιώτῃ· ὅτι δὲ ἐπὶ βασιλέα ἄγοι οὐδὲ ἐνταῦθα
 ἤκουσεν οὐδεὶς ἐν γε τῷ φανερώ·

4 Ἐντεῦθεν ἐξελαύνει σταθμούςς δύο παρασάγγας δέκα ἐπὶ τὸν
 Ψάρον ποταμόν, οὗ ἦν τὸ εὖρος τρία πλέθρα. ἐντεῦθεν ἐξελαύνει
 σταθμὸν ἓνα παρασάγγας πέντε ἐπὶ τὸν Πύραμον ποταμόν, οὗ ἦν
 τὸ εὖρος στάδιον. ἐντεῦθεν ἐξελαύνει σταθμούςς δύο παρασάγγας
 πεντεκαίδεκα εἰς Ἰσσοῦς, τῆς Κιλικίας ἐσχάτην πόλιν ἐπὶ τῇ θα-
 2 λάττῃ οἰκουμένην, μεγάλην καὶ εὐδαίμονα. ἐνταῦθα ἔμειναν ἡμέρας
 τρεῖς· καὶ Κύρῳ παρήσαν αἱ ἐκ Πελοποννήσου νῆες τριάκοντα καὶ

marsch) oder sich von uns überreden zu lassen und uns in Freundschaft zu entlassen (zur friedlichen Entlassung). — ἐπόμενοι ἂν ἐποίμεθα] Das ἂν gehört zum Opt. (durch „können“ zu übers.), das Part. durch „wenn“ aufzulösen. — ὅτι ἂν] „was etwa“. — πρὸς ταῦτα (λέγῃ)] „darauf“, im Sinne von: „als Antwort darauf“, πρὸς ταῦτα βουλευέσθαι „darauf“ = „mit Rücksicht darauf“, „darüber“.

20. ἡρώτων Κῦρον τὰ δόξαντα] doppelter Acc., wie *interrogare alqm alqd*; τὰ δ. „die Beschlüsse“. — ἀπεκρίνατο ... ἔφη ... ἔφη] das zweimal eingeschobene ἔφη (wie wir in etwas nachlässiger Rede einschalten „sagte er“) kann unübersetzt bleiben. — τὴν δίκην]

die „gebührende Strafe“. — Konstr. ἔφη χρήζειν ἐπιθεῖναι τ. δ. αὐτῷ. — βουλευσόμεθα] Übergang in direkte Rede, wie § 14.

21. ἀκούσ. ταῦτα ἀπαγγ.] ταῦτα ist Objekt zu beiden Verben, vgl. zu Κῦρον 1, 3. — ὑπισχνεῖται] c. Inf. Fut. s. zu 2, 2. — ἡμιόλιον οὗ] Attraktion für τούτου, ὅν. — τοῦ μηνός] („des Monats“) „jeden M.“ — οὐδὲ ἐντ.] *ne tum quidem*, vgl. 2, 25. — οὐδὲ ... οὐδεὶς] s. 2, 26. — ἐν γε τῷ φανερώ] „öffentlich wenigstens“ (γε).

Καπ. 4. 1. πόλιν οἰκουμένην ἐπὶ τ. θ.] („bewohnt“) „gelegen an“.

2. αἱ ἐκ Πελοπ. νῆες] „die vom Pel. gekommenen Schiffe“ (s. 2, 21). —

πέντε καὶ ἐπ' αὐταῖς ναύαρχος Πυθαγόρας Λακεδαιμόνιος. ἡγεῖτο δ' αὐταῖς Ταμῶς Αἰγύπτιος ἐξ Ἐφέσου, ἔχων ναῦς ἑτέρας Κύρου πέντε καὶ εἴκοσιν, αἷς ἐπολιόρκει Μίλητον [ὅτε Τισσαφέρνει φίλη ἦν, καὶ συνεπολέμει Κύρῳ πρὸς αὐτόν]. παρῆν δὲ καὶ Χειρίσοφος³ Λακεδαιμόνιος ἐπὶ τῶν νεῶν, μετάπεμπτος ὑπὸ Κύρου, ἑπτακοσίους ἔχων ὀπλίτας, ὧν ἐστρατήγει παρὰ Κύρῳ. αἱ δὲ νῆες ὤρμουν παρὰ τὴν Κύρου σκηνήν. ἐνταῦθα καὶ οἱ παρὰ Ἀβροκόμα μισθοφόροι Ἕλληνες ἀποστάντες ἦλθον παρὰ Κύρον τετρακόσιοι ὀπλίται καὶ συνεστρατεύοντο ἐπὶ βασιλέα. ἐντεῦθεν ἐξελαύνει σταθ-⁴ μὸν ἓνα παρασάγγας πέντε ἐπὶ πύλας τῆς Κιλικίας καὶ τῆς Συρίας. ἦσαν δὲ ταῦτα δύο τείχη, καὶ τὸ μὲν ἔσωθεν τὸ πρὸ τῆς Κιλικίας Συνέννεσις εἶχε καὶ Κιλίκων φυλακή, τὸ δὲ ἔξω τὸ πρὸ τῆς Συρίας βασιλέως ἐλέγετο φυλακὴ φυλάττειν. διὰ μέσου δὲ ῥεῖ τούτων ποταμὸς Κάρσος ὄνομα, εὖρος πλέθρου. ἅπαν δὲ τὸ μέσον τῶν τειχῶν ἦσαν στάδιοι τρεῖς· καὶ παρελθεῖν οὐκ ἦν βία· ἦν γὰρ ἡ πάροδος στενὴ καὶ τὰ τείχη εἰς τὴν θάλατταν καθήκοντα, ὑπερθεῖν δ' ἦσαν πέτραι ἡλίβατοι· ἐπὶ δὲ τοῖς τείχεσιν ἀμφοτέροις ἐφειστήκεσαν πύλαι. ταύτης ἕνεκα τῆς παρόδου Κύρος τὰς ναῦς⁵

ἐπ' αὐταῖς] „auf ihnen“ als Kommandant. — ἡγεῖτο] c. Dat. „führen“ = „Wegweiser sein“, c. Gen. „befehligen“; ἐξ Ἐφέσου, „von Eph. her“, „seit Eph.“ — συνεπολέμει Κύρῳ] = ἐπολέμει σὺν Κύρῳ (s. zu 1, 8) πρὸς (gegen).

3. ἐπὶ τῶν νεῶν] „auf d. Sch.“, lokal, anders ἐπ' αὐταῖς § 2. — μετάπεμπτος] passivisch zum Med. μεταπέμπομαι (zu 1, 2), „beordert“, „herbeigerufen“. — ὤρμουν] Verwechsele nicht ὀρμάω u. ὀρμέω! — παρὰ τὴν σκηνήν] σκηνή „Hoflager“. — Ἀβροκόμα] dorischer Gen. von Ἀβροκόμας, vgl. βορῶν von βορῶς, Ἀννίβα von Ἀννίβας. — οἱ παρὰ Ἀβρ.] Man sollte den Dativ bei παρὰ erwarten: „die bei A. befindlichen ...“, der Genetiv steht, weil die Verba ἀποστάντες und ἦλθον ein „woher“ voraussetzen; bei

ἀποστάντες fehlt demgemäß die Person: „von wem?“

4. πύλας] wir „Pafs“. — ἦσαν ταῦτα] Der Plural nach einem Neutr. im Plural kommt bei Xenoph. mehrfach vor. — τὸ μὲν ἔσωθεν] (s. zu οἴκοι 1, 10); wir sagen: „die nach innen liegende“, der Grieche ἔσωθεν, weil das Heer von innen kommt; nachher ἔξω „die äußere“. — πρὸ τ. Κιλ.] „vor“ „zum Schutze von“. — ἐλέγετο] übers. durch einen Zwischensatz: „wie es hieß“. — διὰ μέσου] τὸ μέσον (vgl. zu 2, 23) „der Zwischenraum“. — ὄνομα u. εὖρος] zu 2, 23. — ἦσαν] richtet sich nach dem Prädikat στάδιοι („betrug“). — οὐκ ἦν παρελθεῖν] vgl. ἔστι mit dem Infin. 3, 17. — ἡλίβατοι] dichterisches Wort. — ἀμφοτέροις] mit dem Artikel wie οὗτος vgl. 1, 1.

5. τὰς ναῦς] Beachte den Artikel! —

μετεπέμψατο, ὅπως ὁπλίτας ἀποβιβάσειεν εἴσω καὶ ἔξω τῶν πυλῶν
βιασομένους τοὺς πολεμίους εἰ φυλάττοιεν ἐπὶ ταῖς Συρίαις πύλαις,
ὅπερ ὥετο ποιήσκειν ὁ Κῦρος τὸν Ἀβροκόμαν, ἔχοντα πολὺ στρά-
τευμα. Ἀβροκόμας δὲ οὐ τοῦτ' ἐποίησεν, ἀλλ' ἐπεὶ ἤκουσε Κῦρον
ἐν Κιλικίᾳ ὄντα, ἀναστρέψας ἐκ Φοινίκης παρὰ βασιλέα ἀπή-
6 λανθεν, ἔχων, ὡς ἐλέγετο, τριάκοντα μυριάδας στρατιᾶς. ἐντεῦθεν
ἐξελαύνει διὰ Συρίας σταθμὸν ἓνα παρασάγγας πέντε εἰς Μυρί-
ανδον, πόλιν οἰκουμένην ὑπὸ Φοινίκων ἐπὶ τῇ θαλάττῃ· ἐμπόριον
7 δ' ἦν τὸ χωρίον καὶ ὥρμουν αὐτόθι ὁλκάδες πολλαί. ἐνταῦθ' ἐμει-
ναν ἡμέρας ἑπτὰ· καὶ Ξενίας ὁ Ἀρκᾶς [στρατηγός] καὶ Πασίων
ὁ Μεγαρεὺς ἐμβάντες εἰς πλοῖον καὶ τὰ πλείστου ἄξια ἐνθέμενοι
ἀπέπλευσαν, ὡς μὲν τοῖς πλείστοις ἐδόκουν φιλοτιμηθέντες ὅτι
τοὺς στρατιώτας αὐτῶν τοὺς παρὰ Κλέαρχον ἀπελθόντας ὡς ἀπι-
όντας εἰς τὴν Ἑλλάδα πάλιν καὶ οὐ πρὸς βασιλέα εἶα Κῦρος τὸν
Κλέαρχον ἔχειν. ἐπεὶ δ' ἦσαν ἀφανεῖς, διήλθε λόγος ὅτι διώκοι
αὐτοὺς Κῦρος τριήρεσι· καὶ οἱ μὲν ἠύχοντο ὡς δειλοὺς ὄντας αὐ-
8 τοὺς ληφθῆναι, οἱ δ' ὥκτειρον εἰ ἀλώσοιντο. Κῦρος δὲ συγκαλέσας
τοὺς στρατηγοὺς εἶπεν, Ἀπολελοίπασιν ἡμᾶς Ξενίας καὶ Πασίων.
ἀλλ' εὖ γε μέντοι ἐπιστάσθων ὅτι οὔτε ἀποδεδράκασιν· οἶδα γὰρ
ὅπῃ οἴχονται· οὔτε ἀποπεφεύγασιν· ἔχω γὰρ τριήρεις ὥστε ἐλεῖν
τὸ ἐκείνων πλοῖον· ἀλλὰ μὰ τοὺς θεοὺς οὐκ ἔγωγε αὐτοὺς διώξω,

βιασομένους] (vgl. 3, 14 προκαταληψ.)
„welche ... sollten“. — ὅπερ ὥετο
ποιήσκειν] vgl. *quod putabat facturum
esse Abr.* — ἔχοντα] kausal „weil“. —
πολὺ στράτευμα] wir: „großes H.“ —
οὐ τοῦτ'] οὐ gehört, wie die Stellung
zeigt, zu τοῦτ'! — ἤκουσε] c. Part.
(ὄντα) vgl. 2, 21 ἤκουε Ταμῶν ἔχοντα
u. 1, 7. — ἀναστρέψας] intransit. —
μυριάδας στρατιᾶς] im Deutschen um-
gekehrt: „ein Heer von ...“

6. αὐτόθι] = αὐτοῦ (3, 11) „hier,
dort“.

7. ὡς μὲν] Der Gegensatz „einige
dachten anders“ fehlt. — ἐδόκουν]
wir unpersönl. „es schien“. — φιλο-
τιμηθέντες] kausal, „weil sie ehrgeizig
waren“, „aus gekränktem Ehrgeiz“. —

ὅτι] u. ff. konstr.: ὅτι Κῦρος εἶα τὸν
Κλέαρχον ἔχειν τοὺς στρατιώτας... —
ἔχειν „behalten“. — ὡς ἀπιόντας]
Partic. Fut. (1, 3) „um zu“ eng zu
verbinden mit ἀπελθόντας. Zu πρὸς
βασιλέα erg. aus ἀπιόντας ein ἰόντας. —
ἠύχοντο] von εὐχομαι mit Augment,
gewöhnlicher ist εὐχοντο. — ὡς ὄντας]
vgl. zu 1, 3.

8. ἀποδεδράκασιν] (nicht von δράω,
sondern von?) ist das stehende Verbum
für das Entlaufen der Sklaven. —
οἴχονται] Merke, daß οἴχομαι u. ἤκω
meistens Perfektbedeutung haben: οἴχ.
„ich bin fort“, ἤκω „ich bin gekom-
men“, „ich bin da“. — ὥστε ἐλεῖν]
s. zu 1, 5; mit „können“ zu um-
schreiben. — μὰ] Beteuerungspartikel,

οὐδ' ἐρεῖ οὐδεὶς ὥς ἐγὼ ἕως μὲν ἂν παρῇ τις χρῶμαι, ἐπειδὴν δὲ ἀπιέναι βούληται, συλλαβὼν καὶ αὐτοὺς κακῶς ποιῶ καὶ τὰ χρήματα ἀποσυλῶ. ἀλλὰ ἰόντων, εἰδότες ὅτι κακίους εἰσὶ περὶ ἡμᾶς ἢ ἡμεῖς περὶ ἐκείνους. καίτοι ἔχω γε αὐτῶν καὶ τέκνα καὶ γυναῖκας ἐν Τράλλεσι φρουρούμενα· ἀλλ' οὐδὲ τούτων στερήσονται, ἀλλ' ἀπολήψονται τῆς πρόσθεν ἔνεκα περὶ ἐμὲ ἀρετῆς. καὶ ὁ μὲν ταῦτα 9 εἶπεν· οἱ δὲ Ἕλληνες, εἴ τις καὶ ἀθυμότερος ἦν πρὸς τὴν ἀνάβασιν, ἀκούοντες τὴν Κύρου ἀρετὴν ἡδίων καὶ προθυμότερον συνεπορεύοντο. |

Μετὰ ταῦτα Κῦρος ἐξελαύνει σταθμοὺς τέτταρας παρασάγγας εἴκοσιν ἐπὶ τὸν Χάλον ποταμόν, ὄντα τὸ εὖρος πλέθρου, πλήρη δ' ἰχθύων μεγάλων καὶ πρᾶέων, οὓς οἱ Σύροι θεοὺς ἐνόμιζον καὶ ἀδικεῖν οὐκ εἶων, οὐδὲ τὰς περιστεράς. αἱ δὲ κῶμαι ἐν αἷς ἐσκήνον Παρυσάτιδος ἦσαν εἰς ζώνην δεδομένοι. ἐντεῦθεν ἐξελαύνει 10 σταθμοὺς πέντε παρασάγγας τριάκοντα ἐπὶ τὰς πηγὰς τοῦ Δάρδατος ποταμοῦ, οὗ τὸ εὖρος πλέθρου. ἐνταῦθα ἦν τὰ Βελέστυος βασιλεία τοῦ Συρίας ἄρξαντος, καὶ παράδεισος πάννυ μέγας καὶ

besonders mit Negationen (μὰ οὐκ ἔγωγε), mit dem Accus. der Person, bei welcher man schwört (τοὺς θεοὺς) „bei d. G.“ — διώξω] seltenere Form für διώξομαι. — Κῶς ἐγὼ] onstr. ὥς („daß“) ἕως ἂν παρῇ τις ἐγὼ χρῶμαι αὐτῷ. ἕως (dum) „so lange als“. — αὐτοὺς] auf das unbestimmte τις zurückweisend; in τις sind mehrere enthalten, daher Plural. — κακῶς ποιῶ] „mißhandeln“ mit dem Accus. wie die meisten Verba des Unrechthuns. — ἰόντων] Imperativ. — Τράλλεσι] Tralleis, Stadt in Lydien. — φρουρούμενα] Ntr. auf ein Ntr. und Femin. bezogen. — οὐδὲ] s. zu 2, 25. — στερήσονται] Fut. Medii mit passiver Bedeutung (statt στερηθήσονται), was bei einigen, besonders längeren Verben vorkommt, sehr selten bei Verbis liquidis. — ἀπολήψονται] näml. αὐτά. — τῆς πρόσθεν περὶ ἐμὲ ἀρετῆς] sowohl πρόσθεν wie π. ἐμὲ adjektivisch ge-

braucht; vgl. 1, 8 u. 1, 10. ἀρετὴ „Verdienst“.

9. εἴ τις ἦν] („wenn jemand“) „wer etwa“, hier pluralisch: „welche etwa“. — ἀθυμότερος] selbständiger Kompar. wie im Latein. zu übers.: „etwas“. — ἀρετὴν] hier „Großmut“. — οὓς ... θεοὺς ἐνόμιζον] νομίζω mit doppeltem Accus. putare, iudicare (nicht zu verwechseln mit ὀνομάζω nennen!). — ἀδικεῖν] Objekt dazu ist οὓς. — οὐδὲ] Erg. ἀδικεῖν εἶων. Flußgottheiten gab es bei den Syrern mehrere, wie z. B. der aus 1 Samuel. 5 bekannte Gott der Philister Dagon. — εἰς ζώνην δεδομένοι] „zum Gürtel gegeben“, d. h. zur Lieferung von Abgaben, welche die Königin brauchte, um ihre Ausgaben für den Gürtel zu bestreiten; ähnlich wir: „zum Nadelgelde“; Παρυσάτιδος ἦσαν vgl. 1, 6 zu Τισσαφ.

10. εὖρος πλ.] s. 2, 8. — τοῦ Σ.

καλός, ἔχων πάντα ὅσα ὦραι φύουσι. Κῦρος δ' αὐτὸν ἐξέκοψε
 11 καὶ τὰ βασίλεια κατέκαυσεν. ἐντεῦθεν ἐξελαύνει σταθμοὺς τρεῖς
 παρασάγγας πεντεκαίδεκα ἐπὶ τὸν Εὐφράτην ποταμόν, ὄντα τὸ
 εὖρος τεττάρων σταδίων· καὶ πόλις αὐτόθι ὤκειτο μεγάλη καὶ
 εὐδαίμων Θάψακος ὄνομα. ἐνταῦθα ἔμεινεν ἡμέρας πέντε. καὶ
 Κῦρος μεταπεμψάμενος τοὺς στρατηγοὺς τῶν Ἑλλήνων ἔλεγεν ὅτι
 ἡ ὁδὸς ἔσοιτο πρὸς βασιλέα μέγαν εἰς Βαβυλῶνα· καὶ κελεύει αὐ-
 12 τοὺς λέγειν ταῦτα τοῖς στρατιώταις καὶ ἀναπεύθειν ἔπεσθαι. οἱ
 δὲ ποιήσαντες ἐκκλησίαν ἀπήγγελλον ταῦτα· οἱ δὲ στρατιῶται ἔχα-
 λέπαινον τοῖς στρατηγοῖς, καὶ ἔφασαν αὐτοὺς πάλαι ταῦτ' εἰδότας
 κρύπτειν, καὶ οὐκ ἔφασαν ἰέναι, ἐὰν μή τις αὐτοῖς χρήματα διδῶ,
 ὥσπερ τοῖς προτέροις μετὰ Κῦρον ἀναβᾶσι [παρὰ τὸν πατέρα τοῦ
 Κῦρου], καὶ ταῦτα οὐκ ἐπὶ μάχην ἰόντων, ἀλλὰ καλοῦντος τοῦ
 13 πατρὸς Κῦρον. ταῦτα οἱ στρατηγοὶ Κῦρῳ ἀπήγγελλον· ὁ δ' ὑπ-
 ἔσχετο ἀνδρὶ ἐκάστῳ δώσειν πέντε ἀργυρίου μνᾶς, ἐπὴν εἰς Βαβυ-
 λῶνα ἤκωσι, καὶ τὸν μισθὸν ἐντελῆ μέχρ' ἂν καταστήσῃ τοὺς Ἑλ-
 ληνας εἰς Ἰωνίαν πάλιν. τὸ μὲν δὴ πολὺ τοῦ Ἑλληνικοῦ οὕτως
 ἐπείσθη. Μένων δὲ πρὶν δῆλον εἶναι τί ποιήσουσιν οἱ ἄλλοι στρα-

ἄρξ.] „welcher S. beherrscht hatte“, näml. bis zur Ankunft des Cyrus. — ἐξέκοψε u. κατέκαυσε] übers. wie *Xerxes urbem combussit*; zu 1, 3 (συλλαμβάνει).

11. ὤκειτο] (wie § 1 οἰκουμένην) „lag“. — βασιλέα μέγαν] s. zu 2, 8. — ἀναπεύθειν] Erg. αὐτοὺς aus τοῖς στρατ.

12. ποιήσαντες ἐκκλησίαν] „veranstalten“. — ἀπήγγελλ.] „berichten, was einem aufgetragen ist“, *renuntiare*. — πάλαι ταῦτ' εἰδότας] konzessiv „trotzdem ...“, κρύπτειν ist Infin. Imperf. „daß sie es verborgen hielten“. — οὐκ ἔφασαν ἰέναι] s. zu 3, 1. — ἐὰν μή τις] τις „man“, nämlich Cyrus. — τοῖς προτέροις ἀναβ.] = τ. πρότερον ἂ., vgl. προτέρα 2, 25. — καὶ ταῦτα] „et id quidem“, „und zwar“. — ἰόντων] Der Genet. absol. steht im

Griech. mitunter auch da, wo das Subjekt desselben in einem anderen Kasus im regierenden Satz vorkommt (hier im Dativ ἀναβᾶσι); das Subjekt αὐτῶν ist ausgelassen, wie 2, 17 in προιόντων. Löse ἰόντων auf mit „obgleich“, καλοῦντος mit „weil“.

13. ἐπὴν] = ἐπεὶ ἂν. — ἤκω] mit Perfektbedeutung, wie οἴχομαι vgl. § 8. — μέχρ' ἂν καταστήσῃ] Coni. Aor. = latein. Fut. ex. nach allen Zeitkonjunktionen, vgl. πρὶν ἂν 1, 10. Der Konj. mit ἂν (statt des Optat.) aus der direkten Rede beibehalten. — τὸ πολὺ] „die Masse“. — Μένων δὲ] Subj. zu συνέλεξε. — πρὶν δῆλον εἶναι] über πρὶν s. 2, 26, „bevor es offenbar (klar, bekannt) war“, genau: „bevor es offenbar sein konnte“. — τί ποιήσουσιν u. ἔψονται] die direkte Frage unverändert beibehalten. — πό-

τιῶται, πότερον ἔψονται Κύρῳ ἢ οὐ, συνέλεξε τὸ αὐτοῦ στρατεύμα
χωρὶς τῶν ἄλλων καὶ ἔλεξε τάδε. Ἄνδρες, ἐάν μοι πεισθῇτε, οὔτε 14
κινδυνεύσαντες οὔτε πονήσαντες τῶν ἄλλων πλέον προτιμήσεσθε
στρατιωτῶν ὑπὸ Κύρου. τί οὖν κελεύω ποιῆσαι; νῦν δεῖται Κῦρος
ἔπεσθαι τοὺς Ἕλληνας ἐπὶ βασιλέα· ἐγὼ οὖν φημι ὑμᾶς χρῆναι
διαβῆναι τὸν Εὐφράτην ποταμὸν πρὶν δῆλον εἶναι ὅτι οἱ ἄλλοι
Ἕλληνες ἀποκρινοῦνται Κύρῳ. ἦν μὲν γὰρ ψηφίσωνται ἔπεσθαι, 15
ὑμεῖς δόξετε αἴτιοι εἶναι ἄρξαντες τοῦ διαβαίνειν, καὶ ὡς προθυ-
μοτάτοις οὖσιν ὑμῖν χάριν εἴσεται Κῦρος καὶ ἀποδώσει· ἐπίσταται
δ' εἴ τις καὶ ἄλλος· ἦν δὲ ἀποψηφίσωνται οἱ ἄλλοι, ἄπιμεν μὲν
ἅπαντες τοῦμπαλιν, ὑμῖν δὲ ὡς [μόνοις πειθομένοις] πιστοτάτοις
χρήσεται καὶ εἰς φρούρια καὶ εἰς λοχαγίας, καὶ ἄλλου οὔτινος ἂν
δέησθε οἶδα ὅτι ὡς φίλοι τεύξεσθε Κύρου. ἀκούσαντες ταῦτα ἐπεὶ- 16
θοντο καὶ διέβησαν πρὶν τοὺς ἄλλους ἀποκρίνασθαι. Κῦρος δ'
ἐπεὶ ἦσθετο διαβεβηκότας, ἦσθη τε καὶ τῷ στρατεύματι πέμψας
Γλοῦν εἶπεν, Ἐγὼ μὲν, ὦ ἄνδρες, ἤδη ὑμᾶς ἐπαινῶ· ὅπως δὲ καὶ
ὑμεῖς ἐμὲ ἐπαινέσετε ἐμοὶ μελήσει, ἢ μηκέτι με Κῦρον νομίζετε.

τερον ... ἦ] *utrum ... an.* — οὐ] warum accentuiert?

14. οὔτε ... οὔτε] c. Partic. „ohne weder ... noch ...“ (m. Inf. Perf.). — Konstr.: ὑπὸ Κύρου προτιμήσεσθε πλέον τῶν ἄλλων στρατιωτῶν. προτιμήσεσθε statt προτιμηθήσεσθε, vgl. § 8 στερήσομαι. προτιμᾶν c. Gen., *praeferre alci*, vgl. 2, 1 προειστήκει c. Gen.; πλέον ist bloß zur Verstärkung hinzugefügt (pleonastisch). — δεῖται] c. Acc. c. Inf. „nötig haben“, „verlangen“. — ἐγὼ οὖν] Konstr.: φημι χρῆναι ὑμᾶς διαβῆναι. χρῆ c. Acc. c. Inf. *oportet*.

15. αἴτιοι] „Urheber davon“, näml. des Beschlusses zu folgen. — ἄρξαντες] kausal, c. Gen. „weil ihr den Anfang gemacht habt mit dem Ü.“, „weil ihr zuerst ...“ — ὡς] c. Part. s. zu 1, 3. — χάριν εἴσεται] wie im Deutschen „Dank wissen“; ἀποδώσει, „*gratiam referre*“, „durch die That sich dank-

bar zeigen“. — εἴ τις καὶ ἄλλος s. zu 1, 18. — τοῦμπαλιν] *Krasis* aus τὸ ἔμπαλιν. — ὑμῖν χρήσεται εἰς] „wird euch gebrauchen zu“. — καὶ ἄλλου] Konstr.: ὡς (als) φίλοι τεύξεσθε Κύρου ἄλλο, οὔτινος ἂν δέησθε. τεύξεσθέ τί τινος „etwas von jemand erlangen“. Statt ἄλλο ist der Genetiv ἄλλου gesetzt im Anschluß an den folgenden Genetiv des Relativs οὔτινος: umgedrehte Attraction (*attractio inversa*). — οὔτινος ἂν] iterativ „was auch immer“.

16. ἦσθετο] c. Partic. s. 1, 7. — Γλοῦς] war, wie wir später erfahren, Sohn des Admirals Tamos (2, 21). — ἤδη] „jetzt schon“. — ὅπως] „daß“, abh. von ἐμοὶ μελήσει, vgl. zu 1, 4. — ἐπαινέσετε] seltenere Form für das gewönl. ἐπαινέσεσθε; ἐπαινέω hier s. v. a. „jemandem danken“, „mit jem. zufrieden sein“. — μηκέτι νομίζετε] (νομίζ. nicht Indic. Praes.), frei: „ich will nicht mehr C. heißen“.

- 17 οἱ μὲν δὴ στρατιῶται ἐν ἐλπίσι μεγάλαις ὄντες ἠύχοντο αὐτὸν εὐ-
 τυχεῖν, Μένωνι δὲ καὶ δῶρα ἐλέγετο πέμψαι μεγαλοπρεπῶς.
 ταῦτα δὲ ποιήσας διέβαινε· συνείπετο δὲ καὶ τὸ ἄλλο στράτευμα
 αὐτῷ ἅπαν. καὶ τῶν διαβαινόντων τὸν ποταμὸν οὐδεὶς ἐβρέχθη
 18 ἄνωτέρω τῶν μαστῶν [ὑπὸ τοῦ ποταμοῦ]. οἱ δὲ Θαψακηνοὶ ἔλεγον
 ὅτι οὐπώποθ' οὗτος ὁ ποταμὸς διαβατὸς γένοιτο περὶ εἰ μὴ τότε,
 ἀλλὰ πλοίοις, ἃ τότε Ἀβροκόμας προῖὼν κατέκλυσε, ἵνα μὴ Κύρος
 διαβῇ. ἐδόκει δὴ θεῖον εἶναι καὶ σαφῶς ὑποχωρῆσαι τὸν ποταμὸν
 19 Κύρῳ ὡς βασιλεύσονται. ἐντεῦθεν ἐξελαύνει διὰ τῆς Συρίας σταθ-
 μούς ἐννέα παρασάγγας πεντήκοντα· καὶ ἀφικνοῦνται πρὸς τὸν
 Ἀράξην ποταμόν. ἐνταῦθα ἦσαν κῶμαι πολλαὶ μεστὰί σίτου καὶ
 5 οἴνου. ἐνταῦθα ἔμειναν ἡμέρας τρεῖς καὶ ἐπεσιτίσαντο. ἐντεῦθεν
 ἐξελαύνει διὰ τῆς Ἀραβίας τὸν Εὐφράτην ποταμὸν ἐν δεξιᾷ ἔχων
 σταθμούς ἐρήμους πέντε παρασάγγας τριάκοντα καὶ πέντε. ἐν τού-
 τῳ δὲ τῷ τόπῳ ἦν μὲν ἡ γῆ πεδίον ἅπαν ὁμαλὲς ὥσπερ θάλαττα,
 ἀψινθίου δὲ πληρεσ· εἰ δέ τι καὶ ἄλλο ἐνῆν ὕλης ἢ καλάμου,
 2 ἅπαντα ἦσαν εὐώδη ὥσπερ ἀρώματα· δένδρον δ' οὐδὲν ἐνῆν, θηρία

17. ἐν ἐλπίσι μεγάλαις] wir: „voll
 guter H.“ — ἐλέγετο] Subj. ist
 Cyrus. — μεγαλοπρεπ.] deutsch lieber
 auf δῶρα zu beziehen: „fürstliche
 G.“ — τῶν διαβαινόντων] Gen. partit.
 abh. von οὐδεὶς, wir: „beim Über-
 gange“.

18. οὐπώποτε ... εἰ μὴ] *numquam*
 ... *nisi*, „nie ... aufser“. — γένοιτο]
 „gewesen sei“. — ἀλλὰ πλοίοις] Ge-
 gens. zu οὐ περὶ „sondern nur ...“ —
 προῖων] „vorausrückend“, näml. nach
 Babylon zum Großkönig. — κατέκλυσε]
 durch das Ppf. zu übers., vgl. zu 1, 2
 ἐποίησε. — διαβῇ] Konj. nach einem
 historischen Tempus, gewöhnlicher ist
 der Optativ (vgl. 1, 5 ὡς εἴησαν). —
 ἐδόκει] steht zuerst mit N. c. Inf.
 (θεῖον εἶναι) dann mit Acc. c. Inf. τ.
 ποτ. ὑποχ. — Κύρῳ] zu ὑποχ., wir:
 „vor C. zurückweichen“. — ὡς βασι-
 λεύσονται] hier nicht die Absicht be-
 zeichnend, sondern: „als ob er Kö-

nig werden würde“, „wie seinem künf-
 tigen König“.

19. μεστὸς] c. Gen., vgl. *plenus* c.
 Gen.

Καπ. 5. 1. ἐν δεξιᾷ (näml. χειρὶ)
 ἔχων] Wir sagen dafür: auf dem (rech-
 ten oder linken?) Ufer. Arabien um-
 faßte das südliche Mesopotamien noch
 mit, welches auch jetzt von Beduinen
 bewohnt ist. — ἐρήμους] übers. durch
 ein Subst.: „in der Wüste“. — ἅπαν]
 deutsch Adv. „ganz (ebene Fläche)“. —
 εἴ τι] *si quid*, „was etwa“, wie εἴ τις
 „wer etwa“ 4, 9. — καὶ ἄλλο] ἄλλος
 kann im Griech. auch da gebraucht
 werden, wo ein Gattungsbegriff folgt,
 der den vorhergehenden nicht mit um-
 faßt (ἀψινθ. nicht zu ὕλη gehörig),
 wir sagen „außerdem“ oder „sonst“:
 „was etwa noch sonst“. ὕλης abh.
 von τι „von H.“ — ἅπαντα ἦσαν]
 statt ἦν, vgl. 4, 4.

δὲ παντοῖα, πλεῖστοι ὄνοι ἄγριοι, πολλαὶ δὲ στρουθοὶ αἱ μεγάλαι· ἐνῆσαν δὲ καὶ ὠτίδες καὶ δορκάδες· ταῦτα δὲ τὰ θηρία οἱ ἵππεῖς ἐνίστε ἐδίωκον. καὶ οἱ μὲν ὄνοι, ἐπεὶ τις διώκοι, προδραμόντες ἔστασαν· πολὺ γὰρ τῶν ἵππων ἔτρεχον θᾶπτον· καὶ πάλιν, ἐπεὶ πλησιάζοιεν οἱ ἵπποι, ταῦτόν ἐποίουν, καὶ οὐκ ἦν λαβεῖν, εἰ μὴ διαστάντες οἱ ἵππεῖς θηρῶεν διαδεχόμενοι. τὰ δὲ κρέα τῶν ἀλισκομένων ἦν παραπλήσια τοῖς ἐλαφείοις, ἀπαλώτερα δέ. στρουθὸν δὲ 3 οὐδεὶς ἔλαβεν· οἱ δὲ διώξαντες τῶν ἵππέων ταχὺ ἐπαύοντο· πολὺ γὰρ ἀπέσπα φεύγουσα, τοῖς μὲν ποσὶ δρόμῳ, ταῖς δὲ πτέρυξιν αἴρουσα ὥσπερ ἰστίῳ χρωμένη. τὰς δὲ ὠτίδας ἂν τις ταχὺ ἀνιστῇ ἔστι λαμβάνειν· πέτονται γὰρ βραχὺ ὥσπερ πέρδικες καὶ ταχὺ ἀπαγορεύουσι. τὰ δὲ κρέα αὐτῶν ἥδιστα ἦν. πορευόμενοι δὲ διὰ 4 ταύτης τῆς χώρας ἀφικνοῦνται ἐπὶ τὸν Μάσκαν ποταμόν, τὸ εὖρος πλεθριαῖον. ἐνταῦθα ἦν πόλις ἐρήμη, μεγάλη, ὄνομα δ' αὐτῇ Κορσωτή· περιερρεῖτο δ' αὕτη ὑπὸ τοῦ Μάσκα κύκλῳ. ἐνταῦθ' ἔμειναν ἡμέρας τρεῖς καὶ ἐπεσιτίσαντο. ἐντεῦθεν ἐξελαύνει σταθμοὺς ἐρή- 5 μους τρισκαίδεκα παρασάγγας ἐνενήκοντα τὸν Εὐφράτην ποταμόν ἐν δεξιᾷ ἔχων, καὶ ἀφικνεῖται ἐπὶ Πύλας. ἐν τούτοις τοῖς σταθμοῖς πολλὰ τῶν ὑποζυγίων ἀπώλετο ὑπὸ λιμοῦ· οὐ γὰρ ἦν χόρτος οὐδὲ ἄλλο οὐδὲν δένδρον, ἀλλὰ ψιλὴ ἦν ἀπασα ἡ χώρα· οἱ δὲ ἐνοι-

2. θηρία δὲ] „wohl aber...“, πολλαὶ δὲ] δὲ bei Aufzählungen soviel wie „auch“. — ἐπεὶ τις διώκοι ... ἔστασαν] iterativ, s. 2, 7 zu ὁπότε (ἔστασαν hat Imperf.-Bedeutung), ebenso ἐπεὶ πλησιάζοιεν ... ἐποίουν. — πολὺ] zu θᾶπτον (gewöhnlicher ist πολλῶ) „multo“. — οὐκ ἦν λαβεῖν] ἔστι c. Inf. s. 3, 17 (οὐκ ἔσται). Zu λαβεῖν erg. αὐτούς. — οὐκ ... εἰ μὴ] non nisi, „nur, wenn“, vgl. 4, 18. — διαστάντες] „in Zwischenräumen sich aufstellend“, „dispositi“.

3. τῶν ἵππέων] Gen. partit. zu οἱ διώξ. — ἀπέσπα] transit. u. intrans. „abziehen“, hier intrans. „sich entfernen“. — τοῖς μὲν] konstr.: χρωμένη τοῖς μὲν ποσὶ δρόμῳ (zum L.)

XENOPHONS ANABASIS. I. II.

ταῖς δὲ πτέρυξιν ὥσπερ ἰστίῳ („als S.“), αἴρουσα (n. τὰς πτέρυγας) „indem er sie erhob“; deutsch: „die gehobenen (πτερ.)“ — ἂν τις = ἔάν τις. — ὠτίδας] Obj. zu ἀνιστῇ u. zu λαμβάνειν. ἔστι c. Inf. wie § 2 ἦν λαβεῖν. — ἀπαγορεύουσι] („versagen“) „ermatten“.

4. πλεθριαῖον] zu ποταμόν, τὸ εὖρος Acc. der Beziehung, vgl. 2, 23. — Μάσκα] Gen. doricus, vgl. zu Ἀβροκόμα 4, 3. — κύκλῳ] „im Kreise“, d. h. „ringsherum“.

5. ἀπώλετο] mit ὑπὸ, weil ἀπ. passivischen Sinn hat, vgl. ἀποθνήσκειν ὑπό τινος „von jem. getötet werden“; wir sagen: „vor H.“ — χόρτος οὐδὲ ἄλλο] ἄλλο „sonst“, wie § 1, weil

κοῦντες ὄνους ἀλέτας παρὰ τὸν ποταμὸν ὀρύττοντες καὶ ποιοῦντες
 6 εἰς Βαβυλῶνα ἦγον καὶ ἐπώλουν καὶ ἀνταγοράζοντες σῖτον ἔζων. τὸ
 δὲ στράτευμα ὃ σῖτος ἐπέλιπε, καὶ πρίασθαι οὐκ ἦν εἰ μὴ ἐν τῇ
 Λυδία ἀγορᾷ ἐν τῷ Κύρου βαρβαρικῷ, τὴν καπίθην ἀλεύρων ἢ
 ἀλφίτων τεττάρων σίγλων. ὃ δὲ σίγλος δύναται ἑπτὰ ὀβολοὺς καὶ
 ἡμιωβόλιον Ἀττικῶν· ἢ δὲ καπίθῃ δύο χοίνικας Ἀττικὰς ἐχώρει.
 7 κρέα οὖν ἐσθίοντες οἱ στρατιῶται διεγίγνοντο. ἦν δὲ τούτων τῶν
 σταθμῶν οὗς πάνυ μακροὺς ἦλυνεν, ὁπότε ἢ πρὸς ὕδωρ βούλοιτο
 διατελέσαι ἢ πρὸς χιλόν. καὶ δὴ ποτε στενοχωρίας καὶ πηλοῦ
 φανέντος ταῖς ἀμάξαις δυσπορεύτου ἐπέστη ὁ Κύρος σὺν τοῖς περὶ
 αὐτὸν ἀρίστοις καὶ εὐδαιμονεστάτοις καὶ ἔταξε Γλοῦν καὶ Πίγρητα
 8 λαβόντας τοῦ βαρβαρικοῦ στρατοῦ συνεκβιβάζειν τὰς ἀμάξας. ἐπεὶ
 δ' ἐδόκουν αὐτῷ σχολαίως ποιεῖν, ὥσπερ ὀργῇ ἐκέλευσε τοὺς περὶ
 αὐτὸν Πέρσας τοὺς κρατίστους συνεπισπεῦσαι τὰς ἀμάξας. ἐνθα
 δὴ μέρος τι τῆς εὐταξίας ἦν θεάσασθαι. ῥίψαντες γὰρ τοὺς πορ-

χόρτ. doch kein δένδρον ist. — οἱ
 ἐνοικοῦντες] vgl. 2, 24. — ὄνους ἀλ.]
 ὄνος eig. „Esel“, hier: „der obere
 Mühlstein“, so benannt, weil er mei-
 stens durch einen Esel umgetrieben
 wurde. ὀρύττ. κ. ποιοῦντες] wir müs-
 sen sagen: „sie gruben Steine aus und
 verarbeiteten sie zu M.“ — ἀνταγορ.
 σ. ἔζων] löse das Partic. auf mit „da-
 durch dafs“.

6. ἐπέλιπε] m. Acc. wie latein. *de-*
ficio. — οὐκ ἦν (c. Inf.) εἰ μὴ] s.
 § 2. — τῇ Λυδίᾳ ἀγορᾷ] Lyder waren
 Marketender im persischen Heere. —
 τῷ βαρβ.] s. 2, 1. — τὴν καπίθην]
 abh. von πρίασθαι. Kapithe war ein
 persisches Maß für Trockenenes, etwa
 2½ Liter. — τεττάρων σ.] Gen. des
 Preises „für ...“ σίγλος, der aus der
 Bibel bekannte „Sekel“ = 7½ att.
 Obolen (s. Einleit.), also etwa 98 δ. —
 δύναται] „gilt“, ἐχώρει „falte“. —
 Choenix = 1,094 Liter. — διεγίγνοντο]
 c. Partic. in derselben Bedeutung wie
 διάγω 2, 11: „fortwährend“.

7. ἦν δὲ ... οὗς] wie latein. *sunt, qui*
 = „einige“, „manche“, so griech.
 εἰσὶν οἱ und viel häufiger ἔστιν οἱ, in
 allen Casibus (wörtlich: „es gab τού-
 των unter diesen, welche“). — μακροὺς]
 „als lange“, wir: einige seiner Mär-
 sche waren sehr lang. — ὁπότε] itera-
 tiv. — διατελέσαι] absolut (erg. τὴν
 ὁδόν) „hingelangen“. — καὶ δὴ] „und
 so z. B.“, „so z. B.“ — φανέντος] ist
 Präd. zu στενοχ. und zu πηλοῦ, „als
 ... sichtbar geworden war“, „sich
 vorfand“. — ἀριστοί] die Besten =
 „Vornehmsten“ (vgl. „die besseren
 Stände“); εὐδαιμ. „begütert, reich“. —
 λαβόντες τοῦ β. στρ.] erg. τινάς. Zu
 λαβόντας vgl. 1, 2.

8. ὥσπερ ὀργῇ] „wie aus Zorn“,
 „im Zorn“. — μέρος τι] „ein Stück
 von“, „etwas von“. — τῆς εὐτ.] der
 Artikel setzt die εὐτ. als bekannt vor-
 aus, also: „jener bekannten Dis-
 ziplin“, „von jenem echt persischen
 Gehorsam“. — Konstr.: ἦν θεάσ. μέ-
 ρος τι τ. εὐτ. — ῥίψαντες] temporal,

φυροῦς κάνδυσ ὅπου ἔτυχεν ἕκαστος ἐστηκώς, ἵεντο ὥσπερ ἂν δρά-
μοι τις περὶ νίκης καὶ μάλα κατὰ πρανοῦς γηλόφου, ἔχοντες τοὺς
τε πολυτελεῖς χιτῶνας καὶ τὰς ποικίλας ἀναξυρίδας, ἔνιοι δὲ καὶ
στρεπτοὺς περὶ τοῖς τραχήλοις καὶ ψέλια περὶ ταῖς χερσίν· εὐθὺς
δὲ σὺν τούτοις εἰσπηδήσαντες εἰς τὸν πηλὸν θᾶπτον ἢ ὥς τις ἂν
ῥέτο μετεώρους ἐξεκόμισαν τὰς ἀμάξας. τὸ δὲ σύμπαν δῆλος ἦν 9
Κῦρος ὥς σπεύδων πᾶσαν τὴν ὁδὸν καὶ οὐ διατρίβων ὅπου μὴ
ἐπισιτισμοῦ ἔνεκα ἢ τινος ἄλλου ἀναγκαίου ἐκαθέζετο, νομίζων,
ὅσῳ μὲν θᾶπτον ἔλθοι, τοσοῦτῳ ἀπαρασκευοτέρῳ βασιλεῖ μαχεῖ-
σθαι, ὅσῳ δὲ σχολαίτερον, τοσοῦτῳ πλεόν συναγείρεσθαι βασιλεῖ
στράτευμα. καὶ συνιδεῖν δ' ἦν τῷ προσέχοντι τὸν νοῦν ἡ βασιλέως
ἀρχὴ πλήθει μὲν χώρας καὶ ἀνθρώπων ἰσχυρὰ οὖσα, τοῖς δὲ μήγεσι
τῶν ὁδῶν καὶ τῷ διεσπᾶσθαι τὰς δυνάμεις ἀσθενῆς, εἴ τις διὰ
ταχέων τὸν πόλεμον ποιοῖτο. πέραν δὲ τοῦ Εὐφράτου ποταμοῦ κατὰ 10
τοὺς ἐρήμους σταθμοὺς ἦν πόλις εὐδαίμων καὶ μεγάλη, ὄνομα δὲ
Χαρμάνδη· ἐκ ταύτης οἱ στρατιῶται ἡγόραζον τὰ ἐπιτήδεια, σχε-
δίαις διαβαίνοντες ὧδε. διφθέρας ἃς εἶχον στεγάσματα ἐπίμπλασαν

mit welcher Konj. aufzulösen? — ἔτυ-
χεν ἐστηκώς] s. zu 1, 2. — δράμοι
ἂν] „laufen würde“. — περὶ νίκης]
„um Sieg“, wir: „in die Wette“. —
καὶ μάλα] μάλα zu πρανοῦς. — ἔχον-
τες] „obwohl sie h.“ — τοὺς π. χιτ.
u. τὰς ποικ. ἀναξ.] der Artikel:
„ihre“. — ὥς τις ἂν ῥέτο] das Impf.
(ebenso Aor. u. Plpf.) mit ἂν bezeichnet
das Nichtwirkliche in der Vergangen-
heit, deutsch: „als man hätte glau-
ben können“. — μετεώρους] wir setzen
das Adv. „empor“.

9. τὸ σύμπαν] Acc. der Beziehung:
„im allgemeinen“, „alles in allem“. —
δῆλος ἦν] mit Partic. s. 2, 11. —
οὐ ... ὅπου μὴ] (nicht, wo nicht) „nur,
wo“; μὴ, weil ὅπου μὴ = wenn er
nicht irgendwo (vgl. zu μὴ 1, 10). —
νομίζων] kausal. — ὅσῳ ... τοσοῦτῳ]
quanto ... tanto, „je ... desto“. —
μαχεῖσθαι ἀπαρασκ. βας.] μάχομαί
τινι „gegen jem. kämpfen“, vgl. zu

πολεμεῖν 1, 8; übers. hier: „desto
unvorbereiteter zum Kampf finden“. —
Konstr.: τῷ προσέχοντι τὸν νοῦν („dem
aufmerksamen Beobachter“) ἦν ἡ βασι-
λέως ἀρχὴ συνιδεῖν (deutsch unpersön-
lich: „war es möglich zu erkennen,
dafs“) πλήθει μὲν ... τοῖς δὲ ...
οὖσα. — τῷ διεσπᾶσθαι τὰς δυνάμεις]
der Accus. c. Inf. wie ein einfaches
Subst. behandelt, deutsch Subst. auf-
-ung. — διὰ ταχέων] soviel als ταχέως
„schnell“, „in Eile“. — πόλεμον
ποιεῖσθαι] „Krieg führen“, ποιεῖν
„veranlassen“, bellum facere.

10. κατὰ τ. ἐρ. στ.] „in der Gegend
der ...“ (ähnlich von der Zeit: κατὰ
Κίμωνα zur Zeit des ...). — ἐκ ταύτης
ἡγόραζον] sie kauften in und holten
aus der Stadt, daher ἐκ, während
eigentlich ἐν zu erwarten war. — ἃς
εἶχον στεγάσμ.] schiebe „als“ vor στ.
ein. Fest zusammengenähte Tierhäute
werden noch jetzt von den Bewohnern

χόρτου κούφου, εἶτα συνῆγον καὶ συνέσπων, ὥς μὴ ἄπτεσθαι τῆς
 κάρφης τὸ ὕδωρ· ἐπὶ τούτων διέβαινον καὶ ἐλάμβανον τὰ ἐπιτή-
 δεια, οἶνόν τε ἐκ τῆς βαλάνου πεποιημένον τῆς ἀπὸ τοῦ φοίνικος
 11 καὶ σῖτον μελίνης· τοῦτο γὰρ ἦν ἐν τῇ χώρᾳ πλεῖστον. ἀμφιλεξάν-
 των δέ τι ἐνταῦθα τῶν τε Μένωνός του στρατιωτῶν καὶ τῶν Κλε-
 άρχου ὁ Κλέαρχος κρίνας ἀδικεῖν τὸν τοῦ Μένωνος πληγὰς ἐνέβαλεν.
 ὁ δὲ ἐλθὼν πρὸς τὸ ἑαυτοῦ στρατεύμα ἔλεγεν· ἀκούσαντες δὲ οἱ
 12 στρατιῶται ἐχαλέπαινον καὶ ὠργίζοντο ἰσχυρῶς τῷ Κλεάρχῳ. τῇ δὲ
 αὐτῇ ἡμέρᾳ Κλέαρχος ἐλθὼν ἐπὶ τὴν διάβασιν τοῦ ποταμοῦ καὶ
 ἐκεῖ κατασκευάμενος τὴν ἀγορὰν ἀφριππεύει ἐπὶ τὴν ἑαυτοῦ σκηνὴν
 διὰ τοῦ Μένωνος στρατεύματος σὺν ὀλίγοις τοῖς περὶ αὐτόν· Κῦρος
 δὲ οὐπω ἦκεν, ἀλλ' ἔτι προσήλυνε· τῶν δὲ Μένωνος στρατιωτῶν
 ξύλα σχίζων τις ὥς εἶδε Κλέαρχον διελαύνοντα, ἵησι τῇ ἀξίνῃ· καὶ
 οὗτος μὲν αὐτοῦ ἤμαρτεν· ἄλλος δὲ λίθῳ καὶ ἄλλος, εἶτα πολλοί,
 13 κραυγῆς γενομένης. ὁ δὲ καταφεύγει εἰς τὸ ἑαυτοῦ στρατεύμα, καὶ
 εὐθὺς παραγγέλλει εἰς τὰ ὅπλα· καὶ τοὺς μὲν ὀπλίτας αὐτοῦ ἐκέ-
 λευσέ μεῖναι τὰς ἀσπίδας πρὸς τὰ γόνατα θέντας, αὐτὸς δὲ λαβὼν
 τοὺς Θοῤῥακας καὶ τοὺς ἱππέας οἳ ἦσαν αὐτῷ ἐν τῷ στρατεύματι
 πλείους ἢ τετταράκοντα, τούτων δὲ οἱ πλεῖστοι Θοῤῥακες, ἤλυνεν

jener Gegenden zu gleichem Zweck ver-
 wendet. — χόρτου κ.] Gen. nach den
 Verben des Ausfüllens: „mit ...“ —
 ὥς] mit Acc. c. Inf. = ὥστε, der Inf.
 mit „können“ zu umschreiben. —
 οἶνόν τε ... καὶ σῖτον] Apposition zu
 ἐπιτήδεια. — τοῦτο] geht auf μελίνη
 „dieses Getreide“.

11. ἀμφιλ.] Subjekt im Gen. abs.
 ist του nach Μένωνος, was auch nach
 τῶν Κλεάρχου zu ergänzen ist; του
 Nebenform von? — τι] „in etwas“,
 „über etwas“. — κρίνας] löse durch
 einen Hauptsatz auf. — ἀδικεῖν] „im
 Unrecht sein“, Perf.-Bedeutung wie
 ἤκω 4, 13 u. οἴχομαι 4, 8. — πλη-
 γὰς ἐνέβαλεν] wir: „Hiebe über-
 ziehen“, „aufzählen“; zu ergänzen
 aus τὸν τ. Μέν. ist αὐτῷ „ihm“.

12. διάβασις] eig. „Übergang“, hier

„Ort des Übergangs“. — ὀλίγοις τοῖς
 περὶ αὐτόν] „mit einigen wenigen sei-
 ner Leute“. — ἦκε] mit Pqpf.-Bedeut.,
 vgl. 4, 8. — προσήλυνε] Impf. „war
 noch im ...“ Konstr.: ὥς τις τῶν
 Μέν. στρατιωτῶν ξύλα σχίζων εἶδε τ.
 Κλ. διελ., ἵησι. — εἶδε] c. Part. vgl.
 1, 7. — ἤμαρτεν αὐτοῦ] Gen. bei
 den Verben des Berührens, Treffens,
 Verfehlens. — ἄλλος καὶ ἄλλος] näm-
 lich ἵησι „ein anderer und noch
 einer“.

13. παράγγ. εἰς τ. ὅ.] „zu den Waf-
 fen rufen“, „allarmieren“. — αὐτοῦ]
 nicht eius (warum nicht?), sondern
 adv. „dasselbst“. — τὰς ἀσπ. πρὸς τὰ
 γόν. θέντας] in Reih' und Glied, den
 Schild vor dem gebeugten Knie hal-
 tend, so daß sie sofort ausrücken
 konnten. — τούτων δὲ οἱ πλ. Θο.] ist

ἐπὶ τοὺς Μένωνος, ὥστ' ἐκείνους ἐκπεπληχθαι καὶ αὐτὸν Μένωνα, καὶ τρέχειν ἐπὶ τὰ ὄπλα· οἱ δὲ καὶ ἔστασαν ἀποροῦντες τῷ πράγματι. ὁ δὲ Πρόξενος — ἔτυχε γὰρ ὕστερος προσιῶν καὶ τάξις αὐτῷ 14 ἐπομένη τῶν ὀπλιτῶν — εὐθὺς οὖν εἰς τὸ μέσον ἀμφοτέρων ἄγων ἔθετο τὰ ὄπλα καὶ ἐδεῖτο τοῦ Κλέαρχου μὴ ποιεῖν ταῦτα. ὁ δ' ἐχαλέπαινεν ὅτι αὐτοῦ ὀλίγου δεήσαντος καταλευσθῆναι πράως λέγοι τὸ αὐτοῦ πάθος, ἐκέλευσέ τε αὐτὸν ἐκ τοῦ μέσου ἐξίστασθαι. ἐν 15 τούτῳ δὲ ἐπῆει καὶ Κῦρος καὶ ἐπύθετο τὸ πρᾶγμα· εὐθὺς δ' ἔλαβε τὰ παλτὰ εἰς τὰς χεῖρας καὶ σὺν τοῖς παροῦσι τῶν πιστῶν ἦκεν ἐλαύνων εἰς τὸ μέσον, καὶ λέγει τάδε. Κλέαρχε καὶ Πρόξενε καὶ 16 οἱ ἄλλοι οἱ παρόντες Ἕλληνες, οὐκ ἴστε ὅ,τι ποιεῖτε. εἰ γὰρ τινα ἀλλήλοις μάχην συνάψετε, νομίζετε ἐν τῇδε τῇ ἡμέρᾳ ἐμέ τε κατακεκόψεσθαι καὶ ὑμᾶς οὐ πολὺν ἔμοῦ ὕστερον· κακῶς γὰρ τῶν ἡμετέρων ἐχόντων πάντες οὗτοι οὗς ὁρᾶτε βάρβαροι πολεμιώτεροι ἡμῖν ἔσονται τῶν παρὰ βασιλεῖ ὄντων. ἀκούσας ταῦτα ὁ Κλέαρχος ἐν ἑαυτῷ 17 ἐγένετο· καὶ πανσάμενοι ἀμφοτέροι κατὰ χώραν ἔθεντο τὰ ὄπλα.

Zwischensatz. — ἐκπεπληχθαι] „bestürzt waren“. — οἱ δὲ καὶ] ohne vorhergehendes οἱ μὲν: „einige aber auch“. — πρᾶγματι] „Vorfall“, „Vorgang“; ἀπορέω τινί „bei etwas ratlos sein“.

14. ὕστερος] Adj., wir Adv., wie προτέρα 2, 25. ἔτυχε ... ὀπλιτῶν ist Zwischensatz, γὰρ „nämlich“; οὖν nimmt das Hauptsubjekt wieder auf. — ἔθετο τὰ ὄπλα] τίθεσθαι τὰ ὄπλα „Halt machen“. — ἐδεῖτο] vgl. zu δεῖται 1, 10. — αὐτοῦ ὀλίγου δεήσαντος καταλευσθῆναι] Gen. abs., αὐτ. δεήσ. „da er wenig ermangelte, gesteinigt zu werden“, wir unpersönl.: „da nicht viel daran fehlte, daßs ...“ — πράως λέγοι] (Subj. Πρόξενος) „sanft sprechen“, d. h. „gleichgültig reden“, τι „von etwas“. τὸ αὐτοῦ π. „sein Leid“, d. h. „die ihm widerfahrene Beleidigung“. — τε] (= que) ohne folgendes καὶ ist sehr selten bei Xen.

15. τὰ π.] „seine“. — τῶν πιστῶν]

„seiner“. — ἦκεν ἐλαύνων] vgl. „kam gelaufen, kam geflogen“.

16. οἱ ἄλλοι] „ihr anderen“, Apposition zu dem zu ergänzenden ὑμεῖς. — τινα] zu μάχην, μάχην συνάψετε c. Dat. wie der Dativ nach πολεμεῖν u. μάχεσθαι. — κατακεκόψ.] Fut. III: „niedergehauen sein werde“ = „jedenfalls niedergehauen werde“, drückt das sichere Eintreten aus. — ὕστερον ἐμοῦ] Gen. der Vergleichung; vgl. 2, 25 προτέρα Κύρου. — τῶν ἡμετέρων ἐχ.] Gen. abs., τ. ἡμ. res nostrae. — οὗτοι οὗς ὁρᾶτε β.] Der Artikel nach οὗτοι und πάντες wird vertreten durch den Relativsatz. — τῶν π. βασιλ. ὄντων] = ἢ οἱ ... ὄντες.

17. ἐν ἑαυτῷ ἐγέν.] wir: „zu sich kommen“, „in sich gehen“. — πανσάμενοι] das Obj. „zu streiten“ ist ausgelassen. — κατὰ χώραν „am (gehörigen) Platz“, d. h. „an ihrem Lagerplatz“; ἔθ. τὰ ὄπλα heißt hier „die Waffen niederlegen, ablegen“.

6 Ἐντεῦθεν προΐόντων ἐφαίνετο ἵχνη ἵππων καὶ κόπρος· εἰκά-
 ζετο δ' εἶναι ὁ στίβος ὡς δισχιλίων ἵππων. οὗτοι προΐόντες ἔκαον
 καὶ χιλὸν καὶ εἴ τι ἄλλο χρήσιμον ἦν. Ὀρόντας δὲ Πέρσης ἀνὴρ
 γένει τε προσήκων βασιλεῖ καὶ τὰ πολέμια λεγόμενος ἐν τοῖς ἀρί-
 στοις Περσῶν ἐπιβουλεύει Κύρῳ καὶ πρόσθεν πολεμήσας, καταλλα-
 2 γεῖς δέ. οὗτος Κύρῳ εἶπεν, εἰ αὐτῷ δοίῃ ἱππέας χιλίους, ὅτι τοὺς
 προκατακάοντας ἱππέας ἢ κατακάνοι ἂν ἐνεδρεύσας ἢ ζῶντας πολ-
 λούς αὐτῶν ἂν ἔλοι καὶ κωλύσειε τοῦ κάειν ἐπιόντας, καὶ ποιή-
 σειεν ὥστε μήποτε δύνασθαι αὐτοὺς ἰδόντας τὸ Κύρου στράτευμα
 βασιλεῖ διαγγεῖλαι. τῷ δὲ Κύρῳ ἀκούσαντι ταῦτα ἐδόκει ὠφέλιμα
 εἶναι, καὶ ἐκέλευσεν αὐτὸν λαμβάνειν μέρος παρ' ἐκάστου τῶν
 3 ἡγεμόνων. ὁ δ' Ὀρόντας νομίσας ἐτοίμους εἶναι αὐτῷ τοὺς ἱππέας
 γράφει ἐπιστολὴν παρὰ βασιλέα ὅτι ἥξοι ἔχων ἱππέας ὡς ἂν
 δύνηται πλείστους· ἀλλὰ φράσαι τοῖς ἑαυτοῦ ἱππεῦσιν ἐκέλευεν
 ὡς φίλιον αὐτὸν ὑποδέχεσθαι. ἐνῆν δὲ ἐν τῇ ἐπιστολῇ καὶ τῆς
 πρόσθεν φιλίας ὑπομνήματα καὶ πίστεως. ταύτην τὴν ἐπιστολὴν
 δίδωσι πιστῷ ἀνδρί, ὡς ᾤετο· ὁ δὲ λαβὼν Κύρῳ δίδωσιν.
 4 ἀναγνοὺς δὲ αὐτὴν ὁ Κῦρος συλλαμβάνει Ὀρόνταν, καὶ συγκαλεῖ

Καρ. 6. 1. προΐόντων] Gen. abs.,
 erg. αὐτῶν, vgl. 2, 17. — εἰκάζετο]
 mit Nom. c. Inf. wie λέγεται. — ὡς]
 bei Zahlen vgl. zu 2, 3. — οὗτοι]
 auf ἵπποι bezogen; gemeint sind natür-
 lich οἱ ἱππεῖς. — ἔκαον] κάω die echt-
 attische Form statt des gewöhnlichen
 καίω. — εἴ τι ἄλλο] vgl. 5, 1. —
 Konstr.: λεγόμενος („gerechnet“) ἐν
 τοῖς ἀρ. Περσ. τὰ πολέμια (inbezug
 auf das Kriegswesen, „im Kriegsw.“,
 Acc. der Beziehung). — καὶ πρόσθεν]
 „auch schon vorher“. Zu πολεμήσας
 natürlich auch Κύρῳ zu denken.

2. ὅτι] deutsch vor εἰ zu setzen. —
 κατακάνοι ἂν] „töten würde“. — κω-
 λύνειν τοῦ κ.] „h. am B.“ — ἐπιόν-
 τας] nämlich in die Nähe des Heeres
 des Cyrus. — ποιήσειεν ὥστε] *efficere*
ut. Konstr.: ὥστε αὐτοὺς μήποτε δύ-
 νασθαι βασιλεῖ διαγγεῖλαι ἰδόντας τὸ

Κ. σιρ. — ἰδόντας] „als solche, welche
 gesehen hätten“; wir: „daß sie ge-
 sehen hätten“. — μέρος] Abteilung.

3. νομίσας] „als er zu der Ansicht
 gekommen war“. Der Aorist bezeich-
 net vielfach das Eintreten einer Hand-
 lung in der Vergangenheit (ἐβασίλευσα
 „ich wurde König“). — ἐτοίμους]
 „bereit“, „gefügig“. — ὡς ἂν δύνη-
 ται πλείστους] = ὡς πλείστους vgl.
 zu 1, 6. — Konstr.: ἐκέλευε (erg. βασι-
 λέα) φράσαι τοῖς ἑαυτοῦ (natürl. βα-
 σιλέως) ἱππ. ὑποδ. αὐτὸν (Orontas)
 ὡς φίλ. — Das Subjekt zum Infin. φρά-
 σαι, näml. βασιλέα ergänzt sich leicht
 aus γράφει πρὸς βασιλ. — τῆς πρόσ-
 θεν] gehört auch zu πίστεως. — ὡς
 ᾤετο] gehört zu πιστῷ „einem, wie er
 glaubte, t. M.“. — λαβὼν] kann un-
 übersetzt bleiben.

4. ἀναγιγνώσκειν] eigentl. „wieder-

εἰς τὴν ἑαυτοῦ σκηνὴν Πέρσας τοὺς ἀρίστους τῶν περὶ αὐτὸν
 ἑπτά, καὶ τοὺς τῶν Ἑλλήνων στρατηγοὺς ἐκέλευσεν ὀπλίτας
 ἀγαγεῖν, τούτους δὲ θέσθαι τὰ ὄπλα περὶ τὴν αὐτοῦ σκηνήν. οἱ
 δὲ ταῦτα ἐποίησαν, ἀγαγόντες ὡς τρισχιλίους ὀπλίτας. Κλέαρχον 5
 δὲ καὶ εἴσω παρεκάλεσε σύμβουλον, ὅς γε καὶ αὐτῷ καὶ τοῖς
 ἄλλοις ἐδόκει προτιμηθῆναι μάλιστα τῶν Ἑλλήνων. ἐπεὶ δ' ἐξ-
 ἤλθεν, ἐξήγγειλε τοῖς φίλοις τὴν κρίσιν τοῦ Ὀρόντα ὡς ἐγένετο·
 οὐ γὰρ ἀπόρρητον ἦν. ἔφη δὲ Κῦρον ἀρχεῖν τοῦ λόγου ὧδε. Παρε- 6
 κάλεσα ὑμᾶς, ἄνδρες φίλοι, ὅπως σὺν ὑμῖν βουλευόμενος ὅ,τι δίκαιόν
 ἐστι καὶ πρὸς θεῶν καὶ πρὸς ἀνθρώπων, τοῦτο πράξω περὶ Ὀρόντα
 τουτουί. τοῦτον γὰρ πρῶτον μὲν ὁ ἐμὸς πατὴρ ἔδωκεν ὑπήκοον
 εἶναι ἐμοί· ἐπεὶ δὲ ταχθεὶς, ὡς ἔφη αὐτός, ὑπὸ τοῦ ἐμοῦ ἀδελφοῦ
 οὗτος ἐπολέμησεν ἐμοὶ ἔχων τὴν ἐν Σάρδεσιν ἀκρόπολιν καὶ ἐγὼ
 αὐτὸν προσπολεμῶν ἐποίησα ὥστε δόξαι τούτῳ τοῦ πρὸς ἐμὲ
 πολέμου παύσασθαι, καὶ δεξιὰν ἔλαβον καὶ ἔδωκα, μετὰ ταῦτα,
 ἔφη, ὦ Ὀρόντα, ἐστὶν ὅ,τι σε ἡδίκησα; ἀπεκρίνατο ὅτι οὐ. πάλιν 7

erkennen“, hier die Buchstaben =
 lesen. — συλλαμβάνει] faktitiv („läßt
 ergr.“) s. 1, 3. — ἀρίστους] „Vor-
 nehmensten“, s. 5, 7. — ἑπτά] Appos.
 zu τοὺς ἀρ. „7 an der Zahl“. — θέ-
 σθαι τὰ ὄπλα] s. 5, 14.

5. ὅς γε] kausales Relativ, „da er
 ja“. — τοῖς ἄλλοις] d. h. den 7 Per-
 sern. — μάλιστα προτιμηθ.] μάλιστα
 zur Verstärkung hinzugesetzt, davon
 abhängig τῶν Ἑλλήνων. προτιμασθαι
 „vorgezogen werden“, = „hohe Stel-
 lung einnehmen“. — ἐξήγγ. τὴν κρίσιν
 ὡς ἐγένετο] = ὡς ἡ κρίσις ἐγένετο.
 Bei Verbis dicendi wird das Subjekt
 des relativischen Nebensatzes häufig als
 Obj. jenes Vb. in den Hauptsatz gesetzt:
 Anticipation oder Prolepsis.

6. ἔφη ... Κλέαρχος] Kl. erzählt in
 direkter Rede die Verhandlungen bis
 § 10, das erste ἔφη § 10 schließt an
 unser ἔφη an. — ἀρχεῖν] „den Anfang
 machen“, „eröffnen“. — ὅπως] „da-
 mit“, also πράξω nicht Indic. Fut.,

sondern? — πρὸς θεῶν] „von den G.
 aus“, wir: „vor G.“ oder „bei“. —
 ἔδωκεν] c. Inf. ὑπήκ. εἶναι; uns ge-
 nügt das Subst. ohne εἶναι „zum Un-
 terthan“. — ἐπεὶ δὲ] konstr.: ἐπεὶ
 ... ἐπολέμησεν ... καὶ ... ἐποίησα
 ... καὶ ... ἔλαβον καὶ ἔδωκα, Nach-
 satz: μετὰ ταῦτα ... ἡδίκησα. — τα-
 χθεὶς] „beordert“, „beauftragt“. ἔχων
 „als Kommandant“. — αὐτὸν προσπ.]
 αὐτὸν sollte Subjekt werden im Accus.
 c. Inf. nach ἐποίησα: αὐτὸν παύσα-
 σθαι, dieser Infin. ist aber von dem
 eingeschobenen ὥστε δόξαι τούτῳ ab-
 hängig gemacht: Anakoluth. Wir
 frei: „als ich ihn so zugerichtet hatte,
 daßs ...“ — παύσασθαί τινος] „auf-
 hören mit etwas“. — δεξιὰν ἔλ. κ.
 ἔδ.] = „wir gaben uns gegenseitig
 Handschlag“.

7. ἐστὶν ὅ,τι] = „etwas“, vgl. zu
 ἦν οὕς 5, 7. — ἀδικέω τινά τι] wie
 3, 10. — ἀπεκρίνατο, ὅτι] ὅτι wird
 im Griech. nicht selten vor der direkten

δὲ δὲ Κῦρος ἡρώτα, Οὐκοῦν ὕστερον, ὥς αὐτὸς σὺ ὁμολογεῖς, οὐδὲν ὑπ' ἐμοῦ ἀδικούμενος ἀποστὰς εἰς Μυσοὺς κακῶς ἐποίεις τὴν ἐμὴν χώραν ὅ,τι ἐδύνω; ἔφη δ' Ὁρόντας. Οὐκοῦν, ἔφη δὲ Κῦρος, ὁπότ' αὖ ἐγὼς τὴν σπαντοῦ δύναμιν, ἐλθὼν ἐπὶ τὸν τῆς Ἀρτέμιδος βωμὸν μεταμέλειν τέ σοι ἔφησθα καὶ πείσας ἐμὲ πιστὰ πάλιν ἔδωκάς μοι καὶ ἔλαβες παρ' ἐμοῦ; καὶ ταῦθ' ὁμολόγει δὲ Ὁρόντας. Τί οὖν, ἔφη δὲ Κῦρος, ἀδικηθεὶς ὑπ' ἐμοῦ νῦν τὸ τρίτον ἐπιβουλεύων μοι φανερὸς γέγονας; εἰπόντος δὲ τοῦ Ὁρόντα ὅτι οὐδὲν ἀδικηθεὶς, ἡρώτησεν δὲ Κῦρος αὐτόν, Ὁμολογεῖς οὖν περὶ ἐμὲ ἀδικος γεγενῆσθαι; Ἡ γὰρ ἀνάγκη, ἔφη δὲ Ὁρόντας. ἐκ τούτου πάλιν ἡρώτησεν δὲ Κῦρος, Ἐτι οὖν ἂν γένοιο τῷ ἐμῷ ἀδελφῷ πολέμιος, ἐμοὶ δὲ φίλος καὶ πιστός; ὁ δὲ ἀπεκρίνατο ὅτι οὐδ' εἰ γενοίμην, ὦ Κῦρε, σοί γ' ἂν ποτε ἔτι δόξαιμι. πρὸς ταῦτα Κῦρος εἶπε τοῖς παροῦσιν, Ὁ μὲν ἀνὴρ τοιαῦτα μὲν πεποίηκε, τοιαῦτα δὲ λέγει· ὑμῶν δὲ σὺ πρῶτος, ὦ Κλέαρχε, ἀπόφηναι γνώμην ὅ,τι σοι δοκεῖ. Κλέαρχος δὲ εἶπε τάδε. Συμβουλεύω ἐγὼ τὸν ἄνδρα τοῦτον ἐκποδὼν ποιῆσθαι ὥς τάχιστα, ὥς μηκέτι δέη τοῦτον φυλάττεσθαι, ἀλλὰ σχολή

Rede eingeschoben; es bleibt unübersetzt und vertritt gewissermaßen die Stelle unseres Kolon oder unserer Anführungszeichen. — οὐκοῦν] in der Frage erwartet eine bejahende Antwort, wie *nonne*. — ὕστερον] gehört zu ἀποστὰς, ὥς αὐτὸς σὺ ὁμολογεῖς zu οὐδὲν ὑπ' ἐμοῦ ἀδικούμενος. Löse ἀδικούμ. auf mit „obgleich“. — ἀποστὰς εἰς Μυσοὺς] („ins Gebiet der Myser abgefallen“, d. h.) „von mir abgefallen und ins Gebiet der M. gegangen“. — ὅ,τι ἐδύνω] (nämlich κακῶς ποιῆν) = „so viel du konntest“. — ἔφη] „bejahte“. — τὴν σπαντοῦ δύναμιν] „deine Macht“, ironisch = „deine Ohnmacht“. — τὸν τ. Ἀρτέμ. βωμόν] in Ephesus. — πιστὰ] Unterpfand der Treue, hier „Eidschwur“ oder „Handschlag“.

8. τί ἀδικηθεὶς] „worin unrecht behandelt“, dazu gehört natürlich ὑπ' ἐμοῦ. — φανερὸς γέγονας] = φανερός εἶ, mit dem Partic. wie δηλός 2, 11.

Wir würden das ἀδικηθεὶς lieber zum Hauptsatz machen: „womit habe ich dich denn beleidigt, daßs ...“. — ὅτι οὐδὲν ἀδικ.] ὅτι = Anführungszeichen; οὐδὲν ἀδ. Antwort auf τί ἀδικ. — ἦ γὰρ] „ja freilich“; ἀνάγκη *necesse est*, näml. ὁμολογεῖν: „das muß ich ja freilich“. — γένοιο ἂν] Potentialis, mit können zu umschreiben. — οὐδ' εἰ γενοίμην] οὐδ' εἰ = οὐ, καὶ εἰ; οὐ zu ποτε ἔτι: „niemals mehr“ (zu ἔτι vgl. 1, 4): καὶ εἰ = *etiamsi*, „auch wenn“. δόξαιμι ἂν: nach einem Satz mit εἰ c. Opt. übers. den Opt. mit ἂν durch „würde“.

9. πρὸς ταῦτα] „darauf“, inbezug auf die Worte des Orontas, vgl. 3, 19. — ἀπόφηναι γνώμην] Medium ἀποφ. „sichtbar machen“, „darlegen“. — ἐκποδὼν ποιῆσθαι] „*e medio tollere*“, „aus dem Wege schaffen“. — ὥς μηκέτι δέη] ὥς μὴ = *ne*, vgl. zu 1, 5. — φυλάττεσθαι] c. Acc.: „sich vor jem.“

ἢ ἡμῖν τὸ κατὰ τοῦτον εἶναι τοὺς ἐθελοντάς φίλους εὖ ποιεῖν. ταύτῃ δὲ τῇ γνώμῃ ἔφη καὶ τοὺς ἄλλους προσθέσθαι. μετὰ ταῦτα, ¹⁰ ἔφη, κελεύοντος Κύρου ἔλαβον τῆς ζώνης τὸν Ὀρόνταν ἐπὶ θανάτῳ ἅπαντες ἀναστάντες καὶ οἱ συγγενεῖς· εἶτα δ' ἐξήγον αὐτὸν οἷς προσετάχθη. ἐπεὶ δὲ εἶδον αὐτὸν οἷπερ πρόσθεν προσεκύνουν, καὶ τότε προσεκύνησαν, καίπερ εἰδότες ὅτι ἐπὶ θάνατον ἄγοιτο. ἐπεὶ ¹¹ δὲ εἰς τὴν Ἀρταπάτου σκηνὴν εἰσῆχθη τοῦ πιστοτάτου τῶν Κύρου σκηπτούχων, μετὰ ταῦτα οὔτε ζῶντα Ὀρόνταν οὔτε τεθνηκότα οὐδεὶς εἶδε πώποτε οὐδὲ ὅπως ἀπέθανεν οὐδεὶς εἰδὼς ἔλεγεν· εἵκαζον δὲ ἄλλοι ἄλλως· τάφος δὲ οὐδεὶς πώποτε αὐτοῦ ἐφάνη.

Ἐντεῦθεν ἐξελαύνει διὰ τῆς Βαβυλωνίας σταθμοὺς τρεῖς παρα- ⁷ σάγγας δώδεκα. ἐν δὲ τῷ τρίτῳ σταθμῷ Κύρος ἐξέτασιν ποιεῖται τῶν Ἑλλήνων καὶ τῶν βαρβάρων ἐν τῷ πεδίῳ περὶ μέσας νύκτας· ἐδόκει γὰρ εἰς τὴν ἐπιοῦσαν ἔω ἥξειν βασιλέα σὺν τῷ στρατεύματι μαχομένον· καὶ ἐκέλευε Κλέαρχον μὲν τοῦ δεξιοῦ κέρως ἡγεῖσθαι, Μένωνα δὲ [τὸν Θετταλὸν] τοῦ εὐωνύμου, αὐτὸς δὲ τοὺς ἑαυτοῦ διέταξε.

hüten“. — τὸ κατὰ τοῦτον εἶναι] freier Accus. des Infin. mit dem Artikel: „so weit es an ihm liegt“, mit σχολή ἢ „damit wir, soweit es ihn betrifft, Mufse haben“ = damit er uns nicht hindert. — ἐθελοντάς] beachte den Accent.

10. ἔφη] näml. Klearch, schließt an § 6 Anfang an (s. daselbst). — προσθέσθαι] eigentl. τὴν ψῆφον „den Stimmstein hinzulegen“; wir: „beitreten“. — ἔλαβον αὐτὸν τῆς ζώνης] der Gen. bei den Verben des Berührens, Anfassens; „beim Gürtel“: symbolische Bezeichnung des Todesurteils. — καὶ οἱ συγγ.] „und auch ...“ — οἷς προσετ.] vor οἷς zu ergänzen οὗτοι als Subjekt zu ἐξήγον. — προσεκύνουν] Impf. „die ihn früher jedesmal anbeteten“ (nach persischer Sitte warfen sich die Niederen vor Vornehmeren nieder, küßten die Erde und schlugen den Boden mit der Stirn). — καὶ τότε] Mit καὶ beginnt

der Nachs., also καὶ = ? — καίπερ] c. Partic. ist stets mit „obgleich“ aufzulösen.

11. ὅπως ἀπέθανεν] indirekte Frage, ὅπως „wie“. Wiederholung der Negation s. zu 2, 26. — εἰδὼς („wissend“) „mit Gewißheit“. — ἄλλοι ἄλλως] = *alii aliter*. — αὐτοῦ] Gen. zu τάφος.

Kap. 7. 1. Ἐντεῦθεν] von wo? s. 5, 5. — μέσας νύκτας] „Mitternacht“ (Plur. eig.: „um die Mitte der Nachtstunden“). — ἐδόκει] m. Acc. c. Inf. = „glauben“. — εἰς τ. ἐπιοῦσ. ἔω] „auf den ... Morgen“, wir: „am M.“, εἰς eigentl. „bis zum M.“, diesen aber mit eingeschlossen. — μαχομένον] s. zu λέγοντες 3, 13. — δεξιοῦ u. εὐωνύμου κέρως] nämlich der persischen Armee, welche wieder den rechten Flügel des ganzen Heeres des Cyrus bildete. — διέταξε] „stellte getrennt auf“, nämlich links von den Griechen.

2 μετὰ δὲ τὴν ἐξέτασιν ἅμα τῇ ἐπιούσῃ ἡμέρᾳ ἦγοντες αὐτόμολοι
 παρὰ μεγάλου βασιλέως ἀπήγγελλον Κύρῳ περὶ τῆς βασιλέως
 στρατιᾶς. Κύρος δὲ συγκαλέσας τοὺς στρατηγούς καὶ λοχαγούς
 τῶν Ἑλλήνων συνεβουλεύετό τε πῶς ἂν τὴν μάχην ποιοῖτο καὶ
 3 αὐτὸς παρήναι θαρρύνων τοιάδε. ὦ ἄνδρες Ἕλληνες, οὐκ ἀνθρώπων
 ἀπορῶν βαρβάρων συμμάχους ὑμᾶς ἄγω, ἀλλὰ νομίζων ἀμείνους
 καὶ κρείττους πολλῶν βαρβάρων ὑμᾶς εἶναι, διὰ τοῦτο προσέλαβον.
 ὅπως οὖν ἔσεσθε ἄνδρες ἄξιοι τῆς ἐλευθερίας ἧς κέκτησθε καὶ ἧς
 ὑμᾶς ἐγὼ εὐδαιμονίζω. εὖ γὰρ ἴστε ὅτι τὴν ἐλευθερίαν ἐλοίμην ἂν
 4 ἀντὶ ὧν ἔχω πάντων καὶ ἄλλων πολλαπλασίῳ. ὅπως δὲ καὶ εἰδῆτε
 εἰς οἷον ἔρχεσθε ἄγωνα, ὑμᾶς εἰδὼς διδάξω. τὸ μὲν γὰρ πλῆθος
 πολὺ καὶ κραυγὴ πολλὴ ἐπίαςιν. ἂν δὲ ταῦτα ἀνάσχησθε, τὰ ἄλλα
 καὶ αἰσχυνεῖσθαι μοι δοκῶ οἷους ἡμῖν γνώσεσθε τοὺς ἐν τῇ χώρᾳ
 ὄντας ἀνθρώπους [ὑμῶν δὲ ἀνδρῶν ὄντων]. καὶ εὖ τῶν ἐμῶν γενο-
 μένων, ἐγὼ ὑμῶν τὸν μὲν οἴκαδε βουλόμενον ἀπιέναι τοῖς οἴκοι
 ζηλωτὸν ποιήσω ἀπελθεῖν, πολλοὺς δὲ οἶμαι ποιήσειν τὰ παρ’

2. ἦγοντες] „kamen und ...“ —
 συνεβουλεύετο] näml. αὐτοῖς „befragte
 sie“. — ἂν ποιοῖτο] potential! —
 τοιάδε] zu παρήναι „hielt folgende er-
 mutigende Ansprache“.

3. ἀπορῶν] kausal „weil ...“; τι-
 νός „an etwas Mangel haben“; νομί-
 ζων ebenfalls kausal. Konstr.: νομίζων
 ὑμᾶς εἶναι ἀμ. κ. κρ. πολλ. β. — διὰ
 τοῦτο] nicht zu verwechseln mit διὰ
 τούτου! — ὅπως οὖν ἔσεσθε] ergänze
 vor ὅπως „sehet nun zu“, „sorgt da-
 für“. Auch deutsch verkürzt: „daß ihr
 nun seid ...“ — ἧς κέκτησθε] Attrak-
 tion des Relativs, für ἣν s. 1, 8; ebenso
 ἀντὶ ὧν ἔχω = ἀντὶ τούτων, ἃ ἔχω,
 s. 3, 4. — ἧς ὑμᾶς ἐγὼ εὐδαιμονίζω]
 εὐδ. τινά τινος „jem. wegen etwas“. —
 ἐλοίμην ἂν ἀντὶ] „wählen würde an-
 statt“ = „vorziehen würde ...“

4. ὅπως] abh. von διδάξω „da-
 mit“. — τὸ πλῆθος πολὺ] erg. ἔστι,
 πλῆθος dann mit dem Plur. (ἐπίαςιν)
 als Kollektiv. — μοι δοκῶ] („ich

scheine mir“) „ich glaube“, c. Inf.
 Fut. „ich muß mich, glaube ich,
 schämen“. — οἷους ... γνώσεσθε] in-
 direkter Fragesatz, abh. von einem
 vor οἷους zu ergänzenden: „wenn ich
 bedenke“ („als was für Leute ihr er-
 kennen werdet“), τὰ ἄλλα „im üбри-
 gen“ (Gegens. zu τὸ μὲν ... ἐπίαςιν)
 gehört zu γνώσεσθε. — ἡμῖν] Dativus
 ethicus (wie in: „was macht mir dein
 Vater?“). — [ὑμῶν δὲ ... ὄντων, ver-
 derbte Stelle, laß unübersetzt.] — εὖ
 τῶν ἐμῶν γ.] löse auf mit „wenn“;
 τῶν ἐμῶν von τὰ ἐμὰ „mein Unter-
 nehmen“. — ἐγὼ] konstr.: ἐγὼ
 ποιήσω (c. Acc. c. Inf. = *efficio ut*)
 τὸν μὲν οἶκ. βουλόμ. ὑμῶν (Gen.
 partit.) ἀπιέναι (abh. von βουλ.) ἀπελ-
 θεῖν (abh. von ποιήσω) ζηλωτὸν τοῖς
 οἴκοι („beneidet von seinen Landsleu-
 ten“, „ein Gegenstand des Neides für
 seine Landsleute“). τοῖς οἴκοι von οἱ
 οἴκοι, dagegen τῶν οἴκοι von τὰ οἴ-
 κοι. — πολλοὺς] konstr.: οἶμαι ποιή-

ἐμοὶ ἐλέσθαι ἀντὶ τῶν οἴκοι. ἐνταῦθα Γανλίτης παρὼν φygὰς 5
 Σάμιος, πιστὸς δὲ Κύρῳ, εἶπε, Καὶ μὴν, ὦ Κύρε, λέγουσί τινες
 ὅτι πολλὰ ὑπισχνεῖ νῦν διὰ τὸ ἐν τοιούτῳ εἶναι τοῦ κινδύνου
 προσιόντος, ἂν δὲ εὖ γένηται τι, οὐ μεμνήσεσθαι σέ φασιν. ἐνιοὶ
 δὲ οὐδ' εἰ μεμνήῃο τε καὶ βούλοιο δύνασθαι ἂν ἀποδοῦναι ὅσα
 ὑπισχνεῖ. ἀκούσας ταῦτα ἔλεξεν ὁ Κύρος· Ἀλλ' ἔστι μὲν ἡμῖν, ὦ 6
 ἄνδρες, ἡ ἀρχὴ ἡ πατρώα πρὸς μὲν μεσημβρίαν μέχρι οὗ διὰ
 καῦμα οὐ δύνανται οἰκεῖν ἄνθρωποι, πρὸς δὲ ἄρκτον μέχρι οὗ
 διὰ χειμῶνα· τὰ δ' ἐν μέσῳ τούτων πάντα σατραπεύουσιν οἱ
 τοῦ ἐμοῦ ἀδελφοῦ φίλοι. | ἦν δ' ἡμεῖς νικήσωμεν, ἡμᾶς δεῖ τοὺς 7
 ἡμετέρους φίλους τούτων ἐγκρατεῖς ποιῆσαι. ὥστε οὐ τοῦτο δέ-
 δοικα μὴ οὐκ ἔχω ὅ,τι δῶ ἐκάστῳ τῶν φίλων, ἂν εὖ γένηται, ἀλλὰ
 μὴ οὐκ ἔχω ἱκανοὺς οἷς δῶ. ὑμῶν δὲ τῶν Ἑλλήνων καὶ στέφανον
 ἐκάστῳ χρυσοῦν δώσω. οἱ δὲ ταῦτα ἀκούσαντες αὐτοὶ τε ἦσαν πολὺ 8
 προθυμότεροι καὶ τοῖς ἄλλοις ἐξήγγελλον. εἰσῆσαν δὲ παρ' αὐτὸν
 οἱ τε στρατηγοὶ καὶ τῶν ἄλλων Ἑλλήνων τινὲς ἀξιούντες εἰδέναι
 τί σφίσιν ἔσται, ἔὰν κρατήσωσιν. ὁ δὲ ἐμπιμπλὰς ἀπάντων τὴν

σειν πολλοὺς ἐλέσθαι τὰ παρ' ἐμοὶ
 ἀντὶ τῶν οἴκοι. — τὰ παρ' ἐμοὶ]
 „die Lage (Stellung) bei mir“, ähnl.
 τῶν οἴκοι.

5. καὶ μὴν] „und allerdings“ =
 „indes“, ein Bedenken einleitend. —
 διὰ τὸ ἐν τ. εἶναι] „weil du ... bist“
 (vgl. § 5, 9 διεσπάσθαι), ἐν τοιούτῳ
 „in solcher Lage“, erläutert durch
 τοῦ κινδ. προσιόντος. — ἂν δὲ] =
 ἔὰν δέ. — φασιν] Subj. ist τινές. —
 ἐνιοὶ δὲ] erg. φασιν, zu verbinden
 mit δύνασθαι ἂν. — οὐδ' εἰ ...] =
 καὶ εἰ (μεμνήῃο) ... οὐ δύνασθαι. —
 ὅσα] = „alles, was“.

6. Ἀλλ' zu Anfang, um eine Wieder-
 legung des Vorhergehenden einzulei-
 ten: „dagegen bemerke ich“. — ἔστι]
 (Accent!) („es existiert“) „es erstreckt
 sich“. — ἔστι μὲν] μὲν ist hier nicht
 das tonlose μὲν im Gegens. zu einem
 folgenden δέ, sondern = μὴν „ge-
 wiss“, „ja“. — ἡμῖν] entweder Plu-

ralis maiestaticus oder = „mir und
 meinem Bruder“; wir: „unser väter-
 liches Reich“. — μέχρι οὗ] mit Aus-
 lassung des Demonstr. (μέχρι τούτου,
 οὗ, „bis dahin, wo“). — οὐ δύνανται
 οἰκεῖν] setze im Deutschen nach dem
 2. Gliede (διὰ χειμῶνα). — τὰ δ' ἐν
 μέσῳ τ.] deutsch Relativsatz.

7. ἦν] c. Konj. Aor. = lat. si mit
 Fut. ex. (vgl. 1, 10 u. 4, 13). —
 ἐγκρατεῖς ποιῆσαι] „zu Herren ma-
 chen“, τινὸς „von etwas“. — τούτων]
 geht auf τὰ ἐν μέσῳ τούτων. — ὥστε]
 c. Indic. s. 1, 5. — δέδοικα, μὴ οὐκ]
 s. zu 3, 10. — ὅ,τι δῶ] „was ich g.
 soll“. — ἱκανοὺς] „geeignet“, „hin-
 reichend“, hier „genug“, satis mul-
 tos. — ὑμῶν] verb. ἐκάστῳ ὑμῶν.

8. τί ... ἔσται] die direkte Frage
 ist unverändert beibehalten. — σφίσιν]
 = σφ. αὐτοῖς, sibi. — ἔὰν κρατήσωσι]
 „wenn sie gesiegt haben werden“, s.
 zu ἦν § 7. — ἐμπιμπλὰς] (seltene

9 γνώμην ἀπέπεμπε. παρεκλεύοντο δὲ αὐτῷ πάντες ὅσοιπερ διελέγοντο μὴ μάχεσθαι, ἀλλ' ὅπισθεν ἑαυτῶν τάττεσθαι. ἐν δὲ τῷ καιρῷ τούτῳ Κλέαρχος ᾧδὲ πως ἤρετο τὸν Κῦρον· Οἶει γάρ σοι μαχεῖσθαι, ὦ Κῦρε, τὸν ἀδελφόν; Νὴ Δί', ἔφη ὁ Κῦρος, εἴπερ γε Δαρείου καὶ Παρυσάτιδός ἐστι παῖς, ἐμὸς δὲ ἀδελφός, οὐκ ἀμαχεῖ
 10 ταῦτ' ἐγὼ λήψομαι. ἐνταῦθα δὴ ἐν τῇ ἐξοπλισίᾳ ἀριθμὸς ἐγένετο τῶν μὲν Ἑλλήνων ἀσπίς μυρία καὶ τετρακοσία, πελτασταὶ δὲ δισχίλιοι καὶ πεντακόσιοι, τῶν δὲ μετὰ Κῦρον βαρβάρων δέκα μυριάδες καὶ
 11 ἄρματα δρεπανηφόρα ἀμφὶ τὰ εἴκοσι. τῶν δὲ πολεμίων ἐλέγοντο εἶναι ἑκατὸν καὶ εἴκοσι μυριάδες καὶ ἄρματα δρεπανηφόρα διακόσια. ἄλλοι δὲ ἦσαν ἑξακισχίλιοι ἵππεῖς, ὧν Ἀρταγέρσης ἦρχεν· οὗτοι
 12 δ' αὖ πρὸ αὐτοῦ βασιλέως τεταγμένοι ἦσαν. τοῦ δὲ βασιλέως στρατεύματος ἦσαν ἄρχοντες [καὶ στρατηγοὶ καὶ ἡγεμόνες] τέτταρες, τριάκοντα μυριάδων ἕκαστος, Ἀβροκόμας, Τισσαφέρνης, Γωβρύας, Ἀρβάκης. τούτων δὲ παρεγένοντο ἐν τῇ μάχῃ ἐνενήκοντα μυριάδες καὶ ἄρματα δρεπανηφόρα ἑκατὸν καὶ πεντήκοντα. Ἀβροκόμας δὲ
 13 ὑστέρησε τῆς μάχης ἡμέραις πέντε, ἐκ Φοινίκης ἐλαύνων. ταῦτα δὲ ἡγγέλλον πρὸς Κῦρον οἱ αὐτομολήσαντες [ἐκ τῶν πολεμίων] παρὰ μεγάλου βασιλέως πρὸ τῆς μάχης, καὶ μετὰ τὴν μάχην οἱ
 14 ὕστερον ἐλήφθησαν τῶν πολεμίων ταῦτ' ἡγγέλλον. ἐντεῦθεν δὲ Κῦρος

Form statt des gewöhnl.?) „indem er erfüllte“ = „zufriedenstellte“; γνώμη (Meinung) „Erwartung“, „Wunsch“. Zu ἀπέπεμπε erg. αὐτοὺς aus ἀπάντων.

9. διελέγοντο] wir setzen die Person hinzu: „mit ihm“. — μὴ μάχεσθαι] „nicht selbst zu kämpfen“. — καιρὸς] „günstige Zeit“, „Gelegenheit“, wie im Deutschen: „bei dieser Gelegenheit“. — νὴ Δί'] „ja beim Zeus“; νὴ nur bejahend. — εἴπερ γε] „wenigstens wenn“ = „da ja“, si quidem. — ταῦτα λ.] näml. das vorher beschriebene Reich.

10. ἀσπίς] „Schild“, übertragen für „die eine ἀσπίς tragenden Soldaten“ = Hopliten. (Vgl. „ein Fähnlein Landsknechte“.) Die Zahl μυρ. καὶ τετρακ. im Singular bei dem Kollektivum.

11. Die Zahl der königl. Truppen ist jedenfalls übertrieben; andere geben statt der hier erwähnten 1200000 nur 400000 an. — ἄλλοι] „außerdem“, vgl. zu 5, 1. — αὐτοῦ βασ.] = ipsius.

12. τοῦ δὲ βασ. στρατ.] gehört τοῦ zu βασ. oder zu στρατ.? — ὑστέρησε τῆς μάχης] „zu spät kommen zu ...“; in ὑστερέω steckt das komparativische ὕστερος, daher der Gen. — ἐκ Φοιν. ἐλ.] (s. 4, 5) kausal („weil er ...“).

13. πρὸς Κῦρον] statt des gewöhnl. Κῦρω. — [ἐκ τῶν πολεμίων, von τὰ πολέμια „aus dem feindlichen Lager“.] — οἱ ὕστ. ... τῶν πολεμίων] τ. πολ. Gen. zu οἱ „welche von den F.“, wir: „die F., welche ...“

ἐξελαύνει σταθμὸν ἓνα παρασάγγας τρεῖς συντεταγμένῳ τῷ στρα-
τεύματι παντὶ καὶ τῷ Ἑλληνικῷ καὶ τῷ βαρβαρικῷ· ὥτετο γὰρ ταύτῃ
τῇ ἡμέρᾳ μαχεῖσθαι βασιλέα· κατὰ γὰρ μέσον τὸν σταθμὸν τοῦ-
τον τάφρος ἦν ὀρυκτὴ βαθεῖα, τὸ μὲν εὖρος ὀργυιαὶ πέντε, τὸ δὲ
βάθος ὀργυιαὶ τρεῖς. παρετέτατο δὲ ἡ τάφρος ἄνω διὰ τοῦ πεδίου 15
ἐπὶ δώδεκα παρασάγγας μέχρι τοῦ Μηδίας τείχους. [ἐνθα αἱ διώ-
ρυχες, ἀπὸ τοῦ Τίγρητος ποταμοῦ ῥέουσai· εἰσὶ δὲ τέτταρες, τὸ
μὲν εὖρος πλεθριαῖαι, βαθεῖαι δὲ ἰσχυρῶς, καὶ πλοῖα πλεῖ ἐν
αὐταῖς σιταγωγά· εἰσβάλλουσι δὲ εἰς τὸν Εὐφράτην, διαλείπουσι
δ' ἑκάστη παρασάγγην, γέφυραι δ' ἔπεισιν.] ἦν δὲ παρὰ τὸν Εὐ-
φράτην πάροδος στενὴ μεταξὺ τοῦ ποταμοῦ καὶ τῆς τάφρου ὡς
εἴκοσι ποδῶν τὸ εὖρος· ταύτην δὲ τὴν τάφρον βασιλεὺς ποιεῖ 16
[μέγας] ἀντὶ ἐρύματος, ἐπειδὴ πυνθάνεται Κῦρον προσελαύνοντα.
ταύτην δὲ τὴν πάροδον Κῦρός τε καὶ ἡ στρατιὰ παρῆλθε καὶ ἐγέ-
νοντο εἴσω τῆς τάφρου. ταύτῃ μὲν οὖν τῇ ἡμέρᾳ οὐκ ἐμαχέσατο 17
βασιλεὺς, ἀλλ' ὑποχωρούντων φανερὰ ἦσαν καὶ ἵππων καὶ ἀνθρώ-
πων ἵχνη πολλά. ἐνταῦθα Κῦρος Σιλανὸν καλέσας τὸν Ἀμπρακιώτην 18
μάντιν ἔδωκεν αὐτῷ δαρεικοὺς τρισχιλίους, ὅτι τῇ ἐνδεκάτῃ ἀπ'
ἐκείνης ἡμέρᾳ προθυόμενος εἶπεν αὐτῷ ὅτι βασιλεὺς οὐ μαχεῖται

14. συντεταγμ. τ. στρ.] der bloße Dativ wie im Latein. der Abl. *ingenti exercitu perfectus est* „mit ...“ — ὥτετο γὰρ] γὰρ begründet das συντεταγμ. — κατὰ] wie 5, 10 κατὰ τοὺς σταθμούς. — ὀργυιαὶ πέντε] vgl. 2, 5.

15. παρετέτατο τάφρ.] lat. *fossam ducere*, deutsch „Gr. ziehen“, gr. *τείνειν*. — Die medische Mauer soll um 580 v. Chr. erbaut sein zum Schutze der babylonischen Tiefebene gegen die Einfälle der Meder. — αἱ διώρυχες] die sowohl zur Bewässerung des Landes, wie zur Entwässerung bei Hochwasser dienten, gingen vom Euphrat zum Tigris, nicht umgekehrt, wie Xenophon angiebt. — εἰσβάλλουσι] wie ἐμβαλλ. 2, 8. — ἑκάστη] Appositio partitiva (vgl. *pictores suum quisque opus spectari vult*). — διαλείπουσι]

„sie lassen Zwischenräume“, „sie sind von einander entfernt.“

16. ποιεῖ] Praes. hist., ἀντὶ ἐρύμ. „als Schutzwehr“. — πυνθάν. Κ. προσελαύν.] Partic. wie 1, 7. — πάροδον παρῆλθε] „einen Paß passieren“. — παρῆλθε καὶ ἐγένοντο] Wechsel des Numerus nach Κῦρος καὶ ἡ στρατιὰ.

17. ἦσαν] Plur. statt ἦν nach ἵχνη s. 4, 4. — ὑποχωρούντων] vorangestellt als das betonte Wort.

18. Ἀμπρακιώτην] aus Ampracia (gewöhnl. Ambracia) in Epirus. — ἐνδεκ. ἀπ' ἐκείνης] „am 11. Tag von jenem an (rückwärts)“, also „10 Tage vorher“. Das „vorher“ ausgedrückt durch προ- in προθυόμενος. Unterscheide: *θύω* „opfern“, *θύομαι* entweder: „für sich opfern“ vom Priester,

δέκα ἡμερῶν, Κῦρος δ' εἶπεν, Οὐκ ἄρα ἔτι μαχεῖται, εἰ ἐν ταύταις οὐ μαχεῖται ταῖς ἡμέραις· ἐὰν δ' ἀληθεύσης, ὑπισχνοῦμαί σοι δέκα τάλαντα. τοῦτο τὸ χρυσίον τότε ἀπέδωκεν, ἐπεὶ παρῆλθον αἱ δέκα
 19 ἡμέραι. ἐπεὶ δ' ἐπὶ τῇ τάφρῳ οὐκ ἐκώλυε βασιλεὺς τὸ Κύρου στρατεύμα διαβαίνειν, ἔδοξε καὶ Κύρῳ καὶ τοῖς ἄλλοις ἀπεγνωκέναι τοῦ μάχεσθαι· ὥστε τῇ ὑστεραίᾳ Κῦρος ἐπορεύετο ἡμελημένως
 20 μᾶλλον. τῇ δὲ τρίτῃ ἐπὶ τε τοῦ ἄρματος καθήμενος τὴν πορείαν ἐποιεῖτο καὶ ὀλίγους ἐν τάξει ἔχων πρὸ αὐτοῦ, τὸ δὲ πολὺ αὐτῷ ἀνατεταραγμένον ἐπορεύετο καὶ τῶν ὅπλων τοῖς στρατιώταις πολλὰ ἐπὶ ἀμαξῶν ἤγετο καὶ ὑποζυγίων.

8 Καὶ ἤδη τε ἦν ἀμφὶ ἀγορὰν πλήθουσαν καὶ πλησίον ἦν ὁ σταθμὸς ἐνθα ἔμελλε καταλύειν, ἥνίκα Πατηγύας ἀνὴρ Πέρσης τῶν ἀμφὶ Κῦρον πιστῶν προφαίνεται ἐλαύνων ἀνὰ κράτος ἰδροῦντι τῷ ἵππῳ, καὶ εὐθὺς πᾶσιν οἷς ἐνετύγχανεν ἐβόα καὶ βαρβαρικῶς καὶ ἑλληνικῶς ὅτι βασιλεὺς σὺν στρατεύματι πολλῷ προσέρχεται ὥς
 2 εἰς μάχην παρεσκευασμένος. ἐνθα δὴ πολὺς τάραχος ἐγένετο· αὐτίκα γὰρ ἐδόκουν οἱ Ἕλληνες καὶ πάντες δὲ ἀτάκτοις σφίσιν ἐπιπυσεῖ-

oder „(für sich) opfern lassen durch den Priester“. Hier natürlich das erstere. — ὅτι βασιλ.] ὅτι = Anführungszeichen, vgl. 6, 7. (dagegen vor ἐνδεκ. = quia). — δέκα ἡμερῶν] der Gen. bezeichnet den Zeitraum, in dem etwas geschieht, „binnen ...“ — Κῦρος δ' εἶπε] noch abhängig von ὅτι (vor ἐνδεκ.). — οὐκ ἔτι] s. 1, 4. — ἐὰν ἀληθ.] vgl. 7, 7 zu ἦν.

19. ἔδοξε] Subj. βασιλεὺς. — ἀπεγνωκέναι] ἀπογ. „seine Meinung ändern“, τινὸς „etwas aufgeben“. — ὥστε] c. Ind. s. zu 1, 5.

20. πορείαν ἐποιεῖτο] Umschreibung für ἐπορεύετο. — ὀλίγους] „nur wenige“. — τὸ πολὺ] s. 4, 13. — τῶν ὅπλων] abh. von πολλὰ.

Καρ. 8. 1. ἀμφὶ ἀγορὰν πλήθουσαν] „um die Zeit, wo der Markt voll ist“, die Zeit etwa von 10—12 Uhr vormittags. — σταθμὸς] hier in

der ursprüngl. Bedeutung: „Lagerplatz“. — ἐνθα] relativisch. — καταλύειν] absol. „ausspannen“, „anhalten“. — ἥνίκα] mit dem Präs. nach vorangegangennem ἤδη c. Imp. „als plötzlich“ (lat. cum mit Pf. oder Praes. hist. nach vorausgeh. iam c. Impf. oder Ppf.). — τῶν ... πιστῶν] abh. von ἀνὴρ. — ἀνὰ κράτος] „nach Kräften“, mit ἐλαύν.: „im Galopp reiten, heransprengen“. — ἰδρ. τ. ἵππῳ] „mit schw. P.“ — βαρβαρικῶς] „auf Persisch“. — ὥς εἰς μάχην] („wie zur Schlacht“) „dem Anschein nach zur Schlacht“.

2. ἐδόκουν] „glaubten“. — αὐτίκα] zu ἐπιπυσεῖ; Subj. zu ἐπιπυσεῖ ist βασιλέα. — καὶ πάντες δὲ] s. 1, 2 zu καὶ ... δέ „aber auch alle“. — ἀτάκτοις] „ungeordnet“, füge deutsch hinzu „wie sie waren“, um die Beziehung auf Ἕλληνες erkennen zu lassen.

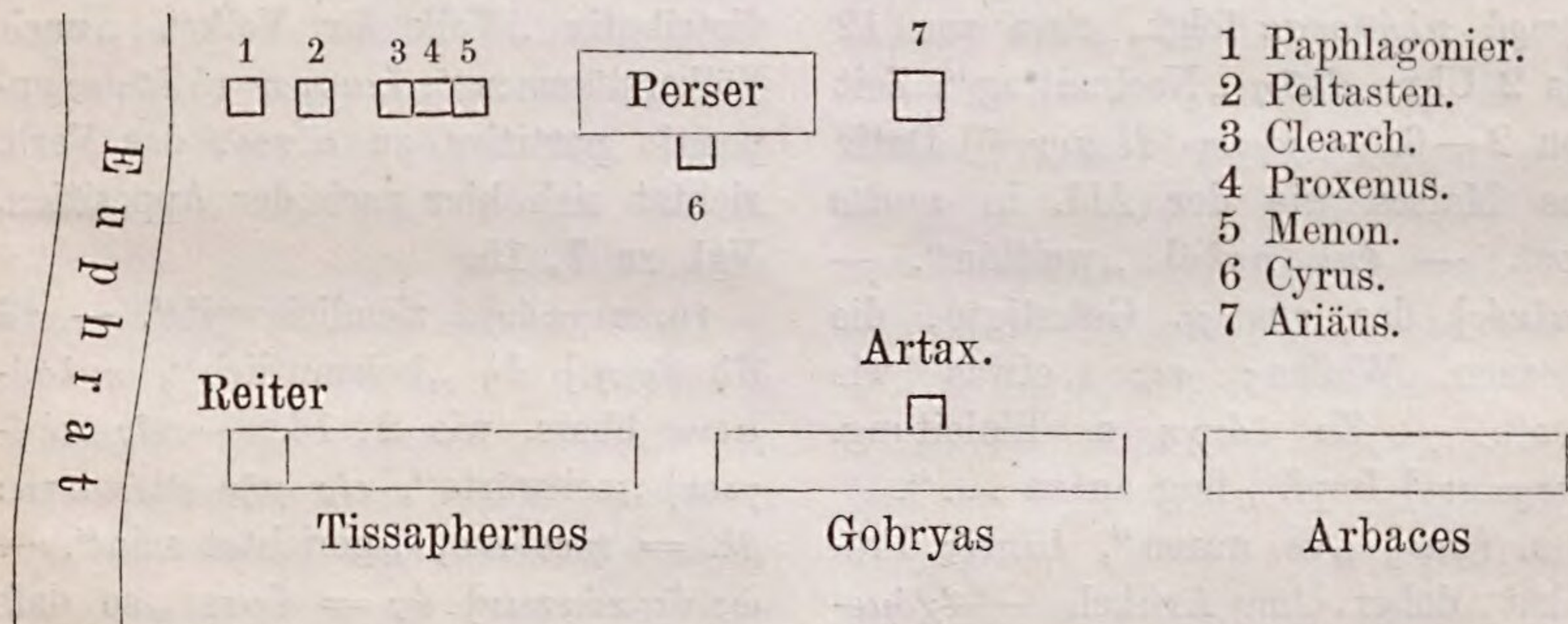
σθαι· Κῦρός τε καταπηδήσας ἀπὸ τοῦ ἄρματος τὸν θώρακα ἐνέδυ 3 καὶ ἀναβὰς ἐπὶ τὸν ἵππον τὰ παλτὰ εἰς τὰς χεῖρας ἔλαβε, τοῖς τε ἄλλοις πᾶσι παρήγγελλεν ἐξοπλίζεσθαι καὶ καθίστασθαι εἰς τὴν ἑαυτοῦ τάξιν ἕκαστον. ἔνθα δὴ σὺν πολλῇ σπουδῇ καθίσταντο, 4 Κλέαρχος μὲν τὰ δεξιὰ τοῦ κέρατος ἔχων πρὸς τῷ Εὐφράτῃ ποταμῷ, Πρόξενος δὲ ἐχόμενος, οἱ δ' ἄλλοι μετὰ τοῦτον, Μένων δὲ [καὶ τὸ στράτευμα] τὸ εὐώνυμον κέρας ἔσχε τοῦ Ἑλληνικοῦ. τοῦ 5 δὲ βαρβαρικοῦ ἵππεῖς μὲν Παφλαγόνες εἰς χιλίους παρὰ Κλέαρχον ἔστησαν ἐν τῷ δεξιῷ καὶ τὸ Ἑλληνικὸν πελταστικόν, ἐν δὲ τῷ εὐωνύμῳ Ἀριαῖός τε ὁ Κῦρον ὑπαρχος καὶ τὸ ἄλλο βαρβαρικόν, Κῦρος δὲ καὶ οἱ ἵππεῖς τούτου ὅσον ἑξακόσιοι (κατὰ τὸ μέσον), 6 ὀπλισμένοι θώραξι μὲν αὐτοὶ καὶ παραμηριδίῳις καὶ κράνεσι πάντες πλὴν Κῦρου· Κῦρος δὲ ψιλὴν ἔχων τὴν κεφαλὴν εἰς τὴν μάχην

3. τὸν θώρα. u. τὸν ἵππον] „sein“. — τοῖς ἄλλοις παρήγγελλεν ... ἕκαστον] Der Accus. beim Infin. trotz des vorhergehenden Dativs, vgl. zu λαβόντα 2, 1. παραγγέλλειν „Befehl geben“, παρ-, weil der Befehl von (παρὰ) den στρατηγοὶ zu den λοχαγοὶ, von diesen an die Soldaten geht.

4. τὰ δεξ. τοῦ κέρ.] „den rechten

Teil des Flügels“, d. h. des rechten Flügels der ganzen Armee des Cyrus. — ἐχόμενος] „sich anschliessend“ = (links) neben ihm. — [τὸ στράτευμα näml. αὐτοῦ „sein Heer“.]

5. τοῦ βαρβαρικοῦ] näml. des persischen Heeres des Cyrus. — ἔστησαν] von welchem Aorist? — Die Aufstellung war folgende:



- 1 Paphlagonier.
- 2 Peltasten.
- 3 Clearch.
- 4 Proxenus.
- 5 Menon.
- 6 Cyrus.
- 7 Ariäus.

6. ὅσον] „ungefähr“, s. 2, 3. — κατὰ τὸ μέσον] im Zentrum des Perserheeres. — ὀπλισμένοι] das Verbum zu Κῦρος κ. οἱ ἵππ. ist καθίσταντο, aus dem folgenden καθίστατο zu ergänzen. — θώραξι μὲν αὐτοὶ] das μὲν sollte eigentl. zu αὐτοὶ gehören: αὐτοὶ

μὲν ... ἵπποι δὲ (§ 7). — ψιλός] „ungeschützt“, d. h. nicht mit dem Helm, sondern bloß mit der τιάρα bedeckt. — ψ. ἔχων τὴν κεφ.] „mit ungeschütztem K.“ (ψιλ. ταῖς κεφαλαῖς, bloßer Dativ selten statt des vorher gebrauchten ἔχων).

καθίστατο [λέγεται δὲ καὶ τοὺς ἄλλους Πέρσας ψιλαῖς ταῖς κεφα-
 7 λαῖς ἐν τῷ πολέμῳ διακινδυνεύειν]. οἱ δ' ἵπποι πάντες [οἱ μετὰ
 Κύρου] εἶχον καὶ προυετωπίδια καὶ προστερνίδια· εἶχον δὲ καὶ
 8 μαχαίρας οἱ ἵππεῖς Ἑλληνικάς. καὶ ἤδη τε ἦν μέσον ἡμέρας καὶ
 οὐπω καταφανεῖς ἦσαν οἱ πολέμιοι· ἡνίκα δὲ δείλη ἐγίγνετο, ἐφάνη
 κονιορτὸς ὥσπερ νεφέλη λευκή, χρόνῳ δὲ συχνῶ ὕστερον ὥσπερ με-
 λανία τις ἐν τῷ πεδίῳ ἐπὶ πολὺ. ὅτε δὲ ἐγγύτερον ἐγίγνοντο, τάχα
 δὴ καὶ χαλκός τις ἤστραπτε καὶ αἱ λόγχαι καὶ αἱ τάξεις καταφα-
 9 νεῖς ἐγίγνοντο. καὶ ἦσαν ἵππεῖς μὲν λευκοθώρακες ἐπὶ τοῦ εὐωνύμου
 τῶν πολεμίων· Τισσαφέρους ἐλέγετο τούτων ἄρχειν· ἐχόμενοι δὲ
 γεροφόροι, ἐχόμενοι δὲ ὀπλίται σὺν ποδήρεσι ξυλίναις ἀσπίσιν·
 Αἰγύπτιοι δ' οὗτοι ἐλέγοντο εἶναι· ἄλλοι δ' ἵππεῖς, ἄλλοι τοξόται.
 πάντες δ' οὗτοι κατὰ ἔθνη ἐν πλαισίῳ πλήρει ἀνθρώπων ἕκαστον
 10 τὸ ἔθνος ἐπορεύετο. πρὸ δὲ αὐτῶν ἅρματα διαλείποντα συχνὸν ἀπ'
 ἀλλήλων τὰ δὴ δρεπανηφόρα καλούμενα· εἶχον δὲ τὰ δρέπανα ἐκ
 τῶν ἀξόνων εἰς πλάγιον ἀποτεταμένα καὶ ὑπὸ τοῖς δίφροις εἰς γῆν
 βλέποντα, ὥς διακόπτειν ὅτῳ ἐντυγχάνοιεν. ἡ δὲ γνώμη ἦν ὥς εἰς
 11 τὰς τάξεις τῶν Ἑλλήνων ἐλῶντα καὶ διακόψοντα.] ὁ μέντοι Κῦρος

8. καὶ ἤδη τε ... καὶ] „obwohl es bereits ... war, waren ...“ — μέσον ἡμέρας] die Tageszeit, welche auf die ἀγορὰ πλήθουσα folgt, etwa von 12 bis 2 Uhr; δείλη „Nachmittag“, Zeit von 2—6. — χρόνῳ δὲ συχνῶ] Dativ des Mafses wie der Abl. in *multo post*. — ἐπὶ πολὺ] „weithin“. — χαλκός] das aus χ. Gefertigte, die ehernen Waffen; τις „etwas wie Erz“. — Zu λόγχη s. Einleitung. ἤστραπτε] Impf. „fing an zu ...“.

9. ἦσαν] „es waren“, ἵππεῖς Prädi-
 kat, daher ohne Artikel. — ἐχόμε-
 νοι] erg. τούτων, s. § 4. — γεροφ.]
 die mit γέροισι bewaffneten; γέρον
 ein kleiner viereckiger Schild, aus Ru-
 ten geflochten und mit Leder über-
 zogen. — Ägyptier. Es sollen die-
 jenigen sein, welche für Crösus gegen
 Cyrus den Älteren gekämpft hatten

und von diesem nach seinem Siege in
 Äolis angesiedelt wurden. — ἄλλοι]
 „außerdem“ s. 5, 1. — κατὰ ἔθνη]
 distributiv „Volk für Volk“, „nach
 Völkerstämmen“; ἕκαστον τὸ ἔθνος ap-
 positio partitiva zu οὗτοι, das Verb.
 richtet sich hier nach der Apposition.
 Vgl. zu 7, 15.

10. συχνόν] „ziemlich weit“. — τὰ
 δὴ δρεπ.] δὴ „bekanntlich“, καλού-
 μενα übers. wie 2, 13. — εἰς πλά-
 γιον] „seitwärts“, εἰς γῆν βλέποντα:
 βλ. = *spectare*, „gerichtet sein“. —
 ὥς διακόπτειν] ὥς = ὥστε „so daß
 sie zerschneiden konnten“, wir lieber:
 „um zu zerschn.“ — ὅτῳ ἐντυγχ.] der
 Optativ verallgemeinert, vgl. zu 1, 5. —
 ἡ δὲ γνώμη] „die Absicht war“. —
 ὥς ἐλῶντα] Acc. absolutus (ziemlich
 seltene Verbindung); Subj. zu ἐλ. ist
 τὰ ἅρματα, ἐλ. intrans. = „fahren“; zu

εἶπεν ὅτε καλέσας παρεκελεύετο τοῖς Ἑλλησι τὴν κραυγὴν τῶν βαρβάρων ἀνέχεσθαι, ἐψεύσθη τοῦτο· οὐ γὰρ κραυγὴ ἀλλὰ σιγὴ ὡς ἀνυστὸν καὶ ἡσυχὴ ἐν ἴσῳ καὶ βραδέως προσῆσαν. καὶ ἐν τούτῳ ¹² Κῦρος παρελαύνων αὐτὸς σὺν Πίγρητι τῷ ἑρμηνεῖ καὶ ἄλλοις τρισὶν ἢ τέτταρσι τῷ Κλεάρχῳ ἐβόα ἄγειν τὸ στράτευμα κατὰ μέσον τὸ τῶν πολεμίων, ὅτι ἐκεῖ βασιλεὺς εἴη· κὰν τοῦτ', ἔφη, νικῶμεν, πάνθ' ἡμῖν πεποιήται. ὁρῶν δὲ ὁ Κλέαρχος τὸ μέσον στίφος καὶ ¹³ ἀκούων Κύρου ἔξω ὄντα τοῦ [Ἑλληνικοῦ] εὐωνύμου βασιλέα — τοσοῦτον γὰρ πλήθει περιῆν βασιλεὺς ὥστε μέσον τῶν ἑαυτοῦ ἔχων τοῦ Κύρου εὐωνύμου ἔξω ἦν — ἀλλ' ὅμως ὁ Κλέαρχος οὐκ ἤθελεν ἀποσπάσαι ἀπὸ τοῦ ποταμοῦ τὸ δεξιὸν κέρα, φοβούμενος μὴ κυκλωθεῖν ἑκατέρωθεν, τῷ δὲ Κύρῳ ἀπεκρίνατο ὅτι αὐτῷ μέλοι ὅπως καλῶς ἔχοι. καὶ ἐν τούτῳ τῷ καιρῷ τὸ μὲν βαρβαρικὸν ¹⁴ στράτευμα ὁμαλῶς προήει, τὸ δὲ Ἑλληνικὸν ἔτι ἐν τῷ αὐτῷ μένον συνετάττετο ἐκ τῶν ἔτι προσιόντων. καὶ ὁ Κῦρος παρελαύνων οὐ

διακόψ. erg. αὐτὰς (d. h. τὰς τάξεις). Also: „dafs sie fahren u. zerschn. sollten“ (Part. Fut!).

11. Verb. ὁ Κῦρος εἶπεν ... τοῦτο ἐψεύσθη. — εἶπεν] übers. durch das Ppf. — ὅτε] „damals, als“; Xen. weist hin auf 7, 2 u. 4. — καλέσας] „nachdem er berufen hatte“, näml. „sie“, τοὺς Ἑλλ., zu ergänzen aus τοῖς Ἑλλησι. Wenn ein Objekt zwei Verben gemeinsam ist, wird es im Griech. meistens nach dem nächststehenden konstruiert, seltener durch αὐτοῦ, ᾧ u. s. w. wiederholt. — ἐψεύσθη] „täuschte sich“, τοῦτο „darin“, vgl. 3, 3 zu τὰ τε ἄλλα. — ὡς ἀνυστόν] („soweit es zu vollenden war“) selten für das gewöhnl. ὡς δυνατόν „möglichst“. — ἐν ἴσῳ] = „gleichmäfsig, in gleicher Linie“.

12. ἐβόα] c. Inf. „jemandem zurufen“. — κατὰ μ.] „nach der Mitte zu“. — ὅτι ... εἴη] „weil“. — νικῶμεν] „wir sind Sieger“, mit Perfektbedeutung („wir haben ges.“), wie

regelmäfsig ἤκω u. οἴχομαι, s. 4, 8. — ἡμῖν πεπ.] = ὑφ' ἡμῶν. Der Dativ für die handelnde Person beim Pass. steht regelm. nur beim Adj. verb. auf τέος (ἐμοὶ ποιητέον ἐστὶ = *mihi faciendum est*), sonst selten.

13. ὁρῶν u. ἀκούων] konzessiv („obwohl“) wegen des folgenden ὅμως. — τὸ μέσον στίφος] die 6000 Reiter des Artax. (7, 11). — ἀκούων Κύρου] „von Cyrus“. — μέσον τ. ἐ. ἔχων] „obwohl er im Zentrum seines Heeres stand“. — εὐωνύμου] erg. κέρατος. — ἀλλ' ὅμως] nimmt den Anfang des Satzes nach der langen Parenthese wieder auf: „trotzdem also wollte Kl. ...“. — φοβούμενος μή] vgl. 3, 10. — αὐτῷ μέλοι] „er selbst Sorge dafür“. — καλῶς ἔχει] ἔχειν m. Adv. s. 1, 5.

14. τὸ βαρβ. στρ.] nämlich des Cyrus. — ὁμαλῶς] = ἐν ἴσῳ § 11. — συνετάττετο ἐκ τῶν ἔτι προσιόντων] „stellte sich auf von den Nachrückenden“, weil noch immer neue Leute hinzukamen. — ἐν τῷ αὐτῷ] „auf

πάνυ πρὸς αὐτῷ τῷ στρατεύματι κατεθεᾶτο ἐκατέρωσε ἀποβλέπων
 15 εἰς τε τοὺς πολεμίους καὶ τοὺς φίλους. ἰδὼν δὲ αὐτὸν ἀπὸ τοῦ
 Ἑλληνικοῦ Ξενοφῶν Ἀθηναῖος, πελάσας ὥς συναντῆσαι ἤρετο εἴ
 τι παραγγέλλοι· ὁ δ' ἐπιστήσας εἶπε καὶ λέγειν ἐκέλευε πᾶσιν ὅτι
 16 καὶ τὰ ἱερὰ καλὰ καὶ τὰ σφάγια καλὰ. ταῦτα δὲ λέγων Θορύβου
 ἤκουσε διὰ τῶν τάξεων ἰόντος, καὶ ἤρετο τίς ὁ Θόρυβος εἴη. ὁ δὲ
 [Κλέαρχος] εἶπεν ὅτι σύνθημα παρέρχεται δεύτερον ἤδη. καὶ ὃς
 ἐθαύμασε τίς παραγγέλλει καὶ ἤρετο ὅτι εἴη τὸ σύνθημα. ὁ δ'
 17 ἀπεκρίνατο Ζεὺς σωτὴρ καὶ νίκη. ὁ δὲ Κῦρος ἀκούσας Ἀλλὰ δέ-
 χομαί-τε, ἔφη, καὶ τοῦτο ἔστω. ταῦτα δ' εἰπὼν εἰς τὴν αὐτοῦ
 χώραν ἀπήλανε· καὶ οὐκέτι τρία ἢ τέτταρα στάδια διειχέτην τῷ
 φάλαγγε ἀπ' ἀλλήλων ἡνίκα ἐπαιάνιζόν τε οἱ Ἕλληνες καὶ ἤρχοντο
 18 ἀντίοι ἰέναι τοῖς πολεμίους. ὥς δὲ πορευομένων ἐξεκύμαινέ τι τῆς
 φάλαγγος, τὸ ὑπολειπόμενον ἤρξατο δρόμῳ θεῖν· καὶ ἅμα ἐφθέγ-
 ξαντο πάντες οἷον τῷ Ἐνναλίῳ ἐλελίζουσι, καὶ πάντες δὲ ἔθεον.
 [λέγουσι δέ τινες ὥς καὶ ταῖς ἀσπίσι πρὸς τὰ δόρατα ἐδούπησαν
 19 φόβον ποιοῦντες τοῖς ἵπποις.] πρὶν δὲ τόξευμα ἐξικνεῖσθαι ἐκκλί-
 νουσιν οἱ βάρβαροι καὶ φεύγουσι. καὶ ἐνταῦθα δὴ ἐδίωκον μὲν κατὰ

derselben Stelle“. — οὐ πάνυ πρὸς] „nicht ganz nahe“.

15. ὥς συναντῆσαι] „um zu begegnen“, eigentl. „so daß er ihm begegnete“. — εἴ τι] εἰ in indir. Frage heisst? — ἐπιστήσας] erg. τὸν ἵππον „anhalten“. — πᾶσι] natürl. mit λέγειν zu verbinden. — ὅτι] = Kolon! — ἱερὰ] Vorzeichen aus den Eingeweiden, σφάγια Vorz. aus den Bewegungen derselben.

16. σύνθημα] *quod convenit* (von συντίθεσθαι) „worüber man übereingekommen ist“; beim Heere die Parole, die Losung. — δεύτερον] *iterum*; die Losung wird vom Feldherrn gegeben, geht durch die Reihen, und dann durch die Reihen wieder zurück zum Feldherrn, daher δεύτ. ἤδη. — καὶ ὃς] „und er“. Das Relativ mit καὶ hat demonstr. Bedeutung. — ἐθαύ-

μασε] mit folgender indir. Frage: „fragte verwundert“. — παραγγέλλει] näml. τὸ σύνθημα.

17. Ἀλλὰ] leitet häufig die Gegenrede ein: „nun“, „nun gut“ (eigentl. „ich habe zwar die Losung nicht gegeben, aber“). — χώρα] „Platz“, wie 5, 17. — ἡνίκα] wie § 1: „da nun“. — ἤρχοντο] nicht von ἔρχομαι, sondern von?

18. ὥς] = ὅτε, ἐπεὶ. — πορευομένων] Subj. des Gen. abs. αὐτῶν ist ausgelassen, vgl. 2, 17. — τι τῆς φάλ.] „ein Teil d. ...“ — Ἐνναλίῳ] Enyalios, Beinamen des Kriegsgottes Ares; ἐλελίζουσι „Hurra rufen“; die Griechen riefen ἐλελεῦ oder ἀλαλά. — καὶ πάντες δὲ] s. § 2.

19. πρὶν ἐξικνεῖσθαι] „bevor ... (hingelangen) treffen konnte“. —

κράτος οἱ Ἕλληνες, ἐβόων δὲ ἀλλήλοις μὴ θεῖν δρόμῳ, ἀλλ' ἐν τάξει ἐπесθαι. τὰ δ' ἄρματα ἐφέροντο τὰ μὲν δι' αὐτῶν τῶν 20 πολεμίων, τὰ δὲ καὶ διὰ τῶν Ἑλλήνων κενὰ ἡνιόχων. οἱ δ' ἐπεὶ προΐδοιεν, δίσταντο· ἔστι δ' ὅστις καὶ κατελήφθη ὥσπερ ἐν ἵπποδρόμῳ ἐκπλαγείς· καὶ οὐδὲν μέντοι οὐδὲ τοῦτον παθεῖν ἔφασαν, οὐδ' ἄλλος δὲ τῶν Ἑλλήνων ἐν ταύτῃ τῇ μάχῃ ἔπαθεν οὐδεὶς οὐδέν, πλὴν ἐπὶ τῷ εὐωνύμῳ τοξενθῆναί τις ἐλέγετο. | Κῦρος δ' ὁρῶν τοὺς 21 Ἕλληνας νικῶντας τὸ καθ' αὐτοὺς καὶ διώκοντας, ἡδόμενος καὶ προσκυνούμενος ἤδη ὑπὸ τῶν ἀμφ' αὐτόν, οὐδ' ὥς ἐξήχθη διώκειν, ἀλλὰ συνεσπειραμένην ἔχων τὴν τῶν σὺν ἑαυτῷ ἑξακοσίων ἱππέων τάξιν ἐπεμελεῖτο ὅ,τι ποιήσει βασιλεύς. καὶ γὰρ ἤδει αὐτόν ὅτι μέσον ἔχοι τοῦ Περσικοῦ στρατεύματος. καὶ πάντες δ' οἱ τῶν βαρβάρων 22 ἄρχοντες μέσον ἔχοντες τὸ αὐτῶν ἡγοῦνται, νομίζοντες οὕτω καὶ ἐν ἀσφαλεστάτῳ εἶναι, ἣν ἢ ἡ ἰσχὺς αὐτῶν ἐκατέρωθεν, καὶ εἴ τι παραγγεῖλαι χρήζοιεν, ἡμίσει ἂν χρόνῳ αἰσθάνεσθαι τὸ στράτευμα. καὶ βασιλεὺς δὴ τότε μέσον ἔχων τῆς αὐτοῦ στρατιᾶς ὁμῶς ἔξω 23

κατὰ κράτος] = ἀνὰ κράτος § 1. — ἐβόων] c. Inf. vgl. § 12.

20. ἄρματα ἐφέροντο] Plural, s. 4, 4; ἐφ. „gingen“. — τὰ μὲν ... τὰ δὲ] *alia ... alia*. — ἐπεὶ προΐδ.] iterativ, s. 2, 7. — ἔστι δ' ὅστις] (vgl. 5, 7 zu ἦν οὕς) „einige wenige“. — ἐκπλαγείς] „erschreckt“, „betäubt“, der die Wagen beobachtet und im Anschauen vertieft in halber Betäubung so lange stehen bleibt, bis er sich nicht mehr rechtzeitig entfernen kann und gestreift wird. — οὐδὲ τοῦτον] *ne hunc quidem*. — οὐδ' ἄλλος δέ] wie καὶ ... δὲ „aber auch“ heisst, mit Dazwischenstellung des betonten Worts, so οὐδὲ ... δὲ „aber auch nicht“; οὐδὲ = καὶ οὐ. Häufung der Negationen: vgl. 2, 26.

21. ὁρῶν ... ἡδόμενος] jenes ist diesem untergeordnet: „obwohl C., als er sah, daß ..., sich freute“. — ὁρῶν] c. Part. s. zu προαισθ. 1, 7. — τὸ

καθ' αὐτοὺς] „die ihnen gegenüberstehende feindliche Abteilung“. — οὐδ' ὥς] mit οὐδ' heisst ὥς (Accent!) „so“ („so“ sonst οὕτως oder ὥδε, „wie“ ὥς). — ἐπεμελεῖτο ὅ,τι] „sorgte, was“ = beobachtete. — ἤδει αὐτόν ὅτι ἔχοι] „er wufste von ihm, daß er“, Anticipation des Subjektes des Nebensatzes, vgl. 6, 5.

22. καὶ π. δ'] „und überhaupt alle“. — ἡγοῦνται] absolut „kommandieren“. — μέσον] verb. mit τὸ αὐτῶν. — νομίζοντες] kausal; davon abhängig zunächst der bloße Infin. εἶναι (bei gleichem Subj.), dann der Acc. c. Inf. αἰσθάν. ἂν τὸ στράτ.; die beiden Glieder verbunden durch καὶ ... καί. — εἴ τι] vgl. 5, 1. — ἡμίσει χρ.] wir: „in der Hälfte der Zeit“. — αἰσθάν. ἂν] der Infin. mit ἂν = Opt. mit ἂν, durch „können“ aufzulösen.

23. καὶ βασιλεὺς δὴ] δὴ weist auf Erwähntes oder Bekanntes hin: „also“, „wie gesagt“. — ὁμῶς] *tamen*, also

ἐγένετο τοῦ Κύρου εὐωνύμου κέρατος. ἐπεὶ δ' οὐδεὶς αὐτῷ ἐμάχετο
ἐκ τοῦ ἀντίου οὐδὲ τοῖς αὐτοῦ τεταγμένοις ἔμπροσθεν, ἐπέκαμπεν
24 ὥς εἰς κύκλωσιν. ἔνθα δὴ Κῦρος δείσας, μὴ ὀπισθεν γενόμενος κα-
τακόψη τὸ Ἑλληνικόν, ἐλαύνει ἀντίος· καὶ ἐμβαλὼν σὺν τοῖς ἑξακο-
σίοις νικᾷ τοὺς πρὸ βασιλέως τεταγμένους καὶ εἰς φυγὴν ἔτρεψε
τοὺς ἑξακισχιλίους, καὶ ἀποκτεῖναι λέγεται αὐτὸς τῇ ἑαυτοῦ χειρὶ
25 Ἀρταγέρσην τὸν ἄρχοντα αὐτῶν. ὥς δ' ἡ τροπὴ ἐγένετο, διασπεί-
ρονται καὶ οἱ Κύρου ἑξακόσιοι εἰς τὸ διώκειν ὁρμήσαντες, πλὴν
πάνυ ὀλίγοι ἀμφ' αὐτὸν κατελείφθησαν, σχεδὸν οἱ δημοτράπεζοι
26 καλούμενοι. σὺν τούτοις δὲ ὢν καθορᾷ βασιλέα καὶ τὸ ἀμφ' ἐκείνον
στῆφος· καὶ εὐθὺς οὐκ ἠνέσχετο, ἀλλ' εἰπὼν Τὸν ἄνδρα ὁρῶ ἵετο
ἐπ' αὐτὸν καὶ παίει κατὰ τὸ στέρνον καὶ τιτρώσκει διὰ τοῦ θώ-
ρακος, ὥς φησι Κτησίας ὁ ἰατρός, καὶ ἰᾶσθαι αὐτὸς τὸ τραῦμά
27 φησι. παίοντα δ' αὐτὸν ἀκοντίζει τις παλτῷ ὑπὸ τὸν ὀφθαλμὸν
βιαίως· καὶ ἐνταῦθα μαχόμενοι καὶ βασιλεὺς καὶ Κῦρος καὶ οἱ
ἀμφ' αὐτοὺς ὑπὲρ ἑκατέρου, ὅποσοι μὲν τῶν ἀμφὶ βασιλέα ἀπέθνη-
σκον Κτησίας λέγει· παρ' ἐκείνῳ γὰρ ἦν· Κῦρος δὲ αὐτὸς τε
ἀπέθανε καὶ ὁκτὼ οἱ ἄριστοι τῶν περὶ αὐτὸν ἔκειντο ἐπ' αὐτῷ.

ἔχων aufzulösen mit? — τοῖς αὐτοῦ] αὐτοῦ abh. von ἔμπροσθεν. — ἐπέ-
καμπεν] er rückt also mit seinem
rechten Flügel schräg nach links vor-
wärts, um so den linken Flügel des
Cyrus zu umzingeln. — ὥς εἰς κ.]
„dem Anschein nach um zu ...“.

24. ὀπισθεν γενόμενος] „in den
Rücken gekommen“. — δείσας, μὴ]
s. 3, 10. — ἐμβαλὼν] intrans. s. 2,
21. — τοῖς ἑξακ. u. τοὺς ἑξακισχ.] der
Artikel, weil dieselben oben erwähnt
sind.

25. εἰς τὸ διώκειν] deutsch häufig
statt des Inf. ein Subst. auf „-ung“
zu gebrauchen. — ὁρμήσαντες] untersch.
ὁρμάω u. ὁρμέω (s. 4. 3). — πλὴν] =
nisi quod, „nur daß“. — σχεδὸν]
„fast nur“. — καλούμ.] s. 2, 13.

26. ἠνέσχετο] umschreibe mit „las-
sen“. — τὸν ἄνδρα ὁρῶ] „da sehe
ich ihn“, oder etwas stärker: „da

seh' ich den Kerl!“ — ἵετο ... παίει]
das Tempus wechselt oft in der Schil-
derung. — Ktesias aus Knidus in
Karien war 17 Jahre lang Leibarzt
des persischen Königs und schrieb eine
persische Geschichte in 23 Büchern,
von welcher uns nur kurze Auszüge
und einige Bruchstücke erhalten sind. —
καὶ φησι] als Hauptsatz angefügt:
„und er behauptet ...“.

27. παίοντα] „während...“. — μαχό-
μενοι] die anfänglich begonnene Konstr.
(„kämpfend um den Sieg erlitten beide
große Verluste“) ist fallen gelassen;
es treten dafür zwei neue Subjekte
ein: ὅποσοι μὲν ... Κῦρος, als Unter-
abteilungen des früheren Subjekts;
wir würden Gen. abs. zu Anfang er-
warten: „wie viele (ὅποσοι), als der
König u. C. ... kämpften ... fielen“. —
ὅποσοι ἀπέθνη.] indirekte Frage, abh.
von Κτ. λέγει.

Ἀρταπάτης δ' ὁ πιστότατος αὐτῷ τῶν σκηπτούχων [Φεράπων] 28
λέγεται, ἐπειδὴ πεπτωκότα εἶδε Κῦρον, καταπηδήσας ἀπὸ τοῦ
ἵππου περιπεσεῖν αὐτῷ. καὶ οἱ μὲν φασὶ βασιλέα κελεῦσαί τινα 29
ἐπισφάξαι αὐτὸν Κύρῳ, οἱ δὲ αὐτὸν ἐπισφάξασθαι σπασάμενον
τὸν ἀκινάκην· εἶχε γὰρ χρυσοῦν· καὶ στρεπτόν δ' ἐφόρει καὶ ψέλια
καὶ τᾶλλα ὥσπερ οἱ ἄριστοι Περσῶν· ἐτετίμητο γὰρ ὑπὸ Κύρου
δι' εὐνοϊάν τε καὶ πιστότητα.

Κῦρος μὲν οὖν οὕτως ἐτελεύτησεν, ἀνὴρ ὢν Περσῶν τῶν μετὰ 9 —
Κῦρον τὸν ἀρχαῖον γενομένων βασιλικώτατός τε καὶ ἄρχειν ἀξιώτατος,
ὥς παρὰ πάντων ὁμολογεῖται τῶν Κύρου δοκούντων ἐν πείρᾳ γενέ-
σθαι. πρῶτον μὲν γὰρ ἔτι παῖς ὢν ὅτ' ἐπαιδεύετο καὶ σὺν τῷ 2 —
ἀδελφῷ καὶ σὺν τοῖς ἄλλοις παισὶ, πάντων πάντα κράτιστος ἐνο-
μίζετο. πάντες γὰρ οἱ τῶν ἀρίστων Περσῶν παῖδες ἐπὶ ταῖς βα- 3
σιλέως θύραις παιδεύονται· ἐνθα πολλὴν μὲν σωφροσύνην κατα-
μάθοι ἂν τις, αἰσχρὸν δ' οὐδὲν οὔτ' ἀκοῦσαι οὔτ' ἰδεῖν ἔστι.
θεῶνται δ' οἱ παῖδες καὶ τιμωμένους ὑπὸ βασιλέως καὶ ἀκούουσι, 4
καὶ ἄλλους ἀτιμαζομένους· ὥστε εὐθὺς παῖδες ὄντες μανθάνουσιν
ἄρχειν τε καὶ ἄρχεσθαι. ἐνθα Κῦρος αἰδημονέστατος μὲν πρῶτον 5

28. πεπτωκότα εἶδε] s. zu 1, 7. — περιπεσεῖν] „sich über ihn geworfen haben“.

29. τινὰ] Obj. zu κελεῦσαι, Subj. zu ἐπισφάξαι. — ἐπισφάξαι Κύρῳ] = σφάξαι ἐπὶ Κ. „auf dem Cyrus töten“. — ἐπισφάξασθαι] „sich töten auf“. — τὸν ἀκιν.] „sein“. — χρυσοῦν] „vergoldet“. — τᾶλλα] Krasis aus τὰ ἄλλα.

Καπ. 9. 1. ἀνὴρ ὢν] übers. durch einen Relativsatz: „ein M., der ...“ — τῶν γενομένων] *eorum qui vixerunt*; über Cyrus s. Einl. — ἀξιός] mit Infin. = lat. ? — ὁμολογ. παρὰ πάντων] „vonseiten aller“ = „von allen“; gewöhnlicher ist ὑπό. — Konstr.: πάντων τῶν δοκούντων γενέσθαι ἐν πείρᾳ Κύρου. ἐν πείρᾳ γενέσθαι τινός („in der Erfahrung jemandes gewesen

zu sein“) = in nähere Berührung mit jem. gekommen sein, jem. aus Erfahrung kennen. δοκούντων „welche scheinen“ = „von denen man annehmen kann, daßs ...“

2. πρῶτον μὲν] dem μὲν entspricht das δὲ in ἐπεὶ δὲ § 6. — παῖς ὢν] „als K.“ — πάντων] abh. von κράτιστος, πάντα Acc. der Beziehung, „in A.“

3. ἐπὶ ταῖς β. θύραις] s. 2, 11. — καταμάθοι ἂν τις] „kann man l.“ — αἰσχρὸν] Acc. abh. von ἀκοῦσαι u. ἰδεῖν. — ἔστι] c. Inf. vgl. 3, 17 zu ἔσται „es giebt nichts“ (eigentl. „es ist nicht möglich, etwas“).

4. Verb θεῶνται καὶ ἀκούουσι und καὶ τιμωμ. καὶ ἄλλ. ἀτιμαζ. — εὐθὺς π. ὄντ.] „sogleich als K.“ — ἄρχεσθαι als Pass. von ἄρχειν = „sich befehlen lassen“.

τῶν ἡλικιωτῶν ἐδόκει εἶναι, τοῖς τε πρεσβυτέροις καὶ τῶν ἑαυτοῦ
 ὑποδεεστέρων μᾶλλον πείθεσθαι, ἔπειτα δὲ φιλιππότατος καὶ τοῖς
 ἵπποις ἄριστα χρῆσθαι· ἔκρινον δ' αὐτὸν καὶ τῶν εἰς τὸν πόλεμον
 ἔργων, τοξικῆς τε καὶ ἀκοντίσεως, φιλομαθέστατον εἶναι καὶ με-
 6 λετηρότατον. ἐπεὶ δὲ τῇ ἡλικίᾳ ἔπρεπε, καὶ φιλοθηρότατος ἦν
 καὶ πρὸς τὰ θηρία μέντοι φιλοκινδυνότατος. καὶ ἄρκτον ποτὲ
 ἐπιφερομένην οὐκ ἔτρεσεν, ἀλλὰ συμπεσὼν κατεσπάσθη ἀπὸ τοῦ
 ἵππου, καὶ τὰ μὲν ἔπαθεν, ὧν καὶ τὰς ὠτειλὰς εἶχε, τέλος δὲ
 κατέκτανε· καὶ τὸν πρῶτον μέντοι βοηθήσαντα πολλοῖς μακαριστὸν
 7 ἐποίησεν. ἐπεὶ δὲ κατεπέμφθη ὑπὸ τοῦ πατρὸς σατράπης Λυδίας
 τε καὶ Φρυγίας τῆς μεγάλης καὶ Καππαδοκίας, στρατηγὸς δὲ καὶ
 πάντων ἀπεδείχθη οἷς καθήκει εἰς Καστωλοῦ πεδῖον ἀθροίζεσθαι,
 πρῶτον μὲν ἐπέδειξεν αὐτὸν ὅτι περὶ πλείστου ποιοῖτο, [εἴ τῳ
 σπείσαιοτο] καὶ εἴ τῳ συνθοῖτο καὶ εἴ τῳ ὑπόσχοιτό τι, μηδαμῶς
 8 ψεύδεσθαι. καὶ γὰρ οὖν ἐπίστευον μὲν αὐτῷ αἱ πόλεις ἐπιτρεπό-

5. Konstr.: (ἐδόκει) πείθεσθαι τοῖς πρεσβυτέροις καὶ („sogar“) μᾶλλον τῶν ὑποδεεστέρων ἑαυτοῦ. — τε] nach τοῖς = „und“ (*que*), ohne folgendes καὶ (*et ... et*) selten bei Xen.; τῶν ὑποδεεστ. = ἢ οἱ ὑποδεέστεροι; ἑαυτοῦ abh. von dem Komp. ὑποδ.: „welche niedriger (an Geburt) waren als er“, „welche von niedrigerem Stande waren als er“. — ἔπειτα] in der Aufzählung: „ferner aber“, „dann aber auch“; ἐδόκει steht hier zunächst mit dem Nom. (φιλιππ.), dann mit dem Infin. (χρῆσθαι), wir kurz: „ein großer Pferdefreund und tüchtiger Reiter zu sein“. — ἔκρινον] „man ...“ Konstr.: ἔκρ. αὐτὸν εἶναι φιλομ. καὶ μελετ. τῶν εἰς τ. πόλ. ἔργ. — τῶν εἰς τ. π. ἔργ.] „der zum K. nützlichen Dinge“, *res militares*.

6. ἐπεὶ δὲ] entspricht dem πρῶτον μὲν § 2. — ἄρκτον οὐκ ἔτρεσεν] τρέω τινά „vor jem. zitternd (ängstlich) fliehen“. — συμπεσὼν] erg. αὐτῇ „zusammengestoßen“, „als er mit ihm zu-

sammengestoßen war“. — τὰ μὲν] es folgt nicht τὰ δὲ, sondern τέλος δέ. — ἔπαθε = „er empfing mehrere Wunden“, τέλος „zuletzt“. — πρῶτον] nicht Adverb., sondern Adj.; τὸν πρῶτον βοηθήσ.] „den ersten, welcher...“ — μακαριστὸν ἐπ.] „er machte ihn glücklich gepriesen“ = beneidenswert; πολλοῖς von πολλοί.

7. σατράπης] „als S.“ — ἀθροίζεσθαι εἰς] *congregari in locum*, vgl. παρῆσαν εἰς 2, 2. — ἐπέδειξεν αὐτόν, ὅτι] Anticipation des Subjektes des Nebensatzes, vgl. 6, 5. — περὶ πλείστου ποιεῖσθαι] „sehr hoch schätzen“. Davon abh. der Inf. μηδὲν ψεύδεσθαι. — συνθοῖτο] Nebenform von συνθεῖτο (Übergang des Verbums τίθημι in die Konjug. der Verba auf -έω). σπείσαιοτο „Vertrag schließen“, συνθ. „verabreden“, τινι „mit jem.“

8. καὶ γὰρ οὖν] „deshalb denn auch“. — ἐπίστευον μὲν ... ἐπίστευον δέ] Figur der Anaphora, d. h. Wiederholung desselben Wortes im Anfang

μεναι, ἐπίστευον δ' οἱ ἄνδρες· καὶ εἴ τις πολέμιος ἐγένετο, σπει-
 σαμένου Κύρου ἐπίστευε μηδὲν ἂν παρὰ τὰς σπονδὰς παθεῖν.
 τοιγαροῦν ἐπεὶ Τισσαφέρνει ἐπολέμησε, πᾶσαι αἱ πόλεις ἐκοῦσαι 9
 Κύρον εἶλοντο ἀντὶ Τισσαφέρνους πλὴν Μιλησίων· οὗτοι δὲ ὅτι
 οὐκ ἤθελε τοὺς φεύγοντας προέσθαι ἐφοβοῦντο αὐτόν. καὶ γὰρ 10
 ἔργῳ ἐπεδείκνυτο καὶ ἔλεγεν ὅτι οὐκ ἂν ποτε προοῖτο, ἐπεὶ ἀπαξ
 φίλος αὐτοῖς ἐγένετο, οὐδ' εἰ ἔτι μὲν μείους γένοιτο, ἔτι δὲ κάκιον
 πράξειαν. φανερός δ' ἦν καὶ εἴ τις τι ἀγαθὸν ἢ κακὸν ποιήσειεν 11
 αὐτόν, νικᾶν πειρώμενος· καὶ εὐχὴν δέ τινες αὐτοῦ ἐξέφερον ὥς
 εὐχοίτο τοσοῦτον χρόνον ζῆν ἔστε νικῶν καὶ τοὺς εὖ καὶ τοὺς κακῶς
 ποιοῦντας ἀλεξόμενος. καὶ γὰρ οὖν πλεῖστοι δὴ αὐτῷ ἐνὶ γε ἀνδρὶ 12
 τῶν ἐφ' ἡμῶν ἐπεθύμησαν καὶ χρήματα καὶ πόλεις καὶ τὰ ἑαυτῶν
 σώματα προέσθαι. οὐ μὲν δὴ οὐδὲ τοῦτ' ἂν τις εἴποι ὥς τοὺς 13
 κακούργους καὶ ἀδίκους εἶα καταγελᾶν, ἀλλὰ ἀφειδέστατα πάντων

mehrerer gleichartiger Satzteile; deutsch genügt „aber auch“ im 2. Glied. — Zu ἄνδρες] ergänze ebenfalls ἐπιτροπέοι. — ἐγένετο] „gewesen war“. — Zu σπείσ.] ergänze αὐτῷ, mit „wenn“ aufzulösen. — ἂν zu παθεῖν] „daß er erleiden würde“. — παρὰ] c. Acc. „neben hin“ = „an ... vorbei“, π. τ. σπονδ. „gegen den Vertrag“.

9. προέσθαι] zur Sache betreff. die φεύγοντας, vgl. 1, 7.

10. ἐπεδείκνυτο] „von sich zeigen“ = „beweisen“. — ἔργῳ] „durch die That“. — οὐκ] verb. mit ποτε. — προοῖτο] Nebenform von προεῖτο, vgl. § 7 συνθεῖτο. — οὐδ' εἰ] „nicht einmal, wenn“. — ἔτι μὲν ... ἔτι δέ] „noch ... und noch“. — κάκιον πράξειαν] πράττειν m. Adv. „sich befinden“, εὖ „sich wohl befinden“, κακῶς „in schlechter Lage sein“. (Vgl. unser: „Machen Sie's gut“ = „Leben Sie wohl!“ εὖ πράττε.)

11. φανερός ἦν πειρώμενος] s. zu δηλός ἦν mit Partic. 2, 11. — εἰ] mit Opt. iterativ, s. 2, 7. — νικᾶν]

„übertreffen“, Obj. αὐτόν aus τις zu ergänzen. — καὶ ... δέ] s. 1, 2; 8, 2. — εὐχὴν ἐξέφερον] („man brachte einen Wunsch von ihm unter die Leute“) „man erzählte von einem Wunsch von ihm“; αὐτοῦ zu εὐχὴν. — ἔστε] (nicht zu verwechseln mit ἔστε von εἰμί!) c. Opt. final „bis er bes. hätte“. — τοὺς εὖ καὶ τοὺς κακ. π.] Obj. zu νικῶν und zu ἀλεξ., letzteres gehört eigentl. nur zu τ. κακ. π., ist aber in der Bedeutung „vergeltend“ auch zu εὖ π. zu denken. Übers.: „durch Vergeltung übertroffen hätte“.

12. ἐνὶ γε ἀνδρὶ] „bei einem M. wenigstens“ = „soweit es bei einem Manne τῶν ἐφ' ἡμῶν unserer Zeitgenossen vorgekommen ist“. — προέσθαι] „übergeben“, in anderer Bedeutung ist es § 9 u. 10 gebraucht.

13. οὐ μὲν δὴ] in der Formel οὐ μὲν δὴ oder οὐ μὲν οὖν steht μὲν für μήν: „doch gewiß nicht“, „fürwahr nicht“. — οὐδέ] vgl. 2, 25. — ὥς] = ὅτι „daß“, vgl. 1, 3. — καταγελᾶν] absolut „lachen“, „triumphie-

ἐτιμωρεῖτο· πολλάκις δ' ἦν ἰδεῖν παρὰ τὰς στειβομένας ὁδοὺς καὶ ποδῶν καὶ χειρῶν καὶ ὀφθαλμῶν στερομένους ἀνθρώπους· ὥστ' ἐν τῇ Κύρου ἀρχῇ ἐγένετο καὶ Ἕλληνι καὶ βαρβάρῳ μηδὲν ἀδικοῦντι
 14 ἀδεῶς πορεύεσθαι ὅπῃ τις ἤθελεν, ἔχοντι ὅτι προχωροίη. τοὺς γε μέντοι ἀγαθοὺς εἰς πόλεμον ὁμολόγητο διαφερόντως τιμᾶν. καὶ πρῶτον μὲν ἦν αὐτῷ πόλεμος πρὸς Πισίδας καὶ Μυσούς· στρατευόμενος οὖν καὶ αὐτὸς εἰς ταύτας τὰς χώρας οὓς ἐώρα ἐθέλοντας κινδυνεύειν, τούτους καὶ ἄρχοντας ἐποίει ἧς κατεστρέφετο χώρας,
 15 ἔπειτα δὲ καὶ ἄλλοις δώροις ἐτίμα· ὥστε φαίνεσθαι τοὺς μὲν ἀγαθοὺς εὐδαιμονεστάτους, τοὺς δὲ κακοὺς δούλους τούτων ἀξιῶν εἶναι. τοιγαροῦν πολλὴ ἦν ἀφθονία αὐτῷ τῶν ἐθέλοντων κινδυνεύειν,
 16 ὅπου τις οἶοιτο Κύρον αἰσθήσεσθαι. εἰς γε μὴν δικαιοσύνην εἴ τις φανερός γένοιτο ἐπιδείκνυσθαι βουλόμενος, περὶ παντός ἐποιεῖτο τούτους πλουσιωτέρας ζῆν ποιεῖν τῶν ἐκ τοῦ ἀδίκου φιλοκερδούν-
 17 των. καὶ γὰρ οὖν ἄλλα τε πολλὰ δικαίως αὐτῷ διεχειρίζετο καὶ

ren“, „unbestraft davongehen“. — ἀφειδέστατα πάντων] πάντων = „aller-“ in „allerbeste“, „allergrößte“. — ἦν ἰδεῖν] vgl. ἔσται c. Inf. 3, 17. Konstr.: ἰδεῖν ἀνθρ. στερομ. καὶ π. καὶ χ. καὶ ὀ. — ἐγένετο] c. Inf. (wie oben ἦν c. Inf.) „es wurde möglich“. — μηδὲν ἀδικ.] „wenn ...“ — ἀδικοῦντι] natürlich auch zu Ἕλλησι zu denken. — ἔχοντι ὅτι προχωροίη (erg. ἔχειν)] „wenn er hatte, was ihm gerade paßte“ (bei sich zu haben) = „mit dem, was er gerade bei sich hatte“.

14. Verb. τοὺς εἰς πόλ. ἀγαθοὺς. — ὁμολόγητο] (Tempus?) Subj. ist Κύρος; deutsch unpersönlich: „er ehrte, wie man allgemein zugestand“. — καὶ αὐτός] „persönlich“. — τούτους] setze vor οὓς ἐώρα. — ἐθέλοντας] Accent! vgl. 6, 9 ἐθέλοντας. — ἧς κατεστρέφ. χώρας] = χώρας (ἄρχοντας ἐποίει) ἦν κατεστ. Attraktion des Relativpr. (s. 1, 8) u. Hinüberziehen des Subst. in den Relativsatz.

— 15. Konstr.: ὥστε φαίνεσθαι ἀξιῶν (Partic. von?) τοὺς ἀγ. εἶναι εὐδ., τοὺς κακ. δούλ. αὐτῶν. Φαίνεσθαι c. Partic. wie δηλός εἰμι 2, 11 = „offenbar für billig halten“. — τῶν ἐθέλ.] abh. von ἀφθονία. — ὅπου] c. Opt. „wo immer“, „so oft irgendwo“, vgl. 1, 5.

16. εἰς δικ.] „in Hinsicht auf“. Konstr.: εἴ τις φανερ. γέν. βουλόμενος ἐπιδείκν. εἰς δικ. — φανερός γέν.] Aor. zu φανερός εἰμι, mit dem Partic. „wenn jem. offenbar wollte“. — εἰ] c. Opt. iterativ, daher nachher τούτους (vgl. πάντας nach dem iterativen ὅστις 1, 5). — περὶ παντός] „über alles“, „außerordentlich hoch“, vgl. § 7 zu περὶ πλείστου. Konstr.: π. πλ. ἐποιεῖτο ποιεῖν τούτους ζῆν πλουσιωτέρας τῶν (= ἢ τοὺς). — ἐκ τοῦ ἀδίκου] „infolge ungerechter Mittel“, „auf ungerechte Weise“.

17. αὐτῷ] „ihm“, „für ihn“, Dativus commodi. — διεχειρίζ.] Subj. ist ἄλλα πολλά, dagegen Subj. von ἐχρήσατο? —

στρατεύματι ἀληθινῶ ἐχρήσατο. καὶ γὰρ στρατηγοὶ καὶ λοχαγοί, οἳ χρημάτων ἔνεκα πρὸς ἐκεῖνον ἐπλευσαν, ἔγνωσαν κερδαλεώτερον εἶναι Κύρῳ καλῶς ὑπάρχειν ἢ τὸ κατὰ μῆνα κέρδος. ἀλλὰ μὴν εἴ 18 τίς γέ τι αὐτῷ προστάξαντι καλῶς ὑπηρετήσκειν, οὐδενὶ πώποτε ἀχάριστον εἶασε τὴν προθυμίαν. τοιγαροῦν κράτιστοι δὴ ὑπηρεταὶ παντὸς ἔργου Κύρῳ ἐλέχθησαν γενέσθαι. εἰ δέ τινα ὁρώη δεινὸν 19 ὄντα οἰκονόμον ἐκ τοῦ δικαίου καὶ κατασκευάζοντά τε ἧς ἄρχοι χώρας καὶ προσόδους ποιοῦντα, οὐδένα ἂν πώποτε ἀφείλετο, ἀλλ' αἰεὶ πλείω προσεδίδου· ὥστε καὶ ἡδέως ἐπόνουν καὶ θαρραλέως ἐκτῶντο καὶ ὅσα ἐπέπατό τις ἥμισυ Κῦρον ἐκρυπτεν· οὐ γὰρ φθονῶν τοῖς φανερώς πλουτοῦσιν ἐφαίνετο, ἀλλὰ πειρώμενος χρῆσθαι τοῖς τῶν ἀποκρυπτομένων χρήμασι. φίλους γε μὴν ὅσους ποιήσαιο καὶ εὐ- 20 νους γνοίη ὄντας καὶ ἱκανοὺς κρίνειε συνεργοὺς εἶναι ὅτι τυγχάνοι βουλόμενος κατεργάζεσθαι, ὁμολογεῖται πρὸς πάντων κράτιστος δὴ γενέσθαι θεραπεύειν. καὶ γὰρ αὐτὸ τοῦτο οὐπερ αὐτὸς ἔνεκα φίλων 21 ὤρετο δεῖσθαι, ὥς συνεργοὺς ἔχοι, καὶ αὐτὸς ἐπειράτο συνεργὸς τοῖς

ἀληθινῶ] („wahr“) „zuverlässig“. — ἐχρήσατο] (vgl. *uti alqo amico*) „haben“. — ὑπάρχειν] „sich unterordnen“. — κατὰ μῆνα] distributiv „monatlich“.

18. ἀλλὰ μὴν] „aber fürwahr“, Übergang zu etwas Neuem. — προστάξαντι] übers. durch ein Subst.: „auf seinen Befehl“. Wörtlich? — ἐλέχθησαν γενέσθαι Κύρῳ] „C. hatte, wie es hieß“. — παντὸς ἔργου] „bei jedem Werk“ (Unternehmen).

19. εἰ ... ὁρώη] iterativ. Beachte in diesem Kapitel die vielen iterativen εἰ, ὅπου und Relative. — δεινόν] „gewaltig“, in gutem Sinne; ὁράω c. Partic. s. zu 1, 7. — ἐκ τοῦ δικ.] vgl. ἐκ τοῦ ἀδίκου §. 16. — κατασκευάζοντα ἧς ἄρχοι χώρας] = χώραν ἧς ἄρχοι. κατασκ. χώραν „das Land in guten Stand bringen“. — ἂν ἀφείλετο] ἂν beim Impf. oder Aor. nach vorausgehendem εἰ c. Opt. = „allemaal“. — ἐκρυπτεν Κῦρον] κρύπτω

τινά τι „etwas vor jem.“. — οὐ γὰρ] Konstr.: οὐ γ. ἐφαίνετο φθον. τ. φαν. πλ. — φαίνομαι] c. Partic. wie § 15.

20. Konstr.: ὁμολογεῖται (Subj. Κῦρος) πρὸς (= ὑπὸ) πάντων κράτιστος δὴ γενέσθαι θεραπεύειν („der beste gewesen sein zu dienen“ = „aufs beste Dienste geleistet haben“; θεραπεύω τινά „ich diene jemandem“), ὅσους („allen, welche“) φίλους ποιήσ. καὶ ... ὄντας καὶ (ὅσους) κρίνειε (*iudicabat*) συνεργοὺς εἶναι ἱκανοὺς (*artus*) κατεργάζεσθαι, ὅτι βουλόμενος τυγχάνοι.

21. αὐτὸ τοῦτο] wird erläutert durch ὥς συνεργοὺς ἔχοι (deutsch: „daß er nämlich ... hätte“) und ist zugleich Objekt zu ἐπειράτο, worauf es nochmal erläutert wird durch συνεργὸς εἶναι. Der Nachsatz beginnt mit καὶ αὐτός: „gerade das, weswegen ...“, daß er nämlich ... hätte, versuchte auch er, den Freunden ... zu sein“. — οὐπερ] abh. von ἔνεκα, φίλων von

φίλοις κράτιστος εἶναι τούτου ὅτου αἰσθάνοιτο ἕκαστον ἐπιθυ-
 22 μούντα. δῶρα δὲ πλεῖστα μὲν οἶμαι εἰς γε ἀνὴρ ἐλάμβανε διὰ
 πολλά· ταῦτα δὲ πάντων δὴ μάλιστα τοῖς φίλοις διεδίδου, πρὸς
 τοὺς τρόπους ἑκάστου σκοπῶν καὶ ὅτου μάλιστα δρώῃ ἕκαστον
 23 δεόμενον. καὶ ὅσα τῷ σώματι αὐτοῦ πέμποι τις ἢ ὡς εἰς πό-
 λεμον ἢ ὡς εἰς καλλωπισμόν, καὶ περὶ τούτων λέγειν αὐτὸν ἔφασαν
 ὅτι τὸ μὲν ἑαυτοῦ σῶμα οὐκ ἂν δύναιτο τούτοις πᾶσι κοσμηθῆναι,
 φίλους δὲ καλῶς κεκοσμημένους μέγιστον κόσμον ἀνδρὶ νομίζοι.
 24 καὶ τὸ μὲν τὰ μεγάλα νικᾶν τοὺς φίλους εὖ ποιοῦντα οὐδὲν θαυ-
 μαστόν, ἐπειδὴ γε καὶ δυνατώτερος ἦν· τὸ δὲ τῇ ἐπιμελείᾳ περιεῖναι
 τῶν φίλων καὶ τῷ προθυμεῖσθαι χαρίζεσθαι, ταῦτα ἔμοιγε μᾶλλον
 25 δοκεῖ ἀγαστὰ εἶναι. Κῦρος γὰρ ἔπεμπε βίκους οἴνου ἡμιδεῖς πολ-
 λάκις ὁπότε πάνυ ἡδὺν λάβοι, λέγων ὅτι οὕτω δὴ πολλοῦ χρόνου
 τούτου ἡδίοι οἴνω ἐπιτύχοι· τοῦτον οὖν σοὶ ἔπεμψε καὶ δεῖται
 26 σου τήμερον τοῦτον ἐκπιεῖν σὺν οἷς μάλιστα φιλεῖς. πολλάκις δὲ
 χῆνας ἡμιβρώτους ἔπεμπε καὶ ἄρτων ἡμίσεα καὶ ἄλλα τοιαῦτα,

δεῖσθαι. — τούτου] abh. von συνεργός (eius rei), ὅτου von ἐπιθυμούντα.

22. εἰς γε ἀνὴρ] vgl. zu § 12 ἐνὶ γε ἀνδρὶ. — διὰ πολλά] propter multa, „aus vielen Gründen“. — πάντων μάλιστα] „am allermeisten“, vgl. § 13 πάντων ἀφειδέστ. — σκοπῶν πρὸς] respiciens, „sich richtend nach“. — ὅτου] abh. von δεόμενον; erg. vor ὅτου: πρὸς τοῦτο. Deutsch kurz durch ein Subst.: „nach dem Hauptbedürfnis eines jeden“ (sich richtend). Wörtlich?

23. ὅσα] Bei der Übersetzung nimm voraus καὶ περὶ τούτων. — ὡς εἰς π.] ὡς nach der Meinung des Gebers „bestimmt zu ...“. — Der Nachsatz beginnt mit καὶ περὶ τ. — λέγειν ἔφασαν] „pflegte, wie es hieß, zu sagen“. — νομίζοι] abh. von ὅτι.

24. Subj. ist der Acc. c. Inf. mit Artikel τὸ μὲν τὰ μεγ. νικᾶν τοὺς φίλους εὖ ποιοῦντα, Prädikat οὐδὲν („durchaus nicht“) θαυμαστόν. — τὰ

μεγάλα] Acc. der Beziehung: „inbezug auf die Gröfse“ (der Wohlthat). — τοὺς φίλους] abh. von νικᾶν und von εὖ ποιοῦντα, vgl. 1, 3 zur Zwischenstellung. — ἐπειδὴ γε] quippe cum, „da ja“. — τὸ ... περιεῖναι ... ταῦτα] Der Pl. ταῦτα geht auf das doppelt zu denkende περιεῖναι (zu τῇ ἐπιμελείᾳ und zu τῷ προθ. χαρίζ.) — τῶν φίλ. abh. von περιεῖναι] „daß er die F. übertraf ...“

25. ὁπότε λάβοι ... ἔπεμπε] iterativ. — πολλοῦ χρ.] „in langer Z.“ — τούτου] abh. von ἡδίοι, für ἢ τούτῳ. — τοῦτον σοὶ ἔπεμψε] Übergang in die direkte Rede; ἔπεμψε Aorist, wie im Latein im Briefstil das Perfekt steht. — σὺν οἷς] Attraktion für? Vgl. ἀνθ' ὧν 3, 4. Es war persische Sitte, einzelnen Personen Portionen von der königl. Tafel als besondere Auszeichnung zu übersenden.

26. ἄρτων ἡμίσεα] „Hälften von B.“ = „halbe B.“

ἐπιλέγειν κελεύων τὸν φέροντα, Τούτοις ἦσθι Κύρος· βούλεται οὖν καὶ σὲ τούτων γεύσασθαι. ὅπου δὲ χιλὸς σπάνιος πάνυ εἴη, αὐτὸς 27 δὲ δύναιτο παρασκευάσασθαι διὰ τὸ πολλοὺς ἔχειν ὑπηρέτας καὶ διὰ τὴν ἐπιμέλειαν, διαπέμπων ἐκέλευε τοὺς φίλους τοῖς τὰ ἑαυτῶν σώματα ἄγουσιν ἵπποις ἐμβάλλειν τοῦτον τὸν χιλόν, ὥς μὴ πεινῶντες τοὺς ἑαυτοῦ φίλους ἄγωσιν. εἰ δὲ δὴ ποτε πορεύοιτο καὶ 28 πλεῖστοι μέλλοιεν ὕψεσθαι, προσκαλῶν τοὺς φίλους ἐσπουδαιολογεῖτο, ὥς δηλοίῃ οὖς τιμᾶ. ὥστε ἐγὼ μὲν γε ἐξ ὧν ἀκούω οὐδένα κρίνω ὑπὸ πλειόνων πεφιλῆσθαι οὔτε Ἑλλήνων οὔτε βαρβάρων. τεκμήριον δὲ τούτου καὶ τόδε. παρὰ μὲν Κύρου δούλου ὄντος οὐδεὶς 29 ἀπῆει πρὸς βασιλέα, πλὴν Ὀρόντας ἐπεχείρησε· καὶ οὗτος δὴ ὃν ὤρετο πιστόν οἱ εἶναι ταχὺ αὐτὸν ἤρε Κύρῳ φίλτερον ἢ ἑαυτῷ· παρὰ δὲ βασιλέως πολλοὶ πρὸς Κύρον ἀπῆλθον, ἐπειδὴ πολέμιοι ἀλλήλοις ἐγένοντο, καὶ οὗτοι μέντοι οἱ μάλιστα ὑπ' αὐτοῦ ἀγαπώμενοι, νομίζοντες παρὰ Κύρῳ ὄντες ἀγαθοὶ ἀξιωτέρας ἂν τιμῆς τυγχάνειν ἢ παρὰ βασιλεῖ. μέγα δὲ τεκμήριον καὶ τὸ ἐν τῇ τελευτῇ τοῦ 30 βίου αὐτοῦ γενόμενον ὅτι καὶ αὐτὸς ἦν ἀγαθὸς καὶ κρίνειν ὀρθῶς

27. σπάνιος πάνυ] Das Adverb nachgesetzt, vgl. zu ἰσχυρῶς 2, 21. — διὰ τὸ ἔχειν] „weil er ... hatte“, καὶ διὰ τὴν ἐπιμ. „und wegen seiner Sorgfalt“. Zu παρασκευάσ. ist Obj. χιλόν. — διαπέμπων „verschickend“ (näml. τοῦτον τὸν χιλ., was zu διαπ. u. ἐμβάλλειν gehört), vgl. *dis-* in *distribuere*, „verteilen“. — τὰ ἑαυτῶν σώματα] Umschreibung für „sie selbst“, vgl. *corpora lavare* „sich w.“ — ἐμβάλλειν] wir „vorwerfen“. — ὥς ... ἄγωσιν] Übergang in die direkte Rede, ἑαυτοῦ geht auf das Subj. des einleitenden Verbums ἐκέλευε.

28. καὶ πλεῖστοι] *vel plurimi*, „gar die meisten“. — μέλλοιεν] μέλλω hat regelmäfsig den Inf. Fut. nach sich. Eigentl. „im Begriff sein“, hier: (sehen) konnten, mußten. — οὖς τιμᾶ] Der Indikativ aus der direkten Rede beibehalten. — ὥστε] verb. mit κρίνω. — ἐξ ὧν] Attraktion für? — ἐξ]

„nach“. — Ἑλλήνων καὶ βαρβάρων] nicht zu πλειόνων, sondern Gen. partit., abh. von οὐδένα.

29. Konstr. οὐδεὶς ἀπῆει παρὰ Κ. πρὸς β., πλὴν Ὀρ. ἐπεχ. (ἀπιέναι). — δούλου] Alle Perser waren δούλοι des Königs, auch die Prinzen; wir sagen: „Unterthan“. — καὶ οὗτος] Konstr.: κ. οὗτος δὴ ἤρε ταχὺ αὐτὸν (= τοῦτον), ὃν ὤρετο πιστόν οἱ εἶναι, φίλτερον Κύρῳ ἢ ἑαυτῷ. οἱ = ἑαυτῷ, vgl. 1, 8. ἤρε = εἶρε. — φίλτερον] Welcher Komparativ stand 1, 5? — καὶ οὗτοι] „und zwar“, *et ei quidem* anders als vorher καὶ οὗτος („und dieser“). — ὑπ' αὐτοῦ] natürl. βασιλέως. — νομίζ. τυγχάνειν ἂν] „daß sie erlangen könnten“ (würden). τυγχ. c. Gen. „etwas erlangen, bekommen“.

30. τὸ αὐτῷ γενόμενον] („das, was ihm geschah“ = „was sich bei ihm zutrug“) ist Subj. zu τεκμήριον. — ὅτι] erläuternd zu τεκμ., „(Beweis) dafür, daß“.

31 ἐδύνατο τοὺς πιστοὺς καὶ εὐνοὺς καὶ βεβαίους. ἀποθνήσκοντος γὰρ αὐτοῦ πάντες οἱ περὶ αὐτὸν φίλοι καὶ συντράπεζοι ἀπέθανον μαχόμενοι [ὑπὲρ Κύρου] πλὴν Ἀριαίου· οὗτος δὲ τεταγμένος ἐτύγχανεν ἐπὶ τῷ εὐωνύμῳ τοῦ ἱππικοῦ ἄρχων· ὥς δ' ἦσθετο Κύρον πεπτωκότα, ἔφυγεν ἔχων καὶ τὸ στράτευμα πᾶν οὗ ἡγεῖτο.

10 Ἐνταῦθα δὴ Κύρου ἀποτέμνεται ἡ κεφαλὴ καὶ ἡ χεὶρ ἡ δεξιὰ. βασιλεὺς δὲ [καὶ οἱ σὺν αὐτῷ] διώκων εἰσπίπτει εἰς τὸ Κύρειον στρατόπεδον· καὶ οἱ μὲν μετὰ Ἀριαίου οὐκέτι ἴστανται ἀλλὰ φεύγουσι διὰ τοῦ αὐτῶν στρατοπέδου εἰς τὸν σταθμὸν ἔνθεν ὠρμητο· 2 τέτταρες δ' ἐλέγοντο παρασάγγαι εἶναι τῆς ὁδοῦ. βασιλεὺς δὲ καὶ οἱ σὺν αὐτῷ τά τε ἄλλα πολλὰ διαρπάζουσιν, καὶ τὴν Φωκαΐδα τὴν Κύρου παλλακίδα τὴν σοφὴν καὶ καλὴν λεγομένην εἶναι 3 λαμβάνει. ἡ δὲ Μιλησία [ἣν νεωτέρα ἦ] ληφθεῖσα ὑπὸ τῶν ἀμφὶ βασιλέα ἐκφεύγει γυμνὴ πρὸς τῶν Ἑλλήνων, οἳ ἔτυχον ἐν τοῖς σκευοφόροις ὅπλα ἔχοντες καὶ ἀντιταχθέντες πολλοὺς μὲν τῶν ἀρπαζόντων ἀπέκτειναν, οἱ δὲ καὶ αὐτῶν ἀπέθανον· οὐ μὴν ἔφυγόν γε, ἀλλὰ καὶ ταύτην ἔσωσαν καὶ τᾶλλα ὅποσα ἐντὸς αὐτῶν 4 καὶ χρήματα καὶ ἄνθρωποι ἐγένοντο πάντα ἔσωσαν. ἔνταῦθα διέ-

31. ὑπὲρ Κύρου] „für C.“ — τεταγμένος ἐτύγχ.] s. 1, 2. — τοῦ ἱππικοῦ] abh. von ἄρχων. — Κύρον πεπτωκ.] wir Subst.: „den (Fall) Tod des C.“ — ἔφυγεν] konstr. ἔφυγεν (αὐτὸς) καὶ ἔχων ... „er selbst und mit ihm“.

Καπ. 10. 1. Ἐνταῦθα] schließt an 8, 29 an. — οἱ μετὰ Ἀριαίου] (= οἱ σὺν Ἀριαίῳ oder οἱ περὶ Ἀριαῖον oder οἱ ἀμφὶ Ἀριαῖον) „die Leute bei Ariäus und er selbst mit“, also: „A. mit seinen Leuten“. — ἴστανται] „halten stand“. — σταθμόν] hier in der eigentl. Bedeutung „Ort des Lagers“, „Lagerplatz“, vgl. 8, 1. — τῆς ὁδοῦ] Gen. wie im Deutschen „4 P. Weges“.

2. βασιλεὺς καὶ οἱ σὺν αὐτῷ] steht zunächst mit dem Plur. (διαρπ.), dann mit Sing. (λαμβάνει), weil zu letzte-

rem βασιλεὺς allein als Subj. zu denken ist. — τὴν Φωκ.] aus Phocäa in Ionien; ihr Name war Aspasia. — λεγομένην εἶναι] „von der man sagte, daß sie sei“. — σοφὴ] „(weise), gebildet, geistreich, klug“.

3. Μιλησία] Mädchen aus Milet. — γυμνὴ] „ohne Oberkleid“. — πρὸς τῶν Ἑλλ.] = πρὸς τούτους τῶν Ἑλλ., οἳ „zu denjenigen Griechen, welche“. — ὅπλα ἔχειν] praesidio esse „die Bedeckung bildeten“. — καὶ ἀντιταχθ.] nicht abh. von ἔτυχον, sondern neuer Satz: οἱ Ἑλλ. ἀντιτ. ... ἀπέκτ. — οἱ δὲ] Gegens. zu πολλοὺς μὲν „einige aber“. — οὐ μὴν γε] „doch fürwahr nicht“. — ἐντὸς αὐτῶν] „in ihren Bereich“ (ἐγένετο „gekommen war“). — χρήμ. καὶ ἄνθρ.] Appos. zu ὅποσα, wir: „an Sachen u. M.“ — ἔσωσαν] nachdrücklich am Schluß des Satzes wiederholt.

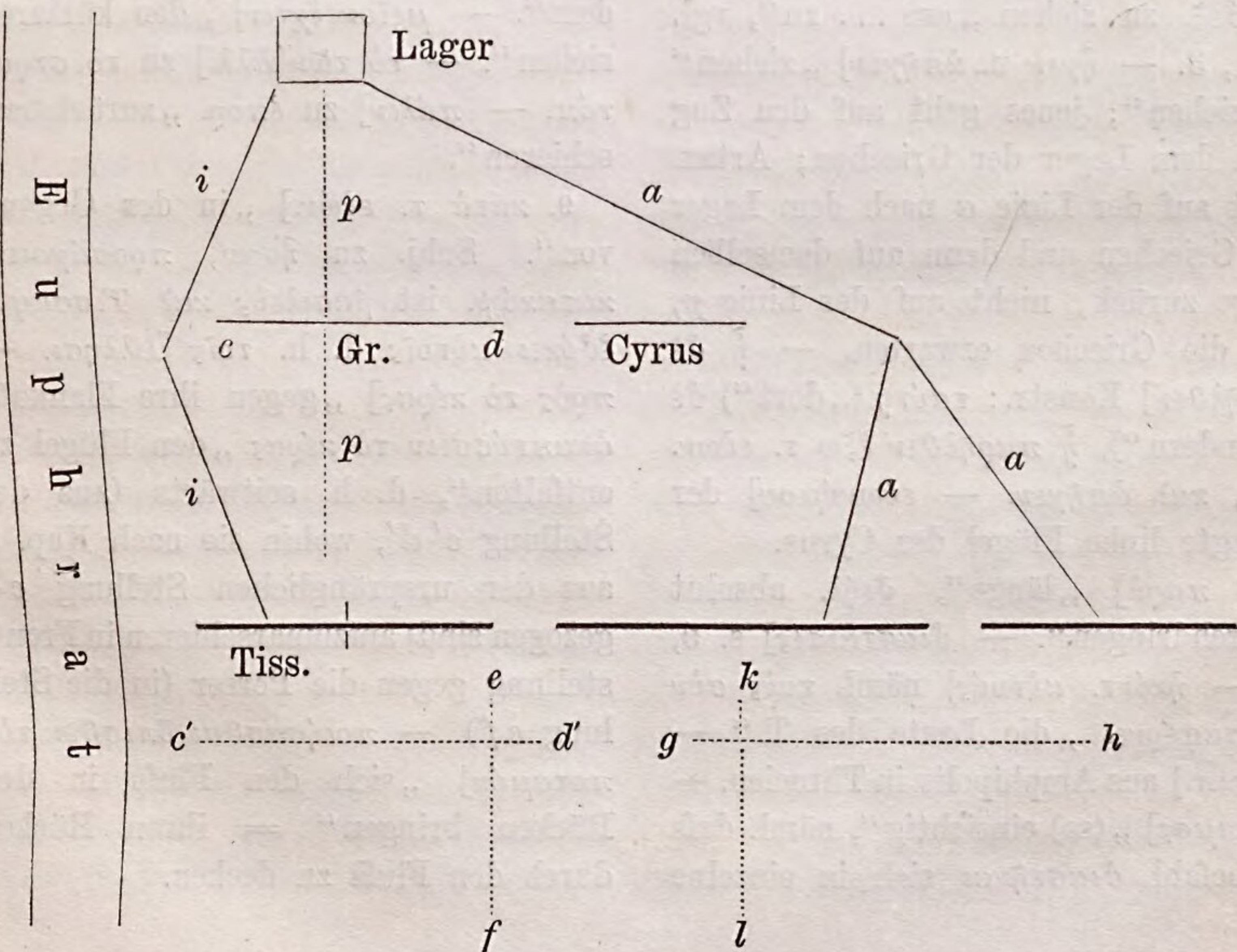
σχον ἀλλήλων βασιλεύς τε καὶ οἱ Ἕλληνες ὥς τριάκοντα στάδια, οἱ μὲν διώκοντες τοὺς καθ' αὐτοὺς [ὥς πάντα νικῶντες], οἱ δ' ἀρπάζοντες ὥς ἤδη πάντα νικῶντες. ἐπεὶ δ' ἤσθοντο οἱ μὲν Ἕλ- 5 ληνες ὅτι βασιλεὺς σὺν τῷ στρατεύματι ἐν τοῖς σκευοφόροις εἶη, βασιλεὺς δ' αὖ ἤκουσε Τισσαφέρνους ὅτι οἱ Ἕλληνες νικῶεν τὸ καθ' αὐτοὺς καὶ εἰς τὸ πρόσθεν οἴχονται διώκοντες, ἔνθα δὴ βασιλεὺς μὲν ἀθροίζει τε τοὺς ἑαυτοῦ καὶ συντάττεται, ὁ δὲ Κλέαρχος ἐβουλεύετο Πρόξενον καλέσας, πλησιαίτατος γὰρ ἦν, εἰ πέμποιέν τινας ἢ πάντες ἴοιεν ἐπὶ τὸ στρατόπεδον ἀρήξοντες. ἐν τούτῳ καὶ βασιλεὺς δῆλος ἦν προσιὼν πάλιν ὥς ἐδόκει ὅπι- 6

4. ὥς τρ. στ.] s. 2, 3. — οἱ μὲν ... οἱ δέ] jene sind die Griechen, letztere die Perser; also Umdrehung der Glieder (vorher: Perser ... Griechen). — τοὺς καθ' ἑαυτούς] s. zu 8, 21. — ὥς] „im Glauben“ s. zu 1, 3.

5. Vordersätze ἐπεὶ οἱ μὲν Ἕλλ. ... ἤσθοντο. ... βασιλ. δ' ἤκουσε, Nachsätze: ἔνθα δὴ βασιλ. μὲν ..., ὁ δὲ Κλ. ἐβουλ. — εἰς τὸ πρόσθεν] „weiter vorwärts“. — οἴχονται διώκοντες] οἴχ. c. Part. (wie τυγχάνω) eig. „fort-

gegangen sein verfolgend“ = „weiter verfolgt haben“. Nach ὅτι (dafs) steht in der Erzählung nach einem histor. Tp. der Indic. oder Opt., hier beides nebeneinander νικῶεν ... οἴχονται. — Πρόξενον] abh. von καλέσας. — εἰ πέμποιεν] „ob sie schicken sollten“.

6. δῆλος ἦν] c. Partic. s. 2, 11. — ὥς ἐδόκει] gehört blofs zu ὅπισθεν: „wie es schien, von hinten“. Zum Folgenden vgl. die Figur zu 8, 5 sowie folgende:



σθεν. καὶ οἱ μὲν Ἕλληνες στραφέντες παρεσκευάζοντο ὡς ταύτῃ
 προσιόντος καὶ δεξόμενοι, ὁ δὲ [βασιλεὺς] ταύτῃ μὲν οὐκ ἦγεν,
 ἧ δὲ παρῆλθεν ἔξω τοῦ εὐωνύμου κέρατος ταύτῃ καὶ ἀπῆγεν,
 ἀναλαβὼν καὶ τοὺς ἐν τῇ μάχῃ [κατὰ τοὺς Ἕλληνας] αὐτομολή-
 7 σαντας καὶ Τισσαφέρνην καὶ τοὺς σὺν αὐτῷ. ὁ γὰρ Τισσαφέρνης
 ἐν τῇ πρώτῃ συνόδῳ οὐκ ἔφυγεν, ἀλλὰ διήλασε παρὰ τὸν ποταμὸν
 κατὰ τοὺς Ἕλληνας πελταστάς· διελαύνων δὲ κατέκανε μὲν οὐδένα,
 διαστάντες δ' οἱ Ἕλληνες ἔπαιον καὶ ἠκόντιζον αὐτούς· Ἐπισθένης
 δὲ Ἀμφιπολίτης ἦρχε τῶν πελταστῶν καὶ ἐλέγετο φρόνιμος γενέ-
 8 σθαι. ὁ δ' οὖν Τισσαφέρνης ὡς μείον ἔχων ἀπηλλάγη, πάλιν μὲν
 οὐκ ἀναστρέφει, εἰς δὲ τὸ στρατόπεδον ἀφικόμενος τὸ τῶν Ἑλλή-
 νων ἐκεῖ συντυγχάνει βασιλεῖ, καὶ ὁμοῦ δὴ πάλιν συνταξάμενοι
 9 ἐπορεύοντο. ἐπεὶ δ' ἦσαν κατὰ τὸ εὐώνυμον τῶν Ἑλλήνων κέρας,
 ἔδεισαν οἱ Ἕλληνες μὴ προσάγοιεν πρὸς τὸ κέρασ καὶ περιπτύ-
 ξαντες ἀμφοτέρωθεν αὐτοὺς κατακόψειαν· καὶ ἐδόκει αὐτοῖς ἀνα-
 10 πτύσσειν τὸ κέρασ καὶ ποιήσασθαι ὀπισθεν τὸν ποταμόν. ἐν ᾧ

ὡς ταύτῃ προσιόντος] Gen. abs. mit Auslassung des Subj. αὐτοῦ, vgl. zu 2, 17 προσιόντων. ὡς „in der Meinung“. — δεξόμενοι] erg. αὐτόν „den Kampf mit ihnen aufnehmen“, ὡς auch zu δεξ. zu ziehen „um ... zu“, vgl. zu 1, 3. — ἦγεν u. ἀπῆγεν] „ziehen“ „abziehen“; jenes geht auf den Zug nach dem Lager der Griechen; Artax. zieht auf der Linie *a* nach dem Lager der Griechen und dann auf demselben Wege zurück, nicht auf der Linie *p*, wie die Griechen erwarten. — ἧ δὲ παρῆλθεν] Konstr.: ταύτῃ („dort“) δὲ („sondern“), ἧ παρῆλθεν ἔξω τ. εὐων. κέρ., καὶ ἀπῆγεν. — εὐωνύμου] der besiegte linke Flügel des Cyrus.

7. παρὰ] „längs“, διήλ. absolut „durchdringen“. — διαστάντες] s. 5, 2. — ἠκόντ. αὐτούς] näml. τοὺς σὺν Τισσαφέρνει „die Leute des T.“ — Ἀμφιπ.] aus Amphipolis in Thracien. — φρόνιμος] „(so) einsichtig“, näml. dafs er befahl διαστῆναι sich in einzelne

Abteilungen aufzulösen und die Feinde durchzulassen. — Tiss. zieht von seiner alten Stellung auf der Linie *i* nach dem Lager der Griechen.

8. ὡς zu ἀπηλλάγῃ] „als, nachdem“. — μείον ἔχειν] „den kürzeren ziehen“. — τὸ τῶν Ἑλλ.] zu τὸ στρατόπ. — πάλιν] zu ἐπορ. „zurückmarschieren“.

9. κατὰ τ. εὐών.] „in der Gegend von“. Subj. zu ἦσαν, προσάγοιεν, κατακόψ. ist βασιλεὺς καὶ Τισσαφ.; ἐδόκει αὐτοῖς d. h. τοῖς Ἕλλησι. — πρὸς τὸ κέρασ] „gegen ihre Flanke“, ἀναπτύσσειν τὸ κέρασ „den Flügel zu entfalten“, d. h. seitwärts (aus der Stellung *c' d'*, wohin sie nach Kap. 8 aus der ursprünglichen Stellung *c d* gezogen sind) aufzumarschieren in Frontstellung gegen die Perser (in die Stellung *e f*). — ποιήσασθαι ὀπισθεν τὸν ποταμόν] „sich den Fluß in den Rücken bringen“ = ihren Rücken durch den Fluß zu decken.

δὲ ταῦτα ἐβουλεύοντο, καὶ δὴ βασιλεὺς παραμειψάμενος εἰς τὸ αὐτὸ σχῆμα κατέστησεν ἀντίαν τὴν φάλαγγα ὥσπερ τὸ πρῶτον μαχοῦμενος συνήει. ὥς δὲ εἶδον οἱ Ἕλληνες ἐγγὺς τε ὄντας καὶ παρατεταγμένους, αὖθις παιανίσαντες ἐπῆσαν πολὺ ἔτι προθυμότερον ἢ τὸ πρόσθεν. οἱ δ' αὖ βάρβαροι οὐκ ἐδέχοντο, ἀλλὰ ἐκ 11 πλείονος ἢ τὸ πρόσθεν ἔφευγον· οἱ δ' ἐπεδίωκον μέχρι κώμης τινός· ἐνταῦθα δ' ἔστησαν οἱ Ἕλληνες· ὑπὲρ γὰρ τῆς κώμης γήλοφος 12 ἦν, ἐφ' οὗ ἀνεστράφησαν οἱ ἀμφὶ βασιλέα, πεζοὶ μὲν οὐκέτι, τῶν δὲ ἱππέων ὁ λόφος ἐνεπλήσθη, ὥστε τὸ ποιούμενον μὴ γινώσκειν. καὶ τὸ βασίλειον σημεῖον ὁρᾶν ἔφασαν αἰτόν τινα χρυσοῦν ἐπὶ πέλτῃ [ἐπὶ ξύλῳ] ἀνατεταμένον. ἐπεὶ δὲ καὶ ἐνταῦθ' ἐχώρουν οἱ 13 Ἕλληνες, λείπουσι δὴ καὶ τὸν λόφον οἱ ἱππεῖς· οὐ μὲν ἔτι ἀθρόοι ἀλλ' ἄλλοι ἄλλοθεν· ἐψιλοῦτο δ' ὁ λόφος τῶν ἱππέων· τέλος δὲ καὶ πάντες ἀπεχώρησαν. ὁ οὖν Κλέαρχος οὐκ ἀνεβίβαζεν ἐπὶ τὸν 14 λόφον, ἀλλ' ὑπ' αὐτὸν στήσας τὸ στράτευμα πέμπει Λύκιον τὸν Συρακόσιον καὶ ἄλλον ἐπὶ τὸν λόφον καὶ κελεύει κατιδόντας τὰ

10. Die Perser machen dasselbe Manöver, wie in § 9 die Griechen: in *gh* neben den Griechen (*c' d'*) angekommen, schwenken sie in die Linie *kl*. — ἐν ᾧ] erg. χρόνῳ „während“. Der Nachsatz beginnt mit καὶ δὴ. — παραμειψ.] „vorbeigezogen“, näml. an den Griechen. — ἀντίαν τ. φάλ.] „erstellte sein Heer in Schlachtordnung ihnen gegenüber auf“. — ὥσπερ] „ebenso wie ...“. — συνήει] „(feindlich) zusammenstoßen“, vgl. συνόδῳ § 7.

11. ἐδέχοντο] s. zu § 6. — ἐκ πλείονος] „in weiterer Entfernung“, eig. „von noch größerer Entfernung aus“, von den Griechen an gerechnet; sie ließen die Griechen nicht so nahe herankommen, wie beim ersten Kampf. — κώμης] Vielleicht Kunaxa, bei welchem Ort die Schlacht nach dem Bericht des Plutarchus (griech. Schriftsteller um 100 n. Chr.) geliefert wurde. — ἔστησαν] welcher Aorist?

12. ὑπὲρ] oberhalb, weil der Hügel das Dorf überragt. — ἀνεστράφησαν] „Kehrt machten“, d. h. Front machten gegen die Griechen. — ἱππέων] abh. von ἐνεπλήσθη, Gen. bei den Verben des Anfüllens. — ὥστε μὴ ... γινώσκειν] näml. τοὺς Ἕλληνας; γινν. „erkennen konnten“. τὸ ποιούμενον „was dort vorfiel“. — ἔφασαν] erg. οἱ Ἕλληνες. — αἰτόν τινα] „etwas wie einen Adler“, s. χαλκός τις 8, 8.

13. ἐνταῦθ'] „dahin“, bei Verben der Bewegung, vgl. 2, 1. — ἀθρόοι] „in geschlossenen Abteilungen“. — ἄλλοι ἄλλοθεν] „teils auf dieser, teils auf jener Seite“, der Grieche sagt: ἄλλοθεν „von der anderen Seite“, weil die Flucht ausgeht von dem Hügel. — ἐψιλοῦτο] Impf. „fang an sich zu entblößen“, dagegen ἀπεχώρησαν „waren abgezogen“.

14. ὑπ' αὐτόν] „an den Fuß desselben“. — τὸ στράτευμα] gehört als

15 ὑπὲρ τοῦ λόφου τί ἐστὶν ἀπαγγεῖλαι. καὶ ὁ Λύκιος ἤλασέ τε καὶ
 ἰδὼν ἀπαγγέλλει ὅτι φεύγουσιν ἀνὰ κράτος. σχεδὸν δ' ὅτε ταῦτα
 16 ἦν καὶ ἥλιος ἐδύετο. ἐνταῦθα δ' ἔστησαν οἱ Ἕλληνες καὶ θέμενοι
 τὰ ὅπλα ἀνεπαύοντο· καὶ ἅμα μὲν ἐθαύμαζον ὅτι οὐδαμοῦ Κῦρος
 φαίνοιτο οὐδ' ἄλλος ἀπ' αὐτοῦ οὐδεὶς παρείη· οὐ γὰρ ᾗδεσαν
 αὐτὸν τεθνηκότα, ἀλλ' εἵκαζον ἢ διώκοντα οἴχεσθαι ἢ καταληψό-
 17 μενόν τι προεληλακέναι· καὶ αὐτοὶ ἐβουλεύοντο εἰ αὐτοῦ μείναντες
 τὰ σκευοφόρα ἐνταῦθα ἄγοιντο ἢ ἀπίοιεν ἐπὶ τὸ στρατόπεδον.
 ἔδοξεν αὐτοῖς ἀπιέναι· καὶ ἀφικνοῦνται ἀμφὶ δορπηστὸν ἐπὶ τὰς
 18 σκηνάς. ταύτης μὲν τῆς ἡμέρας τοῦτο τὸ τέλος ἐγένετο. καταλαμβά-
 νουσι δὲ τῶν τε ἄλλων χρημάτων τὰ πλεῖστα διηρπασμένα καὶ
 εἴ τι σιτίον ἢ ποτὸν ἦν, καὶ τὰς ἀμάξας μεστὰς ἀλεύρων καὶ
 οἴνου, ἃς παρεσκευάσατο Κῦρος, ἵνα εἴ ποτε σφοδρὰ τὸ στράτευμα
 λάβοι ἔνδεια, διαδοίῃ τοῖς Ἕλλησιν — ἦσαν δ' αὗται τετρακόσiai
 [ὥς ἐλέγοντο] ἅμαξαι — καὶ ταύτας τότε οἱ σὺν βασιλεῖ διήρπα-
 19 σαν. ὥστε ἄδειπνοι ἦσαν οἱ πλεῖστοι τῶν Ἑλλήνων· ἦσαν δὲ καὶ
 ἀνάριστοι· πρὶν γὰρ δὴ καταλῦσαι τὸ στράτευμα πρὸς ἄριστον
 βασιλεὺς ἐφάνη. ταύτην μὲν οὖν τὴν νύκτα οὕτω διεγέροντο.

Obj. zu ἀνεβίβ. u. zu στήσας. — τὰ ὑπὲρ τ. λ.] „das jenseit d. H. Liegende. — τί ἐστίν] abh. von ἀπαγγεῖλαι; direkte Frage in indir. Rede beibehalten.

15. ἤλασε] absolut (erg. τὸν ἵππον) „er ritt“. — ἀνὰ κράτος] vgl. 8, 1. — ἐδύετο] Impf. „fing an ...“

16. θέμενοι τὰ ὅπλα] „(Halt machen in Reih' und Glied und) die Waffen niederlegen“. — ἅμα μὲν] Es fehlt der Gegensatz (ἅμα δέ), dafür steht § 17 καὶ αὐτοί. — ᾗδεσαν] c. Partic. vgl. 1, 7; αὐτ. τεθν. „seinen Tod“. — οἴχομαι] c. Partic. vgl. § 5. — τι] „einen (wichtigen) Punkt“.

17. αὐτοὶ] „selbst“, „auf eigene Hand“, weil Cyrus nicht erschien. — εἰ ... ἢ] *utrum ... an* (gew. *πότερον ... ἢ*). — αὐτοῦ] Adverb. — ἄγοιντο τ.

σκ.] („sich führen“ =) „herbeiführen lassen sollten“, vgl. εἰ πέμποιεν § 5.

18. τῶν χρημ.] abh. von τὰ πλεῖστα. — καταλαμβ.] „antreffen, vorfinden“. — εἴ τι] *si quid*, „was etwa“ s. 4, 9; 5, 1. Das καὶ vor εἴ τι verbindet καταλ. καὶ ... διήρπασαν; also εἴ τι ... ἦν καὶ τὰς ἀμάξας ist abh. von διήρπ. — παρεσκευάσατο] Med. „instand setzen lassen, beschaffen lassen“. — ἐνδεία λάβοι] „befallen“. — διαδοίῃ] abh. von ἵνα, *distribuere*. — καὶ ταύτας] „gleichfalls“ s. 1, 11.

19. καταλῦσαι] absolut, s. 8, 1; setze zum Inf. hinzu „können“, vgl. 2, 26 u. 4, 13 zu πρίν. — ἄριστον] nicht zu verwechseln mit dem Superl. von ἀγαθός. — ταύτην μὲν] μὲν weist hin auf δὲ in II, 1, 2 ἅμα δέ ...

B.

[Ὡς μὲν οὖν ἠθροίσθη Κύρῳ τὸ Ἑλληνικὸν ὅτε ἐπὶ τὸν ἀδελφὸν 1
Ἀρταξέρξην ἐστρατεύετο, καὶ ὅσα ἐν τῇ ἀνόδῳ ἐπράχθη καὶ ὡς
ἡ μάχη ἐγένετο καὶ ὡς Κῦρος ἐτελεύτησε καὶ ὡς ἐπὶ τὸ στρατό-
πεδον ἐλθόντες οἱ Ἕλληνες ἐκοιμήθησαν οἰόμενοι τὰ πάντα νικᾶν
καὶ Κῦρον ζῆν, ἐν τῷ πρόσθεν λόγῳ δεδήλωται.] ἅμα δὲ τῇ ἡμέρᾳ 2
συνελθόντες οἱ στρατηγοὶ ἐθαύμαζον ὅτι Κῦρος οὔτε ἄλλον πέμπτοι
σημανοῦντα ὅτι χρὴ ποιεῖν οὔτε αὐτὸς φαίνοιτο. ἔδοξεν οὖν αὐτοῖς
συσκευασαμένοις ἃ εἶχον καὶ ἐξοπλισαμένοις προῖέναι εἰς τὸ πρό-
σθεν ἕως Κύρῳ συμμίξειαν. ἤδη δὲ ἐν ὁρμῇ ὄντων ἅμα ἡλίῳ 3
ἀνέχοντι ἦλθε Προκλῆς ὁ Τευθρανίας ἄρχων, γεγονὼς ἀπὸ Δαμα-
ράτου τοῦ Λάκωνος, καὶ Γλοῦς ὁ Ταμῶ. οὗτοι ἔλεγον ὅτι Κῦρος
μὲν τέθνηκεν, Ἀριαῖος δὲ πεφευγὼς ἐν τῷ σταθμῷ εἶη μετὰ τῶν
ἄλλων βαρβάρων ὅθεν τῇ προτεραίᾳ ὥρμητο, καὶ λέγοι ὅτι ταύ-
την μὲν τὴν ἡμέραν περιμενοῖεν αὐτούς, εἰ μέλλοιεν ἔκειν, τῇ δὲ
ἄλλῃ ἀπιέναι φαίη ἐπὶ Ἰωνίας, ὅθενπερ ἦλθε. ταῦτα ἀκούσαντες 4
οἱ στρατηγοὶ καὶ οἱ ἄλλοι Ἕλληνες πυνθανόμενοι βαρέως ἔφερον.

Καπ. 1. 1. § 1 ist von grie-
chischen Grammatikern (etwa im 3.
Jahrh. v. Chr.) eingeschoben worden;
daher schließt § 2 direkt an I, 10, 19
an. — ἠθροίσθη] übers. „sich vers.“ —
ὅτε ἐστρατεύετο] Impf. nach ὅτε übers.
wie nach ἐπεὶ I, 1, 1. — τὰ πάντα]
Acc. des Inhalts „in allem“, „über-
all“. — νικᾶν] „Sieger sein“, vgl. I,
8, 12. — λόγῳ] „Erzählung“ (von
λέγω „sagen, erzählen“).

2. σημανοῦντα] vgl. zu λέγοντες I,
3, 13. — ἔδοξεν αὐτοῖς] placuit eis,
„sie beschlossen“. — εἰς τὸ πρόσθεν]
s. I, 10, 5. — ἕως] c. Opt. nach
einem histor. Tempus = dum c. Kj.
Impf. dum se coniungerent. — συμμί-
ξειαν intrans., c. Dat., wie viele Kom-
posita mit σύν.

3. ὄντων] erg. αὐτῶν, vgl. I, 2, 17

XENOPHONS ANABASIS. I. II.

προϊόντων. — ἀνέχοντι] intrans. „auf-
gehen“. — Teuthrania, Landschaft
in Mysien, welche von Darius I. Hy-
staspis dem aus Sparta vertriebenen
König Damaratos geschenkt war. —
γεγονὼς ἀπὸ] „Nachkomme des“. —
Nach ὅτι Wechsel des Modus (τέθνη-
κεν ... εἶη), vgl. I, 10, 5. — σταθ-
μός] vgl. I, 10, 1. — λέγοι] „sagen
lasse“, nochmal wiederholt in φαίη. —
περιμενοῖεν αὐτούς εἰ] = „warten,
ob sie ...“, kurz: „ihre Ankunft er-
warten“. — ἀπιέναι] mit Futurbedeu-
tung: „abziehen wollen“. — ἐπὶ Ἰω-
νίας] „nach I. hin“.

4. ἀκούσαντες] zu στρατηγοί, πυν-
θαν. zu οἱ ἄ. Ἕλληνες. Beachte bei
der Übers. die verschiedenen Tempora
des Particips. — βαρέως ἔφ.] graviter
ferre, vgl. χαλεπῶς φέρειν I, 3, 3. —

Κλέαρχος δὲ τάδε εἶπεν. Ἀλλ' ὦφελε μὲν Κῦρος ζῆν· ἐπεὶ δὲ τετελεύτηκεν, ἀπαγγέλλετε Ἀριαίῳ ὅτι ἡμεῖς νικῶμέν τε βασιλέα καὶ ὡς ὁρᾶτε οὐδεὶς ἔτι ἡμῖν μάχεται, καὶ εἰ μὴ ὑμεῖς ἦλθετε, ἐπορευόμεθα ἂν ἐπὶ βασιλέα. ἐπαγγελλόμεθα δὲ Ἀριαίῳ, ἐὰν ἐνθάδε ἔλθῃ, εἰς τὸν θρόνον τὸν βασίλειον καθιεῖν αὐτόν· τῶν
 5 γὰρ μάχῃ νικῶντων καὶ τὸ ἄρχειν ἐστί. ταῦτα εἰπὼν ἀποστέλλει τοὺς ἀγγέλους καὶ σὺν αὐτοῖς Χειρίσοφον τὸν Λάκωνα καὶ Μένωνα τὸν Θετταλόν· καὶ γὰρ αὐτὸς Μένων ἐβούλετο· ἦν γὰρ φίλος
 6 καὶ ξένος Ἀριαίου. οἱ μὲν ὦχοντο, Κλέαρχος δὲ περιέμενε· τὸ δὲ στράτευμα ἐπορίζετο σῖτον ὅπως ἐδύνατο ἐκ τῶν ὑποζυγίων κόπτοντες τοὺς βοῦς καὶ ὄνους· ξύλοις δὲ ἐχρῶντο μικρὸν προϊόντες ἀπὸ τῆς φάλαγγος οὗ ἡ μάχῃ ἐγένετο τοῖς τε οἰστοῖς πολλοῖς οὔσιν, οὓς ἠνάγκαζον οἱ Ἕλληνες ἐκβάλλειν τοὺς αὐτομολοῦντας παρὰ βασιλέως, καὶ τοῖς γέροισι καὶ ταῖς ἀσπίσι ταῖς ξυλίναις ταῖς Αἰγυπτίαις· πολλαὶ δὲ καὶ πέλται καὶ ἄμαξαι ἦσαν φέρεσθαι ἔρημοι οὔσαι· οἷς πᾶσι χρώμενοι κρέα ἐψοντες ἦσθιον ἐκείνην
 7 τὴν ἡμέραν. καὶ ἤδη τε ἦν περὶ πλήθουσιν ἀγορὰν καὶ ἔρχονται παρὰ βασιλέως καὶ Τισσαφέρνους κήρυκες οἱ μὲν ἄλλοι βάρβαροι, ἦν δ' αὐτῶν Φαλῖνος εἰς Ἕλληνα, ὃς ἐτύγγανε παρὰ Τισσαφέρνει

ὦφελε] c. Infin. (eigentl.: „Cyrus war uns schuldig zu leben“) umschreibt einen unerfüllbaren Wunsch: „wenn doch Cyrus am Leben geblieben wäre“ (*utinam viveret*). — νικῶμεν] mit Perfektbed. wie § 1. — ὡς ὁρᾶτε] „wie“; μάχεται abh. von ὅτι. — ἔτι] bei Negat. vgl. I, 1, 4. — εἰ] mit dem Indik. Impf. u. Aor. (hier ἦλθετε), im Nachsatz Indik. Impf. oder Aor. mit ἂν (ἐπορευόμεθα ἂν) bezeichnet das Nichtwirkliche; das Impf. übers. durch den Konj. Impf., den Aorist durch den Konj. Plpf., also *nisi venissetis, proficisceremur*. — ἐπαγγελλόμεθα] c. Inf. Fut. wie ὑπισχνεῖσθαι, vgl. I, 2, 2. — τῶν νικῶντων ἐστί] übers. wie *patris est* c. Inf. „es kommt ... zu“.

5. ἐβούλετο] erg. ἀποστέλλεσθαι, wir „er w. es“.

6. ὅπως ἐδ. (wie) „so gut“. — κόπτοντες] Plural nach dem kollektiven Sing. στράτευμα, ebenso ἐχρῶντο. — Konstr.: ξύλοις („als Holz“) ἐχρ. τοῖς τε οἰστοῖς ... καὶ τοῖς γέροισι... — (προϊόντες) οὗ] „dahin, wo“. — οὓς] abh. von ἐκβάλλειν, τοὺς αὐτομ. π. βασ. von ἠνάγκαζον. — ἦσαν φέρεσθαι] „waren da fortgetragen zu werden“ = „waren da zu holen, konnte man dort holen“. — οἷς πᾶσι] von αἶ πάντα „dieses alles“. — ἐκ. τὴν ἡμέραν] Accus. auf die Frage wie lange: „jenen Tag über“.

7. περὶ πλήθ. ἀγ.] s. I, 8, 1. — οἱ μὲν] eigentl. sollte folgen εἰς δὲ ἦν statt ἦν δὲ εἰς ... — ἐτύγγανε] c. Part. s. I, 1, 2; ἐντίμως ἔχειν (s. zu I, 1, 5 εὐνοικῶς ἔχοιεν) „in Ehren

ὧν καὶ ἐντίμως ἔχων· καὶ γὰρ προσεποιεῖτο ἐπιστήμων εἶναι τῶν
 ἀμφὶ τάξεις τε καὶ δπλομαχίαν. οὗτοι δὲ προσελθόντες καὶ καλέ- 8
 σαντες τοὺς τῶν Ἑλλήνων ἄρχοντας λέγουσιν ὅτι βασιλεὺς κελεύει
 τοὺς Ἑλληνας, ἐπεὶ νικῶν τυγχάνει καὶ Κῦρον ἀπέκτονε, παραδόντας
 τὰ ὅπλα ἰόντας ἐπὶ τὰς βασιλέως θύρας εὐρίσκεισθαι ἂν τι δύ-
 νωνται ἀγαθόν. ταῦτα μὲν εἶπον οἱ βασιλέως κήρυκες· οἱ δὲ Ἑλ- 9
 ληνες βαρέως μὲν ἤκουσαν, ὁμῶς δὲ Κλέαρχος τοσοῦτον εἶπεν ὅτι
 οὐ τῶν νικῶντων εἴη τὰ ὅπλα παραδιδόναι· ἀλλ', ἔφη, ὑμεῖς μὲν,
 ὧ ἄνδρες στρατηγοί, τούτοις ἀποκρίνασθε ὅτι κάλλιστόν τε καὶ
 ἄριστον ἔχετε· ἐγὼ δὲ αὐτίκα ἤξω. ἐκάλεσε γὰρ τις αὐτὸν τῶν
 ὑπηρετῶν, ὅπως ἴδοι τὰ ἱερὰ ἐξηρημένα· ἔτυχε γὰρ θυόμενος. ἔνθα 10
 δὴ ἀπεκρίνατο Κλεάνωρ ὁ Ἀρκὰς πρεσβύτατος ὧν ὅτι πρόσθεν ἂν
 ἀποθάνοιεν ἢ τὰ ὅπλα παραδοῖεν· Πρόξενος δὲ ὁ Θηβαῖος, Ἀλλ'
 ἐγώ, ἔφη, ὧ Φαλῖνε, θαυμάζω πότερα ὥς κρατῶν βασιλεὺς αἰτεῖ
 τὰ ὅπλα ἢ ὥς διὰ φιλίαν δῶρα. εἰ μὲν γὰρ ὥς κρατῶν, τί δεῖ αὐτὸν
 αἰτεῖν καὶ οὐ λαβεῖν ἐλθόντα; εἰ δὲ πείσας βούλεται λαβεῖν, λεγέτω
 τί ἔσται τοῖς στρατιώταις, ἐὰν αὐτῷ ταῦτα χαρίσωνται. πρὸς 11

stehen“, „angesehen sein“. — προσε-
 ποιεῖτο] „machte den Anspruch“,
 „gab sich den Anschein“. — τῶν
 ἀμφὶ τάξεις] („dessen, was zur Auf-
 stellung der Schlachtordnung gehört“)
 = „der Taktik, der Feldherrnkunst“;
 der Genet. abh. von ἐπιστήμων. Ähn-
 lich τῶν ἀμφὶ ὅπλομ.

8. λέγουσιν ὅτι] ὅτι = Anführungs-
 zeichen, vgl. I, 6, 7. Es folgt direkte
 Rede. — ἐπεὶ] kausal „weil“. = πα-
 ραδόντας ... ἰόντας] ohne καὶ =
 „nach (Übergabe) Auslieferung der W.
 kommen“. — εὐρίσκεισθαι ἀγαθόν]
 „sich etwas Gutes zu finden“ = „eine
 Gnade zu erlangen suchen“. — ἂν
 (= ἔάν) τι δύνωνται] näml. εὐρί-
 σκεσθαι ἀγαθόν, wir kurz: „wenn
 möglich“.

9. βαρέως ἀκούειν] „mit Betrüb-
 nis hören“. — τοσοῦτον] „nur so viel“. —
 κάλλιστον] „das Ehrenvollste“; ziehe

in der Übers. κάλλιστον u. ἄριστον zu
 ἀποκρίν. — ὅτι ἔχετε] erg. ἀποκρίνα-
 σθαι. — ἤξω] „ich werde wieder da
 sein“. — ἱερὰ ἐξηρ.] (die ausgenom-
 menen Opfertiere) die Eingeweide der
 Opfertiere. — θυόμενος] Med. s. I,
 7. 18.

10. πρεσβ. ὧν] „als der ...“ —
 πρόσθεν ἢ] eig. „vorher als“ = „eher
 als“. ἂν c. Opt. übers. durch „wür-
 den“. — θαυμάζω πότερα ... ἢ] „ich
 muß verwundert fragen, ob ... oder“. —
 ὥς κρατῶν] s. zu I, 1, 3; ὥς διὰ
 φιλίαν δῶρα „als Freundschaftsge-
 schenke“, wörtlich? — καὶ οὐ λαβεῖν
 ἐλθόντα] abh. von δεῖ, wir: „und
 kommt nicht und holt sie“. — πείσας]
 „nachdem er (uns) überredet hat“,
 „durch Überredung“. — τί ἔσται]
 direkte Frage beibehalten. — ταῦτα]
 „darin“. — ἐὰν χάρισ.] vgl. zu πρὶν
 ἂν I, 1, 10.

ταῦτα Φαλῖνος εἶπε, Βασιλεὺς νικᾶν ἡγεῖται, ἐπεὶ Κῦρον ἀπέκτονε.
 τίς γὰρ αὐτῷ ἔτι τῆς ἀρχῆς ἀντιποιεῖται; νομίζει δὲ καὶ ὑμᾶς
 ἑαυτοῦ εἶναι, ἔχων ἐν μέσῃ τῇ ἑαυτοῦ χώρα καὶ ποταμῶν ἐντὸς
 ἀδιαβάτων καὶ πλῆθος ἀνθρώπων ἐφ' ὑμᾶς δυνάμενος ἀγαγεῖν
 12 ὅσον οὐδ' εἰ παρέχοι ὑμῖν δύνασθε ἂν ἀποκτεῖναι. μετὰ τοῦτον
 Θεόπομπος Ἀθηναῖος εἶπεν, ὦ Φαλῖνε, νῦν, ὥς σὺ δοῖς, ἡμῖν
 οὐδὲν ἔστιν ἀγαθὸν ἄλλο εἰ μὴ ὅπλα καὶ ἀρετή. ὅπλα μὲν οὖν
 ἔχοντες οἴομεθα ἂν καὶ τῇ ἀρετῇ χρῆσθαι, παραδόντες δ' ἂν ταῦτα
 καὶ τῶν σωμάτων στερηθῆναι. μὴ οὖν οἷον τὰ μόνα ἀγαθὰ ἡμῖν
 ὄντα ὑμῖν παραδώσειν, ἀλλὰ σὺν τούτοις καὶ περὶ τῶν ὑμετέρων
 13 ἀγαθῶν μαχοῦμεθα. ἀκούσας δὲ ταῦτα ὁ Φαλῖνος ἐγέλασε καὶ
 εἶπεν, Ἀλλὰ φιλοσόφῳ μὲν ἔοικας, ὦ νεανίσκε, καὶ λέγεις οὐκ
 ἀχάριτα· ἴσθι μέντοι ἀνόητος ὢν, εἰ οἷε τὴν ὑμετέραν ἀρετὴν
 14 περιγενέσθαι ἂν τῆς βασιλέως δυνάμεως. ἄλλους δὲ τινὰς ἔφασαν
 λέγειν ὑπομαλακισμένους ὥς καὶ Κύρῳ πιστοὶ ἐγένοντο καὶ βα-
 σιλεῖ ἂν πολλοῦ ἄξιοι γένοιτο, εἰ βούλοιτο φίλος γενέσθαι· καὶ
 εἴτε ἄλλο τι θέλοι χρῆσθαι εἴτ' ἐπ' Αἴγυπτον στρατεύειν, συγ-
 15 καταστρέψαιτ' ἂν αὐτῷ. ἐν τούτῳ Κλέαρχος ἦκε, καὶ ἠρώτησεν

11. πρὸς ταῦτα] „darauf“ = „mit Beziehung darauf“, vgl. zu I, 3, 19. — τίς γὰρ αὐτῷ ἔστιν] αὐτῷ zu ἀντιποιεῖται, ἀντιπ. τινί τινος „jemandem etwas streitig machen“. Beachte den Accent von ἔστιν! — ἑαυτοῦ εἶναι] vgl. *patris est domus*. — ἔχων (erg. ὑμᾶς) kausal, ebenso δυνάμενος; verb. ἔχων bis ἐντὸς ἀδιαβάτων, u. πλῆθος ἀγαγεῖν δυνάμενος. — ὅσον] ergänze τοσοῦτον („so groß, daß“) zu πλῆθος. — οὐδ' εἰ] „nicht einmal, wenn“, παρέχοιεν „darbieten“ näml. „sie zu töten“, d. h. „erlauben“.

12. οὐδὲν (ἀγαθὸν) ἄλλο εἰ μὴ] „nichts anderes als“. — ἔστιν] Accent. — ἀρετῇ] wie *virtus* nicht bloß „Tugend“, sondern auch „Tapferkeit“. — οἴομεθα ἂν] ἂν zum Infinitiv, durch „können“ zu übers.; παραδόντες δ' ἂν: ἂν ebenfalls zum Infin.; ἔχοντες u. παραδ.

durch „wenn“ aufzulösen oder durch Subst. („im Besitz“ u. ?) — οἷον ... παραδώσειν] erg. ἡμᾶς. — σὺν τούτοις] „mit Hilfe derselben“.

13. ἐγέλασε] Aorist: „lachte auf“. — φιλοσόφῳ] entspricht etwa unserem „Stubengelehrten“, der die Wirklichkeit nicht kennt. — νεανίσκε] spöttisch: „junger Mann“, „junger Fant“. — ἀχάριτα] gewöhnlicher ist dafür ἀχάριστα. — ἴσθι] (nicht von εἰμί!) m. Partic., das wir auflösen durch „daß du ... bist“. — περιγενέσθαι ἂν] potential, vgl. zu I, 1, 10 περιγενόμενος.

14. ὥς] „daß“. — ἐγένοντο] „gewesen sein“, γένοιτο ἂν „werden könnten“. — ἄλλο τι] „zu sonst etwas“, hier im Gegens. zu ἐπ' Αἴγυπτον „gegen ein anderes Land“. — συγκαταστρέψαιτ' ἂν] paßt als Nach-

εἰ ἤδη ἀποκεκριμένοι εἶεν. Φαλῖνος δὲ ὑπολαβὼν εἶπεν, Οὗτοι μὲν, ὦ Κλέαρχε, ἄλλος ἄλλα λέγει· σὺ δ' ἡμῖν εἰπέ τί λέγεις. ὁ δ' 16 εἶπεν, Ἐγὼ σε, ὦ Φαλῖνε, ἄσμενος ἐώρακα, οἶμαι δὲ καὶ οἱ ἄλλοι πάντες· σύ τε γὰρ Ἕλληνα εἶ καὶ ἡμεῖς τοσοῦτοι ὄντες ὅσους σὺ ὀρᾷς· ἐν τοιούτοις δὲ ὄντες πράγμασι συμβουλευόμεθά σοι τί χρὴ ποιεῖν περὶ ὧν λέγεις. σὺ οὖν πρὸς θεῶν συμβούλευσον ἡμῖν ὅτι 17 σοι δοκεῖ κάλλιστον καὶ ἄριστον εἶναι, καὶ ὃ σοι τιμὴν οἴσεται εἰς τὸν ἔπειτα χρόνον ἀεὶ λεγόμενον, ὅτι Φαλῖνός ποτε πεμφθεὶς παρὰ βασιλέως κελεύσων τοὺς Ἕλληνας τὰ ὅπλα παραδοῦναι συμβουλευομένοις συνεβούλευσεν αὐτοῖς τάδε. οἴσθαι δὲ ὅτι ἀνάγκη λέγεσθαι ἐν τῇ Ἑλλάδι ἃ ἂν συμβουλεύσης. ὁ δὲ Κλέαρχος ταῦτα 18 ὑπήγετο βουλόμενος καὶ αὐτὸν τὸν παρὰ βασιλέως πρεσβεύοντα συμβουλευσαι μὴ παραδοῦναι τὰ ὅπλα, ὅπως εὐέλπιδες μᾶλλον εἶεν οἱ Ἕλληνες. Φαλῖνος δὲ ὑποστρέψας παρὰ τὴν δόξαν αὐτοῦ εἶπεν, Ἐγὼ, εἰ μὲν τῶν μυρίων ἐλπίδων μία τις ὑμῖν ἐστι σωθῆναι πολεμοῦν- 19 τας βασιλεῖ, συμβουλεύω μὴ παραδιδόναι τὰ ὅπλα· εἰ δέ τοι μηδεμία σωτηρίας ἐστὶν ἐλπίς ἄκοντος βασιλέως, συμβουλεύω σῶζε-

satz nur zum zweiten Gliede des Vordersatzes ἐπ' Αἴγ. στρατ., zum ersten etwa zu ergänzen: „ihm so dienen würden“. συγκατ. ist abh. von ἔφασαν ὡς. Ägypten war um 414 (unter dem Vater des Cyrus) wieder von Persien abgefallen.

15. οὗτοι ... ἄλλος ἄλλα] partitive Apposition „von diesen der eine ... der andere“. — τί λέγεις] wir: „was meinst du?“

16. τοσοῦτοι ὄντες] „so viele“ = „alle, welche ...“ — ἐν τοιούτοις ὄντες] kausal: „da“. — πράγμασι] „Lage“. — περὶ ὧν] Attraktion, vgl. I, 3, 4 zu ἀνθ' ὧν.

17. πρὸς θεῶν] Beteuerungsformel „bei d. G.“ — συμβουλ.] Beachte den Unterschied des Aktivs u. Mediums. — ὅτι ... ὃ] jenes indirektes Fragewort, dies Relativ! — εἰς τ. ἐπ. χρ.] zu τιμὴν „für ...“ — ἀεὶ λεγόμε.] zu ὃ hypothetisch, „wenn es ... wird“. —

ὅτι] erläuternd zu ὃ ... λεγόμε. „daß nämlich“. — κελεύσων] final, s. I, 3, 13; davon abh. τ. Ἕλλ. τ. ὅπλα παραδ. — συμβουλ.] zu αὐτοῖς. — τάδε] „solches“. — ἀνάγκη] *necesse est*. — ἃ ἂν] *quidquid*, s. I, 3, 5 zu ὅτι ἂν δέη.

18. ὑπήγετο] Impf. de conatu, „suchte zu verlocken“. — αὐτὸν] nicht *eum*, sondern mit καὶ =? — ὑποστρέψας] intr. „listig ausweichen“. — παρὰ τὴν δόξαν] *praeter opinionem*, „gegen seine Erwartung“, vgl. I, 9, 8.

19. μυρίων] unbestimmte Zahl, wir: 1000, lat. *sescenti*. — μία τις] „irgendeine“. — ὑμῖν ... πολεμοῦντας] Das Partic. als Subj. zum Infin. gedacht, daher Accusativ, vgl. zu λαβόντα I, 2, 1. σωθῆναι abh. von μία (ἐλπίς) ἐστι. — ἄκοντος βασιλέως] unvollständiger Gen. abs., vgl. *invita Minerva*.

- 20 σθαι ὑμῖν ὅπη δυνατόν. Κλέαρχος δὲ πρὸς ταῦτα εἶπεν, Ἀλλὰ ταῦτα μὲν δὴ σὺ λέγεις· παρ' ἡμῶν δὲ ἀπάγγελλε τάδε ὅτι ἡμεῖς οἰόμεθα, εἰ μὲν δέοι βασιλεῖ φίλους εἶναι, πλείονος ἂν ἄξιοι εἶναι φίλοι ἔχοντες τὰ ὅπλα ἢ παραδόντες ἄλλω, εἰ δὲ δέοι πολεμεῖν, 21 ἄμεινον ἂν πολεμεῖν ἔχοντες τὰ ὅπλα ἢ ἄλλω παραδόντες. ὁ δὲ Φαλῖνος εἶπε, Ταῦτα μὲν δὴ ἀπαγγελοῦμεν· ἀλλὰ καὶ τάδε ὑμῖν εἰπεῖν ἐκέλευσε βασιλεὺς ὅτι μένουσι μὲν ὑμῖν αὐτοῦ σπονδαὶ εἴησαν, προῖοῦσι δὲ καὶ ἀπιοῦσι πόλεμος. εἴπατε οὖν καὶ περὶ τούτου πότερα μενεῖτε καὶ σπονδαί εἰσιν ἢ ὡς πολέμου ὄντος παρ' ὑμῶν 22 ἀπαγγελῶ. Κλέαρχος δ' ἔλεξεν, Ἀπάγγελλε τοίνυν καὶ περὶ τούτου ὅτι καὶ ἡμῖν ταῦτα δοκεῖ ἅπερ καὶ βασιλεῖ. Τί οὖν ταῦτά ἐστιν; ἔφη ὁ Φαλῖνος. ἀπεκρίνατο Κλέαρχος, Ἦν μὲν μένωμεν, σπονδαί, 23 ἀπιοῦσι δὲ καὶ προῖοῦσι πόλεμος. ὁ δὲ πάλιν ἠρώτησε, Σπονδὰς ἢ πόλεμον ἀπαγγελῶ; Κλέαρχος δὲ ταῦτα πάλιν ἀπεκρίνατο, Σπονδαὶ μὲν μένουσιν, ἀπιοῦσι δὲ καὶ προῖοῦσι πόλεμος. ὅτι δὲ ποιήσοι οὐ διεσήμηνε.
- 2 Φαλῖνος μὲν δὴ ὄρχετο καὶ οἱ σὺν αὐτῷ. οἱ δὲ παρὰ Ἀριαίου ἦκον Προκλῆς καὶ Χειρίσοφος· Μένων δὲ αὐτοῦ ἔμενε παρὰ Ἀριαίῳ· οὗτοι δὲ ἔλεγον ὅτι πολλοὺς φαίη Ἀριαῖος εἶναι Πέρσας ἑαυτοῦ βελτίους, οὓς οὐκ ἂν ἀνασχέσθαι αὐτοῦ βασιλεύοντος· ἀλλ' εἰ βούλεσθε συναπιέναι, ἤκειν ἤδη κελεύει τῆς 2 νυκτός. εἰ δὲ μή, αὖριον πρὶν ἀπιέναι φησὶν. ὁ δὲ Κλέαρχος

20. Ἀλλὰ] bei der Antwort, s. zu I, 8, 17. — οἰόμεθα] davon abh. ἄξιοι εἶναι φίλοι u. ἄμ. ἂν πολεμεῖν. — δέοι φίλ. εἶναι] näml. ἡμᾶς. — ἔχοντες ... παραδόντες] s. § 12. — ἄμεινον] Adverb!

21. ταῦτα] „dieses“, τάδε „das Folgende“. — μένουσι] welche Form hier? — αὐτοῦ] Adverb! — προῖοῦσι] „vorrücken“, d. h. weiter ins Land hinein gegen den König, ἀπιοῦσι „ab“ = zurückgehen nach Ionien zu. — ἀπαγγελῶ „(ob) ich melden soll“ (vgl. ἐρεῖ „soll sagen“ I, 3, 5) hier ohne Obj.: „ob ich Antwort bringen soll“, ὡς π. ὄντος „in der Voraussetzung, daß“ (vgl. I, 1, 3), kurz: „ob ich berichten soll, daß ...“

22. ὅτι καὶ ἡμῖν ... δοκεῖ ἅπερ καὶ βασ.] doppeltes καὶ s. I, 3, 6, ὅπη καὶ. — ἀπιοῦσι] sc. ἡμῖν.

Καρ. 2. 1. οἱ δὲ] „jene aber“. nämlich die beiden folgenden, Prokles und Cheirisophos. — Konstr.: ὅτι Ἀρ. φαίη πολλ. Πέρσας εἶναι βελτ. ἑαυτοῦ. — βελτ.] „aus besseren Ständen“, „von höherem Range“. — οὓς οὐκ ἂν ἀνασχέσθαι] der Accus. c. Inf. im Relativsatze; οὓς = „und diese“. — αὐτοῦ βασιλ.] „wenn er König wäre“. — εἰ βούλεσθε] Übergang in direkte Rede. — ἤδη] zu τῆς νυκτός. — εἰ δὲ μή] erg. ἤκετε, kurz „sonst“.

εἶπεν, Ἀλλ' οὕτω χρὴ ποιεῖν· ἐὰν μὲν ἤκωμεν, ὥσπερ λέγετε· εἰ δὲ μή, πράττετε ὅποιον ἂν τι ὑμῖν οἴησθε μάλιστα συμφέρειν. ὅ,τι δὲ ποιήσοι οὐδὲ τούτοις εἶπε. μετὰ ταῦτα ἤδη ἡλίου δύνοντος³ συγκαλέσας τοὺς στρατηγοὺς καὶ λοχαγοὺς ἔλεξε τοιάδε. Ἐμοί, ὦ ἄνδρες, θυομένῳ ἵεναι ἐπὶ βασιλέα οὐκ ἐγίγνετο τὰ ἱερά. καὶ εἰκότως ἄρα οὐκ ἐγίγνετο· ὥς γὰρ ἐγὼ νῦν πυνθάνομαι, ἐν μέσῳ ἡμῶν καὶ βασιλέως ὁ Τίγρης ποταμός ἐστι νανσίπορος, ὃν οὐκ ἂν δυναίμεθα ἄνευ πλοίων διαβῆναι· πλοῖα δὲ ἡμεῖς οὐκ ἔχομεν. οὐ μὲν δὴ αὐτοῦ γε μένειν οἶόν τε· τὰ γὰρ ἐπιτήδεια οὐκ ἔστιν ἔχειν· ἵεναι δὲ παρὰ τοὺς Κύρου φίλους πάννυ καλὰ ἡμῖν τὰ ἱερά ἦν. ὦδε οὖν χρὴ ποιεῖν· ἀπιόντας δειπνεῖν ὅ,τι τις ἔχει· ἐπειδὴν δὲ⁴ σημήνην τῷ κέρατι ὥς ἀναπαύεσθαι, συσκευάζεσθε· ἐπειδὴν δὲ τὸ δεύτερον, ἀνατίθεςθε ἐπὶ τὰ ὑποζύγια· ἐπὶ δὲ τῷ τρίτῳ ἔπεςθε τῷ ἡγουμένῳ, τὰ μὲν ὑποζύγια ἔχοντες πρὸς τοῦ ποταμοῦ, τὰ δὲ ὀπλα ἔξω. ταῦτ' ἀκούσαντες οἱ στρατηγοὶ καὶ λοχαγοὶ ἀπῆλθον⁵ καὶ ἐποίουν οὕτω. καὶ τὸ λοιπὸν ὁ μὲν ἦρχεν, οἱ δὲ ἐπείθοντο, οὐχ ἐλόμενοι, ἀλλὰ ὁρῶντες ὅτι μόνος ἐφρόνει οἷα δεῖ τὸν ἄρχοντα,

2. Ἀλλ'] s. zu I, 8, 17. — χρὴ ποιεῖν] erg. ὑμᾶς. — Vor ὥσπερ zu erg. οὕτως (χρὴ ποιεῖν). — Verb. ὅποιον ἂν μάλιστα ὑμῖν συμφέρειν οἴησθε: ὅποιόν τι] „was für eine Sache etwa“ = „was etwa“. — οὐδὲ] vgl. zu I, 2, 25.

3. θυομένῳ] Med. s. I, 7, 18. — Konstr. τὰ ἱερά οὐκ ἐγίγν. ἵεναι] der Inf. abh. von ἐγίγν.: „fielen nicht gut aus zum Zuge“. — οὐ μὲν δὴ] in dieser Verbindung hat μὲν die Bedeutung von μὴν „also gewiß nicht“, vgl. I, 9, 13. — οἶόν τε] (erg. ἔστί) „es ist möglich“ (οἶός τέ εἰμι „ich bin imstande“). — ἔστιν] Accent! mit Inf. s. I, 3, 17 zu ἔσται; τὰ ἐπιτήδεια Obj. zu ἔχειν. — ἵεναι] abh. von καλὰ ἦν, wie oben οὐκ ἐγίγν. ἵεναι.

4. ὦδε] = „folgendermaßen“; ποιεῖν erg. ἡμᾶς. — ἀπιόντας] mit Futurbedeutung „in der Absicht abzu-

ziehen“. — τις] verallgemeinernd „jeder“, eigentl. „man“. — σημήνη] das Subj. „der Hornbläser“ wird ausgelassen; s. I, 2, 17. Konj. Aor. = lat.? Vgl. zu πρὶν ἂν I, 1, 10. — ὥς] „wie um ...“; ὥς, weil das Gegenteil des συσκευάζεσθαι geschehen soll. — ἀνατίθεςθε] ohne Obj. „packt auf“ = „bepackt ...“. — ἐπὶ δὲ τῷ τρίτῳ] erg. σημείῳ „auf das dritte Signal“. — τῷ ἡγουμένῳ] von τὸ ἡγούμενον „der vorangehende Heeresteil“, „die Spitze“. — πρὸς τ. π.] „an der Seite des Fl.“ = „nach d. Fl. zu“. — τὰ ὀπλα] = „die ὀπλα Tragenden“ = οἱ ὀπλῖται.

5. τὸ λοιπὸν] adverbialer Accusativ („des weiteren“) „fernerhin“. — οὐχ ἐλόμενοι] konzessiv oder mit „ohne ... zu“ aufzulösen; ὁρῶντες kausal. — οἷα] abh. von dem nach δεῖ τ. ἄρχ. zu ergänzenden φρονεῖν, wir: „wie“, ἐφρόνει „Einsicht hatte“.

6 οἱ δ' ἄλλοι ἄπειροι ἦσαν. [ἀριθμὸς τῆς ὁδοῦ ἦν ἦλθον ἐξ
 Ἐφέσου τῆς Ἰωνίας μέχρι τῆς μάχης σταθμοὶ τρεῖς καὶ ἐνενή-
 κοντα, παρασάγγαι πέντε καὶ τριάκοντα καὶ πεντακόσιοι, στάδιοι
 πεντήκοντα καὶ ἑξακισχίλιοι καὶ μύριοι· ἀπὸ δὲ τῆς μάχης ἐλέγοντο
 7 εἶναι εἰς Βαβυλῶνα στάδιοι ἑξήκοντα καὶ τριακόσιοι.] ἐντεῦθεν
 ἐπεὶ σκότος ἐγένετο Μιλτοκύθης μὲν ὁ Θοῤῃς ἔχων τοὺς τε ἵππεας
 τοὺς μεθ' ἑαυτοῦ εἰς τετταράκοντα καὶ τῶν πεζῶν Θορακῶν ὡς
 8 τριακοσίους ἠὺτομόλησε πρὸς βασιλέα. / Κλέαρχος δὲ τοῖς ἄλλοις
 ἡγεῖτο κατὰ τὰ παρηγγελμένα, οἱ δ' εἶποντο· καὶ ἀφικνοῦνται
 εἰς τὸν πρῶτον σταθμὸν παρ' Ἀριαῖον καὶ τὴν ἐκείνου στρατιὰν
 ἀμφὶ μέσας νύκτας· καὶ ἐν τάξει θέμενοι τὰ ὅπλα συνῆλθον οἱ
 στρατηγοὶ καὶ λοχαγοὶ τῶν Ἑλλήνων παρ' Ἀριαῖον· καὶ ὤμοσαν
 οἱ τε Ἕλληνες καὶ ὁ Ἀριαῖος καὶ τῶν σὺν αὐτῷ οἱ κράτιστοι
 μήτε προδώσειν ἀλλήλους σύμμαχοί τε ἔσεσθαι· οἱ δὲ βάρβαροι
 9 προσώμοσαν καὶ ἡγήσεσθαι ἀδόλως. ταῦτα δ' ὤμοσαν, σφάξαντες
 ταῦρον καὶ κάπρον καὶ κριὸν εἰς ἀσπίδα, οἱ μὲν Ἕλληνες βάπτοντες
 10 ξίφος, οἱ δὲ βάρβαροι λόγχην. ἐπεὶ δὲ τὰ πιστὰ ἐγένετο, εἶπεν ὁ
 Κλέαρχος, Ἄγε δὴ, ὦ Ἀριαῖε, ἐπείπερ ὁ αὐτὸς ὑμῖν στόλος ἐστὶ
 καὶ ἡμῖν, εἰπὲ τίνα γνώμην ἔχεις περὶ τῆς πορείας, πότερον
 ἀπιμεν ἢνπερ ἦλθομεν ἢ ἄλλην τινὰ ἐννενοηκέναι δοκεῖς ὁδὸν
 11 κρείττω. ὁ δ' εἶπεν, Ἦν μὲν ἦλθομεν ἀπιόντες παντελῶς ἂν ὑπὸ

6. Ἐφέσου τῆς Ἰωνίας] „in Ionien“; der Genet. bei geogr. Angaben bezeichnet das Ortsganze, dem ein Ort angehört. — μάχη] „Schlachtfeld“.

7. Ἐντεῦθεν] lokal, gehört zu ἠὺτομόλησε. — εἰς τετταρ. u. ὡς τριακ.] s. zu I, 2, 3.

8. ἡγεῖτο] hier nicht „Wegweiser sein“, sondern „als Feldherr vorangehen“, „die Spitze voranführen“. — κατὰ τὰ παρηγγ.] „nach den (§ 4) gegebenen Anordnungen“. — τὸν πρ. σταθμ.] s. I, 10, 1. — τίθεσθαι τὰ ὅπλα] s. I, 5, 14. — ὤμοσαν] c. Inf. Fut. wie lat. *iuro* c. Acc. c. Inf. Fut. — οἱ κράτιστοι] „die Angesehensten“. — μήτε ... τε] „einerseits nicht ... andererseits“, „nicht ... son-

dern“. — προσώμοσαν] „schw. noch dazu“, vgl. *προσαιτοῦσι* I, 3, 21 „noch dazu fordern“. — ἡγήσεσθαι] „Weg weisen“, anders als im Anfang des Paragraphen.

9. σφάξαντες u. βάπτοντες] Brauche die richtigen Konjunktionen zur Übers. der verschiedenen Tempora des Partic.! — σφάξ. εἰς] εἰς, weil man das Blut auf den Schild fließen liefs. — οἱ μὲν ... οἱ δέ] partitive Apposition.

10. τὰ πιστὰ] „Schwur“, „Vertrag“. — ἄγε] vgl. lat. *age* „wohl-an“. — ἀπιμεν] näml. τὴν ὁδόν, das Subst. ist erst beim zweiten Gliede gesetzt. — δοκεῖς] „du glaubst“, *tibi videris*.

11. ἀπιόντες (τὴν ὁδόν) ἢν ἦλθομεν]

λιμοῦ ἀπολοίμεθα· ὑπάρχει γὰρ νῦν ἡμῖν οὐδὲν τῶν ἐπιτηδείων. ἑπτακαίδεκα γὰρ σταθμῶν τῶν ἐγγυτάτω οὐδὲ δεῦρο ἰόντες ἐκ τῆς χώρας οὐδὲν εἶχομεν λαμβάνειν· ἔνθα δέ τι ἦν, ἡμεῖς διαπορευόμενοι κατεδαπανήσαμεν. νῦν δ' ἐπινοοῦμεν πορεύεσθαι μακροτέραν μὲν, τῶν δ' ἐπιτηδείων οὐκ ἀπορήσομεν. πορευτέον δ' ἡμῖν τοὺς 12 πρῶτους σταθμοὺς ὥς ἂν δυνώμεθα μακροτάτους, ἵνα ὥς πλεῖστον ἀποσπάσωμεν τοῦ βασιλικοῦ στρατεύματος· ἦν γὰρ ἅπαξ δύο ἢ τριῶν ἡμερῶν ὁδὸν ἀπόσχωμεν, οὐκέτι μὴ δύνηται βασιλεὺς ἡμᾶς καταλαβεῖν. ὀλίγω μὲν γὰρ στρατευμάτι οὐ τολμήσει ἐφάπτεσθαι· πολλὴν δ' ἔχων στόλον οὐ δυνήσεται ταχέως πορεύεσθαι· ἴσως δὲ καὶ τῶν ἐπιτηδείων σπανιεῖ. ταύτην, ἔφη, τὴν γνώμην ἔχω ἔγωγε.

Ἦν δὲ αὕτη ἡ στρατηγία οὐδὲν ἄλλο δυναμένη ἢ ἀποδρᾶναι 13 ἢ ἀποφυγεῖν· ἡ δὲ τύχη ἐστρατήγησε κάλλιον. ἐπεὶ γὰρ ἡμέρα ἐγένετο, ἐπορεύοντο ἐν δεξιᾷ ἔχοντες τὸν ἥλιον, λογιζόμενοι ἥξειν ἅμα ἡλίῳ δύνοντι εἰς κόμας τῆς Βαβυλωνίας χώρας· καὶ τοῦτο μὲν οὐκ ἐψεύσθησαν. ἔτι δὲ ἀμφὶ δείλην ἔδοξαν πολεμίους ὄρᾶν 14 ἱππέας· καὶ τῶν τε Ἑλλήνων οἳ μὴ ἔτυχον ἐν ταῖς τάξεσιν ὄντες εἰς τὰς τάξεις ἔθρον, καὶ Ἀριαῖος, ἐτύγγανε γὰρ ἐφ' ἀμάξης πο-

„beim Rückzug auf dem ...“ — ἐπτακαίδεκα σταθμ. τ. ἐγγυτ.] Genetiv der Zeit: „während der ...“ — εἶχομεν λαμβάνειν] Der Infin. wie bei ἔστι λαμβάνειν, „wir hatten zu nehmen“ = „wir konnten ...“ Verbinde εἶχ. λαμβ. οὐδὲν ἐκ τῆς χώρας, οὐδὲ (ne ... quidem) δεῦρο ἰόντες. — ἔνθα] hier relativ. — τῶν δ' ἐπιτηδείων ...] knüpfe deutsch relativisch an: wo wir aber ... — ἀπορήσ.] c. Gen. s. I, 7, 3.

12. πορευτέον τ. πρ. στ.] Während man lat. nur sagt: *patria amanda est* (nicht: *patriam amandum est*), sagt man griech. sowohl τὴν πατρίδα φιλητέον ἐστίν als auch ἡ πατρίς φιλητέα. — ὥς ἂν δυν. μακροτ.] vgl. zu I, 1, 6. — ἀποσπάσωμεν] ἀποσπ. eigentl. transitiv „wegziehen, weg-schleppen“, hier intrans. wie das deut-

sche „abziehen“ = „sich entfernen“. τοῦ βασ. στρατεύμ. Gen. der Trennung „von ...“ — ἀπόσχωμεν] mit ἂν „uns entfernt haben werden“. — οὐκέτι μὴ] οὐ μὴ c. Konj. oder c. Indic. Fut. „schwerlich“, eigentl. οὐ φόβος μὴ „man braucht nicht zu besorgen, daßs ...“ — στρατεύματι] blofser Dativ, vgl. I, 7, 14. — σπανιεῖ] mit Gen. wie ἀπορήσομεν § 11.

13. δυναμένη ἦν] c. Inf. „bezweckte“. — ἀποδρᾶναι u. ἀποφυγεῖν] vgl. I, 4, 8. — ἐν δεξιᾷ ἔχοντες τ. ἥλ.] „ostwärts“. — τοῦτο] „darin“, Accus. des Inhaltes.

14. ἔδοξαν] c. Inf. vgl. § 10 zu δοκεῖς. — τῶν Ἑλλ.] abh. von οἳ als Gen. partit. — μὴ] weil οἳ μὴ = εἴ τινες μὴ; den Gebrauch von μὴ s. I, 1, 10. — ἔτυχον] c. Part. s. I, 1, 2. — διότι

ρευόμενος διότι ἐτέτρωτο, καταβὰς ἐθωρακίζετο καὶ οἱ σὺν αὐτῷ·
 15 ἐν ᾧ δὲ ὠπλίζοντο ἤκον λέγοντες οἱ προπεμφθέντες σκοποὶ ὅτι
 οὐχ ἵππεῖς εἶεν ἀλλ' ὑποζύγια νέμοιτο. καὶ εὐθὺς ἐγνώσαν πάντες
 ὅτι ἐγγὺς **π**ου ἐστρατοπεδεύετο βασιλεύς· καὶ γὰρ καπνὸς ἐφαίνετο
 16 ἐν κόμαις οὐ πρόσω./ Κλέαρχος δὲ ἐπὶ μὲν τοὺς πολεμίους οὐκ
 ἤγεν· ἥδει γὰρ καὶ ἀπειρηκότας τοὺς στρατιώτας καὶ ἀσίτους
 ὄντας· ἥδη δὲ καὶ ὀψὲ ἦν· οὐ μέντοι οὐδὲ ἀπέκλινε, φυλαττό-
 μενος μὴ δοκοίη φεύγειν, ἀλλ' εὐθύωρον ἄγων ἅμα τῷ ἡλίῳ
 δυομένῳ εἰς τὰς ἐγγυτάτω κόμας τοὺς πρώτους ἔχων κατεσκήνωσεν,
 ἐξ ὧν διήρπαστο ὑπὸ τοῦ βασιλικοῦ στρατεύματος καὶ αὐτὰ τὰ
 17 ἀπὸ τῶν οἰκιῶν ξύλα. οἱ μὲν οὖν πρῶτοι ὁμῶς τρόπῳ τινὶ ἐστρα-
 τοπεδεύσαντο, οἱ δὲ ὕστεροι σκοταῖοι προσιόντες ὥς ἐτύγγχανον
 ἕκαστοι ἠϋλίζοντο, καὶ κραυγὴν πολλὴν ἐποίουν καλοῦντες ἀλλήλους,
 ὥστε καὶ τοὺς πολεμίους ἀκούειν· ὥστε οἱ μὲν ἐγγύτατα τῶν πο-
 18 λεμίων καὶ ἔφυγον ἐκ τῶν σκηνωμάτων. δῆλον δὲ τοῦτο τῇ ὕστε-
 ραίᾳ ἐγένετο· οὔτε γὰρ ὑποζύγιον ἔτ' οὐδὲν ἐφάνη οὔτε στρατό-
 πεδον οὔτε καπνὸς οὐδαμοῦ πλησίον. ἐξεπλάγη δέ, ὥς ἔοικε, καὶ
 βασιλεὺς τῇ ἐφόδῳ τοῦ στρατεύματος. ἐδήλωσε δὲ τοῦτο οἷς τῇ
 19 ὕστεραίᾳ ἔπραττε. προΐούσης μέντοι τῆς νυκτὸς ταύτης καὶ τοῖς
 Ἕλλησι φόβος ἐμπίπτει, καὶ θόρυβος καὶ δοῦπος ἦν οἷον εἰκὸς

(δι' ὅ,τι)] stärkeres *δι* *propterea quod*;
 der Satz ἐτύγγχανε ... ἐτέτρωτο ist
 Parenthese, zur Erläuterung des κα-
 ταβάς eingeschoben.

15. ἐν ᾧ] vgl. I, 10, 10.

16. ἥδει] c. Partic. s. zu ἥσθετο I,
 1, 7. — ἀπειρηκότας] wie unser „ver-
 sagen“ = müde werden; als Präs.
 dient ἀπαγορεύω I, 5, 3. — οὐ ...
 οὐδὲ] „nicht einmal“, mit doppelter
 Negation (s. I, 2, 26). — φυλαττόμε-
 νος] „für sich etwas beobachten“ =
 im Auge haben, μὴ „daß nicht“. —
 εὐθύωρον] Ntr. als Adverb. — ἄγων]
 absolut: „ziehen“. — καὶ αὐτὰ] dop-
 pelte Verstärkung: „sogar das Holz
 selbst“.

17. τρόπῳ τινί] „so gut es ging“
 (wörtlich?) — ὕστεροι σκοταῖοι] deutsch

beidemal adverbialer Ausdruck, vgl. zu
 προτέρα I, 2, 25. — ὥς ἐτ.] „wie“;
 zu ἐτύγγχ. zu ergänzen αὐλιζόμενοι. —
 ὥστε ἀκούειν ... ὥστε ἔφυγον] der
 Unterschied der beiden Konstr. ist
 hier deutlich zu erkennen: „so daß
 ... hören konnten, ... wirklich da-
 vonflohen“.

18. ἔτι] in negativen Sätzen s. I,
 1, 4. — ὥς ἔοικε] „wie es scheint“. —
 καὶ βασιλεὺς] nicht bloß die andern
 Perser, welche davonflohen. — ἐδή-
 λωσε] „er zeigte deutlich“; οἷς At-
 traktion für? vgl. I, 3, 4.

19. προΐούσ. τ. ν.] „im Laufe der
 N.“ — οἷον εἰκὸς (erg. ἐστί) γιγν.]
qualem consentaneum est oriri, εἰκὸς
 „natürlich, wahrscheinlich“, anders als
 ἔοικε § 18.

φόβου ἐμπεσόντος γίνεσθαι. Κλέαρχος δὲ Τολμίδην Ἡλεῖον, ὃν 20
 ἐτύγγανεν ἔχων παρ' ἑαυτῷ κήρυκα ἄριστον τῶν τότε, ἀνειπεῖν
 ἐκέλευσε σιγὴν κηρύξαντα ὅτι προαγορεύουσιν οἱ ἄρχοντες, ὃς ἂν
 τὸν ἀφέντα τὸν ὄνον εἰς τὰ ὄπλα μηνύσῃ, ὅτι λήψεται μισθὸν τά-
 λαντον. ἐπεὶ δὲ ταῦτα ἐκηρύχθη, ἔγνωσαν οἱ στρατιῶται ὅτι κενὸς 21
 ὁ φόβος εἶη καὶ οἱ ἄρχοντες σῶ. ἅμα δὲ ὄρθρω παρήγγειλεν ὁ
 Κλέαρχος εἰς τάξιν τὰ ὄπλα τίθεσθαι τοὺς Ἑλληνας ἧπερ εἶχον
 ὅτε ἦν ἡ μάχη.] ὁ δὲ δὴ ἔγραψα ὅτι βασιλεὺς ἐξεπλάγη τῇ ἐφόδῳ, 3
 τῷδε δῆλον ἦν. τῇ μὲν γὰρ πρόσθεν ἡμέρᾳ πέμπων τὰ ὄπλα πα-
 ραδιδόναι ἐκέλευε, τότε δὲ ἅμα ἡλίῳ ἀνατέλλοντι κήρυκας ἔπεμψε
 περὶ σπονδῶν. οἱ δ' ἐπεὶ ἦλθον πρὸς τοὺς προφύλακας, ἐζήτουν 2
 τοὺς ἄρχοντας. ἐπειδὴ δὲ ἀπήγγελλον οἱ προφύλακες, Κλέαρχος
 τυχὼν τότε τὰς τάξεις ἐπισκοπῶν εἶπε τοῖς προφύλαξι κελεύειν
 τοὺς κήρυκας περιμένειν ἄχρι ἂν σχολάσῃ. ἐπεὶ δὲ κατέστησε τὸ 3
 στράτευμα ὥστε καλῶς ἔχειν ὁρᾶσθαι πάντῃ φάλαγγα πυκνήν,
 ἐκτὸς δὲ τῶν ὀπλων μηδένα καταφανῆ εἶναι, ἐκάλεσε τοὺς ἀγγέ-
 λους, καὶ αὐτός τε προῆλθε τοὺς τε εὐοπλοτάτους ἔχων καὶ εὐειδε-
 στάτους τῶν αὐτοῦ στρατιωτῶν καὶ τοῖς ἄλλοις στρατηγοῖς ταῦτα

20. Ἡλεῖον] aus Elis im Peloponnes. Konstr. Κλ. ἐκέλευσε Τολμ. Ἡλ., ἄριστον κήρυκα τῶν τότε (n. κηρύκων), ὃν ἐτύγγ. ἔχων παρ' ἑαυτῷ, σιγὴν κηρ. (nachdem er ...) ἀνειπεῖν, ὅτι οἱ ἀρχ. προαγ., ὅτι, ὃς (derjenige, welcher ...) μηνύσῃ, λήψεται. — ὅτι] nach κηρύξ. abh. von ἀνειπεῖν leitet die direkte Rede ein = Anführungszeichen. — Um die Griechen zu beruhigen, fingierte Klearch., daß jemand einen Esel losgelassen habe und infolge dessen der Lärm entstanden sei. — ὃς ἂν] „war etwa“. εἰς τὰ ὄπλα gehört zu ἀφέντα τὸν ὄνον. — τὰ ὄπλα] „das Lager“, weil die Waffen im Lager vor der Front zusammengestellt wurden.

21. σῶ] Plural von σῶς, Nebenform von σῶος. — τὰ ὄπλα τίθεσθαι εἰς τάξιν] „sich in Reih' und Glied stel-

len“. — ἧπερ εἶχον] näml. τὴν τάξιν „wie sie standen“.

Καπ. 3. 1. δὴ] *modo* „soeben“, näml. 2, 18. — τῷδε] „durch Folgendes“, „folgendermaßen“. — πέμπων] ohne Obj., wie wir auch unser „schicken“ gebrauchen.

2. ζητεῖν] „suchen“ = fragen nach. — εἶπε τ. πρ. κελεύειν] εἶπε c. Inf. *dixit ut iuberent*. — ἄχρι ἂν σχολάσῃ] „Zeit gefunden (haben würde) hätte“, vgl. zu πρὶν ἂν I, 1, 10.

3. ὥστε] regiert die Infin. καλῶς ἔχειν u. καταφανῆ εἶναι, von κ. ἔχειν ist abh. ὁρᾶσθαι, Subst. zu κ. ἔχ. ist τὸ στράτευμα; πάντῃ φάλ. π. „als ...“. καλῶς ἔχειν = „schön war“ anzusehen; Inf. Pass. wie nach εἰμί s. zu φέρεσθαι II, 1, 6. — ἐκτὸς δὲ τ. ὀπλ.] τὰ ὄπλα = οἱ ὀπλῖται. — ταῦτα

45/6 85

4 ἔφρασαν. ἐπεὶ δὲ ἦν πρὸς τοῖς ἀγγέλοις, ἀνηρώτα τί βούλονται. οἱ
 δ' ἔλεγον ὅτι περὶ σπονδῶν ἤκοιεν ἄνδρες οἵτινες ἱκανοὶ ἔσονται
 τά τε παρὰ βασιλέως τοῖς Ἑλλησιν ἀπαγγεῖλαι καὶ τὰ παρὰ τῶν
 5 Ἑλλήνων βασιλεῖ. ὁ δὲ ἀπεκρίνατο, Ἀπαγγέλλετε τοίνυν αὐτῷ ὅτι
 μάχης δεῖ πρῶτον· ἄριστον γὰρ οὐκ ἔστιν οὐδ' ὁ τολμήσων περὶ
 6 σπονδῶν λέγειν τοῖς Ἑλλησι μὴ πορίσας ἄριστον. ταῦτα ἀκού-
 σαντες οἱ ἄγγελοι ἀπήλυνον, καὶ ἤκον ταχύ· ὧ καὶ δῆλον ἦν ὅτι
 ἐγγὺς πού βασιλεὺς ἦν ἢ ἄλλος τις ὧ ἐπετέτακτο ταῦτα πράττειν·
 ἔλεγον δὲ ὅτι εἰκότα δοκοῖεν λέγειν βασιλεῖ, καὶ ἤκοιεν ἡγεμόνας
 ἔχοντες, οἳ αὐτούς, ἐὰν σπονδαὶ γένωνται, ἄξουσιν ἐνθεν ἔξουσι τὰ
 7 ἐπιτήδεια. ὁ δὲ ἡρώτα εἰ αὐτοῖς τοῖς ἀνδράσι σπένδοιτο τοῖς ἰοῦσι
 καὶ ἀπιοῦσιν, ἢ καὶ τοῖς ἄλλοις ἔσονται σπονδαί. οἱ δέ, Ἀπασιν,
 8 ἔφρασαν, μέχρι ἂν βασιλεῖ τὰ παρ' ὑμῶν διαγγελθῇ. ἐπεὶ δὲ ταῦτα
 εἶπον, μεταστησάμενος αὐτοὺς ὁ Κλέαρχος ἐβουλεύετο· καὶ ἐδόκει
 τὰς σπονδὰς ποιῆσθαι [ταχύ τε] καὶ καθ' ἡσυχίαν ἐλθεῖν τε ἐπὶ
 9 τὰ ἐπιτήδεια καὶ λαβεῖν. ὁ δὲ Κλέαρχος εἶπε, Δοκεῖ μὲν καμοὶ
 ταῦτα· οὐ μέντοι ταχύ γε ἀπαγγεῖλαι. ἀλλὰ διατρίψω ἔστ' ἂν ὀκνή-
 σωσιν οἱ ἄγγελοι μὴ ἀποδόξῃ ἡμῖν τὰς σπονδὰς ποιήσασθαι· οἴμαί

ἔφρ.] *idem*, näml. προελθεῖν mit den
 εὐοπλ. καὶ εὐειδ.

4. ἤκοιεν] „gekommen seien“, vgl.
 zu I, 4, 8. — ἄνδρες] Apposition,
 „als Männer“. — ἱκανοί] „bevoll-
 mächtigt“. — ἔσονται] „sein soll-
 ten“, vgl. ὅστις ἀπάξει I, 3, 14. —
 τὰ παρὰ βασιλ.] „die Aufträge“, „Mel-
 dungen des K.“

5. ἄριστον] mit Nachdruck zu An-
 fang und Ende des Satzes gesetzt,
 nicht Superl. von ἀγαθός, son-
 dern? — οὐδ' ὁ τολμήσων] erg. ἔστι
 „(keiner) der wagen wird“; οὐδ' nach
 οὐ s. I, 2, 25. — μὴ πορίσας] Das
 Partic. wegen der Negat. μὴ aufzu-
 lösen mit? vgl. I, 1, 10.

6. ἤκον] „waren wieder da“, vgl.
 ἤξω II, 1, 9. — ὧ (καὶ δῆλον)] *qua-
 re*, „wodurch“. — πράττειν] „verhan-
 deln“, vgl. *agere cum alqo.* — ἔλεγον]

näml. οἱ ἄγγ., δοκοῖεν n. οἱ Ἑλλ.,
 ἤκοιεν n.? — εἰκότα] „Angemesse-
 nes“. — ἄξουσιν u. ἔξουσιν] Mit wel-
 chen Hilfszeitwörtern ist das Futur hier
 zu umschreiben? Vgl. z. B. I, 3, 14.

7. αὐτοῖς τ. ἀ.] „gerade für d. M.“,
 d. h. „nur für d.“ — σπένδοιτο]
 Subj. βασιλεύς. — τοῖς ἰοῦσι καὶ ἀπι-
 οῦσι] („für die Gehenden und Zurück-
 kommenden“) „die Unterhändler“.

8. μεταστησάμενος] Med. „für sich
 anderswo hinstellen“ = abtreten las-
 sen. — ἐδόκει erg. τοῖς βουλευομένοις]
placuit. — καθ' ἡσυχίαν] „in Ruhe“,
 unbelästigt von den Feinden. — ἐπὶ
 τὰ ἐπιτ.] „nach Lebensm., um L. zu
 holen“. Zu λαβεῖν erg. natürlich αὐτὰ
 aus τ. ἐπιτήδ.

9. δοκεῖ μὲν ...] dem μὲν entspricht
 μέντοι, ebenso im Anfang von §. 10. —
 ἔστ' ἂν] c. Kj. Aor. „bis“ c. Fut. ex.;

γε μέντοι, ἔφη, καὶ τοῖς ἡμετέροις στρατιώταις τὸν αὐτὸν φόβον παρέσεσθαι. ἐπεὶ δὲ ἐδόκει καιρὸς εἶναι, ἀπήγγελλεν ὅτι σπένδοιο, καὶ εὐθὺς ἡγεῖσθαι ἐκέλευε πρὸς τὰπιτήδεια. καὶ οἱ μὲν 10 ἡγοῦντο, Κλέαρχος μέντοι ἐπορεύετο τὰς μὲν σπονδὰς ποιησάμενος, τὸ δὲ στράτευμα ἔχων ἐν τάξει, καὶ αὐτὸς ὠπισθοφυλάκει. καὶ ἐνετύγγανον τάφροις καὶ αὐλῶσιν ὕδατος πλήρεσιν ὥς μὴ δύνασθαι διαβαίνειν ἄνευ γεφυρῶν· ἀλλ' ἐποιοῦντο ἐκ τῶν φοινίκων οὖς εὗρισκον ἐκπεπτωκότας, τοὺς δὲ καὶ ἐξέκοπτον. καὶ ἐνταῦθα 11 ἦν Κλέαρχον καταμαθεῖν ὥς ἐπεστάτει, ἐν μὲν τῇ ἀριστερᾷ χειρὶ τὸ δόρυ ἔχων, ἐν δὲ τῇ δεξιᾷ βακτηρίαν· καὶ εἴ τις αὐτῷ δοκοίη τῶν πρὸς τοῦτο τεταγμένων βλακεύειν, ἐκλεγόμενος τὸν ἐπιτήδειον ἔπαισεν ἄν, καὶ ἅμα αὐτὸς προσελάμβανεν εἰς τὸν πηλὸν ἐμβαίνων· ὥστε πᾶσιν αἰσχύνῃν εἶναι μὴ οὐ συσπουνδάζειν. καὶ ἐτάχθησαν 12 πρὸς αὐτὸ οἱ (εἰς) τριάκοντα ἔτη γεγονότες· ἐπεὶ δὲ καὶ Κλέαρχον ἑώρων σπουνδάζοντα, προσελάμβανον καὶ οἱ πρεσβύτεροι. πολὺν δὲ 13 μᾶλλον ὁ Κλέαρχος ἔσπευδεν, ὑποπτεύων αὐτὸ τὸ πλήρεις εἶναι τὰς τάφρους ὕδατος· οὐ γὰρ ἦν ὥρα οἷα τὸ πεδίον ἄρδεν· ἀλλ' ἵνα ἦδη πολλὰ προφαίνοιτο τοῖς Ἑλλησι δεινὰ εἰς τὴν πορείαν,

ὁκνέω „in Furcht geraten“, daher μὴ = ? — φόβον παρέσ.] übers. mit „Furcht hegen“. — ὅτι σπένδοιτο] nicht Pass., sondern Med., „daß er bereit sei den Vertrag zu schließen“. — ἡγεῖσθαι] Subj. dazu τοὺς ἀγγέλους; ἡγ. „Weg weisen“.

10. τὰς μὲν ... ποιησάμενος, τὸ δὲ] „obwohl ... dennoch“. — ὥς μὴ δύνασθαι] ὥς c. Inf. = ὥστε, vgl. zu I, 5, 10. — ἐποιοῦντο] „sie machten sich“; erg. γεφυρῶν. — ἐκπεπτωκότας] „niedergefallen, umgehauen“.

11. ἦν Κλέαρχον καταμαθεῖν ὥς ἐπεστάτει] = ἦν καταμαθεῖν, ὥς Κλέαρχος ἐπεστάτει, Prolepsis, wie I, 6, 5 τὴν κρίσιν ὥς ἐγένετο. — ἦν] c. Inf. „es war möglich“ = man konnte. — εἰ δοκοίη] iterativ; es folgt hier nicht das Impf., sondern ἄν mit dem Aor., was ebenfalls die Wiederholung bezeichnet; vgl. ἀφείλετο ἄν I, 9, 19. —

τῶν ... τεταγμ.] abh. von τις. — τὸν ἐπιτήδειον] abh. von ἐκλεγ. u. von ἔπαισεν, deswegen dazwischengestellt; vgl. zu Κύρον I, 1, 3. — ἐπιτήδ.] „den geeigneten“ = der es verdiente (geschlagen zu werden). — προσελάμβ.] intrans.: „mit anfassen“. — μὴ οὐ συσπουνδάζειν] Nach αἰσχύν. steht, wenn der davon abhängige Infinitiv verneint ist, bei diesem nicht μὴ, sondern μὴ οὐ.

12. οἱ (εἰς) τριάκ. ἔτη γεγ.] „die Leute bis zu ...“ — Subjekt zu ἑώρων] ist das folgende οἱ πρεσβύτεροι.

13. ὑποπτεύων] kausal, „weil er für verdächtig hielt“. — αὐτὸ τὸ ... εἶναι] „gerade den Umstand, daß ... waren“. — ὥρα οἷα ... ἄρδεν] eine Jahreszeit (wie um zu =) passend zur Bewässerung. — ἀλλ' ἵνα] Konstr.: ἀλλὰ ὑπώπτευσεν βασιλέα τὸ ὕδωρ ἐπὶ τ. πεδ. ἀφεικ. τούτου ἔνεκα, ἵνα ... — ἦδη] zu προφαίνοιτο.

τούτου ἔνεκα βασιλέα ὑπώπτευν ἐπὶ τὸ πεδίον τὸ ὕδωρ ἀφεικέναι.
 14 πορευόμενοι δὲ ἀφίκοντο εἰς κώμας ὅθεν ἀπέδειξαν οἱ ἡγεμόνες
 λαμβάνειν τὰ ἐπιτήδεια. ἐνὴν δὲ σῖτος πολὺς καὶ οἶνος φοινίκων
 15 καὶ ὄξος ἔψητὸν ἀπὸ τῶν αὐτῶν. αὐταὶ δὲ αἱ βάλανοι τῶν φοι-
 νίκων οἷας μὲν ἐν τοῖς Ἑλλησιν ἔστιν ἰδεῖν τοῖς οἰκέταις ἀπέκειντο,
 αἱ δὲ τοῖς δεσπόταις ἀποκείμεναι ἦσαν ἀπόλεκτοι, θαυμάσιαι τοῦ
 κάλλους καὶ μεγέθους, ἡ δὲ ὄψις ἡλέκτρον οὐδὲν διέφερε· τὰς δὲ
 τινὰς ξηραίνοντες τραγήματα ἀπετίθεσαν. καὶ ἦν καὶ παρὰ πότον
 16 ἡδὺ μὲν, κεφαλαλγὲς δέ. ἐνταῦθα καὶ τὸν ἐγκέφαλον τοῦ φοίνικος
 πρῶτον ἔφαγον οἱ στρατιῶται, καὶ οἱ πολλοὶ ἐθαύμασαν τό τε
 εἶδος καὶ τὴν ἰδιότητα τῆς ἡδονῆς. ἦν δὲ σφόδρα καὶ τοῦτο κεφαλαλ-
 γές. ὁ δὲ φοῖνιξ, ὅθεν ἐξαιρεθεῖη ὁ ἐγκέφαλος, ὅλος αὐαίνεται. /
 17 Ἐνταῦθα ἔμειναν ἡμέρας τρεῖς· καὶ παρὰ μεγάλου βασιλέως
 ἦκε Τισσαφέρνης καὶ ὁ τῆς βασιλέως γυναικὸς ἀδελφὸς καὶ ἄλλοι
 Πέρσαι τρεῖς· δοῦλοι δὲ πολλοὶ εἶποντο. ἐπεὶ δὲ ἀπήντησαν αὐτοῖς
 οἱ τῶν Ἑλλήνων στρατηγοί, ἔλεγε πρῶτος Τισσαφέρνης δι' ἑρμη-
 18 νέως τοιάδε. Ἐγώ, ὦ ἄνδρες Ἕλληνες, γείτων οἰκῶ τῇ Ἑλλάδι, καὶ
 ἐπεὶ ὑμᾶς εἶδον εἰς πολλὰ καὶ ἀμήχανα πεπτωκότας, εὖρημα
 ἐποιησάμην εἰ πως δυναίμην παρὰ βασιλέως αἰτήσασθαι δοῦναι

14. ὅθεν] zu λαμβάνειν. — ἀπέδει-
 ξαν] c. Inf. wie εἶπε κελεύειν § 2.

15. αὐταί] Gegensatz zu ὄξος ἀπὸ
 τῶν αὐτῶν. — ἔστιν ἰδεῖν] „zu sehen
 giebt“, vgl. I, 3, 17 u. I, 5, 2; ἐν τ.
 Ἑλλησιν „in Griechenland“. — ἀπέ-
 κειντο] dient als Ppf. Pass. von ἀποτίθημι
 „zurücklegen“; τοῖς οἰκέταις „für die
 Dienerschaft“; also δεσπόταις = ? —
 θαυμάσιαι τοῦ κάλλους] „wegen der
 Sch. . .“, der Gen. der Ursache wie
 bei θαυμάζω auch beim Adj. θαυμά-
 σιος. — ἡλέκτρον] Gen. abh. von διέ-
 φερε; eigentl. sollte es heißen τῆς
 ὀψεως (von dem Aussehen) τοῦ ἡλ. —
 τὰς δὲ τινὰς] „einige andere“. — καὶ
 ἦν] Subj. ist τραγήματα, wir würden
 es richtiger nach τὰς δὲ τινὰς kon-
 struieren. — ἡδὺ] „etwas Süßes“. —
 καὶ παρὰ πότον] „auch zum . . .“,

nicht bloß dann, wenn es allein ge-
 essen wurde.

16. ἐγκέφαλον] „Palmkohl“, d. h.
 Blattkeime, Knospen an der Spitze des
 Palmenschaftes. — ἡδονή] „Ge-
 schmack“. — ὅθεν ἐξαιρεθεῖη] iterativ
 (vgl. I, 1, 5); deutsch: „alle P., aus
 denen . . .“. — αὐαίνεται] ohne Aug-
 ment, weshalb?

17. μεγάλ. βασιλ.] s. I, 1, 5 u. I,
 2, 8. — γυναικός] sie hieß Statira.

18. πολλὰ καὶ ἀμήχανα] καὶ nach
 πολλὰ wie lat. *multae et magnae dif-*
ficultates. — ἀμήχ.] Das Ntr. übers.
 im Deutschen durch Hinzufügung eines
 Subst. „unüberwindliche Schwierigkei-
 ten“. — εὖρημα ἐποιησάμην] „ich
 machte es mir zu einem Fund“ = ich
 hielt es für einen großen Gewinn. —
 αἰτήσασθαι] abh. von δυναίμην, δοῦναι

ἐμοὶ ἀποσῶσαι ὑμᾶς εἰς τὴν Ἑλλάδα. οἶμαι γὰρ ἂν οὐκ ἀχαρίστως
 μοι ἔχειν οὔτε πρὸς ὑμῶν οὔτε πρὸς τῆς πάσης Ἑλλάδος. ταῦτα ¹⁹
 δὲ γνοὺς ἡτούμην βασιλέα, λέγων αὐτῷ ὅτι δικαίως ἂν μοι χαρί-
 ζοιτο, ὅτι αὐτῷ Κῦρόν τε ἐπιστρατεύοντα πρῶτος ἡγγεῖλα καὶ βοή-
 θειαν ἔχων ἅμα τῇ ἀγγελίᾳ ἀφικόμεν, καὶ μόνος τῶν κατὰ τοὺς
 Ἑλλήνας τεταγμένων οὐκ ἔφυγον, ἀλλὰ διήλασα καὶ συνέμιξα βα-
 σιλεῖ ἐν τῷ ὑμετέρῳ στρατοπέδῳ [ἐνθα βασιλεὺς ἀφίκετο, ἐπεὶ
 Κῦρον ἀπέκτεινε καὶ τοὺς σὺν Κύρῳ βαρβάρους ἐδίωξε σὺν τοῖσδε
 τοῖς παροῦσι νῦν μετ' ἐμοῦ, οἵπερ αὐτῷ εἰσι πιστότατοι]. καὶ περὶ ²⁰
 μὲν τούτων ὑπέσχετό μοι βουλευέσθαι· ἐρέσθαι δέ με ὑμᾶς ἐκέ-
 λευεν ἐλθόντα τίνος ἔνεκεν ἐστρατεύσατε ἐπ' αὐτόν. καὶ συμβουλεύω
 ὑμῖν μετρίως ἀποκρίνασθαι, ἵνα μοι εὐπρακτότερον ᾦ ἢ εἰάν τι δύ-
 νωμαι ἀγαθὸν ὑμῖν παρ' αὐτοῦ διαπράξασθαι. πρὸς ταῦτα μετα- ²¹
 στάντες οἱ Ἕλληνες ἐβουλεύοντο· καὶ ἀπεκρίναντο, Κλέαρχος δ'
 ἔλεγεν· Ἡμεῖς οὔτε συνήλθομεν ὥς βασιλεῖ πολεμήσοντες οὔτε
 ἐπορευόμεθα ἐπὶ βασιλέα, ἀλλὰ πολλὰς προφάσεις Κῦρος εὗρισκεν,
 ὥς καὶ σὺ εὖ οἶσθα, ἵνα ὑμᾶς τε ἀπαρασκεύους λάβοι καὶ ἡμᾶς
 ἐνθάδε ἀγάγοι. ἐπεὶ μέντοι ἤδη αὐτόν ἐωρῶμεν ἐν δεινῷ ὄντα, ²²
 ἡσχύνθημεν καὶ θεοὺς καὶ ἀνθρώπους προδοῦναι αὐτόν, ἐν τῷ
 πρόσθεν χρόνῳ παρέχοντες ἡμᾶς αὐτοὺς εὖ ποιεῖν. ἐπεὶ δὲ Κῦρος ²³

ἐμοὶ von αἰτήσ., ἀποσῶσαι von δοῦ-
 ναι. δοῦναι „gewähren“. — οὐκ ἀχαρ.
 μοι ἔχειν ἂν πρὸς ὑμῶν] „es würde
 mir nicht ungedankt bleiben bei ...“
 (wörtlich „vonseiten“). ἔχω c. Adv. s.
 I, 1, 5. — τῆς πάσης Ἑλλ.] πᾶς mit
 vorausgehendem Artikel „gesamt“.

19. ὅτι ... ὅτι] In verschiedener Be-
 deutung: „dafs ..., weil“. — ἡγγεῖλα
 ἐπιστρατ.] deutsch setze ein Subst.
 statt des Partic. — ἔχων ἀφικόμεν]
 „kam mit ...“ = brachte mit. —
 κατὰ τοὺς Ἑλλήνας] I, 10, 4. — διή-
 λασα] s. I, 10, 7 ff. συνέμιξα intrans.
 II, 1, 2.

20. ὑπέσχετο] c. Inf. Fut., vgl. I,
 2, 2. — Konstr. ἐκέλευέ με ἐλθόντα
 ἐρέσθαι ὑμᾶς] die beiden Pronomina με
 ὑμᾶς zusammengedrückt. — τίνος ἔνεκεν]

„in welcher Absicht?“ (διὰ τί aus
 welchem Grunde?). — εἰάν τι] wie εἴ
 τι = „was etwa“. — διαπράξασθαι]
 impetrare.

21. πρὸς ταῦτα] s. zu I, 3, 19. —
 μεταστάντες] Beachte den Unterschied
 dieser Form und der Form μεταστη-
 σάμενος § 8. — ὥς] c. Part. Fut. s.
 I, 1, 3. — ἐπορευόμεθα] Impf. „wir
 waren unterwegs“, „hatten die Ab-
 sicht zu marschieren“.

22. ἐωρῶμεν] c. Partic. vgl. I, 1,
 7 zu προαισθόμενος. — ἡσχύνθ.] mit
 Acc. „sich schämen vor“. — παρέχοντες
 ἡμᾶς αὐτοὺς εὖ ποιεῖν] „uns selbst
 darbietend zum Wohlthun“ = wäh-
 rend wir selbst uns vorher seine Wohl-
 thaten gern gefallen ließen.

23. ἐπεὶ] kausal, quoniam; der

τέθνηκεν, οὔτε βασιλεῖ ἀντιποιούμεθα τῆς ἀρχῆς οὔτ' ἔστιν ὅτου
 ἔνεκα βουλοίμεθα ἂν τὴν βασιλέως χώραν κακῶς ποιεῖν, οὐδ' αὐτὸν
 ἀποκτεῖναι ἂν ἐθέλοιμεν, πορευοίμεθα δ' ἂν οἴκαδε, εἴ τις ἡμᾶς μὴ
 λυποίῃ· ἀδικοῦντα μέντοι πειρασόμεθα σὺν τοῖς θεοῖς ἀμύνασθαι·
 24 ἔαν μέντοι τις ἡμᾶς καὶ εὖ ποιῶν ὑπάρχη, καὶ τούτου εἰς γε δύ-
 ναμιν οὐχ ἡττησόμεθα εὖ ποιοῦντες. ὁ μὲν οὕτως εἶπεν· ἀκούσας
 δὲ ὁ Τισσαφέρνης Ταῦτα, ἔφη, ἐγὼ ἀπαγγελῶ βασιλεῖ καὶ ὑμῖν
 πάλιν τὰ παρ' ἐκείνου· μέχρι δ' ἂν ἐγὼ ἦκω αἱ σπονδαὶ μενόν-
 25 των· ἀγορὰν δὲ ἡμεῖς παρέξομεν. καὶ εἰς μὲν τὴν ὑστεραίαν οὐχ ἦκεν·
 ὥσθ' οἱ Ἕλληνες ἐφρόντιζον· τῇ δὲ τρίτῃ ἡκὼν ἔλεγεν ὅτι διαπεπραγ-
 μένος ἦκοι παρὰ βασιλέως δοθῆναι αὐτῷ σώζειν τοὺς Ἕλληνας,
 καίπερ πολλῶν ἀντιλεγόντων ὥς οὐκ ἄξιον εἶη βασιλεῖ ἀφεῖναι
 26 τοὺς ἐφ' ἑαυτὸν στρατευσαμένους. τέλος δὲ εἶπε, Καὶ νῦν ἔξεστιν
 ὑμῖν πιστὰ λαβεῖν παρ' ἡμῶν ἢ μὴν φιλίαν παρέξειν ὑμῖν τὴν
 χώραν καὶ ἀδόλως ἀπάξειν εἰς τὴν Ἑλλάδα ἀγορὰν παρέχοντας·
 ὅπου δ' ἂν μὴ ἢ πρίσθαι, λαμβάνειν ὑμᾶς ἐκ τῆς χώρας ἐάσομεν
 27 τὰ ἐπιτήδεια. ὑμᾶς δὲ αὖ ἡμῖν δεήσει ὁμόσαι ἢ μὴν πορεύσεσθαι
 ὥς διὰ φιλίας ἀσινῶς σῖτα καὶ ποτὰ λαμβάνοντας ὁπότεν μὴ
 ἀγορὰν παρέχωμεν· ἣν δὲ παρέχωμεν ἀγοράν, ὠνουμένους ἔξιν τὰ
 28 ἐπιτήδεια. ταῦτα ἔδοξε, καὶ ὥμοσαν καὶ δεξιὰς ἔδοσαν Τισσαφέρνης

Nachsatz beginnt mit οὔτε. — ἀντι-
 ποιούμεθα] s. zu II, 1, 11. — ἔστιν
 ὅτου ἔνεκα] *est cur.* — κακῶς ποιεῖν]
 c. Acc. wie nachher εὖ ποιῶν. — πο-
 ρευοίμεθα ἂν] selbständiger Satz; εἴ
 τις „wenn man“. — σὺν τοῖς θ.]
 „mit Hilfe der ...“ — καὶ εὖ π.]
 „auch“ = andrerseits. — ὑπάρχη] mit
 Partic. (wie τυγχάνω) „zuerst“. —
 τούτου] abh. von ἡττησόμεθα. — εἰς
 γε δύναμιν] „soweit es wenigstens
 uns möglich ist“, „nach Kräften“.

24. μέχρι ἂν] finales „bis“.

25. εἰς τ. ὑστερ.] s. zu εἰς I, 7,
 1. — Konstr.: ἔλεγον ὅτι ἦκοι δια-
 πεπραγμ. παρὰ βασιλ. δοθῆναι u. s. w.,
 σώζειν abh. von δοθῆναι, vgl. § 18. —
 καίπερ] c. Partic. „obschon“, vgl. I,

6, 10. — ἄξιόν τινι] „würdig für
 jemand, für jem. geziemend“.

26. τέλος] adverbialer Accus., vgl.
 I, 9, 6. — πιστὰ λαβεῖν] „Sicherheit
 bekommen“, davon abh. παρέξειν u.
 ἀπάξειν, näml. ἡμᾶς. — φιλίαν παρέξειν
 τὴν χώραν] („das Land als Freundes-
 land darbieten“ =) wie durch Freun-
 desland marschieren lassen, das Land
 freundlich gesinnt machen. — ὅπου
 ἂν] = „überall wo“, vgl. I, 3, 5.

27. Konstr.: δεήσει ὑμᾶς ἡμῖν ὁμό-
 σαι πορεύσεσθαι. — διὰ φιλίας n.
 χώρας] „wie durch Freundesland“. —
 ὁπότεν] iterativ wie ὅπου ἂν § 26. —
 ἔξιν] abh. von ὁμόσαι, ὠνουμένους
 „durch Kauf“ = für Geld.

28. δεξιὰς] deutsch Singular, vgl.
 lat. *terga vertere* „den R. w.“

καὶ ὁ τῆς βασιλείως γυναικὸς ἀδελφὸς τοῖς τῶν Ἑλλήνων στρατηγοῖς καὶ λοχαγοῖς καὶ ἔλαβον παρὰ τῶν Ἑλλήνων. μετὰ δὲ ταῦτα Τισ- 29
σαφέρνης εἶπε, Νῦν μὲν δὴ ἄπειμι ὥς βασιλέα· ἐπειδὰν δὲ δια-
πράξωμαι ἃ δέομαι, ἤξω συσκευασάμενος ὥς ἀπάξων ὑμᾶς εἰς τὴν
Ἑλλάδα καὶ αὐτὸς ἀπιὼν ἐπὶ τὴν ἐμαντοῦ ἀρχήν.

Μετὰ ταῦτα περιέμενον Τισσαφέρνην οἱ τε Ἕλληνες καὶ ὁ 4
Ἀριαῖος ἐγγὺς ἀλλήλων ἐστρατοπεδευμένοι ἡμέρας πλείους ἢ εἴκο-
σιν. ἐν δὲ ταύταις ἀφικνοῦνται πρὸς Ἀριαῖον καὶ οἱ ἀδελφοὶ καὶ
οἱ ἄλλοι ἀναγκαῖοι καὶ πρὸς τοὺς σὺν ἐκείνῳ Περσῶν τινες, (οἱ)
παρεθάρρυνόν τε καὶ δεξιὰς ἐνίοις παρὰ βασιλέως ἔφερον μὴ
μνησικακήσειν βασιλέα αὐτοῖς τῆς σὺν Κύρῳ ἐπιστρατείας μηδὲ
ἄλλου μηδενὸς τῶν παροιχομένων. τούτων δὲ γιγνομένων ἐνδηλοὶ 2
ἦσαν οἱ περὶ Ἀριαῖον ἦττον προσέχοντες τοῖς Ἕλλησι τὸν νοῦν·
ὥστε καὶ διὰ τοῦτο τοῖς μὲν πολλοῖς τῶν Ἑλλήνων οὐκ ἤρεσκον,
ἀλλὰ προσιόντες τῷ Κλεάρχῳ ἔλεγον καὶ τοῖς ἄλλοις στρατηγοῖς, Τί 3
μένομεν; ἢ οὐκ ἐπιστάμεθα ὅτι βασιλεὺς ἡμᾶς ἀπολέσαι ἂν περὶ
παντὸς ποιήσαιτο, ἵνα καὶ τοῖς ἄλλοις Ἕλλησι φόβος εἴη ἐπὶ
βασιλέα μέγαν στρατεύειν; καὶ νῦν μὲν ἡμᾶς ὑπάγεται μένειν διὰ
τὸ διεσπάρθαι αὐτῷ τὸ στράτευμα· ἐπὶ δὲ πάλιν ἀλίσθῃ αὐτῷ
ἡ στρατιὰ, οὐκ ἔστιν ὅπως οὐκ ἐπιθήσεται ἡμῖν. ἴσως δέ που ἢ 4

29. ὥς βασιλέα] vgl. zu I, 2, 4. —
ἃ δέομαι] Acc. des Inhalts, „was ich
wünsche“. — ἀρχήν] s. I, 1, 2.

Καπ. 4. 1. τοὺς σὺν ἐκείνῳ] „seine
Leute“. — δεξιὰς φέρειν] „das Wort
vom König bringen“ = im Namen
des Königs zusichern, davon abh. der
Inf. Fut. μνησικ., ähnlich wie nach
ὑπισχνέομαι der Inf. Fut. steht. —
μηδὲ] nach μὴ wie οὐδὲ nach οὐ, vgl.
I, 2, 25. — τῶν παροιχ.] Gen. von
τὰ παροιχ.

2. ἐνδηλοὶ ἦσαν] c. Part. wie δῆλός
εἰμι vgl. I, 2, 11. — οἱ περὶ Ἀριαῖον]
das mit περὶ verbundene Subst. ist
miteingeschlossen in οἱ, also: „Ariäus
mit seinen Leuten“. — προσέχειν τὸν

νοῦν τινι] „jemandem Aufmerksamkeit
erweisen, Beachtung schenken, sich
um jem. kümmern“. — τοῖς μὲν πολ-
λοῖς] Gegensatz ist Κλέαρχος δὲ § 5. —
προσιόντες] Subj. οἱ πολλοί.

3. ἢ] „oder“, lat. *an*. — ἂν] zu
ποιήσαιτο; περὶ π. ποιήσ. s. zu I, 9,
7. ὑπάγεται „verlockt“, s. II, 1,
18. — διὰ τὸ διεσπ. τ. στρ.] διὰ vor
dem Acc. c. Inf. mit Artikel = „des-
wegen, weil ...“; vgl. τῷ διεσπάρθαι
I, 5, 9. — ἐπὶ δὲ] = ἐπεὶ ἂν. c. Kj.
Aor. s. I, 4, 13 zu μέχρι ἂν. — οὐκ
ἔστιν ὅπως οὐ] wie ἔστιν ὅς (vgl. I,
5, 7 u. I, 8, 20) heißt „einige“, so
ἔστιν ὅπως „auf irgendeine Weise“,
οὐκ ἔστιν ὅπως οὐ („nicht auf irgend-
eine Weise nicht“) „jedenfalls“.

ἀποσκάπτει τι ἢ ἀποτειγίξει, ὥς ἄπορος εἶη ἡ ὁδός. οὐ γάρ ποτε
 ἐκὼν γε βουλήσεται ἡμᾶς ἐλθόντας εἰς τὴν Ἑλλάδα ἀπαγγεῖλαι ὥς
 ἡμεῖς τοσοῖδε ὄντες ἐνικῶμεν [τὸν] βασιλέα ἐπὶ ταῖς θύραις αὐτοῦ
 5 καὶ καταγελάσαντες ἀπήλθομεν. Κλέαρχος δὲ ἀπεκρίνατο τοῖς
 ταῦτα λέγουσιν, Ἐγὼ ἐνθυμοῦμαι μὲν καὶ ταῦτα πάντα· ἐννοῶ δ'
 ὅτι εἰ νῦν ἄπιμεν, δόξομεν ἐπὶ πολέμῳ ἀπιέναι καὶ παρὰ τὰς
 σπονδὰς ποιεῖν. ἔπειτα πρῶτον μὲν ἀγορὰν οὐδεὶς παρέξει ἡμῖν
 οὐδὲ ὄθεν ἐπισιτιούμεθα· αὖθις δὲ ὁ ἡγησόμενος οὐδεὶς ἔσται· καὶ
 ἅμα ταῦτα ποιούντων ἡμῶν εὐθὺς (ἂν) Ἀριαῖος ἀποσταίῃ· ὥστε
 φίλος ἡμῖν οὐδεὶς λελείψεται, ἀλλὰ καὶ οἱ πρόσθεν ὄντες πολέμιοι
 6 ἡμῖν ἔσονται. ποταμὸς δ' εἰ μὲν τις καὶ ἄλλος ἄρα ἡμῖν ἔστι
 διαβατέος οὐκ οἶδα· τὸν δ' οὖν Εὐφράτην ἴσμεν ὅτι ἀδύνατον δια-
 βῆναι κωλύόντων πολεμίων. οὐ μὲν δὴ ἂν μάχεσθαι γε δέη ἵππεῖς
 εἶσιν ἡμῖν σύμμαχοι, τῶν δὲ πολεμίων ἵππεῖς εἶσιν οἱ πλείστοι
 καὶ πλείστου ἄξιοι· ὥστε νικῶντες μὲν τίνα ἂν ἀποκτείναιμεν;
 7 ἡττωμένων δὲ οὐδέν· οἷόν τε σωθῆναι. ἐγὼ μὲν οὖν βασιλέα, ᾧ
 οὕτω πολλὰ ἔστι τὰ σύμμαχα, εἶπερ προθυμεῖται ἡμᾶς ἀπολέσαι;

4. ἀποσκάπτει τι] „er gräbt etwas ab“ = er versperert einen Punkt durch einen Graben. — ὥς εἶη] „damit sein würde“. — οὐ] verbinde mit ποτε, ἐκὼν γε „freiwillig wenigstens“. — τοσοῖδε] „nur so viele“, d. h. „in so geringer Zahl“. — ἐπὶ τ. θύρ.] „an s. Hofe“, d. h. in der Nähe seiner Residenz. — καταγελάσαντες] „nachdem wir (ihn) verlacht“ = hohnlachend.

5. ἐπὶ πολέμῳ] „zum Kriege, um Krieg zu führen“. — οὐδὲ] erg. παρ-έξει; ὄθεν „von wo“ = Dörfer, aus denen. — ἐπισιτιούμ.] Futur durch „können“ zu umschreiben, ebenso das Partic. ὁ ἡγησόμενος „der führen kann“. — ἅμα] mit Partic. drückt die Gleichzeitigkeit oder unmittelbare Folge der Handlung des Hauptverbs (hier ἀποσταίῃ ἂν) mit der des Partic. (ποιούντων) aus. — ποιούντων ἡμῶν]

Gen. abs.; ἀποσταίῃ näml. ἡμῶν „von uns“. — οἱ πρόσθεν ὄντες] ergänze φίλοι.

6. εἰ] abh. von οὐκ οἶδα „ob“; εἴ τις καὶ ἄλλος „ob noch ein anderer“, καὶ „noch“, in Beziehung auf das folgende Εὐφράτην. — τὸν Εὐφράτην] Prolepsis, s. I, 6, 5; das Objekt des Nebensatzes ist als Objekt in den Hauptsatz gezogen; deutsch: „vom Euphrat wissen wir, daßs ...“ — ἂν ... δέη] = ἑάν, iterativ, vgl. zu I, 5, 3. — οὐ μὲν δὴ] s. I, 9, 13. — ὥστε] itaque. — ἡττωμένων] Gen. absol., mit Auslassung des Subjektes ἡμῶν, vgl. zu I, 2, 17 προιόντων. — οὐδέν· οἷόν τε] deutsch mit anderer Stellung der Negation: „es ist nicht möglich, daßs jemand“.

7. Konstr.: ἐγὼ μὲν οὖν οὐκ οἶδα ὅτι δεῖ βασιλέα, ᾧ ... ἀπολέσαι, ὁμόσαι. — βασιλέα] sollte Subj. zu

οὐκ οἶδα ὅ,τι δεῖ αὐτὸν ὁμόσαι καὶ δεξιὰν δοῦναι καὶ θεοὺς ἐπι-
ορκῆσαι καὶ τὰ ἑαυτοῦ πιστὰ ἄπιστα ποιῆσαι Ἑλλησί τε καὶ βαρ-
βάροις. τοιαῦτα πολλὰ ἔλεγεν.

Ἐν δὲ τούτῳ ἦκε Τισσαφέρνης ἔχων τὴν ἑαυτοῦ δύναμιν ὥς 8
εἰς οἶκον ἀπιὼν καὶ Ὀρόντας ** τὴν ἑαυτοῦ δύναμιν. ἦγε δὲ καὶ
τὴν θυγατέρα τὴν βασιλέως ἐπὶ γάμῳ. ἐντεῦθεν δὲ ἤδη Τισσαφέρ- 9
νους ἡγουμένου καὶ ἀγορὰν παρέχοντος ἐπορεύοντο. ἐπορεύετο δὲ
καὶ Ἀριαῖος τὸ Κύρου βαρβαρικὸν ἔχων στράτευμα ἅμα Τισσα-
φέρνει καὶ Ὀρόντα καὶ συνεστρατοπεδεύετο σὺν ἐκείνοις. οἱ δὲ 10
Ἕλληνες ὑφορῶντες τούτους αὐτοὶ ἐφ' ἑαυτῶν ἐχώρουν ἡγεμόνας
ἔχοντες. ἐστρατοπεδεύοντο δὲ ἐκάστοτε ἀπέχοντες ἀλλήλων παρα-
σάγγην καὶ πλεῖον. ἐφυλάττοντο δὲ ἀμφοτέρω ὥσπερ πολεμίους
ἀλλήλους, καὶ εὐθὺς τοῦτο ὑποψίαν παρεῖχεν. ἐνίστε δὲ καὶ ξυλιζό- 11
μενοι ἐκ τοῦ αὐτοῦ καὶ χόρτον καὶ ἄλλα τοιαῦτα συλλέγοντες
πληγὰς ἐνέτεινον ἀλλήλοις. ὥστε καὶ τοῦτο ἔχθραν παρεῖχε. διελ- 12
θόντες δὲ τρεῖς σταθμοὺς ἀφίκοντο πρὸς τὸ Μηδίας καλούμενον
τεῖχος, καὶ παρῆλθον εἰς αὐτοῦ. ἦν δὲ ὠκοδομημένον πλίνθοις
ὀπταῖς ἐν ἀσφάλτῳ κειμέναις, εὖρος εἴκοσι ποδῶν, ὕψος δὲ ἑκατόν.
μῆκος δ' ἐλέγετο εἶναι εἴκοσι παρασαγγῶν. ἀπέχει δὲ Βαβυλῶνος
οὐ πολὺ. ἐντεῦθεν δ' ἐπορεύθησαν σταθμοὺς δύο παρασάγγας ὀκτώ· 13
καὶ διέβησαν διώρυχας δύο, τὴν μὲν ἐπὶ γεφύρας, τὴν δὲ ἐξευγ-
μένην πλοίοις ἐπτά· αὗται δ' ἦσαν ἀπὸ τοῦ Τίγρητος ποταμοῦ.

ὁμόσαι werden, wird aber, weil es von demselben weit entfernt steht, wieder durch αὐτὸν aufgenommen. Deutsch: „vom König . . . weiß ich nicht, wozu er“. — ἐπιορκῆσαι θεοῦς] Der Acc. wie bei ὅμνυμι θεοῦς „ich schwöre bei den G.“ — πίστα ἄπιστα ποιῆσαι] „Eide zu Meineiden machen“.

8. Nach Ὀρόντας scheint eine Bemerkung darüber zu fehlen, wer er war, da er hier zum erstenmale vorkommt. Er war nämlich Satrap von Armenien. — ἦγε] d. h. Ὀρόντας — ἐπὶ γάμῳ] „zur Ehe“, „als Gattin“.

9. ἡγουμένου] „Führer sein“ (nicht = anführen).

10. ὑφορῶντες] *suspicientes*, „voll Argwohn gegen . . .“ — αὐτοὶ ἐφ' ἑαυτῶν] „selbst für sich“ = gesondert von den andern. — ἐφυλάττοντο . . . ἀλλήλους] „hüteten sich vor . . .“

11. ἐκ τοῦ αὐτοῦ] *ex eodem loco*, wir: „auf demselben Platze“. — πληγὰς ἐνέτεινον] vgl. *πληγὰς ἐνέβαλον* I, 5, 11.

12. καλούμενον] s. I, 2, 13. — εἰς αὐτοῦ] „in den Raum innerhalb derselben“, also südlich derselben nach Babylon zu. — εἴκοσι ποδῶν] abh. von *τεῖχος*; *εὖρος*, *ὑψος*, *μῆκος* Accusative, s. zu I, 2, 23.

13. ἐξευγμένην] (*lat. pontem iungere*) „überbrückt“. — ἦσαν ἀπὸ] 6*

κατετέτμητο δὲ ἐξ αὐτῶν καὶ τάφροι ἐπὶ τὴν χώραν, αἱ μὲν
 πρῶται μεγάλαι, ἔπειτα δὲ ἐλάττους· τέλος δὲ καὶ μικροὶ ὀχετοί,
 ὥσπερ ἐν τῇ Ἑλλάδι ἐπὶ τὰς μελίνας· καὶ ἀφικνοῦνται ἐπὶ τὸν
 Τίγρητα ποταμόν· πρὸς ᾧ πόλις ἦν μεγάλη καὶ πολυάνθρωπος
 ἣ ὄνομα Σιττάκη, ἀπέχουσα τοῦ ποταμοῦ σταδίους πεντεκαίδεκα.
 14 οἱ μὲν οὖν Ἕλληνες παρ' αὐτὴν ἐσκήνησαν ἐγγὺς παραδείσου με-
 γάλου καὶ καλοῦ καὶ δασέος παντοίων δένδρων, οἱ δὲ βάρβαροι
 15 διαβεβηκότες τὸν Τίγρητα· οὐ μέντοι καταφανεῖς ἦσαν.] μετὰ δὲ
 τὸ δεῖπνον ἔτυχον ἐν περιπάτῳ ὄντες πρὸ τῶν ὀπλων Πρόξενος
 καὶ Ξενοφῶν· καὶ προσελθὼν ἄνθρωπός τις ἠρώτησε τοὺς προ-
 φύλακας ποῦ ἂν ἴδοι Πρόξενον ἢ Κλέαρχον· Μένωνα δὲ οὐκ ἐζήτηι,
 16 καὶ ταῦτα παρ' Ἀριαίου ὦν τοῦ Μένωνος ξένου. ἐπεὶ δὲ Πρό-
 ξενος εἶπεν ὅτι αὐτός εἰμι ὃν ζητεῖς, εἶπεν ὁ ἄνθρωπος τάδε.
 Ἐπεμψέ με Ἀριαῖος καὶ Ἀρτάοζος, πιστοὶ ὄντες Κύρῳ καὶ ὑμῖν
 εὖνοι, καὶ κελεύουσι φυλάττεσθαι μὴ ὑμῖν ἐπιθῶνται τῆς νυκτός
 οἱ βάρβαροι· ἔστι δὲ στράτευμα πολὺ ἐν τῷ πλησίον παραδείσῳ.
 17 καὶ παρὰ τὴν γέφυραν τοῦ Τίγρητος ποταμοῦ πέμψαι κελεύουσι
 φυλακὴν, ὥς διανοεῖται αὐτὴν λῦσαι Τισσαφέρνης τῆς νυκτός, ἐὰν
 δύνῃται, ὥς μὴ διαβῇτε, ἀλλ' ἐν μέσῳ ἀποληφθῇτε τοῦ ποταμοῦ
 18 καὶ τῆς διώρυχος. ἀκούσαντες ταῦτα ἄγουσιν αὐτὸν παρὰ τὸν
 Κλέαρχον καὶ φράζουσιν ἃ λέγει. ὁ δὲ Κλέαρχος ἀκούσας ἐταράχθη
 19 σφόδρα καὶ ἐφοβεῖτο. νεανίσκος δὲ τις τῶν παρόντων ἐννοήσας
 εἶπεν ὥς οὐκ ἀκόλουθα εἶη τό τε ἐπιθήσεσθαι καὶ λύσειν τὴν

„kamen her von“. — κατετέτμητο] („waren abgestochen“) = waren abgeleitet. — ὥσπερ ... ἐπὶ τὰς μελίνας] näml. κατατέτμηται.

14. δασέος ... δένδρων] δένδρων abh. von παραδείσου „von ... Bäumen“. — δασέος] „dicht“, absolut wie im Deutschen gebraucht. — οἱ δὲ βάρβαροι] n. ἐσκήνησαν.

15. τῶν ὀπλων] τὰ ὄπλα der Platz vor dem Lager, auf welchem die Waffen zusammengestellt waren. — ποῦ ἂν ἴδοι] „wo er (sehen) treffen könnte“. — ἐζήτηι] „suchte“ = fragte nach ... — καὶ ταῦτα] „und zwar“; ὦν konzessiv.

16. εἶπεν ὅτι] ὅτι = Anführungszeichen, vgl. zu I, 6, 7. — ὄντες] ist Part. Impf. zu πιστοὶ u. Part. Präs. zu εὖνοι („da sie waren ... da sie sind“). — φυλάττεσθαι μὴ] vgl. II, 2, 16.

17. ὥς διανοεῖται) ὥς kausal „weil“, dagegen ὥς διαβῇτε? — τοῦ ποτ. καὶ τ. διώρ.] abh. von ἐν μέσῳ.

18. ἐταράχθη καὶ ἐφοβεῖτο] verschiedene Tempora: „geriet in Bestürzung u. war voll Besorgnis“.

19. ἀκόλουθα εἶη] „sich nicht zusammenreimte“. — ἐπιθήσεσθαι ... λύσειν] „die Absicht ...“ — δῆλον]

γέφυραν. δῆλον γὰρ ὅτι ἐπιτιθεμένους ἢ νικᾶν δεήσει ἢ ἡττᾶσθαι. εἰ μὲν οὖν νικῶσι, τί δεῖ λύνειν αὐτοὺς τὴν γέφυραν; οὐδὲ γὰρ ἂν πολλαὶ γέφυραι ὥσιν ἔχοιμεν ἂν ὅποι φυγόντες ἡμεῖς σωθῶμεν. εἰ δὲ ἡμεῖς νικῶμεν, λελυμένης τῆς γεφύρας οὐχ ἔξουσιν ἐκεῖνοι 20 ὅποι φύγωσιν· οὐδὲ μὴν βοηθῆσαι πολλῶν ὄντων πέραν οὐδεὶς αὐτοῖς δυνήσεται λελυμένης τῆς γεφύρας. ἀκούσας δὲ ὁ Κλέαρχος 21 ταῦτα ἤρετο τὸν ἄγγελον πόση τις εἴη χώρα ἢ ἐν μέσῳ τοῦ Τίγρητος καὶ τῆς διώρυχος. ὁ δὲ εἶπεν ὅτι πολλὴ καὶ κῶμαι ἐνέεισι καὶ πόλεις πολλαὶ καὶ μεγάλαι. τότε δὴ καὶ ἐγνώσθη ὅτι οἱ βάρ- 22 βαροι τὸν ἄνθρωπον ὑποπέμψειαν, ὀκνοῦντες μὴ οἱ Ἕλληνες διελόντες τὴν γέφυραν μείνειαν ἐν τῇ νήσῳ ἐρύματα ἔχοντες ἐνθεν μὲν τὸν Τίγρητα, ἐνθεν δὲ τὴν διώρυχα· τὰ δ' ἐπιτήδεια ἔχοιεν ἐκ τῆς ἐν μέσῳ χώρας πολλῆς καὶ ἀγαθῆς οὔσης καὶ τῶν ἐργασομένων ἐνόντων· εἶτα δὲ καὶ ἀποστροφὴ γένοιτο εἴ τις βούλοιτο βασιλέα κακῶς ποιεῖν. μετὰ δὲ ταῦτα ἀνεπαύοντο· ἐπὶ μέντοι τὴν 23 γέφυραν ὁμῶς φυλακὴν ἔπεμψαν· καὶ οὔτε ἐπέθετο οὐδεὶς οὐδὰ μόθεν οὔτε πρὸς τὴν γέφυραν οὐδεὶς ἦλθε τῶν πολεμίων, ὥς οἱ φυλάττοντες ἀπήγγελλον. ἐπειδὴ δὲ ἕως ἐγένετο, διέβαινον τὴν 24 γέφυραν ἐξευγμένην πλοίοις τριάκοντα καὶ ἑπτὰ ὥς οἶόν τε μάλιστα πεφυλαγμένως· ἐξήγγελλον γὰρ τινες τῶν παρὰ Τισσαφέρ-

Übergang in direkte Rede. — οὐδὲ γὰρ ἂν] (= εἰ μὲν) für καὶ εἰ μὲν . . . ὥσιν, οὐχ ἔχοιμεν ἂν. — ἔχοιμεν ἂν ὅποι] „einen Ort, wohin“. — σωθῶμεν] Coni. dubitat. „uns retten sollen“.

20. ὅποι φύγωσιν] „fliehen sollen“. — Konstr.: οὐδὲ πολλῶν ὄντων πέραν οὐδεὶς δυνήσ. αὐτοῖς βοηθῆσαι; οὐδὲ, wie § 19 „auch wenn . . .“, wird niemand“.

21. πόση τις] „wie groß etwa“. — εἶπεν ὅτι] wie § 16. — πολλαὶ καὶ μεγάλαι] s. II, 3, 18.

22. ὑποπέμψ.] (heimlich schicken) = „in böser Absicht schicken“. — ὀκνοῦντες μὴ] Verba des Fürchtens s. I, 3, 10. Von μὴ abh. μείνειαν, ἔχοιεν, γένοιοντο. — διελόντες] δια =

dis-, „auseinander“. — ἐρύματα] „als Schutzwehr“. — ἐνθεν] hinc, „von der einen Seite her“, wir: „auf der . . .“ — τῶν ἐργασ.] „Leute, die arbeiten könnten“. — ἀποστροφὴ] „Zufluchtsort“. — εἴ τις] „(für die), welche etwa“.

23. ὁμῶς] obwohl sie die Grundlosigkeit der § 15 f. gemachten Aussagen erkannten. — Häufung der Negationen s. I, 2, 26.

24. ἐξευγμένην] „zusammengesetzt aus . . .“ — ὥς οἶόν τε μάλιστα πεφυλ.] „so weit wie möglich . . .“; ähnl. ὥς μάλιστα ἐδύναντο I, 1, 6. — παρὰ Τισσαφέρους] der Gen. statt des eigentl. zu erwartenden Dat., weil zugleich angedeutet wird, daß von ihm her die Meldung kommt. — ὥς

νοὺς Ἑλλήνων ὡς διαβαινόντων μέλλοιεν ἐπιθήσεσθαι. ἀλλὰ ταῦτα μὲν ψευδὴ ἦν· διαβαινόντων μέντοι ὁ Γλοῦς [αὐτῶν] ἐπεφάνη μετ' ἄλλων σκοπῶν εἰ διαβαίνοιεν τὸν ποταμόν· ἐπειδὴ δὲ εἶδεν, ὥχετο ἀπελαύνων.

- 25 Ἀπὸ δὲ τοῦ Τίγρητος ἐπορεύθησαν σταθμοὺς τέτταρας παρα-
 σάγγας εἴκοσιν ἐπὶ τὸν Φύσκον ποταμόν, τὸ εὖρος πλέθρου· ἐπὶ ἣν
 δὲ γέφυρα. καὶ ἐνταῦθα ὤκειτο πόλις μεγάλη ὄνομα Ὡπις· πρὸς
 ἣν ἀπήντησε τοῖς Ἑλλησιν ὁ Κύρου καὶ Ἀρταξέρξου νόθος ἀδελφὸς
 ἀπὸ Σούσων καὶ Ἐλβατάνων στρατιὰν πολλὴν ἄγων ὡς βοηθήσων
 βασιλεῖ· καὶ ἐπιστήσας τὸ ἑαυτοῦ στράτευμα παρερχομένους τοὺς
 26 Ἑλληνας ἐθεώρει. ὁ δὲ Κλέαρχος ἡγεῖτο μὲν εἰς δύο, ἐπορεύετο
 δὲ ἄλλοτε καὶ ἄλλοτε ἐφιστάμενος· ὅσον δὲ [ἂν] χρόνον τὸ ἡγού-
 μενον τοῦ στρατεύματος ἐπιστήσειε, τοσοῦτον ἦν ἀνάγκη χρόνον
 δι' ὅλου τοῦ στρατεύματος γίνεσθαι τὴν ἐπίστασιν· ὥστε τὸ
 στράτευμα καὶ αὐτοῖς τοῖς Ἑλλησι δόξαι πάμπολυ εἶναι, καὶ τὸν
 27 Πέρσῃν ἐκπεπληχθαι θεωροῦντα. ἐντεῦθεν δ' ἐπορεύθησαν διὰ τῆς
 Μηδίας σταθμοὺς ἐρήμους ἕξ παρασάγγας τριάκοντα εἰς τὰς Παρυ-
 σάτιδος κώμας τῆς Κύρου καὶ βασιλέως μητρός. ταύτας Τισσα-
 φέρνης Κύρῳ ἐπεγγελῶν διαρπάσαι τοῖς Ἑλλησιν ἐπέτρεψε πλὴν
 ἀνδραπόδων. ἐνῆν δὲ σῖτος πολὺς καὶ πρόβατα καὶ ἄλλα χρήματα.
 28 ἐντεῦθεν δ' ἐπορεύθησαν σταθμοὺς ἐρήμους τέτταρας παρασάγγας
 εἴκοσι τὸν Τίγρητα ποταμόν ἐν ἀριστερᾷ ἔχοντες. ἐν δὲ τῷ πρώτῳ
 σταθμῷ πέραν τοῦ ποταμοῦ πόλις ὤκειτο μεγάλη καὶ εὐδαίμων

διαβαινόντων] Erg. αὐτῶν; eigentl. wäre der Dativ zu erwarten, in Beziehung auf ἐπιθήσεσθαι. Vgl. zu I, 4, 12. — σκοπῶν] ist Particip! — ὥχετο] c. Partic. vgl. I, 10, 5.

25. πρὸς ἣν] „neben welcher hin“, wir: „bei welcher“. — ἐπιστήσας] Beachte die verschiedenen Bedeutungen von ἐπιστήσας u. ἐφιστάμενοι § 26. — παρερχομένους] Seltene Form des Partic. von ἔρχομαι, gewöhnl. παρ-ιόντας.

26. εἰς δύο] „zu zweien“, d. h. zwei Mann neben einander. — ἄλλοτε καὶ

ἄλλοτε] hier von der Zeit. — ὅσον ... ἐπιστήσειε] iterativer Optativ, „so lange ... jedesmal“, vgl. zu I, 1, 5. Was ist Subj. zu ἐπιστήσ.? — τοσοῦτον] zu χρόνον, mit Nachdruck vorangestellt.

27. σταθμ. ἐρήμ.] s. zu I, 5, 1. — ἐπεγγελῶν] c. Dat. „über jem. l.“ — Konstr.: ἐπέτρεψε ταύτην τοῖς Ἑλλ. διαρπ. Vgl. I, 2, 19. — πλὴν ἀνδραπ.] „außer den Sklaven“, d. h. sie sollten die Einwohner nicht zu Sklaven machen.

28. ἐν ἀριστ. ἔχ.] vgl. I, 5, 1; auf

ὄνομα Καιναί, ἐξ ἧς οἱ βάρβαροι διῆγον ἐπὶ σχεδίαις διφθερίναις ἄρτους, τυρούς, οἶνον.

Μετὰ ταῦτα ἀφικνοῦνται ἐπὶ τὸν Ζαπάταν ποταμόν, τὸ εὖρος 5 τεττάρων πλέθρων. καὶ ἐνταῦθα ἔμειναν ἡμέρας τρεῖς· ἐν δὲ ταύταις ὑποψίαί μὲν ἦσαν, φανερά δὲ οὐδεμία ἐφαίνετο ἐπιβουλή. ἔδοξεν οὖν τῷ Κλεάρχῳ συγγενέσθαι τῷ Τισσαφέρνῃ [καὶ] εἴ πως 2 δύναίτο παῦσαι τὰς ὑποψίας πρὶν ἐξ αὐτῶν πόλεμον γενέσθαι· καὶ ἔπεμψέ τινα ἐροῦντα ὅτι συγγενέσθαι αὐτῷ χρήζει. ὁ δὲ ἐτοίμως ἐκέλευεν ἤκειν. ἐπειδὴ δὲ συνῆλθον, λέγει ὁ Κλέαρχος τάδε. 3 Ἐγώ, ὦ Τισσαφέρνῃ, οἶδα μὲν ἡμῖν ὄρκους γεγενημένους καὶ δεξιάς δεδομένας μὴ ἀδικήσῃν ἀλλήλους· φυλαττόμενον δὲ σέ τε ὁρῶ ὡς πολεμίους ἡμᾶς καὶ ἡμεῖς ὁρῶντες ταῦτα ἀντιφυλαττόμεθα. ἐπεὶ 4 δὲ σκοπῶν (οὐ) δύναμαι οὔτε σὲ αἰσθέσθαι πειρώμενον ἡμᾶς κακῶς ποιεῖν ἐγώ τε σαφῶς οἶδα ὅτι ἡμεῖς γε οὐδὲ ἐπινοοῦμεν τοιοῦτον (οὐδέν) ἔδοξέ μοι εἰς λόγους σοι ἐλθεῖν, ὅπως εἰ δυναίμεθα ἐξέ- 5 λοιμεν ἀλλήλων τὴν ἀπιστίαν. καὶ γὰρ οἶδα ἀνθρώπους ἤδη τοὺς 5 μὲν ἐκ διαβολῆς τοὺς δὲ καὶ ἐξ ὑποψίας οἱ φοβηθέντες ἀλλήλους φθάσαι βουλόμενοι πρὶν παθεῖν ἐποίησαν ἀνήκεστα κακὰ τοὺς

welchem Ufer des T.? — διῆγον] „wir hinüberschaffen, lat. *transportare*.

Καπ. 5. 1. Ζαπάτας] noch jetzt Zab (deutsch „Wolf“). — ὑποψίαι] Plur. „verdächtige Erscheinungen, Gründe zu Argwohn“.

2. εἴ πως] „ob etwa“, indir. Frage, abh. von einem aus συγγενέσθαι zu ergänzenden Verbum „um zu versuchen“. — ἐροῦντα] wie ἐρεῖ I, 3, 5. — ἐκέλευεν ἤκειν] erg. αὐτόν.

3. Τισσαφέρνῃ] heteroklitischer Vokativ statt? Vgl. § 2 Τισσαφέρνῃ. — ὄρκους γεγ. κ. δεξ. δεδ. ...] Davon abh. der Infinitiv μὴ ἀδικήσῃν. Inf. Fut. wie nach ὅμνυμι II, 2, 8. — φυλ.] Konstr. ὁρῶ δὲ σέ τε φυλαττ. ἡμᾶς ὡς πολεμίους. — φυλ. c. Acc. s. I, 6, 9.

4. οὔτε ... τε] „einerseits nicht ...

andererseits“, „nicht nur nicht ... sondern auch“. Konstr.: σκοπῶν („obwohl ich ...“) οὔτε δύναμαι αἰσθέσθαι σέ πειρ. κακ. ποιεῖν ἡμᾶς. — οὐδὲ ἐπινοοῦμεν] „nicht einmal daran denken“. — εἰς λόγους ἐλθεῖν τινι] „sich mit jem. besprechen“. — ἀλλήλων] Gen. abh. von ἐξέλοιμεν.

5. Wechsel der Konstruktion: nach οἶδα sollte das Particip folgen (ποιήσαντας), wie z. B. § 3 ὄρκους γεγενημένους; dafür tritt der Nebensatz ein: οἱ ... ἐποίησαν. Ziehe bei der Übers. τοὺς μὲν ... τοὺς δὲ (*alii ... alii* „teils ... teils“) als Nominativ in den Relativsatz: „ich kenne Menschen, welche teils ...“. — φθάσαι βουλόμενοι] kausal. — πρὶν παθεῖν] κακὰ zu erg. aus dem folgenden ἀνήκεστα κακὰ. — κακὰ ποιεῖν] c. Acc. τοὺς μέλλοντας ... βουλομένους; τοιοῦτον

6 οὔτε μέλλοντας οὔτ' ἂν βουλομένους τοιοῦτον οὐδέν. τὰς οὖν τοι-
 7 αύτας ἀγνωμοσύνας νομίζων συνουσίαις μάλιστα ἂν παύεσθαι ἤκω
 8 οἱ θεοὶ κρατοῦσι. περὶ μὲν δὴ τῶν θεῶν τε καὶ τῶν ὀρκῶν οὕτω
 9 γινώσκω, παρ' οὗς ἡμεῖς τὴν φιλίαν συνθέμενοι κατεθέμεθα.
 10 τῶν δ' ἀνθρωπίνων σὲ ἐγὼ ἐν τῷ παρόντι νομίζω μέγιστον εἶναι
 ἡμῖν ἀγαθόν. σὺν μὲν γὰρ σοὶ πᾶσα μὲν ὁδὸς εὐπορος, πᾶς δὲ
 ποταμὸς διαβατός, τῶν τε ἐπιτηδείων οὐκ ἀπορία· ἄνευ δὲ σοῦ
 πᾶσα μὲν διὰ σκότους ἢ ὁδός· οὐδὲν γὰρ αὐτῆς ἐπιστάμεθα· πᾶς
 δὲ ποταμὸς δύσπορος, πᾶς δὲ ὄχλος φοβερός, φοβερώτατον δ'
 ἐρημία· μεστὴ γὰρ πολλῆς ἀπορίας ἐστίν. εἰ δὲ δὴ καὶ μανέντες
 σε κατακτείναιμεν, ἄλλο τι ἂν ἢ τὸν εὐεργέτην κατακτείναντες πρὸς

οὐδὲν n. ποιεῖν. — μέλλω] „vorhaben, betreiben“, βουλ. „beabsichtigen“. — ἂν] zu βουλομένους „gewollt hätten“.

6. νομίζων] kausal. — παύεσθαι ἂν] ἂν potential! — ἤκω] Perf.-Bedeutung!

7. οἱ θεῶν ὀρκοί] „die Schwüre bei den G.“ — Konstr.: ὅστις δὲ σύννοιδεν αὐτῷ παρημελ. τούτων. — σύννοιδα c. Partic. „ich bin mir bewußt (etwas gethan zu haben)“. — τὸν γὰρ θ.] Konstr.: οὐκ οἶδα, ἀπὸ ποίου τάχους („von welcher Schnelligkeit aus“ = mit w. Sch.) τις φεύγων ἀποφύγοι ἂν τ. θεῶν πόλ. — ὅπως εἰς ἐχ.] Verbinde ὅπως nicht mit ἀποσταίη, sondern mit ἐχυρόν „an einen wie festen ...“ — ἀποσταίη ἂν] (hinwegtreten) „entkommen könnte ...“ — πάντων ἴσον] πάντων Gen. von πάντες, abh. von κρατοῦσι. — ἴσον] Acc. des Inhalts „gleichmäfsig“.

8. παρ' οὗς] gehört natürlich zu θεῶν. — φιλ. συνθέμενοι κατεθέμεθα] „die Freundschaft schlossen und niederlegten“, d. h. die wir als Zeugen des Vertrages anriefen, damit er sicher bewahrt bleibe. κατατίθημι vgl. depono, „deponieren“. — τῶν ἀνθρωπίνων] Gen. Ntr. omnium rerum humanarum. — ἐν τῷ παρόντι] τὸ παρόν „die Gegenwart“. Konstr. νομίζω σὲ εἶναι ἐν τ. παρ. ἡμῖν μέγ. ἀγ. τ. ἀνθρwp.

9. Beachte den Unterschied von πᾶσα ... πᾶς u. πᾶσα ἢ ... — διὰ σκότους] adjektivisch „finster“. — οὐδὲν αὐτῆς] (τῆς ὁδοῦ) „nichts von ihm“ („keinen Teil desselben“). — φοβερώτατον] Ntr. wie im Deutschen: „das Furchtbarste“.

10. ἄλλο τι ἢ] verkürzter Ausdruck: „würden wir etwas anderes thun

βασιλέα τὸν μέγιστον ἔφεδρον ἀγωνιζοίμεθα; ὅσων δὲ δὴ καὶ οἶων
 ἂν ἐλπίδων ἐμαυτὸν στερήσαιμι, εἰ σέ τι κακὸν ἐπιχειρήσαιμι
 ποιεῖν, ταῦτα λέξω. ἐγὼ γὰρ Κῦρον ἐπεθύμησά μοι φίλον γενέσθαι, ¹¹
 νομίζων τῶν τότε ἱκανώτατον εἶναι εὖ ποιεῖν ὃν βούλοιτο· σὲ δὲ
 νῦν ὁρῶ τὴν τε Κύρου δύναμιν καὶ χώραν ἔχοντα καὶ τὴν σαντοῦ
 [χώραν] σώζοντα, τὴν δὲ βασιλέως δύναμιν, ἣ Κῦρος πολεμῖα
 ἐχρῆτο, σοὶ ταύτην σύμμαχον οὔσαν. τούτων δὲ τοιούτων ὄντων ¹²
 τίς οὕτω μαίνεται ὅστις οὐ βούλεται σοὶ φίλος εἶναι; ἀλλὰ μὴν
 ἐρῶ γὰρ καὶ ταῦτα ἐξ ὧν ἔχω ἐλπίδας καὶ σὲ βουλήσεσθαι φίλον
 ἡμῖν εἶναι. οἶδα μὲν γὰρ ὑμῖν Μυσοὺς λυπηροὺς ὄντας, οὓς νομίζω ¹³
 ἂν σὺν τῇ παρούσῃ δυνάμει ταπεινοὺς ὑμῖν παρασχεῖν· οἶδα δὲ
 καὶ Πισίδας· ἀκούω δὲ καὶ ἄλλα ἔθνη πολλὰ τοιαῦτα εἶναι, ἃ
 οἶμαι ἂν παῦσαι ἐνοχλοῦντα αἰεὶ τῇ ὑμετέρᾳ εὐδαιμονίᾳ. Αἰγυ-
 πτίους δέ, οἷς μάλιστα ὑμᾶς νῦν οἶδα τεθυμωμένους, οὐχ ὁρῶ ποῖα
 δυνάμει συμμάχῳ χρησάμενοι μᾶλλον ἂν κολάσασθε τῆς νῦν σὺν

als“. — ἔφεδρον] „frischer, furcht-
 barer Gegner“. ἔφ. ist der Ring-
 kämpfer in der Ringschule, welcher
 bei der Auslosung der Kämpferpaare
 keinen Gegner bekommen hatte und,
 wenn einer besiegt war, mit frischen
 Kräften den Sieger angriff. — οἶων]
 „wie schöner“. — ἂν στερήσ.] ἂν =
 „würde“, nach einem Satz mit εἰ c.
 Opt.

11. νομίζων] kausal. — τῶν τότε]
 „seiner Zeitgenossen“; erg. zu εἶναι:
 αὐτόν. ὁρῶ c. Partic. wie αἰσθάνομαι I,
 1, 7. — ἣ Κ. πολ. ἐχρῆτο] (vgl. *utor
 algo amico* „jem. z. Freunde haben“),
 „welche ... feindlich war“. — ταύ-
 την] nimmt τὴν ... δύναμιν wieder
 auf, kann unübersetzt bleiben.

12. τούτων ... ὄντων] kausal *quae
 cum ita sint*. — οὕτω μαίνεται, ὅστις]
 genauer wäre statt des Rel. ὥστε. —
 ἀλλὰ μὴν] Der Satz wird abgebrochen
 („aber auch du hast ja Gründe genug,
 weshalb du uns als Freunde behalten
 willst“) und ein ἐρῶ γὰρ eingeschlo-

ben, von dem das Folgende (ἐξ ὧν ff.)
 abhängig ist. — ἔχω ἐλπίδας] (= ἐλ-
 πίζω) regiert den Acc. c. Inf. σὲ βου-
 λήσεσθαι.

13. ἂν παρασχεῖν] potential. — τῇ
 παρούσῃ δ.] „unserer Macht“. — καὶ
 Πισίδας] Was ist zu ergänzen? Auch
 deutsch verkürzt: „ich weiß es von
 den P.“ — τοιαῦτα] näml. ὑμῖν λυ-
 πηρά. — Konstr. οἶμαι παῦσαι ἂν
 ἐνοχλοῦντα. — παύω] c. Acc. des Par-
 tic. „jemanden zum Aufhören bringen,
 der etwas thut“, also ἃ παύειν ἐνοχλ.
 „deren Belästigungen ein Ende ma-
 chen“, „denen ich glaube die Macht
 nehmen zu können ... zu belästi-
 gen“. — Αἰγυπτ.] Konstr.: οὐχ ὁρῶ,
 ποῖα δυνάμει χρησάμενοι συμμάχῳ
 (χρησ. kurz = „mit“; also: „mit
 welcher Hilfsmacht“) μᾶλλον τῆς νῦν
 σὺν ἡμοῖ οὔσης (= ἣ τῇ σὺν ἡμοῖ
 οὔσῃ χρησάμενοι) κολάσασθε ἂν τοὺς
 Αἰγυπτίους, οἷς μάλιστα ὑμᾶς οἶδα
 τεθυμ.; der Genetiv τῆς οὔσης für ἣ
 mit dem Dativ selten. — Deutsch

- 14 ἐμοὶ οὕσης. ἀλλὰ μὴν ἔν γε τοῖς πέριξ οἰκοῦσι σὺ εἰ μὲν βούλοιό
 τῳ φίλος εἶναι, ὥς μέγιστος ἂν εἴης, εἰ δέ τις σε λυποίῃ, ὥς δε-
 σπότης (ἂν) ἀναστρέφοιο ἔχων ἡμᾶς ὑπηρέτας, οἳ σοι οὐκ ἂν τοῦ
 μισθοῦ ἔνεκα μόνον ὑπηρετοῖμεν ἀλλὰ καὶ τῆς χάριτος ἣν σωθέντες
 15 ὑπὸ σοῦ σοὶ ἂν ἔχοιμεν δικαίως. ἐμοὶ μὲν ταῦτα πάντα ἐνθυμου-
 μένω οὕτω δοκεῖ θαυμαστὸν εἶναι τὸ σὲ ἡμῖν ἀπιστεῖν ὥστε καὶ
 ἡδιστ' ἂν ἀκούσαιμι τὸ ὄνομα τίς οὕτως ἐστὶ δεινὸς λέγειν ὥστε
 σε πείσαι λέγων ὥς ἡμεῖς σοι ἐπιβουλεύομεν. Κλέαρχος μὲν οὖν
 τοσαῦτα εἶπε· Τισσαφέρους δὲ ὧδε ἀπημείφθη./
- 16 Ἀλλ' ἤδομαι μὲν, ὦ Κλέαρχε, ἀκούων σου φρονίμους λόγους·
 ταῦτα γὰρ γινώσκων εἴ τι ἐμοὶ κακὸν βουλεύοις, ἅμα ἂν μοι
 δοκεῖς καὶ σαντῶ κακόνους εἶναι. ὥς δ' ἂν μάθῃς ὅτι οὐδ' ἂν
 17 ὑμεῖς δικαίως οὔτε βασιλεῖ οὔτ' ἐμοὶ ἀπιστοίητε, ἀντάκουσον. εἰ
 γὰρ ὑμᾶς ἐβουλόμεθα ἀπολέσαι, πότερά σοι δοκοῦμεν ἱππέων
 πλήθους ἀπορεῖν ἢ πεζῶν ἢ ὀπλίσεως ἐν ἧ ὑμᾶς μὲν βλέπτειν
 18 ἱκανοὶ εἴημεν ἂν, ἀντιπάσχειν δὲ οὐδεὶς κίνδυνος; ἀλλὰ χωρίων
 ἐπιτηδείων ὑμῖν ἐπιτίθεσθαι ἀπορεῖν ἂν σοι δοκοῦμεν; οὐ τοσαῦτα
 μὲν πεδία ἃ ὑμεῖς φίλια ὄντα σὺν πολλῶ πόνῳ διαπορεύεσθε,

kann man *Αἰγ.* ähnlich voranstellen:
 „von den Äg. sehe ich nicht“.

14. *ἔν γε τοῖς πέριξ οἰκ.*] („bei den Umwohnern“) „bei den Nachbarn“. — *ὥς μέγιστος*] *ὥς* beim Superl. s. I, 1, 6. — *ἀναστρέφοιο*] *versari*, wir: „verfahen“; *ἔχων* konditional. — *χάριν ἔχειν*] *gratiam habere*, „Dank wissen“, *σωθέντες* kausal.

15. *οὕτω*] zu *θαυμαστόν*, *τὸ σὲ ἀπιστεῖν* deutsch ein Subst.: „dein Mißtrauen“. — *ὥστε ἀκούσαιμι ἂν*] „hören würde“. — *τὸ ὄνομα τίς*] Vermischung des Relativsatzes *τ. ὅν. τούτου*, *ὅς* mit dem Fragesatz: *ἀκούσαιμι, τίς*. — *δεινὸς λέγειν*] „tüchtiger Redner“. — *ὥστε πείσαι*] „so daß er ... üb. könnte“.

16. *ἀλλ'*] im Anfang der Antwort, vgl. I, 8, 17; zu *erg.* etwa: „solche Rede hatte ich nicht erwartet“. —

γινώσκων] konzessiv: „trotz dieser Überzeugung“. — *ἅμα ἂν*] *ἂν* zu *εἶναι*. — *καὶ σαντῶ καὶ* „auch“ (es verbindet nicht *μοι* u. *σαντῶ*). — *ὥς ἂν μάθῃς*] *ἂν* beim Konj. in Finalsätzen ist sehr selten.

17. *εἰ ἐβουλόμεθα*] *si vellemus*, vgl. II, 1, 4. — *πότερα*] Der Plur. ebenso wie *πότερον* in der Doppelfrage. — *ἱππέων ... πεζῶν ... ὀπλίσεως*] alle drei Gen. abh. von *πλήθους*. — *βλέπτειν*] c. Acc. wie *κακῶς ποιεῖν*. — *οὐδεὶς κίνδυνος*] *erg.* *εἴη ἂν* „ohne daßs ...“

18. *ἀλλὰ*] führt eine Einwendung ein, „oder“. Konstr.: *δοκοῦμέν σοι ἀπορεῖν ἂν χωρ. ἐπιτηδ. ἐπιτίθ. ὑμῖν; ἐπιτηδ.* c. Inf. *loca idonea, quibus adgrediamur*. — *οὐ*] in der Frage = *nonne*. — *τοσαῦτα πεδ.*] abh. von *ὁράτε*. — *φίλια ὄντα*] konzessiv. — *σὺν πολλῶ*

τοσαῦτα δὲ ὄρη ὁρᾶτε ὑμῖν ὄντα πορευτέα, ἃ ἡμῖν ἔξεστι προ-
καταλαβοῦσιν ἄπορα ὑμῖν παρέχειν, τοσοῦτοι δ' εἰσὶ ποταμοὶ ἐφ'
ῶν ἔξεστιν ἡμῖν ταμιεύεσθαι ὁπόσοις ἂν ὑμῶν βουλόμεθα μάχε-
σθαι; εἰσὶ δ' αὐτῶν οὓς οὐδ' ἂν παντάπασι διαβαίητε, εἰ μὴ
ἡμεῖς ὑμᾶς διαπορεύοιμεν. εἰ δ' ἐν πᾶσι τούτοις ἡττώμεθα, ἀλλὰ 19
τό γέ τοι πῦρ κρεῖττον τοῦ καρποῦ ἐστίν· ὃν ἡμεῖς δυναίμεθ' ἂν
κατακαύσαντες λιμὸν ὑμῖν ἀντιτάξαι, ᾧ ὑμεῖς οὐδ' εἰ πᾶν ἀγαθοὶ
εἴητε μάχεσθαι ἂν δύναισθε. / πῶς ἂν οὖν ἔχοντες τοσούτους πόρους 20
πρὸς τὸ ὑμῖν πολεμεῖν, καὶ τούτων μηδένα ἡμῖν ἐπικίνδυνον,
ἔπειτα ἐκ τούτων πάντων τοῦτον ἂν τὸν τρόπον ἐξελοίμεθα ὃς
μόνος μὲν πρὸς θεῶν ἀσεβής, ὁ μόνος δὲ πρὸς ἀνθρώπων αἰσχρός;
παντάπασι δὲ ἀπόρων ἐστὶ καὶ ἀμηχάνων καὶ ἐν ἀνάγκῃ ἔχο- 21
μένων, καὶ τούτων πονηρῶν, οἵτινες ἐθέλουσι δι' ἐπιτορκίας τε
πρὸς θεοὺς καὶ ἀπιστίας πρὸς ἀνθρώπους πράττειν τι. οὐχ οὕτως
ἡμεῖς, ὦ Κλέαρχε, οὔτε ἀλόγιστοι οὔτε ἡλίθιοί ἐσμεν. ἀλλὰ τί δὴ 22
ὑμᾶς ἐξὸν ἀπολέσαι οὐκ ἐπὶ τοῦτο ἤλθομεν; εἴ ἴσθι ὅτι ὁ ἐμὸς
ἔρως τούτου αἴτιος τὸ τοῖς Ἑλλησιν ἐμὲ πιστὸν γενέσθαι, καὶ ᾧ

πόνῳ] Füge im Deutschen hinzu „nur“. — (ὄρη) πορευτέα] = διαπορευτέα. — προκαταλαβοῦσι (zu ἡμῖν)] „durch vorherige Besetzung“. — ὑμῖν] zu ἄπορα παρέχειν. — τοσοῦτοι δ' εἰσὶ] Natürlich gehört οὐ auch zu diesem Gliede. — ἐφ' ὧν] „an denen“. — ταμιεύεσθαι] eig. „zumessen“, hier „bestimmen“. — ὁπόσοις ἂν ὑμῶν ...] „mit wie vielen von euch jedesmal“, dadurch nämlich, daß wir einen kleinen Teil eurer Truppen über den Fluß lassen und angreifen. — εἰσὶ ... οὓς] „einige“ (vgl. *sunt qui*), s. zu ἦν οὓς I, 5, 7. — αὐτῶν] d. h. τῶν ποταμῶν. — διαπορεύω] das Aktiv ist selten: „passieren lassen“.

19. εἰ] c. Opt. „gesetzt daß“. — κρεῖττον τοῦ κ.] „Herr über ...“, d. h. „kann vernichten“. — λιμὸν ἀντιτάξαι] „den H. zum Gegner machen“. — οὐδ' εἰ] = καὶ εἰ ... οὐκ ἂν δύναισθε.

20. ἔχοντες] „wenn ...“, weil μηδέν folgt, vgl. I, 1, 10 zu μή. — ἔπειτα] an πῶς ἂν ἔχοντες anknüpfend: „unter solchen Umständen also“. — τούτων πάντων] n. τῶν τρόπων. — πρὸς θεῶν] vgl. I, 6, 6. — ὁ μόνος μὲν ... ὁ μόνος δέ] „allein ... und“; auch bei gleichen Gliedern wird μὲν ... δὲ regelmäfsig gesetzt.

21. ἀπόρων ἐστὶ] („es wäre ein Zeichen von“) „es müßten ... Menschen sein“. — καὶ τούτων] „und zugleich“. — οἵτινες] Eigentl. sollte man nach ἀπόρων ἐστὶ den Infinitiv erwarten. — οὐχ ... οὔτε ... οὔτε] Teilung der Negation, vgl. lat. *numquam neque antea neque postea*.

22. ἐξόν] Accus. absol. bei unpersönlichen Verben „da es erlaubt war, da es möglich war“, ὑμᾶς natürl. zu ἀπολέσαι. — ἐπὶ τοῦτο ἤλθομεν] ähnl. sagen wir: „dazu schreiten“. — αἴτιος τούτου] „Ursache davon“ (d. h.

Κῦρος ἀνέβη ξενικῶ δια μισθοδοσίας πιστεύων τούτῳ ἐμὲ κατα-
 23 βῆναι δι' εὐεργεσίας ἰσχυρόν. ὅσα δ' ἐμοὶ χρήσιμοι ὑμεῖς ἐστε τὰ
 μὲν καὶ σὺ εἶπας, τὸ δὲ μέγιστον ἐγὼ οἶδα· τὴν μὲν γὰρ ἐπὶ τῇ
 κεφαλῇ τιάραν βασιλεῖ μόνῳ ἔξῃστιν ὀρθὴν ἔχειν, τὴν δ' ἐπὶ τῇ
 καρδίᾳ ἴσως ἂν ὑμῶν παρόντων καὶ ἕτερος εὐπετῶς ἔχοι.)

24 Ταῦτά εἰπὼν ἔδοξε τῷ Κλεάρχῳ ἀληθῆ λέγειν· καὶ εἶπεν,
 Οὐκοῦν, ἔφη, οἵτινες τοιούτων ἡμῖν εἰς φιλίαν ὑπαρχόντων πειρῶν-
 ται διαβάλλοντες ποιῆσαι πολεμίους ἡμᾶς ἄξιοί εἰσι τὰ ἔσχατα
 25 παθεῖν; Καὶ ἐγὼ μὲν γε, ἔφη ὁ Τισσαφέρνης, εἰ βούλεσθε μοι οἵ
 τε στρατηγοὶ καὶ οἱ λοχαγοὶ ἐλθεῖν ἐν τῷ ἐμφανεῖ, λέξω τοὺς
 πρὸς ἐμὲ λέγοντας ὥς σὺ ἐμοὶ ἐπιβουλεύεις καὶ τῇ σὺν ἐμοὶ στρα-
 26 τιᾷ. Ἐγὼ δέ, ἔφη ὁ Κλέαρχος, ἄξω πάντας, καὶ σοὶ αὖ δηλώσω
 27 ὅθεν ἐγὼ περὶ σοῦ ἀκούω. ἐκ τούτων δὴ τῶν λόγων ὁ Τισσαφέρνης
 φιλοφρονούμενος τότε μὲν μένειν τε αὐτὸν ἐκέλευε καὶ σύνδειπνον
 ἐποιήσατο. τῇ δὲ ὑστεραίᾳ ὁ Κλέαρχος ἀπελθὼν ἐπὶ τὸ στρατόπε-
 δον δῆλός τ' ἦν πάννυ φιλικῶς οἰόμενος διακεῖσθαι τῷ Τισσαφέρνει
 καὶ ᾧ ἔλεγεν ἐκεῖνος ἀπήγγελλεν, ἔφη τε χρῆναι ἰέναι παρὰ Τισσα-

τοῦ μὴ ἐπὶ τοῦτο ἐλθεῖν). — τὸ ...
 γενέσθαι u. καταβῆναι] erläuternde
 Infin. zu ἔρω (Wunsch, daß ich ...). —
 Konstr.: καὶ τούτῳ (τῷ ξενικῷ), ᾧ Κῦ-
 ρος πιστ. διὰ μισθ. ἀνέβη, ἐμὲ καταβ.
 ἰσχυρ. διὰ εὐεργ. — τούτῳ καταβῆναι]
 „mit diesem“, vgl. I, 7, 14. — ᾧ ξεν.]
 abh. von πιστεύων, wir: „mit dem C.
 hinaufzog, weil er ihm vertraute“. —
 ἰσχυρόν διὰ] „gesichert durch“.

23. ὅσα] „zu wie vielem“ = „wie
 weit“. — τιάρᾳ] Kopfputz der per-
 sischen Könige, mit aufrechtstehender
 Spitze, während bei der Tiara anderer
 vornehmer Perser die Spitze vorn über-
 hing. — τὴν ἐπὶ τῇ καρδίᾳ τιάραν]
 „die T. im Herzen“, d. h. den Plan,
 die königl. Tiara sich anzueignen, also
 den Artax. vom Thron zu stoßen. —
 καὶ ἕτερος] Tiss. meint sich selbst und
 giebt sich den Anschein, als wolle er
 vom König abfallen. — ὑμῶν παρ.]
 hypothetisch.

24. ἀληθῆ λέγειν] wie latein. *verum
 dicere*, „die Wahrheit s.“ — οὐ-
 κοῦν] s. I, 6, 7; dazu gehört ἄξιοί
 εἰσι. — τοιούτων εἰς φ. ὑπαρ.] „da-
 doch solche Gründe ...“ — διαβάλ-
 λοντες] deutsch Subst.

25. Vor καὶ ἐγὼ erg. etwa: „aller-
 dings“. — οἱ τε στρ. κ. οἱ λ.] Appo-
 sition zu ihr, dem Subst. von βού-
 λεσθε. — λέξω] „nennen“.

26. ὅθεν ἀκούω] (woher =) „von
 wem ...“

27. ἐκ] entweder „nach“ von der
 Zeit, oder „infolge“. — ἐποιήσατο]
 „machte ihn sich zu ...“ = „machte
 ihn zu seinem“. — δῆλος ἦν οἰόμε-
 νος] vgl. I, 2, 11. — πάννυ φιλ. δια-
 κεῖσθαι Τισσ.] „freundschaftlich stehen
 mit“ = „daß T. freundlich gegen ihn
 gesinnt sei“. — ἐκεῖνος] Subj. zu ἔλε-
 γεν. — Konstr.: ἔφη χρῆναι (τούτους),
 οὓς ἐκέλευσε (Τισσ.), ἰέναι παρὰ Τ.

φέρων οὐδ' ἐκέλευσε, καὶ οἱ ἂν ἐλεγχθῶσι διαβάλλοντες τῶν Ἑλλήνων, ὥς προδότας αὐτοὺς καὶ κακόνους τοῖς Ἑλλησιν ὄντας τιμωρηθῆναι. ὑπώπτευε δὲ εἶναι τὸν διαβάλλοντα Μένωνα, εἰδὼς αὐτὸν 28 καὶ λάθρα συγγεγεννημένον Τισσαφέρνει μετ' Ἀριαίου καὶ στασιάζοντα αὐτῷ καὶ ἐπιβουλεύοντα, ὅπως τὸ στράτευμα ἅπαν πρὸς αὐτὸν λαβὼν φίλος ᾗ Τισσαφέρνει. ἐβούλετο δὲ καὶ ὁ Κλέαρχος 29 ἅπαν τὸ στράτευμα πρὸς ἑαυτὸν ἔχειν τὴν γνώμην καὶ τοὺς παραλυποῦντας ἐκποδῶν εἶναι. τῶν δὲ στρατιωτῶν ἀντέλεγον τινες αὐτῷ μὴ ἰέναι πάντας τοὺς λοχαγοὺς καὶ στρατηγοὺς μηδὲ πιστεύειν Τισσαφέρνει. ὁ δὲ Κλέαρχος ἰσχυρῶς κατέτεινεν, ἔστε διεπράξατο 30 πέντε μὲν στρατηγοὺς ἰέναι, εἴκοσι δὲ λοχαγοὺς· συνηκολούθησαν δὲ ὥς εἰς ἀγορὰν καὶ τῶν ἄλλων στρατιωτῶν ὥς διακόσιοι.

Ἐπεὶ δὲ ἦσαν ἐπὶ ταῖς θύραις ταῖς Τισσαφέρνους, οἱ μὲν 31 στρατηγοὶ παρεκλήθησαν εἰσω, Πρόξενος Βοιωτίας, Μένων Θετταλός, Ἀγίας Ἀρκάς, Κλέαρχος Λάκων, Σωκράτης Ἀχαιοός· οἱ δὲ λοχαγοὶ ἐπὶ ταῖς θύραις ἔμενον. οὐ πολλῷ δὲ ὕστερον ἀπὸ τοῦ 32 αὐτοῦ σημείου οἱ τ' ἐνδον συνελαμβάνοντο καὶ οἱ ἔξω κατεκόπησαν. μετὰ δὲ ταῦτα τῶν βαρβάρων τινὲς ἵππέων διὰ τοῦ πεδίου ἐλαύνοντες ὥτινι ἐντυγχάνοιεν Ἑλληνι ἢ δούλῳ ἢ ἐλευθέρῳ πάντας ἔκτεινον. οἱ δὲ Ἕλληνες τὴν τε ἵππασίαν ἐθαύμαζον ἐκ τοῦ στρα- 33 τοπέδου ὁρῶντες καὶ ὅτι ἐποιοῦν ἡμφεγνόουν, πρὶν Νίκαρχος

Zu ἐκέλ. erg. ἰέναι. — καὶ ... τιμωρηθῆναι] abh. von χρῆναι. — οἱ ἂν] „alle welche“. — ἐλεγχ. διαβ.] „der Verleumdung überführt wären“. — αὐτοὺς] statt τούτους (οἱ ἂν).

28. στασιάζ. αὐτῷ] n. τῷ Κλεάρχῳ. Es könnte auch αὐτῷ stehen, warum? αὐτῷ gehört auch zu ἐπιβουλ. — πρὸς αὐτὸν λαβὼν] „an sich ziehe und so“. — ὅπως] c. Kj. trotz des Impf. (ὑπώπτευε), wie auch sonst öfter nach histor. Tempp. der Konj. in Finalsätzen steht.

29. ἔχειν τὴν γνώμην πρὸς τινα] (zu jem. hin seine Meinung haben =) „jem. vertrauen, sich an jem. anschließen“. — ἀντέλεγον μὴ] μὴ

weil es heisst: „sie sollten nicht gehen“.

30. ἔστε] c. Indic. Aor. = *dum* c. Ind. Pf. „bis“. — ὥς εἰς ἀγορὰν] „wie sie zum Markt zu gehen pflegten“, d. h. unbewaffnet.

31. ἐπὶ ταῖς θύραις] „vor dem Zelt“, vgl. zu I, 2, 11.

32. ἀπὸ τ. αὐτ. σημ.] wir: „auf ...“. — οἱ ἐνδον] „die drinnen befindlichen“. — συνελαμβ. ... κατεκόπ.] Beachte den Wechsel des Tr. — ὥτινι] c. Opt., im Nachs. Impf., iterativ, s. I, 1, 5.

33. τὴν ἵππασίαν] abh. von ὁρῶντες. — θαυμάζω c. Partic. s. I, 2, 18. — πρὶν] „bevor“, wir sagen hier „bis“. —

Ἀρκὰς ἦκε φεύγων τετρωμένος εἰς τὴν γαστέρα καὶ τὰ ἔντερα ἐν
 34 ταῖς χερσὶν ἔχων, καὶ εἶπε πάντα τὰ γεγενημένα. ἐκ τούτου δὴ οἱ
 Ἕλληνες ἔθεον ἐπὶ τὰ ὅπλα πάντες ἐκπεπληγμένοι καὶ νομίζοντες
 35 αὐτίκα ἤξειν αὐτοὺς ἐπὶ τὸ στρατόπεδον. οἱ δὲ πάντες μὲν οὐκ
 ἦλθον, Ἀριαῖος δὲ καὶ Ἀρτάοζος καὶ Μιθραδάτης, οἳ ἦσαν Κύρου
 πιστότατοι· ὁ δὲ τῶν Ἑλλήνων ἑρμηνεὺς ἔφη καὶ τὸν Τισσαφέρ-
 νους ἀδελφὸν σὺν αὐτοῖς ὁρᾶν καὶ γινώσκειν· συνηκολούθουν δὲ
 36 καὶ ἄλλοι Περσῶν τεθωρακισμένοι εἰς τριακοσίους. οὗτοι ἐπεὶ
 ἔγγυς ἦσαν, προσελθεῖν ἐκέλευον εἴ τις εἴη τῶν Ἑλλήνων στρατη-
 37 γός ἢ λοχαγός, ἵνα ἀπαγγείλωσι τὰ παρὰ βασιλέως. μετὰ ταῦτα
 ἐξῆλθον φυλαττόμενοι τῶν Ἑλλήνων στρατηγοὶ μὲν Κλεάνωρ
 Ὀρχομένιος καὶ Σοφαίνετος Στυμφάλιος, σὺν αὐτοῖς δὲ Ξενοφῶν
 Ἀθηναῖος, ὅπως μάθοι τὰ περὶ Προξένου· Χειρίσοφος δὲ ἐτύγχα-
 38 νεν ἀπὼν ἐν κώμῃ τινὶ σὺν ἄλλοις ἐπισιτιζόμενος. ἐπειδὴ δὲ
 ἔστησαν εἰς ἐπήκοον, εἶπεν Ἀριαῖος τάδε. Κλέαρχος μὲν, ὧ ἄνδρες
 Ἕλληνες, ἐπεὶ ἐπιορκῶν τε ἐφάνη καὶ τὰς σπονδὰς λύων, ἔχει τὴν
 δίκην καὶ τέθνηκε, Πρόξενος δὲ καὶ Μένων, ὅτι κατήγγειλαν αὐτοῦ
 τὴν ἐπιβουλήν, ἐν μεγάλῃ τιμῇ εἰσιν. ὑμᾶς δὲ βασιλεὺς τὰ ὅπλα
 ἀπαιτεῖ· ἑαυτοῦ γὰρ εἶναί φησιν, ἐπεὶ περὶ Κύρου ἦσαν τοῦ ἐκείνου
 39 δούλου. πρὸς ταῦτα ἀπεκρίναντο οἱ Ἕλληνες, ἔλεγε δὲ Κλεάνωρ
 ὁ Ὀρχομένιος· ὦ κάκιστε ἀνθρώπον Ἀριαῖε καὶ οἱ ἄλλοι ὅσοι
 ἦτε Κύρου φίλοι, οὐκ αἰσχύνεσθε οὔτε θεοὺς οὔτ' ἀνθρώπους,
 οἵτινες ὁμόσαντες ἡμῖν τοὺς αὐτοὺς φίλους καὶ ἐχθροὺς νομιεῖν,

ἦκε φεύγων] „kam geflohen“, vgl. I, 5, 15.

34. αὐτοῦς] d. h. τοὺς ἱππέας.

35. ἦσαν] „gewesen waren“.

36. εἴ τις] vgl. zu I, 4, 9; deutsch ziehe das in dem Satz mit εἰ stehende στρατ. ἢ λοχ. in den Hauptsatz als Obj. zu ἐκέλευεν.

37. φυλαττ.] („sich hütend“) = „mit aller Vorsicht“. — τῶν Ἑλλήν.] partitiv. — Ὀρχομ.] aus Orchomenos in Arkadien. — τὰ περὶ Προ.] „das Schicksal des ...“ — σὺν ἄλλοις] „mit einigen anderen“, n. στρατηγοῖς καὶ λοχαγοῖς.

38. ἔστησαν] welcher Aor.? — ἐπήκοον] „Hörweite“. — ἐπεὶ] kausal; (ἐπιορκῶν) ἐφάνη: apparuit c. Acc. c. Inf. — τὴν δίκην ἔχειν] „die verdiente Strafe empfangen haben“. — αὐτοῦ (d. h. Κλεάρχου) zu τὴν ἐπιβουλήν. — ἀπαιτέω τινά τι] posco alqm alqd. — ἑαυτοῦ εἶναι] sua esse. — ἐπεὶ περὶ] verstärktes ἐπεὶ kausal: si quidem.

39. πρὸς ταῦτα] s. I, 3, 19. — οἱ ἄλλοι ὅσοι] „ihr andern alle ...“, vgl. § 25 zu οἱ στρατηγοί. — οὐκ αἰσχ.] Beachte das Fragezeichen am Schlufs! — οἵτινες ὁμόσαντες ... προδόντες ...

προδόντες ἡμᾶς σὺν Τισσαφέρνει τῷ ἀθεωτάτῳ τε καὶ πανουργο-
τάτῳ τοὺς τε ἄνδρας αὐτοὺς οἷς ὤμνυτε ἀπολωλέκατε καὶ τοὺς
ἄλλους ἡμᾶς προδεδωκότες σὺν τοῖς πολεμίοις ἐφ' ἡμᾶς ἔρχεσθε;
ὁ δὲ Ἀριαῖος εἶπε, Κλέαρχος γὰρ πρόσθεν ἐπιβουλεύων φανερός 40
ἐγένετο Τισσαφέρνει τε καὶ Ὀρόντα, καὶ πᾶσιν ἡμῖν τοῖς σὺν
τούτοις. ἐπὶ τούτοις Ξενοφῶν τάδε εἶπε. Κλέαρχος μὲν τοίνυν εἰ 41
παρὰ τοὺς ὄρκους ἔλκε τὰς σπονδάς, τὴν δίκην ἔχει· δίκαιον γὰρ
ἀπόλλυσθαι τοὺς ἐπιορκοῦντας· Πρόξενος δὲ καὶ Μένων ἐπέειπερ
εἰσὶν ὑμέτεροι μὲν εὐεργέται, ἡμέτεροι δὲ στρατηγοί, πέμψατε
αὐτοὺς δεῦρο· δῆλον γὰρ ὅτι φίλοι γε ὄντες ἀμφοτέροις πειράσον-
ται καὶ ὑμῖν καὶ ἡμῖν τὰ βέλτιστα συμβουλευσαί. πρὸς ταῦτα οἱ 42
βάρβαροι πολὺν χρόνον διαλεχθέντες ἀλλήλοις ἀπῆλθον οὐδὲν ἀπο-
κρινάμενοι.

Οἱ μὲν δὴ στρατηγοὶ οὕτω ληφθέντες ἀνήχθησαν ὡς βασι- 6
λέα καὶ ἀποτμηθέντες τὰς κεφαλὰς ἐτελεύτησαν, εἷς μὲν αὐτῶν
Κλέαρχος ὁμολογουμένως ἐκ πάντων τῶν ἐμπείρως αὐτοῦ ἐχόντων
δόξας γενέσθαι ἀνὴρ καὶ πολεμικὸς καὶ φιλοπόλεμος ἐσχάτως.
καὶ γὰρ δὴ ἕως μὲν πόλεμος ἦν τοῖς Λακεδαιμονίοις πρὸς τοὺς 2
Ἀθηναίους παρέμενεν, ἐπειδὴ δὲ εἰρήνη ἐγένετο, ἀναπείσας τὴν
αὐτοῦ πόλιν ὡς οἱ Θρᾷκες ἀδικοῦσι τοὺς Ἕλληνας καὶ διαπραξά-

τούς τε ... ἀπολωλέκ. καὶ ... ἔρχεσθε]
„welche ihr erst schwur ... dann ver-
rietet ... und nicht bloß ... sondern
auch ...“ Eigentlich würde man nach
αἰσχύνεσθε den Infin. erwarten statt
des Relativs; vgl. zu § 21. — ὁμό-
σαντες ἡμῖν] zu verbinden; verb. τοὺς
αὐτ. νομιεῖν φίλ. καὶ ἐχθ. — σὺν
Τισσ.] „im Bunde mit ...“ — τοὺς
ἄλλους ἡμᾶς] „uns andere“.

40. γὰρ] Erg.: „das haben wir nicht
gethan“. — φανερός ἐγένετο] c. Part.
wie φανερός εἰμι vgl. I, 2, 11.

41. φίλοι γε ὄντες] kausal. — δῆ-
λον ὅτι] adverbialer Ausdruck = „offen-
bar, natürlich“.

42. πρὸς ταῦτα] zu διαλεχθ. —
οὐδὲν ἀποκρ.] „ohne zu ...“

Καπ. 6. 1. ὡς] c. Acc. s. zu I, 2,
4. — ἀποτμ. τ. κεφ.] abgeschnitten
inbezug auf die Köpfe, „indem ihnen
der Kopf abgeschlagen wurde“. Accu-
sativ der Beziehung: die ganze Person
steht als Subj., der Teil im Accus.,
aber nur bei passiven Verben. — τὰς
κεφ.] Plural, vgl. *terga vertere*. —
εἷς μὲν αὐτῶν] Apposition zu στρατη-
γοί. — ἐκ πάντων ... ἐχόντων] abh.
von ὁμολογουμένως „wie anerkannt
wird von ...“ — ἐσχάτως] nachge-
setztes Adverb „äußerst“.

2. πόλεμος] der peloponnesische! —
παρέμενεν] näml. παρὰ τοῖς Λακε-
δαιμ. „hielt er treu zu ihnen“. —
Beachte die verschiedenen Bedeutungen
von ὡς: ὡς ἀδικοῦσι ... ὡς (wie) ἐδύ-

μενος ὥς ἐδύνατο παρὰ τῶν ἐφόρων ἐξέπλει ὥς πολεμήσων τοῖς
 3 ὑπὲρ Χερρονήσου καὶ Περίνθου Θραξίν. ἐπεὶ δὲ μεταγνόντες πῶς
 οἱ ἔφοροι ἤδη ἔξω ὄντος ἀποστρέφειν αὐτὸν ἐπειρῶντο ἐξ Ἰσθμοῦ,
 4 ἐνταῦθα οὐκέτι πείθεται, ἀλλ' ὥχετο πλέων εἰς Ἑλλάσποντον. ἐκ
 τούτου καὶ ἐθανατώθη ὑπὸ τῶν ἐν Σπάρτῃ τελῶν ὥς ἀπειθῶν.
 ἤδη δὲ φυγὰς ὣν ἔρχεται πρὸς Κῦρον, καὶ ὁποίοις μὲν λόγοις
 ἔπεισε Κῦρον ἄλλη γέγραπται, δίδωσι δὲ αὐτῷ Κῦρος μυρίους
 5 δαρεικούς· ὁ δὲ λαβὼν οὐκ ἐπὶ ῥαθυμίαν ἐτράπετο, ἀλλ' ἀπὸ
 τούτων τῶν χρημάτων συλλέξας στράτευμα ἐπολέμει τοῖς Θραξί,
 καὶ μάχῃ τε ἐνίκησε καὶ ἀπὸ τούτου δὴ ἔφερε καὶ ἤγε τούτους
 καὶ πολεμῶν διεγένετο μέχρι Κῦρος ἐδεήθη τοῦ στρατεύματος· τότε
 6 δὲ ἀπῆλθεν ὥς σὺν ἐκείνῳ αὖ πολεμήσων. ταῦτα οὖν φιλοπολέμου
 μοι δοκεῖ ἀνδρὸς ἔργα εἶναι, ὅστις ἐξὸν μὲν εἰρήνην ἔχειν ἄνευ
 αἰσχύνης καὶ βλάβης αἰρεῖται πολεμεῖν, ἐξὸν δὲ ῥαθυμεῖν βούλεται
 πονεῖν ὥστε πολεμεῖν, ἐξὸν δὲ χρήματα ἔχειν ἀκινδύνως αἰρεῖται
 πολεμῶν μείονα ταῦτα ποιεῖν· ἐκεῖνος δὲ ὥσπερ εἰς παιδικὰ ἢ
 7 εἰς ἄλλην τινὰ ἡδονὴν ἤθελε δαπανᾶν εἰς πόλεμον. / οὕτω μὲν

ατο ... ὥς πολεμήσων. — ὥς ἐδύν.]
 vgl. ὅτι ἐδύνω I, 6, 7. — παρὰ τῶν
 ἐφόρων διαπραξ.] „bei den Ephoren
 durchsetzen“ (n. die Erlaubnis zum
 ἐκπλεῖν). — Περίνθος an der Pro-
 pontis, s. Karte.

3. μεταγνόντες] μετὰ in Kompos.
 bezeichnet oft die Änderung: μεταγν.
 „anders denken“ = den Beschluss
 ändern. — ἤδη ἔξω ὄντος] Gen. abs.,
 richtiger wäre eigentl. der Acc., abh.
 von ἀποστρέφειν. — ἀποστρ.] abh.
 von ἐπειρῶντο. — Ἰσθμοῦ] ohne Ar-
 tikel „der korinthische I.“ — Mit
 ἐνταῦθα] beginnt der Nachsatz: „da
 nun“. — ὥχετο πλέων] zum Part. vgl.
 I, 10, 5.

4. τῶν τελῶν] τ. τ. „die Spitzen,
 die Behörden“. — ὥς] „als“. — ἄλλη
 γέγρα.] Anderswo hat Xenoph. es aber
 nicht erzählt; wahrscheinlich glaubte
 er irrtümlich, es in Kap. 1 des I. Bu-
 ches erwähnt zu haben. — μυρίους

δαρ.] Berechne die Summe, vgl. Ein-
 leit. S. 3.

5. ἀπὸ τ. τ. χρ.] vgl. I, 1, 9. —
 ἐνίκησε] dazu gehört τούτους ebenso
 wie zu ἔφερε καὶ ἤγε. — φέρω καὶ
 ἄγω] „ich trage fort (die Habe der
 Besiegten) und führe fort (Sklaven u.
 Vieh)“ = „plündern“, wie ein Be-
 griff gebraucht und mit dem Accus.
 verbunden. — πολεμῶν διεγένετο] s.
 I, 5, 6. — Beachte den Unterschied
 von ἐπολέμει τοῖς Θραξί u. σὺν Κῦρῳ
 πολεμήσων.

6. ταῦτα ... εἶναι, ὅστις] Das Re-
 lativ (auf ἀνδρὸς bezogen) statt des
 eigentlich zu erwartenden Infinitivs
 (αἰρεῖσθαι). — ἐξόν] vgl. II, 5, 22,
 aufzulösen mit „obgleich“. — ἄνευ
 αἰσχ. κ. βλ.] gehört zu εἶρ. ἔχ. —
 αἰρεῖται] c. Inf. „vorziehen“. — ὥστε
 πολ. („so daß“) „um nur ...“ —
 ἀκινδύνως] zu ἔχειν.

7. οὕτω] „auf solche Weise“, „in

φιλοπόλεμος ἦν· πολεμικὸς δὲ αὖ ταύτῃ ἐδόκει εἶναι ὅτι φιλοκίν-
δυνός τε ἦν καὶ ἡμέρας καὶ νυκτὸς ἄγων ἐπὶ τοὺς πολεμίους καὶ
ἐν τοῖς δεινοῖς φρόνιμος, ὥς οἱ παρόντες πανταχοῦ πάντες ὡμο-
λόγουν. καὶ ἀρχικὸς δ' ἐλέγετο εἶναι ὥς δυνατόν ἐκ τοῦ τοιούτου 8
τρόπου οἷον κἀκεῖνος εἶχεν. ἱκανὸς μὲν γὰρ ὥς τις καὶ ἄλλος
φροντίζειν ἦν, ὅπως ἔχοι ἢ στρατιὰ αὐτῷ τὰ ἐπιτήδεια, καὶ παρα-
σκευάζειν ταῦτα, ἱκανὸς δὲ καὶ ἐμποιεῖσαι τοῖς παροῦσιν ὥς πει-
στέον εἶη Κλεάρχῳ. τοῦτο δ' ἐποίει ἐκ τοῦ χαλεπὸς εἶναι· καὶ 9
γὰρ ὁρᾶν στυγνὸς ἦν καὶ τῇ φωνῇ τραχύς, ἐκόλαζέ τε ἰσχυρῶς, καὶ
ὀργῇ ἐνίοτε, ὥς καὶ αὐτῷ μεταμέλειν ἔσθ' ὅτε. καὶ γνώμη δ'
ἐκόλαζεν· ἀκολάστου γὰρ στρατεύματος οὐδὲν ἡγεῖτο ὄφελος εἶναι, 10
ἀλλὰ καὶ λέγειν αὐτὸν ἔφασαν ὥς δέοι τὸν στρατιώτην φοβεῖσθαι
μᾶλλον τὸν ἄρχοντα ἢ τοὺς πολεμίους, εἰ μέλλοι ἢ φυλακὰς φυλά-
ξειν ἢ φίλων ἀφ᾽έξουσθαι ἢ ἀπροφασίστως ἰέναι πρὸς τοὺς πολε-
μίους. ἐν μὲν οὖν τοῖς δεινοῖς ἤθελον αὐτοῦ ἀκούειν σφόδρα καὶ 11
οὐκ ἄλλον ἡροῦντο οἱ στρατιῶται· καὶ γὰρ τὸ στυγνὸν τότε φαι-
δρὸν αὐτοῦ ἐν τοῖς ἄλλοις προσώποις ἔφασαν φαίνεσθαι καὶ τὸ
χαλεπὸν ἐρρωμένον πρὸς τοὺς πολεμίους ἐδόκει εἶναι, ὥστε σωτήριον,

dieser Art und Weise“. — ταύτῃ] „in dieser Hinsicht“ durch ὅτι erläutert. — ἐν τοῖς δεινοῖς] τὰ δεινὰ „die Gefahren“.

8. ἀρχικός] das ἀρχεῖν verstehend, „ein tüchtiger Feldherr“. — ὥς δυνατόν] *quantum fieri potuit*, „so weit es möglich war“, ἐκ: wir sagen: „bei“, eigentl. „infolge“, „entsprechend“. — κἀκεῖνος] καὶ dient hier nur zur Verstärkung des Rel. οἷον: „wie ihn ja eben“, s. zu I, 3, 6 u. vgl. ὥς τις καὶ ἄλλος I, 3, 15. — φροντίζειν ὅπως] *prospicere ut*. — ἢ στρατιὰ αὐτῷ] wir: „sein Heer“. — παρασκευάζειν] abh. von ἱκανός. — ἐμποιεῖσαι] „einflößen“. — τοῖς παροῦσιν] „seinen Leuten“.

9. τοῦ χαλεπὸς εἶναι] Der N. c. Inf. wie ein Subst. behandelt: „barsches Wesen“. ἐκ „infolge“. — ὀργῇ] „aus Zorn“, „im Zorn“. — ὥς] c.

Inf. = ὥστε. — καὶ αὐτῷ] „sogar ihm selbst“, nicht bloß anderen. — ἔσθ' ὅτε] wie εἰσὶν οἱ = „manche“ (vgl. zu I, 5, 7), so ἔσθ' ὅτε oder ἔστιν ὅτε „manchmal“. — γνώμη] „mit Einsicht“, „aus Grundsatz“.

10. στρατεύματος] abh. von οὐδὲν ὄφελος. — ἡγεῖτο] Welche Bedeutung hier? — λέγειν ἔφασαν] „er sagte öfter, wie man von ihm erzählte“. — μέλλοι] „im Begriff sei“ = solle. — φυλακὰς φυλάξειν] *Figura etymologica* „Wache halten“.

11. ἀκούειν τινός] „auf jemand hören“, „jem. gehorchen“. — ἡροῦντο] wie § 6. — αὐτοῦ] sollte eigentl. zu στυγνὸν gesetzt werden: „das finstere Wesen erschiene als etwas Heiteres an ihm unter den anderen Gesichtern“, d. h. im Verhältniß zu den andern. — ἐρρωμένον] „Entschlossenheit“, „Thatkraft“.

- 12 οὐκέτι χαλεπὸν ἐφαίνετο· ὅτε δ' ἔξω τοῦ δεινοῦ γένοιτο καὶ ἐξείη
 πρὸς ἄλλον ἀρξομένους ἀπιέναι, πολλοὶ αὐτὸν ἀπέλειπον· τὸ γὰρ
 ἐπίχαρι οὐκ εἶχεν, ἀλλ' ἀεὶ χαλεπὸς ἦν καὶ ὤμος· ὥστε διέκειντο
 13 πρὸς αὐτὸν οἱ στρατιῶται ὥσπερ παῖδες πρὸς διδάσκαλον. καὶ
 γὰρ οὖν φιλία μὲν καὶ εὐνοία ἐπομένους οὐδέποτε εἶχεν· οἵτινες
 δὲ ἢ ὑπὸ πόλεως τεταγμένοι ἢ ὑπὸ τοῦ δεῖσθαι ἢ ἄλλῃ τινὶ
 ἀνάγκῃ κατεχόμενοι παρείησαν αὐτῷ, σφόδρα πειθομένοις ἐχρήτο.
 14 ἐπεὶ δὲ ἄρξαιτο νικᾶν σὺν αὐτῷ τοὺς πολεμίους, ἤδη μεγάλα ἦν
 τὰ χρησίμους ποιοῦντα εἶναι τοὺς σὺν αὐτῷ στρατιώτας· τό τε
 γὰρ πρὸς τοὺς πολεμίους θαρραλέως ἔχειν παρῆν καὶ τὸ τὴν παρ'
 15 ἐκείνου τιμωρίαν φοβεῖσθαι εὐτάκτους ἐποίει. τοιοῦτος μὲν δὴ
 ἄρχων ἦν· ἀρχεσθαι δὲ ὑπὸ ἄλλων οὐ μάλα ἐθέλειν ἐλέγετο. ἦν
 δὲ ὅτε ἐτελεύτα ἀμφὶ τὰ πεντήκοντα ἔτη. /
- 16 Πρόξενος δὲ ὁ Βοιωτίος εὐθὺς μὲν μειράκιον ὢν ἐπεθύμει
 γενέσθαι ἀνὴρ τὰ μεγάλα πράττειν ἱκανός· καὶ διὰ ταύτην τὴν
 17 ἐπιθυμίαν ἔδωκε Γοργία ἀργύριον τῷ Λεοντίνῳ. ἐπεὶ δὲ συνεγένετο
 ἐκείνῳ, ἱκανὸς νομίσας ἤδη εἶναι καὶ ἀρχειν καὶ φίλος ὢν τοῖς

12. ὅτε γένοιτο] iterativ. — ἀρξο-
 μένους] = ἀρχησομένους, Fut. Med.
 mit passiver Bedeutung: „als solche,
 die befehligt werden sollten“ = „als
 Untergebene“. Es könnte nach ἐξείη
 auch heißen (αὐτοῖς) ἀρξομένοις, vgl.
 zu λαβόντα I, 2, 1. — τὸ ἐπίχαρι]
 „die nö tige Freundlichkeit“, daher der
 Artikel; wir: „etwas Gewinnendes“
 (Anziehendes). — παῖδες] hier =
 „Schulknaben“.

13. καὶ γὰρ οὖν] vgl. I, 9, 8. —
 φιλία κ. εὐν.] Dat. causae. — οἵτινες]
 c. Opt. iterativ „alle, welche“. —
 ὑπὸ τοῦ δεῖσθαι] zu κατεχόμενοι
 „vom Mangel genötigt“ = aus Man-
 gel. — πειθομ. ἐχρήτο] n. αὐτοῖς „an
 denen hatte er gehorsame Leute“.

14. τὰ ... ποιοῦντα] „das, was be-
 wirkte, daß ...“, μεγάλα ἦν „von
 großer Bedeutung“ (n. „für den Sieg
 über die Feinde“); seine Fähigkeit, die
 Soldaten wirklich tüchtig zu machen,

gab am meisten den Ausschlag beim
 Siege. — τὸ ... θαρραλ. ἔχειν] „fri-
 scher Mut“; παρῆν (n. τοῖς στρατιώ-
 ταις) „sie besaßen“. — τὸ ... φοβεῖ-
 σθαι] deutsch ein Subst.

15. ἀρχεσθαι] hier Passiv zu ἀρχω,
 vgl. § 12. — οὐ μάλα] „nicht sehr“
 = durchaus nicht. — ἀμφὶ τὰ] Artikel
 wie im Deutschen „an die fünfzig“.

16. εὐθὺς] vgl. I, 9, 4. — τὰ με-
 γάλα πράττειν] „große Thaten zu
 vollbringen“. — ἔδωκε] „gab Geld“,
 n. für den Unterricht, also: „nahm
 Unterricht bei ...“ — Gorgias aus
 Leontini in Sicilien, ein berühmter
 Sophist, d. h. Lehrer der Weisheit und
 Beredsamkeit (etwa von 485 — 380),
 kam 427 nach Athen und lehrte hier
 seine Kunst zum Preise von 100 Minen
 (= 7860 M) für jeden Schüler.

17. συνεγένετο] näml. als Schüler,
 wir: „seinen Unterricht genossen hat-
 te“. — νομίσας] löse durch ein Haupt-

πρώτοις μὴ ἡττᾶσθαι εὐεργετῶν, ἦλθεν εἰς ταύτας τὰς σὺν Κύρῳ
 πράξεις· καὶ ὥετο κτήσεσθαι ἐκ τούτων ὄνομα μέγα καὶ δύναμιν
 μεγάλην καὶ χρήματα πολλά· τοσοῦτων δ' ἐπιθυμῶν σφόδρα ἐνδη- 18
 λον αὖ καὶ τοῦτο εἶχεν ὅτι τούτων οὐδὲν ἂν θέλοι κτᾶσθαι μετὰ
 ἀδικίας, ἀλλὰ σὺν τῷ δικαίῳ καὶ καλῷ ὥετο δεῖν τούτων τυγχάνειν,
 ἄνευ δὲ τούτων μή. ἄρχειν δὲ καλῶν μὲν καὶ ἀγαθῶν δυνατὸς ἦν· 19
 οὐ μέντοι οὐτ' αἰδῶ τοῖς στρατιώταις ἑαυτοῦ οὔτε φόβον ἱκανὸς
 ἐμποιῆσαι, ἀλλὰ καὶ ἡσχύνετο μᾶλλον τοὺς στρατιώτας ἢ οἱ ἀρχόμε-
 νοι ἐκεῖνον· καὶ φοβούμενος μᾶλλον ἦν φανερός τὸ ἀπεχθάνεσθαι
 τοῖς στρατιώταις ἢ οἱ στρατιῶται τὸ ἀπιστεῖν ἐκεῖνῳ. ὥετο δὲ 20
 ἀρκεῖν πρὸς τὸ ἀρχικὸν εἶναι καὶ δοκεῖν τὸν μὲν καλῶς ποιοῦντα
 ἐπαινεῖν, τὸν δὲ ἀδικοῦντα μὴ ἐπαινεῖν. τοιγαροῦν αὐτῷ οἱ μὲν
 καλοὶ τε καὶ ἀγαθοὶ τῶν συνόντων εὖνοι ἦσαν, οἱ δὲ ἀδικοὶ ἐπε-
 βούλευον ὥς εὐμεταχειρίστῳ ὄντι. ὅτε δὲ ἀπέθνησκεν ἦν ἐτῶν ὥς
 τριάκοντα.

Μένων δὲ ὁ Θετταλὸς δῆλος ἦν ἐπιθυμῶν μὲν πλουτεῖν 21
 ἰσχυρῶς, ἐπιθυμῶν δὲ ἄρχειν, ὅπως πλείω λαμβάνοι, ἐπιθυμῶν δὲ
 τιμᾶσθαι, ἵνα πλείω κερδαίνοι· φίλος τε ἐβούλετο εἶναι τοῖς
 μέγιστον δυναμένοις, ἵνα ἀδικῶν μὴ διδοίῃ δίκην. ἐπὶ δὲ τὸ κατερ- 22
 γάζεσθαι ὧν ἐπιθυμοίῃ συντομωτάτην ὥετο ὁδὸν εἶναι διὰ τοῦ

verb auf. — καὶ φίλος ὧν] „auch
 als F.“ — τοῖς πρώτοις] „den Vor-
 nehmensten“, zu φίλος ὧν.

18. ἐπιθυμῶν] übers. durch ein
 Subst. — ἐνδηλον εἶχεν] „er zeigte
 deutlich, er liefs seine Absicht klar
 hervortreten“. σφόδρα gehört zu
 ἐπιθυμῶν. — τῷ δικαίῳ] τὸ δίκαιον
 „die Gerechtigkeit“, σὺν τ. δ. „auf
 rechtliche Weise“; ebenso σὺν τ. καλῷ
 „auf ehrenhafte W.“

19. καλὸς καὶ ἀγαθὸς] „Ehren-
 mann“, sehr häufige Zusammenstel-
 lung. — Verb. ἑαυτοῦ mit αἰδῶ als
 Gen. object. — ἡσχύνετο τοὺς στρατ.]
 Über d. Acc. vgl. II, 3, 22. — οἱ
 ἀρχόμε.] vgl. § 12 u. 15. — φανερός
 ἦν φοβούμενος] vgl. zu I, 2, 11.

20. πρὸς τὸ] „um ... zu ...“;

ἀρχικὸν auch zu δοκεῖν; Subj. zu
 ἀρκεῖν ist τὸν μὲν ... μὴ ἐπαινεῖν. —
 τῶν συνόντων] „seiner Leute“. —
 ἐτῶν] Genetiv der Beschaffenheit (qua-
 litatis) bei εἶναι „ein Mann von etwa
 30 J.“

21. ἰσχυρῶς] zu ἐπιθυμῶν. — ἐπι-
 θυμῶν μὲν ... ἐπιθ. δὲ ... ἐπιθ.
 δὲ] Anaphora, vgl. I, 9, 8. — Statt
 der Inf. πλουτεῖν u. s. w. gebrauche
 im Deutschen Subst. — τοῖς μέγ. δυ-
 ναμ.] kurz: „die Mächtigsten“. —
 δίκην διδόναι] („geben, was recht
 ist“) „büfsen, die verdiente Strafe er-
 leiden“.

22. ἐπὶ δὲ τὸ κατεργ. ὧν (~~καὶ~~ ~~ταῦτα~~
~~εἰς~~ ~~Attraktion~~) ἐπιθ.] „um an das
 Ziel seiner Wünsche zu gelangen“,
 wörtlich? — ἐπιορκ. ... ψεύδ. ...

ἐπιόρχεῖν τε καὶ ψεύδεσθαι καὶ ἔξαπατᾶν, τὸ δ' ἀπλοῦν καὶ
 23 ἀληθὲς τὸ αὐτὸ τῷ ἡλιθίῳ εἶναι. στέργων δὲ φανερός μὲν ἦν
 οὐδένα, ὅτῳ δὲ φαίη φίλος εἶναι, τούτῳ ἐνδηλος ἐγίγνετο ἐπιβου-
 λεύων. καὶ πολεμίου μὲν οὐδενὸς κατεγέλα, τῶν δὲ συνόντων
 24 πάντων ὡς καταγελῶν ἀεὶ διελέγετο. καὶ τοῖς μὲν τῶν πολεμίων
 κτήμασιν οὐκ ἐπεβούλευε· χαλεπὸν γὰρ ᾔετο εἶναι τὰ τῶν φυλαττο-
 μένων λαμβάνειν· τὰ δὲ τῶν φίλων μόνος ᾔετο εἰδέναι ῥᾶστον
 25 ὃν ἀφύλακτα λαμβάνειν. καὶ ὅσους μὲν αἰσθάνοιτο ἐπιόρκους καὶ
 ἀδίκους ὡς εὖ ὠπλισμένους ἐφοβεῖτο, τοῖς δὲ ὁσίοις καὶ ἀλήθειαν
 26 ἀσκοῦσιν ὡς ἀνάνδροις ἐπειρᾶτο χρῆσθαι.] ὥσπερ δέ τις ἀγάλλεται
 ἐπὶ θεοσεβείᾳ καὶ ἀληθείᾳ καὶ δικαιοσύνῃ, οὕτω Μένων ἠγάλλετο
 τῷ ἔξαπατᾶν δύνασθαι, τῷ πλάσασθαι ψευδῇ, τῷ φίλους διαγελᾶν·
 τὸν δὲ μὴ πανοῦργον τῶν ἀπαιδευτῶν ἀεὶ ἐνόμιζεν εἶναι. καὶ παρ'
 οἷς μὲν ἐπεχείρει πρωτεύειν φιλίας, διαβάλλων τοὺς πρώτους τοῦτο
 27 ᾔετο δεῖν κτήσασθαι. τὸ δὲ πειθομένους τοὺς στρατιώτας παρέ-
 χεσθαι ἐκ τοῦ συναδικεῖν αὐτοῖς ἐμηχανᾶτο. τιμᾶσθαι δὲ καὶ
 θεραπεύεσθαι ἡξίου ἐπιδεικνύμενος ὅτι πλεῖστα δύναιτο καὶ ἐθέλοι
 ἂν ἀδικεῖν. εὐεργεσίαν δὲ κατέλεγεν, ὅποτε τις αὐτοῦ ἀφίστατο,

ἔξαπ.] deutsch die entspr. Subst.! —
 τὸ ἀπλοῦν] „das Einfache“ = „Auf-
 richtigkeit“. — τὸ αὐτὸ τῷ] ὁ αὐτὸς
 c. Dat. *idem quod*, „derselbe wie,
 einerlei mit“.

23. φανερός ἦν] Beachte den Wechsel
 der dasselbe bedeutenden Ausdrücke:
 φαν. ἦν § 19, δῆλος ἦν § 21, φαν.
 ἦν u. ἐνδηλος ἐγίγνετο § 23. —
 ὅτῳ] c. Opt. iterativ, vgl. I, 1, 5. —
 τούτῳ] abh. von ἐπιβουλεύων. — τ.
 συν. ὡς κατ. διελ.] „von den ... sprach
 er immer in spöttischem Ton“; τ. συν.
 natürl. abh. von καταγ.

24. τὰ τῶν φυλαττομ.] Erg. κτή-
 ματα. — Konstr.: μόνος ᾔετο εἰδέναι
 ῥᾶστον ὃν λαμβ. τὰ τῶν φιλ. (κτήματα)
 ἀφύλ. — εἰδέναι] c. Part. vgl. I, 10, 16.

25. ὅσους] iterativ. — ἀλήθ. ἀσκοῦ-
 σιν] „redlich“. — χρῆσθαι τινι ὡς]
 „j. behandeln wie ...“

26. ἀγάλλομαι] c. Dat. oder mit
 ἐπὶ c. Dat., in gleicher Bedeutung. —
 τῶν ἀπαιδευτῶν] Gen. partit. (vgl. I,
 2, 3) mit εἶναι „gehören zu ...“ —
 τοὺς πρώτους] „die in der Freund-
 schaft derselben die erste Stelle ein-
 nahmen“ = τοὺς πρωτεύοντας φι-
 λίας. — τοῦτο] n. πρωτεύειν φιλίας;
 τοῦτο abh. von κτήσασθαι, τοὺς πρ.
 von διαβάλλων. — διαβάλλων] statt
 διαβάλλοντα, weil nach δεῖν eigentl.
 der Acc. c. Inf. erforderlich ist; indes
 bleibt der Nom. öfter unverändert, wie
 wenn er zu dem den Inf. δεῖν regie-
 renden Verbum (hier ᾔετο) gehörte.

27. παρέχεσθαι] Med.: „sich (Dat.) zu
 etwas machen“; τὸ δὲ πειθομέν. πα-
 ρέχ.: „sich Gehorsam verschaffen
 bei ...“ — ἐθέλοι ἂν] „bereit sei“;
 πλεῖστα zu ἀδικεῖν. — εὐεργ.] stelle
 im Deutschen den Zwischensatz ὅποτε

ὅτι χρώμενος αὐτῷ οὐκ ἀπώλεσεν αὐτόν. καὶ τὰ μὲν δὴ ἀφανῆ 28
ἔξεστι περὶ αὐτοῦ ψεύδεσθαι, ἃ δὲ πάντες ἴσασι τὰδ' ἐστί. παρὰ
Ἀριστίππου μὲν ἔτι ὥραϊος ὢν στρατηγεῖν διεπράξατο τῶν ξένων,
Ἀριαίῳ δὲ βαρβάρῳ ὄντι, ὅτι μειρακίοις καλοῖς ἤδετο, οἰκειότατος
[ἔτι ὥραϊος ὢν] ἐγένετο, αὐτὸς δὲ παιδικὰ εἶχε Θαρύπαν ἀγένειος
ὢν γενειῶντα. ἀποθνησκόντων δὲ τῶν συστρατῆγων ὅτι ἐστράτευσαν 29
ἐπὶ βασιλέα σὺν Κύρῳ, ταῦτα πεποιηκῶς οὐκ ἀπέθανε, μετὰ δὲ
τὸν τῶν ἄλλων θάνατον [στρατηγῶν] τιμωρηθεὶς ὑπὸ βασιλέως
ἀπέθανεν, οὐχ ὥσπερ Κλέαρχος καὶ οἱ ἄλλοι στρατηγοὶ ἀποτμη-
θέντες τὰς κεφαλὰς, ὥσπερ τάχιστος θάνατος δοκεῖ εἶναι, ἀλλὰ
ζῶν αἰκισθεὶς ἐνιαυτὸν ὥς πονηρὸς λέγεται τῆς τελευτῆς τυχεῖν.

Ἀγίας δὲ ὁ Ἀρκὰς καὶ Σωκράτης ὁ Ἀχαιὸς καὶ τούτῳ 30
ἀπεθανέτην. τούτων δὲ οὐθ' ὥς ἐν πολέμῳ κακῶν οὐδεὶς κατεγέλα
οὐτ' εἰς φιλίαν αὐτοὺς ἐμέμφετο, ἥστην δὲ ἄμφω ἀμφὶ τὰ πέντε
καὶ τριάκοντα ἔτη ἀπὸ γενεᾶς.

... ἀφίστ. voran; εὐεργ. κατέλ. „er nannte es eine Wohlthat“. (Vgl. die Fabel vom Wolfe und Kranich!) — ἀφίσταίτο] seltenere Accentuation statt ἀφισταῖτο. — χρώμενος αὐτῷ] durch ein Subst. mit „während“ zu übersetzen.

28. δὴ] „allerdings, freilich“. — Verb. παρὰ Ἀρ. διεπρ.] erg. στρατηγεῖν τῶν ξένων, über Arist. s. I, 1, 10. — βαρβάρῳ ὄντι] „obwohl“. — παιδικὰ εἶχε] „hatte zum Liebling“. — ἀγένειος ὢν] konzessiv.

29. ταῦτα πεποιηκῶς] konzessiv. — τιμωρηθεὶς „bestraft“, wohl deshalb, weil der König durch Menons Verrat die Vernichtung der Griechen herbeizuführen gehofft hatte und diese Hoffnung nicht erfüllt war. — αἰκισθεὶς] „gemartert“, vgl. I, 9, 13. — πονηρός] „Verbrecher“.

30. καὶ τούτῳ] s. I, 1, 11. — τούτων] abh. von κατεγέλα, durch αὐτοὺς (zu ἐμέμφ.) wieder aufgenommen. — εἰς φιλ.] „in Hinsicht auf ihr Verhalten als Freunde“.

Verlag von Friedr. Andr. Perthes in Gotha.

Schulausgaben
griechischer und lateinischer Klassiker
mit deutschen erklärenden Anmerkungen.

(Die Sammlung wird fortgesetzt.)

Platons Ausgewählte Schriften.

1. Bd.: Apologie des Sokrates und Kriton. Erklärt von Dr. *H. Bertram*, Professor an der Landesschule Pforta.

Sophokles' Ausgewählte Tragödien.

1. Bd.: Ödipus auf Kolonos. Erklärt von Professor *Fr. Sartorius*, Rektor am Gymnasium in Erlangen.

Xenophons Anabasis. Erklärt von Dr. *R. Hansen*, Oberlehrer am Gymnasium in Sondershausen.

1. Bd.: 1. u. 2. Buch.

—— **Hellenika.** Erklärt von Dr. *H. Zurborg*, Lehrer am Gymnasium in Zerbst.

1. Bd.: 1. u. 2. Buch.

Ciceros Rede für Sex. Roscius aus Ameria. Erklärt von Dr. *G. Landgraf*, kgl. Studienlehrer am Gymnasium in Schweinfurt.

Livius, ab urbe condita liber XXI. Erklärt von Dr. *Franz Luterbacher*, Professor am Gymnasium zu Burgdorf bei Bern.

Sallustius. Erklärt von *J. H. Schmalz*, Direktor des Progymnasiums in Tauberbischofsheim.

1. Bd.: De Catilinae coniuratione liber.

2. Bd.: De bello Iugurthino liber.

Tacitus' Annalen. Erklärt von Dr. *P. Pfitzner*, Oberlehrer am Gymnasium in Parchim.

1. Bd.: 1. u. 2. Buch.

Demnächst erscheinen:

Demosthenes' Ausgewählte Reden — **Caesar**, De Bello Gallico — **Ciceros** Catilinarische Reden — **Ciceros** Tusculanen — **Horaz'** Oden und Epoden — **Livius**, Lib. XXII.

Titi Livii ab urbe condita. Ex recensione *Andreae Frigellii*. Vol. II, P. 1, librum XXI continens.

Tabellarisches Verzeichnis der hauptsächlichsten lateinischen Wörter von schwankender Schreibweise nach den neuesten Ergebnissen zusammengestellt. Ein Anhang zu jeder lateinischen Grammatik.

Verlag von Friedr. Aug. Perthes in Göttingen

Schulbuch

Erster Theil der lateinischen Grammatik

von Dr. phil. Hermann Saubert

Lehrer an der k. k. Oberrealschule in Göttingen

Erster Theil der lateinischen Grammatik

1. Buch. Die lateinische Sprache im Allgemeinen

2. Buch. Die lateinische Sprache im Besonderen

3. Buch. Die lateinische Sprache im Besonderen

4. Buch. Die lateinische Sprache im Besonderen

5. Buch. Die lateinische Sprache im Besonderen

6. Buch. Die lateinische Sprache im Besonderen

7. Buch. Die lateinische Sprache im Besonderen

8. Buch. Die lateinische Sprache im Besonderen

9. Buch. Die lateinische Sprache im Besonderen

10. Buch. Die lateinische Sprache im Besonderen

11. Buch. Die lateinische Sprache im Besonderen

12. Buch. Die lateinische Sprache im Besonderen

13. Buch. Die lateinische Sprache im Besonderen



14. Buch. Die lateinische Sprache im Besonderen

15. Buch. Die lateinische Sprache im Besonderen

16. Buch. Die lateinische Sprache im Besonderen

17. Buch. Die lateinische Sprache im Besonderen

18. Buch. Die lateinische Sprache im Besonderen

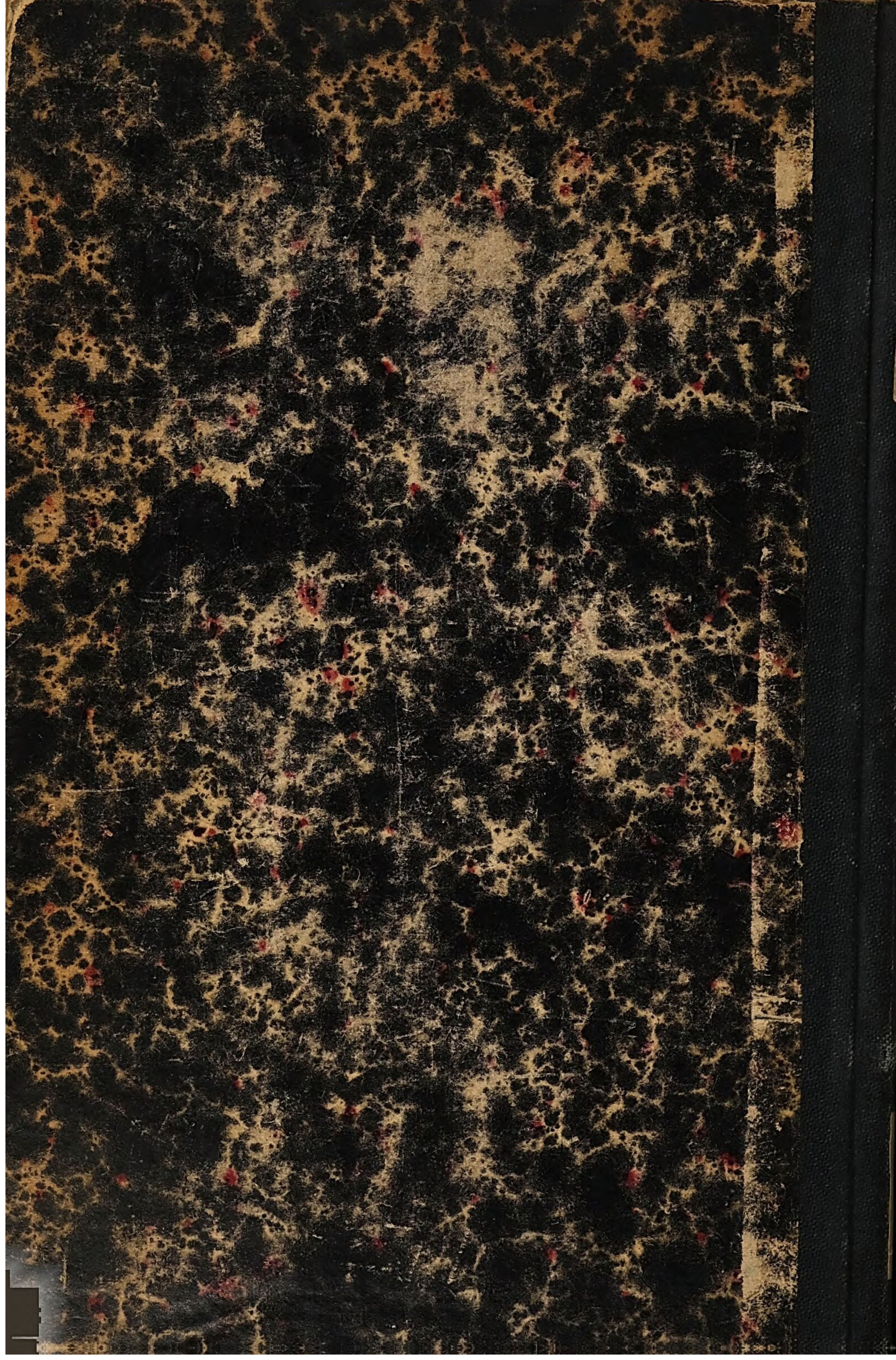
19. Buch. Die lateinische Sprache im Besonderen

20. Buch. Die lateinische Sprache im Besonderen

21. Buch. Die lateinische Sprache im Besonderen

22. Buch. Die lateinische Sprache im Besonderen

23. Buch. Die lateinische Sprache im Besonderen



Xenophon,

Xenophons Anabasis Für den Schulgebrauch erklärt von R. Hansen

Bd.: 1

Gotha 1883

A.gr.b. 3439 dm-1

urn:nbn:de:bvb:12-bsb11537917-3